華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇八一七一號　每份零售港幣壹元

中華民國內政部登記證內警台僑字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙類

今日出紙十大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號．中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下．旺角辦事處：上海街四九七號地下．北角辦事處：北角英華街壹二七號地下

電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749

台灣銷處：台北市安東街一三八號三樓 電話……五九一五九九〇

通知港府無力償還債務
海外信託銀行停業
直至另行通知爲止

港府緊急應變保護存戶利益
財政司稱堅守政策　維護銀行穩定聲譽

（特訊）海外信託銀行因無力償付債務，昨日獲政府指示：於今日及明日停止任何業務，直至另行通告爲止。

行政局就今次事件，將於今日下午二時卅分，召開特別會議討論該銀行之前途及採取何種步驟以保護存戶，特別是小額存戶。

財政司彭勵治昨晚發表聲明稱：他相信海外信託銀行的困難非止於草率的管理或遭遇不幸，而是有嚴重問題需經由商業罪案調查科調查，此項調查經已展開。

銀行監理專員霍禮義昨晚表示：政府將於今日下午六時左右就將會採取何種步驟，發表聲明。

海外信託今次暫停營業，是過去一年零十個月內，第二家銀行財政困難事件，八三年九月底，政府接管財政出現困難的恒隆銀行。

財政司在聲明中稱：海外信託銀行有限公司董事局本週四（六日）下午通知銀行監理專員。

財政司在聲明中稱：過去兩個月，銀行監理處派出一組工作人員嚴密檢控海外信託銀行帳目。

「根據銀行監理專員之要求，該董事局已由本星期一開始由一位商業銀行家負責提供建議，並曾與該銀行之行政人員及董事進行過冗長之諮詢。

財政司稱：海外信託銀行有限公司董事局昨（六）日下午通知銀行監理專員，該銀行已無力償付債務，故此無法繼續經營。

銀行監理專員與本人商討之後，立即運用銀行業條例第十三條第（一）款授予之控制權力，採取行動，並指示該銀行及其董事局停止在本港任何總行分行或任何海外辦事處，進行任何業務，直至另行通知爲止。因此該銀行及全部分行決定將於今日（星期五）及星期六停止營業。

財政司保證：政府仍堅守其政策，保護港元的匯率，以及銀行制度的穩定與聲譽。（般）

警方採取緊急行動
機場截留有關人士
身上搜出百萬現金

（特訊）警方就海外信託銀行事件，昨日已採取緊急行動，昨晚除派出商業罪案調查科人員，前赴該銀行總行辦事處搜查有關文件外，警方人員昨日傍晚在啓德機場截留一名企圖離境男子，並當場在其身上搜出一批超過百萬元現金及股票，該男子旋即被帶返警署協助調查。

與此同時，警方根據消息在港九地區再帶走兩男一女帶署調查。

警察公共關係科就上述事件證實，警方先後帶走三男一女，其中一男一女爲馬來西亞籍，彼等涉嫌與海外信託銀行事件有關協助調查。

另據消息來源指出，在機場被警方截留之男子，乃銀行董事，其離港目的地是東南亞。（合）

警方大隊開到
接管銀行大廈
所有人員進出須受調查

（特訊）海外信託銀行昨日傍晚宣佈暫時停業後，昨晚六時許，一名據稱將該銀行董事經理女子，在一位副手陪同下聯同返住所灣仔高士打道總行海外信託銀行大廈廿八樓會議廳與該行四十四間分行，進行閉門會議。據說：會議進行時除該行分行經理及高級職員外，並有警員特別部門成員在場，至深夜十時，有人離開現場購買一批飯盒，相信是給予參加會議者進食。

直至深夜十一時四十分左右，會議似已結束，爲數五六十名銀行成員男女，分批離開，警方對各離場者採取特別措施，除登記各人名字外，各人須接受搜身，及彼等叫乘之私家車亦須搜查，最後離開者爲該銀行董事會總秘書黃金鴻，但大部成員亦拒絕接受記者訪問。

另外昨日傍晚六時以後，警方派出大批警員到場接管該銀行大廈，所有該行職員及銀行大廈租戶成員，進出均須向在場警員出示證件，其他閒什人等均不能出入。

位於灣仔高士打道與杜老誌道交界之海外信託銀行大廈，樓高二十八層，據悉由十六至廿二樓，租予其他商戶，其餘乃大部份爲該銀行之辦公室。自該行宣佈暫時停業後，設在銀行外之自動提款櫃員機，已顯示出暫停服務字樣。

昨晚九時，一名自稱業時裝店秦姓女子，手持一本該行存摺走至銀行前，自言自語「這同大件事」，原來該女子畢生積蓄放存該銀行，倘該銀行無法啓業，則無人生樂趣。（合）

附屬機構同時停業

（特訊）路透社報導：海外信託銀行在巴林的一間離岸銀行公司發言人說：「香港總行通知我們停業，直至另行通告爲止。」他又說：對銀行現困難之原因一無所知，但巴林分行並無資金流動問題，海外信託銀行是於一九七九年在巴林領得牌照開業。

（特訊）接受存款公司監理專員宣布：他已於昨日暫時吊銷海外財務有限公司及大捷財務投資有限公司作爲接受存款公司的註冊，理由是這兩間公司的業務經營，對該公司的存款人的利益造成損害。

另外該銀行的股份，今日亦會停止買賣。

應變海外信託事件
立法局開緊急會議

（特訊）本報獲得的消息指出：立法局將於今日傍晚召開特別會議，討論有關海外信託銀行暫停營業事件。財政司較早時已表示，行政局於今日下午二時廿分開會，討論政府採取任何步驟，以保護存戶。（般）

（特訊）本報駐澳門記者報導：澳門負責監管銀行機構，昨晚就本港海外信託銀行事件展開緊急會議，各部門負責人開會商討對策，並密切注視事態發展。

目前海外信託銀行在澳門有三間分行，首間於七三年開設，註冊資金五百萬，後增加至五千萬，該三間分行之高級職員昨日下午已奉召到本港參加開會，暫時未有明確指示，該三分行今晨是否會關閉停止營業。

海外信託銀行開設已三十年
本港及海外設分行共五十一間
公開上市逾十年昨收市三元一

（特訊）昨日通知銀行監理專員，宣佈無力償付債務，而暫停營業的海外信託銀行，於一九五五年成立，當時只是一間私人銀行，到一九七二年十月，向公衆發售一千二百五十萬股份，遂成爲一間上市銀行。

在八〇年時，銀行的附屬銀行工商銀行，亦成爲上市銀行。至去年底，銀行擁有工商銀行六成多的股份。

另外，該銀行又在一九八一年九月取得了華人銀行八成多股份，而在今年五月，南洋的豐隆集團，提出收購工商銀行的建議，但該項交易還未完成。

直至去年十一月爲止，該銀行共有五十一間分行，其中有八間分設于美國、三藩市、倫敦、澳門及中東巴林等地，而巴林分行更是中東區首間華人銀行。

另該銀行在加拿大亦有一間附屬銀行，分行遍佈溫哥華及多倫多。而在八二年九月，銀行亦在濱城設置辦事處。

該銀行董事局主要成員是新加坡商人，註冊資本爲五億元，公衆存款達一百零五億元，而實收資本爲三億三千萬元，亦即發行三億三千萬每股一元的股份，但昨日的收市價爲每股三元一角二仙半，較平日跌了一角。

在今年三月，該銀行曾宣佈，到去年底爲止的半年內，有四千萬元的利潤，每股派中期息六仙。

據悉，該銀行共有千多名職員，主要業務是押匯及發行海外國際信用咭，但並沒有涉及大型的地產計劃。（般）

（特訊）海外信託銀行灣仔分行經理，昨日下午五時後，陸續前往灣仔公司總辦事處開會，據銀行總秘書黃金鴻稱，這次會議是向各分行經理解釋目前公司的處境。黃金鴻稱，在銀行停業期間，將只准許政府人員及銀行職員進入銀行。黃氏拒絕談論銀行職員的安排事宜。（般）

South China Morning Post

Water Safety Poster Design Competition

The South China Morning Post Water Safety Poster Design Competition is open to students aged up to 19 inclusive. It is co-sponsored by the Hongkong Life Guard Club.

To design the poster, students should be able to illustrate the theme of water safety. Any method can be used; but the poster should not be smaller than 8" inches by 10" inches. Each participant can send in more than one entry provided each entry is accompanied by the entry form published in the South China Morning Post.

Entries, which close on August 17, should be sent to:-

Public Relations Department,
South China Morning Post,
P.O. Box 47,
Hongkong.

Participants can also deliver their entries to SCMP Family Bookshop at the Star Ferry Concourse in Central District.

There are two sections — Senior for those aged 14 to 19 inclusive and Junior for those aged 13 and under. Eight winners including five consolations will be selected from each section and awarded the following prizes:-

First — $300 book token from SCMP Family Bookshop
Second — $200 book token from SCMP Family Bookshop
Third — $100 book token from SCMP Family Bookshop
Consolation — $50 book token from SCMP Family Bookshop

All winners will also be given SCMP Jo-Sun T-shirts.

1985 Water Safety Poster Design Competition
Entry Form

Name:
Age: Sex:
Address:
Telephone:
School:
Class:
Signature:
Date:

康樂園

康樂園地產有限公司敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶
報業先河

參加 葉氏兒童音樂實踐中心

是你明智的抉擇

榮譽音樂顧問：

1 葉氏兒童合唱團
－適合4歲至17歲
－上課時間：星期六/日下午
－費用：每月$180至$220

2 學前兒童才能發展輔助組
－適合2歲半至5歲
－上課時間：星期六/日上午
－費用：每月$360

3 幼兒音樂組
－適合3歲至5歲
－上課時間：星期六/日下午
－費用：每月$220

4 其他音樂/藝術組別：
－繪畫美勞組
－舞蹈組（芭蕾、健體舞等）
－器樂組（鋼琴、小提琴、長笛、鍵琴等）

5 增設多項暑期班，包括：
－中英文寫作進修班
－國語英語會話班
－功課研習班

6 報名從速，額滿即止

練習地點：
北角城中心十樓（地鐵砲台山站）
佐敦行三樓（地鐵佐敦站）
德福社區會堂（地鐵九龍灣站）
查詢或預約面試，請電
5-709083 或 3-7239226

報名表（本中心將以電話通知考生面試）
姓名： 年齡：
監護人姓名： 聯絡電話：
投考組別： 選擇上課地點：

寄／交：香港北角英皇道250號北角城中心十樓1005室　WK

S.E.A. CANADIAN OVERSEAS SECONDARY SCHOOL

166-166A, Boundary St., Kowloon, Hong Kong.
Tel: 3-361116 – 7

各位家長及同學：

加拿大海外中學在港成立不經不覺已有兩年，現將踏入第三年之階段，去年本校有超過佰分之九十的預科（GRADE 13）同學，已被北美各大學府所認可及取錄，於去年首屆畢業典禮上，加拿大安大略省敎育部的官員親臨頒發由加拿大安大略省敎育部簽署的優異畢業証書給與應屆畢業生。再者凡在本校就讀之優異生（ONTARIO SCHOLARS）均可獲駐港加拿大專員頒發的特別獎狀，以示鼓勵。

本年，在加拿大海外中學就讀的學生人數比首屆已增長三倍，主要本校乃由加國安大略省及本港敎育署認可唯一之加拿大中學＊以及本校學生可提早在四月申請，而在六月中接獲由加國大學頒發出的臨時取錄書。再者，本校特設托福試預習課程，幫助各同學爲托福試作準備。爲此，本校大部份的預科生已能達到伍佰伍十分或以上的水平，以便順利出國升學。

本校除了僱用持有加國敎育文憑的敎師外，更有兩位學生輔導主任爲學生提供有關海外升學及學術上的資料，和爲他們解決選方面的難題。本校學生已被各大學府取錄或攻讀，如各家長欲知詳情，可向本校查詢，當能爲解答及展示有關函件，以供証明。

本校現已開始接受就讀一九八五年九月入學的申請，謹在此敬請各家長注意，由於學位有限，凡欲索取有關本校就讀的一切資料，請從速與本校聯絡。（3-361116）

校長
Ross O'Brien
Dr. Ross O'Brien 上

＊可申請本地敎育津貼計劃
under the Local Education Allowances Scheme

華僑日報
六月九日（星期日）

隨報附送「彩色華僑」，並刊登多個特刊，內容豐富。

大千世界：
如何防止遺失信用咭。
切勿疏忽嬰兒用品的安全問題。
善用生活照片爲家庭增添裝飾。
可用眼睛感受的啤酒。
憂鬱時代已來臨。
面具節展示各式面具。
電子縫衣機械已告面世。

時局縱橫：
二手車利潤豐厚。
中國在港收購二手小型貨車。
二手車買賣投訴激增。
二手車行騙方法五花八門。
兩名二手車詐騙棍徒被定罪。
消委會聯同政府商討立例保障二手車消費者

假日精品：
查理斯夫婦登報請厨師。
處女原意是甚麼。
棍徒利用求職誘騙青年又出現。
日本風狂颷銅鑼灣成小「銀座」。
港島地鐵通車刺激商業區東移。
「魚翅撈飯」日子何日再重臨。

圖片特輯：
保護環境——我們祇有一個地球

・讀料豐富・每份壹元・

海口市瓊劇團

北角 新光戲院 盛大公演

（演出劇目）
六月十二日（夜）《鳳冠夢》
六月十三日（夜）《紅葉題詩》
六月十四日（夜）《三看御妹》

主要演員
陳育明、王英蓉
紅梅、白雲
陳素珍、黃慶萍
陳振安、陳惠芬
符澤紅、黃宏林

票務諮詢：新澤國際貿易有限公司 電話：5-251449　5-265561

售票地點：
北角 新光戲院　皇后大道西 華都餐廳
彌敦道 敦煌酒樓　美孚新邨 牛車水餐廳
尖沙咀 馬來餐廳　彌敦道 新華人餐廳
跑馬地 馬達餐廳　環球餐廳

時間：7:45 P.M. 門劵現已公開預售
票價：$100.$80.$60.$40.$20.

北角區地鐵站上
五星級寫字樓出租
送齊裝修！

鑒於口碑載道及配合港島地鐵五月卅一日開到本中心，由即日起，再推出十五個小單位，由470—740呎，於六月十五日前，仍照舊價租出，先到先得，決策從速，請電：

業主　H—234441

華僑日報創刊六十週年紀慶

華文僑聲

華富邨華昌樓互助委員會同人敬賀

BROADCAST STATIONS
AM/FM Radio station combo and CBS Affiliate TV; strategic location, gateway to Asia. 10% + growth. Owner anxious to sell, price: 1.8 million. Contact: Ray Hambric
(303) 337-4707

Pat Thompson Co.
COMMUNICATIONS BROKERS

86年　港穗提貨

月曆、日曆、枱曆

歷史悠久、信譽保証、加印廣告、小樣備索。
膠片月曆、高級紙張月曆、各款日曆芯連掛牌。

歡迎轉口

信昌文敎用品有限公司

官塘巧明街99號十樓C、D座
電話：3-429428　3-429322

國際足協採取行動
禁止英國球隊參加國際賽事
禁令未定期限嚴重打擊英球壇

（路透法新社瑞士蘇黎世六日電）總部設在此間之「國際足球協會」在今日召開的緊急會議中，經過冗長討論及考慮之後，已決定禁止英國的足球會參加任何國際性賽事，此事起因在英國的利物浦足球會在對義大利的祖雲達斯隊爭奪「歐洲盃」的一場賽事中，英國球迷在球場中所發動的暴亂，引致分隔看台的牆壁倒塌，使數十名意籍球迷喪生，四百多人受傷。「歐洲足球協會」日前已禁制英國球隊在歐洲出賽，今「國際足協」更進一步禁制英國隊在任何國際性的賽事中出現，使英國的「足球事業」局限在國內發展，此事對一度號稱「足球王國」的英國球隊打擊之大，不言可喻。據足球界專業人士指出：「國際足協」此項「禁令」並未定出期限，可謂「無期徒刑」，亦可能在世界球迷情緒平息，英國球迷表現自律之後，撤銷此項禁令。

調查發現有力證據
英國球場大火 香煙屁股引起

（路透社英格蘭布特拉福六日電）一律師在官方的調查中稱，一枝跌到一個座位下的香烟，差不多可說必然能引起此間足球場上月所發生的一場大火。在該次大火中，有五十四人喪生。該辦理上述調查工作的律師戈連斯並稱：該球場地板積聚垃圾積聚了多年──警察曾在垃圾堆中發現十七年前的報紙。他並稱：調查員們發現了壓倒性的證據，否定是次慘劇的成因為縱火或投下了燃彈。官員們稱，是次調查，目的是查明起火原因及火焰為什麽於差不多四分鐘時間內便迅即包圍了該球場。英國首相戴卓爾夫人所委出的高等法院法官卜維爾今天已開始領導開庭調查。該次大火中受傷者現仍有卅八名在醫院內留醫。據說其中五人傷勢嚴重。一九七一年格拉斯哥曾有六十六人死於足球慘劇中。其後便以是次大火為英國足球史中之最糟慘劇。

胡耀邦對各國人士說
中國人民維護和平
不容人類再有戰爭
各國必須互相尊重和平獨立主權

（特訊）北京六日消息：中共中央總書記胡耀邦今天在這裏說：「對于人類的前途，我是樂觀的，對于世界和平的維護，我也是樂觀的。」胡耀邦今晚在人民大會堂舉行宴會，招待參加「維護世界和平座談會」的各國和平人士，他在宴會上作了題為「我們共同的歷史職責」的講話，表明了中國共產黨和中國人民對和平問題的熱切關心，和中國對維護世界和平事業願意承担應盡的義務。胡耀邦指出，當前世界上最重大的問題，一個是和平，一個是發展，而和平是發展的前提，這兩個問題，涉及到世界上所有的國家和人民，關係到我們子孫後代的命運，任何一個有遠見的政治家，都應該想到自己對本國人民和世界人民的和平和安全承担着責任，都應該想到自己對人類的生存和發展承担着責任，從而在對待戰爭與和平的問題上，採取惟一明智的抉擇，這就是：在充分尊重各國獨立和主權基礎上的和平。

必能消除戰爭危機

他說，儘管戰爭的危險依然存在，但我確信，只要全世界人民和所有愛好和平的國家聯合起來，採取實際行動，共同努力，防止世界戰爭，實現世界持久和平是大有希望的。他指出，當前最重要的實際行動，就是從各種不同的角度，採取各種辦法促使超級大國停止軍備競賽，特別是核軍備競賽和太空軍備競賽，也包括停止常規軍備競賽；并且促使有關各國用和平手段解決國際爭端。各國和平運動正為此而頑強地鬥爭。十億中國人民願同各國和平運動一起作出不懈的努力。胡耀邦說，在當前的國際條件下，一個國家的國防建設是必要的。但是，這種建設應該是適當的和防禦性的。中國的的一句古話說得好：「衆志成城。」一個國家的安全，從根本上說，主要依靠自己人民的團結。如果一味迷信武力和依賴武器，無休止地擴軍備戰，那就會犧牲人民的福利，到頭來要損害國家安全的根基。

中國反對軍備競賽

他說，根據這樣的信念，我們正在全力以赴地進行社會主義現代化建設，不斷發展社會生產力，逐步改善人民生活。中國決不會參加軍備競賽，我們一直反對軍備競賽。胡耀邦強調指出，中國奉行獨立自主的和平外交政策，不同任何大國結盟，也不同他們建立戰略關係，而願同世界各國友好相處。這些就是我們的基本國策。他說，中國很大，事情很多，但歸納起來說，就是兩件事，一個建設，一個和平。中國領導人既關心本國的建設，也關心世界的和平。中國每發展一步，就使國際的和平力量增加一分

大陸人不懂接聽電話
文化部官員無文化
回答電話衣衣我我

（路透社北京六日電）經濟日報今天載稱，據調查北京各政府部門的接聽電話態度的報告說，在接聽電話方面，中共的文化部是最沒有文化的。文化部的官僚，於答覆電話的詢問時，只會咿咿哦哦地哼叫，在中國大陸接聽電話的態度，常常都是令人吃驚的，而以文化部的人最粗魯。最低限度，該部人員的答覆，都是很匆促的。民政部是不大理會人民事務的，該部的職員，讓電話響了許久才接聽。不過，當他們接聽電話時總會有禮貌地說聲「喂！」接聽電話在禮貌上勝出的是教育部，和煤礦部的人員。他們接聽話又快又有禮。政府正在竭力提倡好禮貌，以改善國家的形像。

應付歐洲空運競爭
倫敦北部增建新式國際機場

（路透社倫敦六日電）英國政府宣布在倫敦以北興建一個主要國際機場，用以在日增空運市場中協助英國與歐洲對手進行競爭的計劃。英國運輸大臣里德利告國會稱，他已接受把倫敦以北三十哩史登斯達的小型機場擴充，為倫敦第三機場的建議。但他於答覆其保守黨反叛議員的質詢時，表示對於該機場的發展速度及範圍，加以嚴密的規限。這些議員支持那些以保持環境為理由廿二年來反對興建該機場的當地居民。里德利於宣佈要在史登斯達興建一個主要國際機場時稱，倘英國要保持其成功的航空行業的增長，則別無其他選擇。他說，「我們現正處於我們最興旺工業之一有被窒息及敗在歐洲對手的危險處境中耳」。

社論
爭取日本投資香港

日本是世界第二個經濟強國，在貿易增長比率，許多時候還要居美國之前，是故西方有專家稱美國是第二經濟強國，日本才是第一經濟強國。於此可見日本經濟力量之強大。

日本經濟成長乃至於繁榮，是工業產銷持續增長。生產高速度之增加，是舉世無匹的，對外貿易之不斷擴展，也是舉世無匹的，日本汽車、電器製品，紡織成衣等傾銷全球，甚至美國亦望而生畏。

據可靠估計，一九八四年日本的出口貿易增長百分之六，且主要集中於美、中兩大市場。從國內環境看，自第一次石油危機以來因為在增長力下降而進行的經濟調整，「進入最後階段」，加上組裝及原材料行業的庫存消散完畢，為擴大再生產創造了條件。一些行業為節省能源和勞力，順應多品種、少批量的潮流，開展了一場「平靜的革命」。採用「靈活生產系統」，藉以突破歷來自動化的死角和禁區，從而掀起了投資熱潮。例如半導體行業的設備投資計劃達八千五百億日元，較上年增長百分之七十，官方的一份調查顯示：一九八四年第三季度全產業的設備投資較上年同期增長了百分之十點三。

日本既然以中國大陸為理想的大市場，大陸與香港毗連，投資大陸之方便，香港不失為橋樑。因之，日本投資香港近年來亦不斷增加，港日貿易，亦持續上升，此為香港經濟繁榮的一環。

前此「港日」及「日港」兩個經濟合作委員會，在港舉行第八次全體聯席會議。會議上檢討了過去一年內，兩個經濟合作委員會及其附屬的工作小組所做的工作，並且討論若干可以發展的新領域，以進一步增強香港與日本之間的貿易機會。「港日」經濟合作委員會主席鍾士元爵士在會議上致詞時稱，日本在今年首三個月內再次成為本港的第一大產品供應地，自一九八二年三月至一九八四年，中國是本港的最大產品供應國。今年頭三個月內，香港從日本進口的產品比去年同期增長百分之二十一。佔全港總進口的百分之二十五。本港對日輸出的產品則不能與日本產品來香港的輝煌成績比較。今年首三個月香港產品出口往日本總值比去年同期下跌百分之一。

日本在香港的投資不斷上升，大約有一千家日本商號在港設有公司或代辦處，其中包括十八家持牌銀行，三十二家財務公司，七家百貨公司。在外資投資本港的製造業項目中，日本資本佔百分之二十一。

有此強固基礎，我們爭取日本進一步投資香港，發展製造業與第三產業，是天經地義的。日本的反應如何？日本外相安倍晉太郎指出，去年是香港極其重要的一年。中英兩國達成關於香港前途的協議，香港前景亦已明確，在港各界人士正以新的信心與決心，向未來香港的建設努力邁進。

日本外相認為香港的繁榮與安定，不僅對日本，而且對亞洲以及整個國際社會的和平與安定極其重要。因此，今後長時期協助香港保持其繁榮與安定，是日本政府對香港的基本方針。為使香港依照中英協議的規定順利實現面向一九九七年的轉移，國際社會對中、英兩國以及對香港亟須保持充分的理解和合作的態度。日本政府在此方面亦將盡力予以協助。日本經團連副會長吉山博吉也說，日本今年已對香港開放所有貿易障礙，並將港製三種貨品列入特惠關稅計劃，使所有港貨都可有特惠關稅。

如果日本外相及日本經團連副會長的話是可靠的，都能一一見諸事實的，我們對港日合作之希望也就更為樂觀了。

或曰投資與貿易是兩件事。日本熱心對香港貿易，並不等於熱心投資香港。但我們認為投資與貿易雖然是兩件事，最後是互相關連、互相影響的。只要日本熱心對香港貿易，最後也是熱心對香港投資的。

六月六日，中共中央總書記胡耀邦在北京人民大會堂舉行宴會，招待參加「維護世界和平座談會」的各國和平人士，這是胡耀邦同客人握手。（崔賓林攝）

在倫敦坐監好過住酒店
現代設備樣樣齊全
舒適豪華得未會有
鄰鎮貧民監獄外望門興嘆

（特訊）英國第一間新型設計的監獄，在洛福郡正式啓用，一些衛道之士，起而攻之，指責監獄設備，過份奢華。這所名為偉蘭監獄的新型結構，是十六所同類監獄中最先啓用的一間。耗資一千六百五十萬鎊，面積七十畝，乃一座設備齊全的現代化監獄。監獄內的體育設備，包括健身室、足球場、棒球場，再供日光浴的草地等。此外每個囚犯都有單人的囚室和私人的廁所。監獄鄰近屈頓鎮，該鎮的鎮長批評這監獄稱，監獄的侈華與屈頓鎮的貧乏形成很大對比，鎮內的居民時常在監獄的鐵絲網外望門輕嘆。這名鎮長認為只要監獄增設一個高爾夫球場，就可以媲美最好的渡假村了。內政大臣比頓接到人們的投訴，却為這所新監獄辯護稱，新監獄只不過照顧了囚犯的基本需要。他認為喪失自由已經是足夠的懲罰，在其他方面無需苛待他們。他指出新時代的監獄應有這些設備。另一方面，監獄人員透露，由於其他監獄發生了人滿之患，所以這所新監獄提早了九個月啓用。職業訓練的工作室却未及時建築安裝妥善，以至因獄過於空閒，時常利用體育設備，給人錯覺以為他們在享受人生。

英國女王伊麗莎白二世在倫敦白金漢宮會見趙紫陽總理。圖為女王（右）、趙總理和女王妹妹瑪格麗特公主（左）在一起合影留念。

西德促請美蘇遵守限武協議

（路透社葡萄牙愛沙托里爾六日電）西德外長甘樹爾本日籲請兩超級大國恪遵限制戰略武器條約第二號及一九七二年的反彈道飛彈公約。甘樹爾在北約組織外長會議的開幕會議時致詞稱，「軍器管制合作，必須恪遵現存條約，并且，軍會後所達致的成果，無論如何，應予維持。」一列根總統已定於本週末作出決定，應否繼續遵守一九七九年軍管條約第二號（華府迄未批准）。甘樹爾稱，「恪遵上述兩項公約，為穩定時局，恢復東西關係發展及日內瓦談判的要素。」談及美國指控蘇聯違反該兩項公約一節，甘樹爾稱，「勿因蘇聯採取背道而馳的態度，而減少對公約的遵守。」甘樹爾籲請對美國「星戰」計劃，及蘇聯類似的對升所引起的問題，作出共同答覆。他強調爭取法國同意的重要。

（路透社葡萄牙愛沙托里爾六日電）英國及西德官員稱，北大西洋公約組織全體歐洲成員，促請華盛頓遵守武器管制條約第二號所定限制。

簽約加入共市之前
葡社民黨延期退出聯合政府

（美聯社里斯本六日電）葡萄牙總統埃亞內斯今日重申，執政社會黨──社會民主黨聯合政府會留任至下週簽訂葡萄牙加入歐洲經濟共同體的條約為止。他表示：他接着會採取行動，處理社會民主黨退出聯合政府一事及歷時兩年的政府有可能垮台的問題。埃亞內斯與總理索亞雷斯會談七十五分鐘，商討葡萄牙第十五任政府的前途後，發言人雷特里亞宣讀其聲明。

聯合政府分裂的事件發生於昨晚，當時社民黨領袖西爾瓦宣布該黨退出聯合政府，因為社會黨人未能履行一九八三年一項聯合政府公約所規定的工農業現代化改革。他表示：葡萄牙在六月十二日簽訂上述共同體條約後一天，七名社會黨部長會退出十六人內閣。葡萄牙及西班牙定於一九八六年一月一日定為共同體正式會員。聯合政府瓦合，已使葡萄牙在簽訂入會條約之前一週陷入政治動亂，並有可能阻礙這個歐洲最貧窮國家之一的經濟復甦措施。埃亞內斯並未表明會採取何種措施解決危機。

趙紫陽訪英到達最高潮
發表演說暢談國際形勢
當前急務求和平謀發展
中國願與英國合作實現全球共同繁榮
東西南北問題
和平與及發展

（特訊）倫敦六日消息：中國總理趙紫陽今天上午在英國皇家國際事務研究所演講時就國際形勢發表了自己的看法。他說，爭取持久和平、發展友好合作、促進共同繁榮，與各國人民的利益密切相關，正在成為我們時代的歷史潮流。

趙紫陽說，當今世界上帶有全球性、戰略性的重大問題主要有兩個：一個是東西問題，也就是和平問題；一個是南北問題也就是發展問題。

他說，東西方關係問題的關鍵是蘇聯和美國的關係。這兩個超級大國依恃其遠遠超出其他國家的經濟、軍事實力，在各個領域展開激烈爭奪，導致國際局勢持續動盪不安。它們之間所進行的全面軍備競賽不斷升級，從常規武器到核武器，從陸地、海洋擴展到外層空間，嚴重威脅着世界和平和各國安全。在當前的世界上，有資格打一場新的世界戰爭的只有美蘇兩家。從這個意義上說，世界範圍的戰爭與和平是同東西方關係密切相關的。他還說，越來越多的國家在涉及人類前途的這一重大問題上，決心把命運掌握在自己手中，積極採取各種行動，努力維護世界和平。這些國家和人民迫切希望東西方關係能夠緩和，強烈要求超級大國停止軍備競賽，切實進行裁軍。可以說，儘管戰爭的危險依然存在，但制約戰爭和維護和平的力量也正在不斷發展，這是當前國際形勢的一個重要的動向。

關於南北問題，趙紫陽說，這個問題的實質是發展中國家與發達國家經濟差距不斷擴大。導致這種情況產生的原因，重要一條是不公正、不合理的舊的國際經濟秩序的存在。發達國家的繼續發展不可能建築在發展中國家繼續貧困的基礎。如果佔世界人口四分之三的地區得不到發展，發達國家的資源供應、商品市場和資金出路都會發生問題，從而影響到其自身的經濟利益。發達國家需要發展中國家的合作，決不亞於發展中國家需要發達國家的合作。應該說，南北關係既是個經濟問題，又是個政治問題。南北矛盾尖銳化不僅會影響世界經濟的健康發展，而且潛伏着引起動盪對抗的因素。趙紫陽說，維護和平與發展經濟，是互相影響、互相作用的。和平的國際環境是各國謀求發展必不可少的條件；而國際經濟合作的擴大，廣大國家的經濟繁榮與發展，又能增強維護世界和平與穩定的力量。

他指出，維護世界和平，謀求共同繁榮，關係到世界前途和各國人民的命運，在這樣重大問題上，世界上所有國家和人民都應擁有發言權，也都可以作出自己的貢獻。我們深信，只要各國人民不斷發展友好合作，共同努力，世界和平是可以維護的，共同的經濟繁榮和發展是可以實現。

解決香港問題
有助國際和平

（特訊）倫敦六日消息：中國總理趙紫陽今天在此間說，中英兩國政府通過平等協商，互諒互讓，圓滿地解決了香港問題，為和平解決國際爭端提供了新的經驗。

趙紫陽是在英國皇家國際事務研究所發表演講時說這番話的。

英國皇家國際事務研究所是全英最有名的研究國際問題的非官方機構之一，具有悠久的歷史。該所的一項經常性活動是舉辦演講會，邀請國內外各界知名人士就國際問題發表演說。

趙紫陽在這篇題為（爭取持久和平，發展友好合作，促進共同繁榮）的演講中，闡述了中國政府對當前國際形勢的看法和中國的獨立自主的對外政策。

談到中英關係問題時，趙紫陽說，我這次應瑪格麗特，戴卓爾首相的盛情邀請前來英國訪問，正值中英關係發展史上的一個重要時刻。不久前，中英兩國政府交換了關於香港問題的（聯合聲明）的批准書，協議正式生效。隨着香港問題的圓滿解決，一個潛在的可能導致摩擦的因素排除了，中英關係的前景變得更加光明。

他說，我們感到欣慰的是，在解決香港這一比較複雜的歷史懸案的問題上，中國根據國家主權的立場和「一個國家，兩種制度」的設想制訂的對香港的政策，得到了英國方面的理解。瑪格麗特，戴卓爾首相的遠見卓識對中英談判的成功做出了積極的貢獻。

趙紫陽還說，英國人民是對世界文明和進步做出過重大貢獻的偉大人民。英國是在國際上起重要作用的國家。中國一向重視中英關係。我們預期在今後的歲月裏，在兩國關係新的歷史階段裏，中英雙方將會繼續密切配合，認真執行有關香港問題的協議，並採取積極步驟發展經濟技術和其他方面的合作，使中英關係成為不同社會制度國家之間和平共處，發展中國家與發達國家之間互利合作、共同繁榮的一個範例。

趙紫陽在演講中最後表示，我們願意同英國朋友一道為實現這一前景而共同努力。

美國加州發行彩票
每張一元共四億張
多寶獎最高四千萬
最高獎金為二百五十萬美元

（特訊）本周一，加州彩票委員會決定發行彩票，讓加州居民有發橫財的機會。加州彩票最低獎金為二美元，最高獎金為二百五十萬美元，即港幣一千九百萬美元，任何居民如果中了頭獎，只要計劃使用，一世都可以唔使憂了。

根據該委員會計劃：加州首期彩票將於今年九月發行，發行量為四億張，每張面額一美元，兩個月後揭盅。如果居民中獎二美元至五美元，可以立即向投注站領取；中獎一百美元五百美元，一千美元，五千美元，中獎彩票要交給加州彩票委員會驗證，獲中五千美元的機會是四萬分之一。根據計劃：凡是中獎一百美元者，可參加每週或每兩週一次的抽獎，每六千二百五十人中，有十人有機會參加電視幸運抽獎，獎金分別為一千美元，五千美元，一萬美元，五萬美元及多寶獎金。第一次多寶獎金達二百五十萬美元，得到二百五十萬美元者，將分廿年期領獎，如果十五次都沒有人中多寶獎金，多寶獎金可達四千萬美元，即三億一千二百萬港元，只要掏出一美元，即有機會獲得四千萬美元，這誘惑之大，不問可知了。

美參議院票決通過
八六年國防預算案
以九十二票對三票
要求列根遵守美蘇限核條約

（路透社華盛頓六日電）美國國會參議院已經以九十二票對三票通過一九八六年的國防預算案，將列根總統的MX飛彈計劃減半，但倍增其「星球大戰」計劃研究的經費。參議院亦促請列根總統不要廢除一九七九年所簽訂的第二階段限制戰略性武器協議。該項國防預算案將列根總統所要求在今年十月一日開始的一九八六年度之國防開支為三千二百二十億美元成為三千零二十五億美元，即允許在一九八五年度國防開支基礎上增加三巴仙。至於MX飛彈問題，參議院此次表決無疑是對列根總統的計劃予以重大打擊，因為列根總統原本要求部署二百枚MX飛彈，及後減為一百枚，然而，參議院只批准部署五十枚。不過，參議院反對削減「星球大戰」研究計劃基金，相反地，却通過撥款廿九億美元，比去年國會通過的十四億美元增加一倍以上。

可能是販毒案慘劇
在六千人圍觀下
丈夫竟然殺愛妻
警察聞訊趕到當場擊斃兇手

（路透社紐西蘭因弗卡吉爾六日電）此間一名男子今天在六千名旁觀者面前把他的妻子殺死後被警察擊斃。槍擊事件在因弗卡吉爾附近的戈爾鎮發生，當時鎮上一半的居民都在圍觀此事。警方稱，三十二歲的霍斯當天在一間銀行附近的一輛汽車上用手槍向其廿二歲妻子杜麗莎的後腦轟擊，警方後來亦把霍斯擊斃。警方是根據一名男子的報告而採取行動的，該男子說被人以槍指嚇到銀行的支票提款。警方相信此事與毒品交易有關並謂霍斯曾接受精神治療。

六月五日，趙紫陽總理在倫敦會見英國前首相愛德華希思。（王敬德攝）

十二個城市
爭取主辦奧運權利

（法新社東柏林六日電）爭奪一九九二年奧運會主辦權的競爭，本週在東柏林展開，有十二個城市在爭取主辦一九九二年奧運會的權利。國際奧委會要在明年十月纔能決定由那個城市主辦，但選擇的大前提，是以第一印象為主。參加週年會議的八十一位奧委會委員，往往被人邀請往參加許多雞尾酒會，晚宴，展覽，電影等節目。而且常常受到靚女勸飲香檳和體育明星在陪伴，以賄賂他們而使得到主辦奧運的權利。但印度奧委會會長維也却不喜歡這種做法，他說：其實你們不必以飲宴奉承來爭取人們的好印象。」維也指出新德里是值得考慮的地點。

蘇聯昨發射太空船升空

（路透社莫斯科六日電）塔斯社報導，蘇聯今天發射了載了兩名機員的聯合T－13太空船升空與敬禮7號太空站聯接。它說任務指揮員狄山尼比科夫與工程師沙溫尼克是於上午十時四十分（格林威治標準時間上午六時四十分）乘太空船升空的。塔斯社說，兩人的情況都很好和已開始工作。該社說：「此次飛行，是依照探索外太空計劃而進行的。」四十三歲的狄山尼比科夫自從於一九七〇年加入太空人隊伍以來，曾四度進入太空。四十五歲的沙溫尼克是於一九七八年開始接受太空飛行訓練的，一九八一年曾在敬禮6號上執行了七十五天的任務。敬禮7號自三人機員於創下了留在太空三十四個星期的紀錄後於去年十月回到地球以來，即未被使用過，在該次任務中太空人曾作六次太空步行，共計廿二小時，以修理一條破裂的燃料管。

禁售先進科技措施
打擊蘇聯軍事發展
美高官稱九十年代立竿見影

（路透社華盛頓六日電）美國國防部一位高級官員今日指出，美國最新加強管制對共產國家出售先進科技之措施，對蘇聯軍事的打擊，將於九十年代中期開始見到。負責監察美國戰略科技出口的助理國防部長白賴恩說，蘇聯目前正享用着七十年代東西方自由貿易時為蘇聯帶來的科技利益。他指出美國新的管制向共產國家出售先進科技之措施，將可作軍事用途的民用科技也列入管制範圍之內，此舉將令蘇聯大為頭痛。白賴恩又說：「由於七十年代東西方關係緩和，加上西方工業界着到蘇聯集團的龐大市場而起貪念，令到許多西方先進科技流入蘇聯及東歐國家之中。」不過他又指出，由於西方科技發展迅速，蘇聯所購買的西方科技正逐漸顯得過時，「如果我們有效地實施科技禁運政策，蘇聯在科技方面肯定會落後於我們，這對蘇聯軍事所造成的打擊可在九十年代中期開始見效。」

荷李活名人大道上，身達拉華特被列為第一八〇五顆星，儀式舉行完畢，身與獎牌合攝。（路透合衆社）

世界展望

平息銀行風潮

昨天發生的銀行風潮，引起謠言四起，在香港踏入十二年過渡期，正方謀穩定，經濟繁榮的今天，這是十分不利的事，也是十分危險的事。

香港過去發生過多次銀行風潮，都是嚴重打擊香港經濟，損害市民利益的。每次都要經過多年的辛苦，努力善後，方能恢復正常狀態。

今日之事，其嚴重性不能低估，希望香港政府當局，採取緊急辦法，有效措施，繼續平息風潮，以安民心。

在這大前提下，在下尤其希望「中銀集團」加以援助，合中港之力，從速解決銀行風潮。

中國不會再有內戰

在下偷生於海外，連小人物都談不上，祖宗十二代以來，從未牽涉政治或國家大事。到了在下這個不肖子孫的一代，當然不忘祖訓，豈敢經言國事。因之，對台灣海峽兩岸之是是非非，向來沒有興趣，也不會稍加月旦的。因為看了北京外交部發言人馬毓真的談話，暗示中共從未放棄採取非和平方式解決台灣問題。有感於戰爭禍害，傷及元元，於此世界各國人士都反對戰爭，維護和平，中共領導人鄧小平、胡耀邦、趙紫陽、李先念等大老者再三再四申言亟望和平統一中國，不惜尋求「國共合作」，採取「一國兩制」辦法，促成台灣回歸大陸。了結數十年之恩恩怨怨。基於所謂「歷盡刧波兄弟在，相逢一笑泯恩仇」之忠恕之道，一時感興，寫了數行字，對馬毓真之說話，稍作批評。此亦寫文章塞士常有之習性，本無什麽作用的。想不到晚上返回報社，不僅接到數通讀者先生來函，還有一連串電話，紛紛責難在下為台灣講好話，站在台灣方面批評馬毓真談話。雖經在下再三解釋，仍未能稍減他們的浮躁淺薄，滿口「解放」與「鬥爭」之語氣。想不到僅僅數行字，竟引來如此大風波，在下告罪告罪！

但在下必須聲明，在下只是希望中國不會再有內戰，以免傷害久久。對台灣海峽兩岸的人與事，向無關係，也不感興趣，在下從來沒有到過台灣，更非為台灣講好話。願為台灣講好話的大有人在。即使在下不知進退，不度德量力，願為台灣講好話，相信台灣也要拒絕在下這個鄙野小人於千里之外的。

趙紫陽胡耀邦講話

現在引述趙紫陽與胡耀邦日昨講話如次：

趙紫陽說：「中國人民為了實現工業、農業、國防和科學技術的現代化，達到富國裕民的目的，需要一個長期的和平國際環境，需要各國人民的友誼與合作。他指出：「中國政府考慮到當今的國際形勢，從中國人民和世界人民的根本利益出發，堅定不移地奉行獨立自主的和平外交政策。

「中國在任何時候、任何情況下，都要堅持獨立自主，決不依附于任何大國或國家集團，也不屈從于外來壓力。對國際事務，我們根據它本身的是非曲直決定自己的態度，我們判斷是非的根本標準是看它是否有利于維護和平，發展各國友好和促進世界經濟繁榮。我們決意不同任何大國結盟或建立戰略關係，不去聯合一方反對另一方。我們永遠不稱霸，也堅決反對一切霸權主義。」

「中國謀求在互相尊重主權和領土完整、互不侵犯、互不干涉內政、平等互利、和平共處五項原則基礎上同世界各國發展關係。」「據此，我們謀求中美關係在雙方遵守共同達成的協議基礎上穩定發展。我們希望中蘇關係在消除現存障碍的情況下實現正常化。我們支持東、西歐國家改善關係。我們也希望美國和蘇聯緩和關係。因為這些都有利于世界和平。」

這是趙紫陽在倫敦發表演說強調指出的。同時，胡耀邦也對國際和平人士說：中國維護和平，反對戰爭。中國尊重世界各國自主、獨立、和平外交主權。」

好了，這兩位大老者的講話，無疑說明了在下昨日批評馬毓真的談話並沒有錯。馬毓真只是一時說溜了咀，相信中共的政策不是那一回事。

是和平不是戰爭。

列根說絕不容共黨縱橫中美洲
美將直接軍援尼反共游擊隊
國會若再拒援將危及本身安全
情勢危急時美將被逼直接參戰

（路透社阿特蘭大五日電）列根總統對尼加拉瓜左翼政府作出最新的指責，並聲言美國絕不允許共產主義在中美洲得逞。

列根在這裏的一個政治基金籌募晚會上說：「我們不會也不能讓共黨份子，將他們的意願強加於中美洲人民的身上。」他重申美國並未計劃對尼加拉瓜採取軍事行動，但他警告美國國會拒絕援助尼加拉瓜反政府游擊隊，將危害美國本身的安全。美國國務卿舒爾茲上星期亦表示：如果國會再不批准政府最新提出之援助尼加拉瓜反政府力量的要求，美國將來可能在沒有選擇餘地的情況下，被迫和尼加拉瓜動武。

（路透社華盛頓六日電）經過多月的挫折後，美國總統列根顯然已接近達到恢復直接援助尼加拉瓜反政府游擊隊之目的。

美國國會可能會重開門戶，使美國中央情報局再度同尼國游擊隊聯繫。

消息人士說：在今後九個月內，國會眾議院共和黨領袖和保守派民主黨人可能會通過給予尼國游擊隊二千七百萬美元，作為人道主義援助。參議院可能會在今日表決援助尼國游擊隊的問題，而眾議院則可能會在下週二進行表決。

為反對蘇聯違反人類真正本質
四國游擊隊將攜手
組織超越國際聯盟
尼國游擊隊備受政府軍事壓力

（美聯社安哥拉．津巴五日電）在一個由美國鼓勵於非洲叢林舉行的會議之後，安哥拉、尼加拉瓜、阿富汗及寮國的游擊隊領袖，現已同意在對抗蘇聯所支持的政府之共同戰鬥中，互相合作。

此等游擊隊自稱為國際民主的創立者。國際民主是一個抵抗全球有共黨傾向的政府之草根同盟。游擊運動的歷史學家說這是反馬克斯人士要作超越國界合作的第一次嘗試。此項為期兩日的會議於星期日結束，與會的游擊隊領袖簽署了一項文件，聲言「蘇維埃帝國比之其他的更為邪惡和高壓，以及注定必歸失敗，因為蘇聯帝國主義反人類的真正本質。」這個團體的主席李爾曼攜同一封美總統列根的信，對游擊隊的奮鬥，表示贊許。

「美國公民」的執行總幹事阿巴拉莫夫稱，此舉目的在於促進「橫過全球」的憲法民主。他說其他國家的反左翼民兵可能會被邀參加，其中包括莫桑比克、黎巴嫩，埃塞俄比亞、柬埔寨及波蘭的反共游擊人士。寮國代表莫亞說，今次會議并無產生實質的成果，祇是大家互相認識而已。此一同盟的成功有賴於能使游擊隊有實際的收穫。

（路透社馬那瓜六日電）尼加拉瓜陸軍部隊已經開始使用猛烈的砲火，進行圍剿反政府游擊隊，此舉顯然已令到美國所支持的右翼游擊隊防守兩條戰線。在過去三個月，據說尼加拉瓜政府軍已在戰場上取得重大勝利。在馬那瓜的歐洲外交家們一致認為：尼加拉瓜的戰局發展是對左翼政府有利。在尼加拉瓜北部與洪都拉斯接壤的邊境，以及在該國南部與哥斯達黎加接壤的邊境，為數六萬四千名尼國政府軍官兵正在與右翼游擊隊展開激戰。此外，在該國的大西洋沿岸，政府軍亦分成小隊與游擊隊作戰。

駐馬那瓜的一位外國使節指出，在目前並無跡象顯示，尼國戰事行將結束，相反地，政府軍在南北部邊境向游擊隊發動攻勢，令到游擊隊大受砲火壓力。

蘇聯和平基金組織表示：此舉乃表示支持尼國左翼政府，因為美國已於上月宣佈對尼國實施貿易禁運。美國總統列根政府指責尼國政府過度擴軍備戰，威脅中美洲。

涉嫌殺害江南
美警方通緝董桂森
警方現搜集實據 起訴另一名疑犯

（三藩市特訊）地利城警方已發出不准保釋的「謀殺拘捕令」，緝拿殺害江南（劉宜良）的另一名槍手董桂森。

地利城刑事組長利斯表示，卅三歲的董桂森（又名小董）目前仍不知所踪，警方相信他曾藏匿於菲律賓，但據未經證實消息顯示，他可能已逃往日本。雖然警方一直懷疑董桂森是槍殺江南的兇手，但地利城探員無法搜集足夠證據提交聖馬刁縣區檢察處，以便發出拘捕令。地利城探員約翰．華倫昨晚表示，警方現時已掌握到一名帮派份子的口供，稱董桂森在謀殺現場，因此地方法院昨午發出「謀殺拘捕令」。

警方目前以「非法逃走來逃避起訴」申請聯邦拘捕令。

利斯透露：警方希望搜集足夠證據以便起訴另一名涉嫌與案有關的從犯俞大鈞，他是聖加比兩的一名商人，曾於去年十一月被捕，但由於證據不足而獲釋。

法左派工會工人與防暴警大衝突
企圖佔領關閉的工廠
造成一百人受輕重傷

（美聯社巴黎五日電）共產黨領導的工會會員，星期三在未能成功企圖佔領伊夫里郊區一間引起爭議的工廠時，用暴力攻擊警方，造成一百人受傷。

官方消息人士說，在這次衝突中，有六十五名防暴警察和三十四名示威者受傷，工會分子向警方發射鋪路用石子，而警方則報以催淚彈及氯氣彈和橡膠子彈，兩名工會分子腦骨破裂。在被一些記者稱為市區戰爭的現場，一輛巴士和一些私家車被縱火焚燒。「世界報」報導，伊夫里的居民是共產黨的一個堡壘，群起幫助這些示威者，婦女排成一隊傳送彈藥的鋪路石子。

這是自共產黨近一年前脫離與佔大多數的社會黨人的聯合政府以來最嚴重的警民衝突。這次經嚴密組織的於凌晨五時對該工廠的攻擊，是由共產黨領導的勞工總聯會發動的，得到佩帶其職位彩帶的當地當選的共產黨官員的支持。稍後市政運水車被用來試圖保護示威者免受警方催淚彈的攻擊。這次的攻擊是企圖再次佔領伊夫里工廠。這間工廠東主瑞典滾軸製造商在一九八三年三月決定關閉，該廠六百一十九名工人中，有四百三十九名被解僱，其餘的或者提前退休，或者在該廠商在法國的其它兩間廠中安排工作。

台省議員集體辭職鬧劇結束
十一人將重返議會
蘇貞昌游錫堃謝三升決不回頭

（中央社霧峰六日電）台灣省議會十四位無黨籍議員集體辭職風波，今天已告結束。

省議會議長高育仁今天上午在省議會宣佈：蘇貞昌、游錫堃、謝三升三位議員，「辭職意思表示非常明確」，省議會視為「辭職」，省議會將儘速報請內政部核備。

高育仁說：還有十一位議員，因辭職意思未作明確表示，視同不辭職。其中蔡介雄、陳金德、余玲雅、傅文政、廖枝源、陳啟吉、周滄淵七位，未於五月卅一日前，函覆省議會，視同不辭職，簡錦益、林清松、黃玉嬌、蘇洪月嬌四位雖於公開信上簽名，但均公開表明公開信不是辭職函，並否認辭職，也視同不辭職。

已辭職的三位省議員，游錫堃屬宜蘭縣選出，謝三升屬台南縣選出，蘇貞昌屬屏東縣選出，因本屆省議員任期將於今年十二月二十日屆滿，任期已不足一年，依法不再補選。

（中央社霧峰六日電）台灣省議會議長高育仁今天說，省議會對蔡介雄等十四位議員集體辭職事件的處理，是以個人的「真正意願」為最重依據。他強調，尊重個人意願是處理這件事的原則，蘇貞昌、游錫堃、謝三升三人的辭意很明確，因此尊重他們的意願，並即以公文函報內政部備查。

台灣省議會第十屆共有省議員七十七人，三人辭職後，尚有七十四人。

端節勞軍 授旗出發

全國各界七十四年端節前綫勞軍團授旗典禮，一日上午在台北國軍英雄館舉行。圖是：國防部總政戰部副主任戚中將（右四），授旗後和各勞軍團團長合影。右五是中華民國軍人之友總社理事長陳茂榜。（中央社）

越延阻美代表團到越尋失踪美軍

（路透社泰國曼谷六日電）越南大使館一名發言人今日在曼谷稱：一隊前往越南尋找美國失踪軍人的代表團，在河內的要求下將越南之行延期。有關方面沒有提供延期訪問的理由，同時未有定出新的訪問日期。

該美國訪問團本來定於本月前往位於河內東北面約四十公里的嘉林地區，該處曾是一架B五二轟炸機墜毀之地點，訪問團欲在該地區調查找尋其餘數名失踪美軍的可能性。

越南與美國官員們於四月份在河內舉行會談時，達成了是次訪問的協議。華盛頓方面稱：迅速解決失踪美軍的問題，是華盛頓與河內關係正常化的條件之一。

巴解與約旦將組成聯邦
巴解放棄獨立組國

（路透社華盛頓六日電）約旦外交部長馬斯拉今日稱，巴勒斯坦解放組織於同意與約旦成為一個聯邦時，經已放棄組織一個獨立巴勒斯坦國的意念。他說，「約旦與巴解協定的意義是不會再有一個獨立的巴勒斯坦國。」

馬斯拉目前在華盛頓與美國官員舉行會談。他告記者謂，他希望美國官員與約巴聯合代表團行將來臨的會談，會導致美國與巴解之間的直接商討，對於此舉，美國長久以來都是一直拒絕的。馬斯拉說，在二月間經過很多時日的勸說之後，巴解終於接納約旦的持論，認為除非巴解放棄建立一個巴勒斯坦國的意念，否則中東的和平可能完全沒有前途。二月的會議結果是巴解同意與約旦組成聯邦，及由一個國際會議商討中東的和平問題。

少年鋼琴大賽今在高雄舉行

（中央社高雄六日電）一九八五年亞太地區少年鋼琴大賽，明天起在高雄市中正文化中心舉行三天，包括中華民國等六個國家與地區的十一名代表，將角逐金牌獎及五千美元獎金的最高榮譽。

副總統李登輝及教育部長李煥，行政院文化建設委員會主任委員陳奇祿，均頒致賀詞，預祝比賽圓滿成功，並能藉以提升我國國際音樂地位。

參加今天亞太地區大賽的都是各國選拔出來的頂尖少年好手，計有代表香港的區錫邦、菲律賓格美芝、拉貝娜、伊露莎，日本的村野整、韓國金華仁、金旺、新加坡郭燕萍，以及代表我國的衣恒知、劉孟捷、黃文琪。比賽將於七日下午二時先進行預賽，每人使用十分鐘，八日下午七時複賽，每人使用十五分鐘，九日下午七時由前六名進行決賽，每人使用時間二十分鐘。

台灣小提琴家胡乃元在加拿大比賽中奪標

（中央社布魯塞爾五日專電）六月一日在比利時結束的伊麗莎白國際音樂大賽小提琴冠軍的中華民國小提琴家胡乃元，目前在比利時已成為一位家喻戶曉知名人物。幾乎所有報紙、電台及電視台都報導過他的消息，他的得獎已成為比利時人談話的主題，特別是古典音樂的愛好者。由於胡乃元在音樂大賽中的成就，旅居比利時的華僑這幾天甚感興奮。

比利時中山文化中心主任舒梅生說「胡乃元在這項世界重要小提琴大賽中以精湛的演奏脫穎而出後，比利時友人祝賀電話即不斷湧到。」胡乃元的獲獎已使比利時人對中華民國有較深的認識，不僅是在經濟發展方面，同時也在文化方面。

伊拉克戰機又襲德黑蘭
伊朗以炮轟作答禮

（路透社巴林六日電）巴格達軍方發言人稱：伊拉克戰機今日兩次轟襲德黑蘭，使一個石油化工廠受創，並襲擊伊朗卡格島油站。這是伊拉克戰機在八天內第四次轟襲卡格島，亦為對尚未完工之石油化工廠第二次襲擊。卡格島油站之設施被摧毀，濃烟冒升天際。石油化工廠亦受重創。

伊朗國家新聞社稱：伊朗軍發炮轟擊伊拉克邊境各城鎮，還擊伊拉克戰機對德黑蘭之空襲。兩伊戰爭之加強，由十一日前已告開始，當時伊拉克指責伊朗與汽車炸彈襲擊企圖暗殺科威特酋長之事件有關，伊朗對此項指責，即予否認。

（美聯社巴格達五日電與合眾社貝魯特六日電）伊拉克宣稱，它的飛機曾於週三空襲德黑蘭及伊朗中部的哈馬丹鎮，已使伊朗北部一雷達站著火燃燒。

伊朗則宣稱報復，空襲過伊拉克兩個城市的軍事經濟目標，且曾炮轟邊境一帶的目標。伊拉克軍事發言人宣布上述襲擊之事時稱，伊拉克將繼續及加緊襲擊伊朗，直至伊朗答允和平解決戰事為止。他並信誓旦旦地說道：伊拉克將繼續在敵人統治者的頭上作要命的打擊，直至他們答允和平及透過談判以結束戰爭為止。

拉吉夫在開羅說 印度不製核武器
雖然鄰國在積極發展

（法新社埃及開羅六日電）印度總理拉吉夫今日否認印度打算製造核子武器，雖然他稱鄰國巴基斯坦「非常接近」發展戰略性的核子軍備。拉吉夫是在此間的一個記者招待會上，答覆記者詢問印度需時若干來發展核子武器的問題。

他稱：「我們感覺到巴基斯坦是非常接近於發展核武器，同時，很難指出印度需時若干才能完成一枚核子彈的問題」。

他稱：「我們沒有開始進行製造核彈，同時，在目前來說，我們無意製造核武器」。

拉吉夫稱：他與穆巴拉克亦討論過伊朗與伊拉克之間的波斯灣戰爭。不過他稱：德黑蘭及巴格達方面均完全沒有準備通過政府解決這場戰事。對於中東戰爭問題上，他重申支持舉行國際會議，但避開不談了有關蘇聯參與該會議的問題。

難民營遺屍昨集體下葬

（路透社貝魯特六日電）貝魯特巴勒斯坦難民營戰爭所遺下的堆積如山的腐爛了的屍體，於貝魯特醫院殮房停放了三星期之後，仍無人認領，已於今日被集體埋葬。

紅十字會與民防部的職員說：有八十三具屍體，用破布、毛毯及塑膠袋包裹，它們都是三星期以來，與什叶派回教徒爭奪三個難民營的戰鬥中的罹難者。在難民營的爭奪戰中，最少有五百人被殺和二千人受傷，巴勒斯坦人不敢進入由什叶派戰士守衛的西貝魯特醫院，在那堆滿了屍體的殮房中認屍。

寮向泰建議談邊境問題

（路透社泰國曼谷六日電）寮國通訊社稱：寮國今日建議與泰國展開新會談，以解決所謂的互相關注問題。在曼谷收聽到的寮國通訊社引述外交部的一項聲明謂：兩國應該注意改善關係，以保證兩國邊界一帶的安全。

寮國外交部是於南所形容泰軍非法佔據三個邊界鄉村第一週年發表該聲明，泰寮兩國均聲稱擁有該三個鄉村的主權。

行刺教宗槍手透露
蘇聯幕後操縱國際恐怖組織

（路透社．羅馬．六日電）四年前行刺教宗若望保祿二世的土耳其槍手亞卡，今日在法庭謂：他肯定蘇聯在幕後操縱着國際恐怖份子。

法庭審判長問亞卡如何學會使用槍械及炸彈時，亞卡回答說：一九七七年他在敘利亞，和一班在號稱「灰狼」的國際恐怖集團的朋友一起接受來自保加利亞以及捷克斯洛伐克專家訓練。他說：「該訓練都是由敘利亞秘密情報組織及控制，許多在西方活動的恐怖份子，都在那裏接受訓練。但由於語言不通，他們彼此間沒有交談」。亞卡跟着強調：「我肯定蘇聯是國際恐怖份子的政治和財政中心」。亞卡又指出：在敘利亞的恐怖份子訓練營內受訓的，包括義大利、法國、德國、西班牙等地的恐怖份子。

瓊斯杯籃賽
瑞義女子隊名單寄抵台

（中央社台北六日電）參加第九屆瓊斯盃國際籃球邀請賽的瑞典和義大利兩支女子代表隊名單，今天已寄達主辦單位中華民國籃球協會。根據資料顯示，兩支客隊平均身高都在一百八十公分以上的長人，並且各擁有兩名一百九十公分以上，實力不容忽視。

瑞典隊去年未參加瓊斯盃，今年捲土重來，仍以國家代表隊的陣容為主，十一名球員平均身高一百八十一公分，平均年齡二十一歲。

義大利朗納羅莎隊平均身高一百八十二公分，平均年齡二十二歲。十一號卡綈二十七歲，一百九十公分，是經驗老道的中鋒。

婦聯訪問團昨前往紐約
晉見蔣夫人

（中央社舊金山五日電）中華婦女反共聯合會訪問團一行二十人，結束在舊金山訪問後，今天上午離此轉往紐約，繼續在美國的十八天訪問行程。

該團由婦聯會總幹事王亞權率領，預定明天在紐約晉見蔣夫人。訪問團由中華民國台灣省十八位縣、市長夫人組成，昨天曾參加婦聯會會長歐陽陳桂子女士在寓所為她們所設的自助餐會，並會見了此間華僑婦女代表一百三十人。

王亞權在餐會中致詞時，轉達了蔣夫人的關懷之意，並邀請此間華僑婦女領袖回國訪問，參觀婦聯會台北總會。

麗宮 大滿

今天五場請早

榮獲本屆奧斯卡三項金像獎世界矚目鉅鑄

戰火屠城

金像製片家大衛柏南本年度驚世代表作。

一篇中南半島苦難民族的血和淚慘痛史詩

風吹播下仇恨種子。漫天烽火屍山血河

求生意志不減，去留天地正氣

華裔演員姜岳榮膺奧斯卡最佳男配角大獎

。兒童不宜觀看。

避免擠擁．請速定座

元彪 曾志偉

林良蕙 吳旻萍 李麗麗 馮淬帆 林正英 領銜主演

導演 劉家榮

監製 洪金寶

主題曲：時來運轉 吳旻萍主唱

嘉禾貢獻 寶禾出品

Those Merry Souls

兒童不宜

香港：皇后 皇都 嘉年 帝后 柴灣

九龍：海城 嘉禾 麗華 紅磡 好景 國際 好運 京華 萬年 南昌 光華 滿堂 金茂坪 沙田UA6 澳門 南灣

睇過再睇寧舍蓋鬼

今五場 海城加四點 京華加午夜場

寶麗宮加入聯映

魅力午夜場 明晚隆重推出

一部清涼又扭紋的愛情電影

香港：皇后 皇都 嘉年 帝后 柴灣

九龍：海城 嘉禾 麗華 紅磡 好景 好運 國際 京華 萬年 南昌 光華 滿堂 金茂坪 UA6 域多利

澳門：南灣

海運 百樂 利舞台 華盛頓 金冠 影都

金像女星一年一度代表作 葉童 領銜主演

實力歌手．好戲細胞大爆發 盧冠廷 領銜主演

面懵懵笑匠又一得戚之作 許冠英 客串主演

楊振耀 黎安兒 聯合主演

出品人 朱家欣

廣告名導進軍電影界一鳴驚人之作 導演 陳國憙

製片 利志偉

策劃 楊振耀、何康喬

編劇 何康喬

攝影 林亞杜

本屆金像美術指導 美術 張叔平

音樂 盧冠廷

全力推薦主題曲：快樂老實人 及插曲：世事何曾是絕對 由EMI HK LTD提供 盧冠廷作曲、主唱 唐書琛填詞

CENTRO 先濤電影有限公司創業鉅鑄

京都 凱聲 華聲

請速訂座 第2週 真材實料淡季創奇蹟 歡迎港產片編導借鏡

一九八五年荷李活最新片種示範作

魔域煞星

荷李活英俊小生 丹尼斯奎特

嘉蕭 姬蒂

西度 麥士馮

龐瑪 杜化基斯 聯合主演

本片榮獲美國科幻小說學會最佳劇情片獎

怪物襲人．懾人心魄 魔域奇遇．險象橫生

兒童不宜

本片帶你進入一個奇幻境界親身經歷驚險刺激

本港新聞

尖沙咀住宅小火發現可疑屍體
金髮女郎遭殺害
死者爲職業女性額有血洞頸部有傷痕
石油氣罐喉管被割破警方列縱火兇殺

（特訊）尖沙咀一住宅單位昨晚發生一級火警，消防員廿分鐘後將火救熄，煙帽隊事後在火場發現一具女屍，經初步檢驗女死者左額有血洞頸部有傷痕，消防員並在廚房發現石油氣罐膠喉被割破，火警認爲有可疑，警方已接手調查，該案並列作縱火兇殺案處理。

火場被發現之女屍爲一名金髮女郎，名（PATRICIA BEWLEY），廿九歲，據報是活躍於歡場之職業女性，死者獨居上址，另有一名華籍女郎與她過從甚密，且經常在其家渡宿，昨日案發後，警方急欲會晤該名華籍女郎，希望她能提供資料協助調查。

該宗一級火警在昨晚七時五十五分發生，消防員動用一條滅火喉，兩隊煙帽隊進行灌救，廿分鐘後在晚上八時十五分將火救熄。

發現金髮女屍的火場位於尖沙咀加連威老道三十八至四十號華暉大廈，上址樓高十七樓，火場爲十七樓D座，該單位約三百呎，間隔兩房一廳，月租三千八百元，由該名外籍女死者租住，已居住有一年，上址物業由慶和住房集團管理。

昨晚七時五十五分，現場大廈管理員張伯作例行巡樓，巡至十七樓時，忽然嗅到濃烈燒焦氣味，張伯往視察，發現有烟從D座門縫冒出，該單位大門本爲白色，但已爲烟燻黑，管理員見狀立即撥電報警。

消防員將火救熄，烟帽隊在現場客廳地上發現一具女屍，死者滿面鮮血，左額有一血洞，消防員並進入廚房，發現一罐五磅庄石油氣，而石油氣膠喉有切斷痕跡，附近並有一柄菜刀，由於現場環境有可疑，消防員遂通知警方接手調查。

據現場消息透露：女死者雖然獨居，但時有男友陪同回家渡宿，警方現已循有關線索展開調查，案件已交由九龍總部重案組第四隊負責偵查。（合）

加連威老道發生縱火兇殺案。圖爲兇案現場客廳可見燒焦痕跡。

和宜合道長榮工廠大廈火警
製衣廠昨晨三級火
消防隊目受傷送院

（特訊）葵涌和宜合道一間製衣廠，昨晨發生三級大火，焚燬達兩小時後被救熄，部份廠房嚴重損燬，一名消防隊目在救火時遭濃烟焗傷，有關方面已展開調查火警原因。

火警被救熄後，消防處新界南區區長張志華表示，火警現場佔地不大，約爲二至三百方呎，惟由於堆放原料過多，大火時發出大量濃烟。影響消防員救火工作，而在火勢猛烈時，出動消防員八十人全力施救，並用雲梯在二樓將一名工人救下；而煙帽隊亦將大廈內八十名男女工人帶領至完全地帶，大廈內各層樓宇的工人均平安無恙。

火警現場在和宜合道一〇九至一一五號長榮工廠大廈三樓聯富製衣廠，該廠佔A，B兩座，約寬二萬多平方呎，開業已有十多年，僱有數十名男女工人。

據報昨晨九時許，工人返廠開工時，發現廠內後座堆放棉紗等原料處，突然黑烟直冒，並發出熊熊火舌，工人大驚即按動火警鐘報警。消防員迅即到場，開喉灌救，於十九分鐘後，火勢升爲三級，當時火勢已告蔓延，火燄高張，濃烟不斷自窗口向外滾滾直冒，消防員出動三條滅火喉，八隊烟帽隊及雲梯，全力灌救，並將被困於火場樓上的部份工人救出，於十時四十六分將火勢控制。

火勢在焚燒達兩小時後，在十一時零二分被救熄，廠內部份設備及原料已付諸一炬。

火警中一名消防隊目邱全成，疑吸入過量濃烟，感不適，需送院救治。（合）

顏理國在荃灣滅罪會稱
滅罪運動將推行
鄰里守望新計劃

（特訊）警務處處長顏理國昨日稱：由布政司出任主席的中央撲滅罪行委員會非常着重與各地區撲滅罪行委員會的聯系及合作，特別是考慮到各地區滅罪委員會在推行地區性滅罪活動的經驗及主動性。

顏氏在出席荃灣區滅罪委員會時表示，中央滅罪委員會對各地區滅罪委員會所作的每一項建議均會仔細參詳、重視及慎重考慮。

這是顏氏自就任以來首次以中央滅罪委員會成員身份出席地區滅罪委員會會議。

顏氏在會議前致詞時稱，中央及地區滅罪委員會不單在文件上保持緊密聯系，雙方成員亦應互相保持接觸，這是非常重要的。

他說：「中央滅罪委員會成員將會輪流出席地區滅罪委員會的會議，以便可以參與及了解各地區滅罪委員會的工作。」

顏氏又在會上透露，現正以「警民齊合力，滅罪享太平」爲主題推行的防止罪案運動將會持續多一年至兩年的時間。

他說：「是項滅罪運動將會繼續以防止罪案爲主題，並會推行一個鄰里守望的新計劃。

該鄰里守望計劃的目的，是要使居住同一樓宇的市民更確切認識有需要大家守望相助，成立小組，團結一致以防止罪案。」

顏氏又說：「運動的宣傳重點將環繞家居保安，車輛保安以及商業樓宇和需高度保安樓宇的安全問題。」

包租公被控容許住客賣淫判無罪
律政司上訴被駁回
二房東無須負責任
因其並未實際控制及與鳳姐同居

（特訊）本年二月間，警方在荃灣沙咀道檢控一宗「一樓鳳」賣淫「架步」之同時，再檢控「一樓鳳」二房東，指其容許住客租房賣淫。該宗罕有案件月前在裁判署提審時，被裁定罪名不成立，裁判司認爲被告二房東並無實際控制及居住在「一樓鳳」之住房內，故不應負刑事責任。但律政司不服裁決，昨入禀高院提出上訴要求定奪，該案昨在高院聆訊，按察司研究有關爭論及香港與英倫法例後，駁回律政司之上訴，維持原審法官之裁決，被告二房東獲控罪無須答辯。

按察司班士在其冗長之判詞中指稱：與訟人（二房東）並非有關樓宇之住客，不應受刑事條例第一百四十五章之管制。蓋該例必須要證明租戶對有關樓宇有直接控制才能引用刑事法例第一四五章予以檢控。

上訴人：律政司。與訟人：官龍翔，乃荃灣沙咀道一單位之租客（二房東）。

訴方證供指出：與訟人爲上址二樓一單位之二房東，並將該樓租與一名女子作「一鳳樓」賣淫之用，該址並掛出色情招牌。迨本年二月，警方檢控該「一鳳樓」之二房東，指其容許他人在上址經營賣淫罪名。

該案在荃灣裁判署提訊，主審裁判司聆聽控辯雙方證供後，裁定被告對控罪無須答辯，當庭省釋。

律政司不服裁判司之裁決，入禀高院提出上訴。律政司認爲有關類似該案之英國判例，乃一九一三年訂立，而一九五六年更改，同時，英國與本港法例是不相同，本港刑事法例第一四五條已清楚說明，一樓宇之業主或住客如容許其樓宇全部或部份被用作賣淫用途，乃有違例故判被告無罪不合理，並指原審裁判司引用第一四五刑章作詮釋。

但按察司班士則裁定原審裁判司之判決正確，控方必須要證明租戶對有關樓宇有直接控制才能引用刑事法例第一四五章予以檢控。於是駁回律政司之上訴。（均）

葵興空中飛人
女子傷重不治
死者疑是弱智人士

（特訊）葵興邨昨日亦發生空中飛人事件，一名女子被發現由高處墮下，事後送院證實不治，由於死者身穿睡衣，沒有任何證件，初步未悉是否上址住客，警方繼續展開調查。

空中飛人現場爲葵興邨第五座地下停車場，昨日下午四時四十五分，街坊發現該女子仰臥，口角有血，胸骨折斷突出胸口，女死者長髮，年約卅歲，外貌觀察疑是一名弱智人士。

現場大廈樓高廿一層，警方登樓調查，據數名事發時正在天台空地玩球的小童透露：他們在事發前會見到一名穿睡衣女子行上天台，當時該女子神態呆滯，眼有淚痕，各童已覺得奇怪，但未予理會，繼續玩球，但直至忽然聽見人聲嘈吵，才得悉有人墮樓。

警方在場調查，步樓疑女死者住在一四×九室，但按址叩門却沒有人應門，調查工作繼續進行中。（合）

女子助查海外信託事件　警方調查海外信託銀行事件，圖爲昨晚一名女子被邀請進商業罪案調查科總部。

脅持老翁打劫銀行
職員召警拘捕男子

（特訊）昨午十二時十六分，中國銀行灣仔分行發生劫案，一名綠衣賊赤手空拳挾持一名老翁走入銀行內，聲言打劫，一名機警職員衝出銀行外向巡警報案，當場拘捕疑匪，銀行方面無損失。

現場爲軒尼詩道三九五號地下。據悉，事發時，一名穿綠衣的男子在銀行門口箍頸脅持一名六十七歲的行人，走進銀行的十號櫃枱的定期儲蓄部，聲言打劫，職員召來巡警將之拘捕。（合）

青衣聯合船塢
修船工人
高處墮斃

（特訊）青衣島聯合船塢昨晨發生一宗工業意外，一名工人在修理船隻時，高處墮下，送院證實不治。死者葉奇（五十一歲），意外發生於昨晨十一時十五分，死者正在青衣島聯合船塢內與其他工人進行維修一艘輪船，據悉：死者在高處工作，却因一時不慎失足，從高處墮地，抵院已告不治。（合）

海外信託事件男子助查　海外信託銀行事件，圖爲警方帶走之一名蝬頭男子協助調查。

機電工程署廣泛諮詢後再檢討
草擬電力使用法案
預期年底可以完成
更改電壓研究完成兩月後向政府交報告書

（特訊）機電工程署已進行廣泛諮詢作爲草擬電力使用法案，其中將會列明電力裝置的安全標準及各項守則，進一步加强電力使用安全。預料在年底可完成草擬工作，程交立法局。

同時該署亦就本港電壓問題進行的研究已經完成，短期內向政府交報告書。

機電工程署署長歐克平，助理署長范禮宜，及政府工程師唐建華昨日會見新聞界，歐氏指出該署就草擬電力使用法案，首輪諮詢已結束，目前正收集更多資料再檢討，次階段預料八月可以開始，年底可完成。

他又稱：完成電力使用法案之後，該署亦會草擬電器用品的法案，但有關氣體燃料安全法案，相信要兩年後才可以完成草擬階段。

歐氏表示該署與氣體燃料用品製造商協商，亦有進行足夠的宣傳，呼籲市民使用合標準的安全產品。

另一方面，較早前一位十八個月大的男孩在一商場的電梯隙縫中跌下喪生，歐氏表示這是很特別的意外，他認爲有關電梯的法案是足夠，家長應小心照顧小孩。

唐建華指出政府委聘的顧問工程公司就本港電壓進行的研究已經完成，兩個月後向政府遞交報告書。

他指出政府會根據報告書的建議，來決定是否將現時本港電力供應的電壓由二百伏特改爲二百二十伏特。

他表示這個改變的好處最簡單是我們可以購買得到別國的標準設計的日常用品，不需要特別重新設計來配合香港。現在市面一般的家庭用品，根本就是二百二十伏特範圍之內。

唐建華指現在仍採二百伏特的電力是可以，但其效率則打了折扣，如用二百二十伏特，電器本身的工作效率固然可以提高，而且更可能節省一些電力的消耗，電費因此得以減少。

而電力公司方面亦有好處，因電壓提高，電流則會細，現在的裝置可以加上其百分之二十的輸電量，即以目前的投資，電力公司是可以減慢其再投資，意思是現在的裝置可以應付百分之二十的增長仍不用在輸電網方面的投資。（後）

英皇道18－24號（銅鑼灣裁判署地鐵天后站對面）

安福樓　租廉

地下舖位：合各行業或陳列室用

二、三樓寫字樓：合寫字樓或診所用

樓上住宅：設備齊可即入住兩房一廳

歡迎參觀：英皇道十八號本大廈管理員引看（由留仙街入）或辦公時間電五－六六八四一三洽

華僑日報創刊六十週年紀慶

名揚四海

堅正百歲有限公司　致意

KIN CHING BESSER CO., LTD.

華僑日報讀者七海旅行團

父親節

大富豪歡樂遊

深灣遊艇會濤苑

享用豪華海鮮宴

三餐好享受

假日樂優悠

（1）乘冷氣遊覽車暢遊港九新界

（2）訪超群食品製作中心新設備

（3）新世界超群餐廳進精美午餐

（4）遊覽新界洞梓童軍訓練中心

（5）安排參觀尖東大富豪夜總會

（6）大富豪特備飲品時菓奉嘉賓

（7）深灣濤苑海鮮酒家享海鮮宴

（8）瀏覽港島南區海灣歸帆美景

（9）恭請特別嘉賓主持幸運抽獎

日期：六月十六日（星期日）上午九時

費用：每位祇收HK$260.－

Crocodile 鱷魚恤時裝百貨公司	Yeo's 楊協成
超羣 Maria's	名華洋服　名將洋服專家主理
吉列 GII 鬚刨　設計獨特　優點最多	VOLVO NIGHTCLUB

聯合贊助

詳情請詢：

七海旅運有限公司

德輔道中88－98號華僑商業大廈1802室

電話：5-413081

賽龍奪錦端午遊

乘特備遊艇暢遊維多利亞港

瀏覽佛堂門大廟參神保安康

鯉魚門海鮮酒家享豐富午宴

舉辦趣味遊戲共渡歡樂佳節

觀賞龍舟競渡場面熱鬧刺激

船上進食特色應節巧手甜點

送贈七海旅遊之寶人人有份

日期：一九八五年六月廿二日（公衆假期）

時間：上午九時卅分

費用：每位HK$148.00

報名處

七海旅運有限公司

香港德輔道中八十八號華僑商業大廈1802室

電話：5-413081（4綫）

華僑日報創刊六十週年紀慶

基業永固

EVEREST

永固地板工程有限公司敬賀

本港新聞

鍾士元談政制改革
避免九七年後政制再有變動
如獲邀參與基本法樂於接受
一切變動愈少對港愈是有利

（特訊）行政、立法兩局在未來十二年過渡期，將扮演溝通中、港的角色，藉此令香港政制改變的結果，得到中國政府同意，避免九七年後再有變動。

剛被連續委任三年的行政局首席非官守議員鍾士元爵士，昨日中午由倫敦返抵本港，在機場記者會作出上述表示。

他又說：如果中國邀請他參加基本法起草委員會，且得到英國同意，他會樂於接受邀請。但不允證實有否接到邀請。至於他做召集人的兩局基本法小組，目前仍未有其他議員參加，相信要在基本法起草及諮詢委員會成立後，才會隨着正式成立。

鍾士元在記者會說：未來十二年香港政府的逐步開放政制，在市民參政過程中，變動還是要減到最低；香港政府還政於民的最後組織，一定要希望得到中國政府同意，免得九七年後再有轉變，將來變動愈小，對香港愈好。

他續表示：希望兩局能夠在這過渡期，與中國建立有效諮詢途徑，互相反映意見，從而對上述目標作出貢獻。

提到未來三年的工作，他表示：未來三年的工作，相當重要，因爲過去三年香港像一艘不知目的地何在的船，當時的問題，是希望保持這隻船不會沉下去而達到目的地。

他又說：在香港前途聯合聲明生效後，這隻船已靠岸，但仍是前路茫茫，需要創造家園。鍾士元形容本港與中國猶如子公司與新母公司的關係，故此，希望子公司現在盡量與未來新母公司合作，避免將來大規模改變人事及政策。

他解釋：這次決定接受連任最主要原因，是兩局議員及新聞界的支持，認爲他的留任，對香港未來政策發展有幫助，故決定接受連任，死而無怨。

鍾士元談連任感受一言難盡
目前船已泊岸
仍是前路茫茫
香港須與中國合作避免變動

鍾氏又說：連任與否，很難作出決定，他最後的決定，與他剛在英國會晤的官員無關，因爲這不是三言兩語能令他決定去留。

關於此行赴英，他表示在宴會中會與趙紫陽總理、吳學謙外長和周南副外長傾談，但他不願透露交談內容。

鍾士元又說，他與港督、立法局首席非官守議員羅保，在英期間會與英國外交部助理次官雷斯共進工作早餐，討論了一連串關於香港的問題。其中就越南難民問題提出了三點意見：（一）美、加和澳洲每月都有接收滯留香港的越南難民，但英國從來沒有這樣做。（二）港府對待越南難民與從中國內地來港的非法入境者是雙重標準，其中前者獲得不少優待。（三）我們不喜禁閉式難民營。鍾士元爵士說：雷斯對上述情況表示同情，並答應詳加考慮。（家）

九巴四條路綫後日更改路綫

（港訊）九巴將於本星期日起更改四條路綫，包括三五綫（石蔭至荃灣碼頭），三五A綫（石蔭至深水埗碼頭），六〇M綫（屯門碼頭至荃灣地鐵站）及七十二K綫（大埔工業邨至廣福）。

海外信託停業已告收市
股市未受冲擊
中午已有傳言指數仍見微升

（特訊）海外信託銀行暫停營業消息在股市收市後宣佈，故未對大市造成任何冲擊，恒指收一六二九點五，微升一點六八。

據證券經紀表示，有關一家銀行出現財政困難的傳言，在星期三中午前已有流傳，但由於本港銀行監管法例較前嚴密，而外匯市場及銀行界並沒有進一步消息，故市場人心轉穩，大市亦經過較早時的調整消化後，買家重新入市吸納，刺激市道牛皮向好，四會總成交達二億七千五百萬元。現時受「海外」事件困擾，情緒性拋售行動預料難以避免，事實上，消息傳至倫敦後，本港在該地的上市公司股價已全面下跌，跌幅約爲恒生指數五十點左右。

據新鴻基公司提供，倫敦港股收市價買賣盤，長江實業十六元二角，十六元四角，九燈十五元四角，十五元七角。匯豐七元六角，七元八角。港燈七元八角半，八元零五仙。置地五元零五仙，五元零七仙半。九倉六元二角，六元四角。和記廿四元，廿四元三角。怡和十一元五角，十一元七角半。新鴻基地產十一元七角，十一元九角，太古洋行廿二元九角，廿三元二角，怡證十二元二角，十二元四角。（寀）

獲委立法局首席議員會晤記者
鄧蓮如望新舊議員
齊心合力積極工作
中英協議生效要做更多事情

（特訊）候任立法局首席非官守議員鄧蓮如昨午表示，立法局今後的工作，將隨聯合聲明生效後，變得更爲重要，因需令聲明變爲事實，是需要做更多的工作。

她又說：若要立法局未來的新安排，能得以順利實施，所有非官守議員必須齊心合力，一齊積極工作。

鄧蓮如是在獲委任爲立法局首席非官守議員後，昨午舉行記者會，講述她個人感受及回答記者所提問題時，對能在十月三十日立法局新會期開始時出任首席非官守議員，感到榮幸，並極願意接受該項挑戰。

她指出：新年度的立法局將有二十四位民選新成員加入，但另方面，仍有十七位議員獲連任，且立法局經常與一些已退休的資深議員聚會，聽取他們的意見，故相信下屆縱使有幾位資深議員退休，仍不會影響立法局連續性。

至於首席非官守議員的任務，她表示，目前要談論是言之過早。因當所有民選議員選出，而政府亦已宣佈其他委任議員後，她會徵詢立法局新、舊議員的意見。

不過，她補充稱：她個人肯定認爲，相信其他的人亦會有同感，就是如要新安排能得以順利實施，所有非官守議員，不論新或舊，委任或民選，都要齊心合力，一同積極工作。

就記者問及她會否接受以個人身份出任基本法起草委員會或是諮詢委員會時，她表示首席非官守議員和其他非官守議員的工作，均是反映香港人的意見，但應以何種方法反映，則需看將來的結構而定。

另談到她給人脫離草根階層的形象時，她要求外界不應只看她的衣着和外表，要看她的工作表現。

她對今後會否加強與草根階層接觸的問題，並沒有作肯定的回答。祇表示：香港市民皆同意立法局應由不同背景，不同階層的結合來代表社會整體，使不同階層的意見能得到反映。

她認爲：立法局肩負反映民意，保持香港的繁榮和穩定的共同目標，不同階層的代表仍可在此基礎上，找到共同點，在主要事項上，取得一致意見，因這可加強立法局的影響力。

她復認爲：新一屆立法局已有變更，故她不希望該局有更大的變動，但仍堅持在八七年政制檢討時，必須就推行部長制和兩院制的建議，加以考慮。

鄧蓮如現年四十五歲，于一九七六年九月一日起任立法局議員迄今，並于一九八二年獲委任爲行政局非官守議員。（東）

應付海外信託銀行事件
港府高層官員
竟日緊急會議
會後拒絕置評暫時不願多談

（特訊）署理港督夏鼎基，財政司彭勵治爵士及銀行監理專員霍禮義等多位港府高層官員，昨竟日就海外信託銀行一事在布政司署舉行會議，會議由早上開始至晚上八時許。

散會後，各官員分別獨自離去，署理港督首先離開，但不願多談，只說，財政司的聲明已講得很清楚。

銀行監理顧問范阿倫離去時說：對事件不予置評。

財政司彭勵治謂：他不願多談聲明以外的事，然後便匆匆上車。

最後離開的是銀行監理專員霍禮義，他被記者問及三年內有兩間銀行出現問題，是否顯示銀行法例有漏洞。他說：過去四個月來，政府已在檢討這項法例，有需要時便會作出修訂。

霍禮義說：港府現正考慮幾個可行辦法處理海外信託銀行，不過，在現階段仍未決定採取那一個辦法。

問及銀行小存戶會否有希望得回存款，他謂：港府在考慮處理方法上，會盡量保障小存戶利益。

至於擁有銀行存款證的存戶，能否有權出售這些存款證，他表示：銀行操作經已凍結，但是證券買賣則視乎市場需求決定。

他進一步指出：海外信託銀行的規模雖然比恒隆銀行爲大，但不會對小型銀行有所影響。（般）

剛獲連任的行政局首席非官守議員鍾士元爵士，昨日機場在記者會談其連任感受。左：候任立法局首席非官守議員鄧蓮如講述被委任的感受。（本報記者攝）

萬國寶通銀行在港
積極發展業務
既是中國門戶本身發展迅速
熱誠態度觀看中國急劇轉變

（特訊）萬國寶通集團主席MR. JOHN REED昨日在香港美國商會聯同香港總商會主辦的午餐會上表示：該集團積極在本港發展業務，原因是香港不單只爲中國的門戶，香港本身各方面的發展亦很特出，如香港有驚人的經濟成長，人力資源豐富及具有極高之適應能力等。

他指出：中國現正在急劇轉變之中表現熱情的態度來看中國之變化。

他估計世界經濟在短期內不會有重大轉變，而美國正努力削減財政赤字，如成功的話可使貨幣市場的緊張情況暫時舒解，貿易逆差亦不會進一步惡化，他續稱：美國國內的消費需求仍極大，他預測美國總統列根所提出的減稅建議，會獲得國會通過，到時對消費市場肯定會有刺激，他並謂美國的通貨膨脹率控制得好，但美國的經濟增長比預期爲弱。

談到保護主義的瀰漫，他認爲美國採取有限度的保護主義，短期內確對很多國家做成困難，不獨對香港有影響，甚至對整個亞太區發展中國家都有極大之影響，但他認爲世界趨勢不會回復到以前的保護主義。

他說：很多發展中國家對外資仍有很大吸引力，如墨西哥，巴西等，至於美國和日本的經濟關係，他認爲不會有重大改變；他續稱：歐美的先進技術已逐漸轉移到亞太區國家，而歐洲國家的經濟則仍然疲弱。（權）

小評
海外信託銀行停業
先行担承責任慢慢解决

規模龐大，分行衆多之海外信託銀行，昨日突然自動通知港府因無力償還債務，由港府指示暫時停業。這是一個事前沒有風聲突如其來的事件，但因爲消息公佈於下午五時以後，股市收市，銀行也已經過了辦公時間，市面未受到嚴重衝擊。

這次事件，是一九八三年九月，恒隆銀行突由港府宣佈接管以來的第二次銀行事故。尤記得當年的恒隆事件，事前也是沒有任何風聲，保密功夫十足，在當天下午六時，由立法局特別會議正式宣佈接管，第二天，恒隆銀行照常開門營業，以致這樣一次嚴重的銀行風暴得以在風平浪靜中渡過。

海外信託銀行事件，目前在外人未明眞相之前，不宜妄作評論，但當我們聽到港府高層官員已作緊急應變。財政司彭勵治爵士又表示港府堅守政策，保護銀行制度的穩定與聲譽，我們希望一般存戶應該安心。

不管海外信託銀行發生了什麼事情，但只要港府一如處理恒隆事件一樣，担承全部責任，保護存戶利益，切實維持香港銀行聲譽，至於銀行有什麼困難問題，慢慢尋求解决辦法。

港府担承全部責任，是最佳而最有效應變辦法，恒隆事件乃是成功先例，安定人心是當前第一要務。

海外信託銀行總秘書黃金鴻說
未知港府會否接管
相信係受壞帳影响冰凍三尺

（特訊）海外信託銀行總秘書黃金鴻昨晚表示：海外信託銀行及其屬下的日夜存款機，乃昨日下午五時開始停止營業，五時以前，業務如常。

黃金鴻表示：該銀行於週三，週末及週日三天，仍然停止，至如下週一會否復業，有待政府方面作出進一步指示。目前不知道政府會否接管銀行。

有消息謂，一英國財團有意收購海外信託銀行，黃金鴻予以否認。

財政司彭勵治昨晚發表的一則聲明表示，他相信銀行的困難非止於草率的管理或遭遇不幸，而是有嚴重問題需經由商業罪案調查科調查。

黃金鴻表示：有信心銀行無問題，而事實上，銀行方面主動向政府報告經濟狀況出現困難。

在被問及導致困難的原因，他表示有壞賬之故，但不清楚數目及涉及何宗交易，並且說：「冰凍三尺」。

鰂魚涌 英皇道901-907號 **東亞皇宮酒樓**

响應港九地鐵通車大貢獻

下午茶2時至5時 大小點心一律2元 特價粉麵每碟6元

下午三時起雀局菜海鮮乳鴿餐160元

晚飯家庭歡樂原桌320元

豪華乳猪海鮮排翅席999元

菜譜
（一）金牌片皮乳猪全體
（二）沙律百花球
（三）瑤柱扒鮮蔬芥胆
（四）鵲巢香波鷄片
（五）菜胆燉排翅
（六）清蒸雙喜石班
（七）福祿玉掌鮑片
（八）鴻運脆皮龍江鷄
（九）幸福炒飯
（十）雙喜伊麵
（十一）蓮子紅豆沙
（十二）美點或桃飽

歡迎定席，話咁快就到，鰂魚涌站英皇道

營業部電話：5—639668 總機5—648357

九龍蘇屋邨百合酒樓 電話：3—704661 聯號集團同時响應

九龍大角咀大富酒樓 電話：3—969621 隆重推出特價

青衣島長康酒樓 電話：0—4958389 網羅以俟雅意

華僑晚報添姿采

今創刊 **隔岸觀**

（逢週五出版）

兩岸趣聞：地方花絮，開心樂園。

新聞漫話：諷刺時弊，一針見血。

地方新貌：時移勢異，喜見進步。

勵志訊息：眞人眞事，值得表揚。

華僑日報創刊六十週年紀慶

名報名駒

名駒製衣廠有限公司

李灼文 敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶

言論正確

CTS® 香港飛達有限公司

CTS FABRI-TEK H.K. LIMITED 敬賀

本港新聞

區議員憂慮審裁處有漏洞
恐損害出版言論自由
旺角區議會討論不良刊物問題
黃克明強調審裁處祇能作諮詢

（特訊）助理行政司曾慶基表示：經已登記的刊物，雖然不一定要附載出版商的姓名和地址等有關資料，但最低限度要附有印刷商的姓名和地址。

曾慶基昨日列席旺角區議會，並答覆陳國明議員詢問一本不良漫畫並未印有出版商資料是否違法時指出：行政科在多個星期前，曾接獲一市民書面投訴該本漫畫，但投訴該期却無問題，不過，對於該漫畫缺乏之有關資料，行政科經已關注。

此外，旺角區議會昨日亦討論不良刊物，區議員黃志明認為：關注刊物審裁處概念有漏洞，嚴重損害出版和言論自由。他建議，審裁處除保護青少年不受不良刊物污染外，審裁處更不容許有行政和司法權力，並只作諮詢作用，而最終行政司法權應由法院決定，以及保存司法獨立。

劉德琦區議員認為，當局應主動採取執法行動，並給予尺度予出版商，同時，家長亦應有責任教導子女。

葉務青區議員建議教育署普及全港小學進行性教育。

至於其他發言的議員分別認為要界定審裁處的職權範圍，以及劃分刊物的類別，使有需要的成年人可以閱讀。

此外，旺角區議會昨日通過成立不良刊物專責小組，深入研究不良刊物對旺角區居民影響的程度，以及就有效地控制不良刊物的方法作出建議，並在六個月內向區議會提交報告。

同時，亦通過成立多層大廈管理特別工作小組，就如何加強區內多層大廈的管理，進行詳細研究，在考慮推行一個試驗計劃的可行性。

另方面，來自大角咀和旺角的「呼籲管制不良刊物工作小組」，以及旺角區基督教反色情委員會，昨日分別在教會開會前，遞交兩份建議為予旺角區議會主席仇振輝，並促請區議會關注區內的不良刊物和色情問題。（蘭）

旺角區議會成立不良刊物專責小組

關注色情刊物重點
實執法行動不足夠
區議員吳少鵬懷疑應否設立審裁處

（特訊）九龍城區議會昨日在會議上一致表示關注不良刊物對青少年影響的問題，主席黃錫江表示：區議員如有任何意見，可用書面透過區議會轉到布政司署行政科。

區議員吳少鵬在提出的一份文件中指出：公衆色情刊物的態度會因時而異，倘若道德標準的轉變不為目前法例所容，則立法機關便有責任去修改法律，而司法部在詮釋修訂法例時會反映公衆的道德觀念。

他說：建議中在行政機關內成立的審裁處，以詮釋甚麼是不良刊物，是重覆了司法部的工作，這建議不單是一項與公衆道德標準有關的建議，更是一項關於政制改革，使行政機關在色情刊物問題上抵當部份司法職權的建議。

吳少鵬指出：一般來說，在基層進行政制改革是不適當的，除非經充份的討論證明需要有此改革，則作別論。對於這點，迄今仍未有詳細討論過，亦無證據證明司法部才能適宜地處理上述法例所定的違法行為。

他說：最近色情刊物的引起的一片反對之聲，主要是針對在取締色情書刊方面的實際執法行動得不夠，致對青少年產生不良影響，而非關乎這方面的現行法例是否足夠。

此外，陸偉綱及陳志鯤兩位區議員均促請當局盡快設立一個不良刊物審裁處來處理不良刊物的問題，否則新一代對於道德標準將受到極大的影響。（挺）

本週末節目精選
香港電台第四台

（港訊）香港電台第四台本週末為聽衆介紹的數項節目精選，包括星期五播出的「香港管弦樂團」、星期六播出的「音樂克賴斯勒」、星期日一輯「傑出音樂家亞殊堅納西」，及星期一「香港音樂廳」直播由海燕藝術學院演出的中國民歌演唱會。

前美國總統卡特今抵港私人訪問

（特訊）前美國總統卡特一行數人，今日中午十二時乘搭泰航六一〇班機抵港作私人訪問，美國駐港總領事李文屆時會到機場迎迓。（續）

紅寶石父親節巧安排──酒樓筵席晚飯送長壽麵 餐廳貢獻兩款精美西餐
喜事重重禮餅券可換取長壽麵

再下一個週日（十六號）即為一年一度的父親節，紅寶石飲食業集團為促進人倫關係，特別在這有意義的節日中，向具孝心的人士致意，在港九紅寶石酒樓方面，三款備受歡迎的紫素雙輝筵席（六最適合家人享用，計有①六大菜四美點（五百五十元）；②健康食譜紫素雙輝席（六百八十元）；③鼎湖上素鵝鮑翅席（一千四百八十元），每席均贈送自製全蛋長壽麵及正蝦子蛋麵合共壹斤（至六月底）；在小菜晚飯，父親節當天每枱均送長壽麵。地鐵通車後，銅鑼灣紅寶石午市推出特價小菜廿六款，每款只售十八元；另有兩款套餐供四人用，只售八十八元及六十八元。港九紅寶石餐廳，名廚巧製兩款精美西餐慶祝父親節，計有蒜子西冷牛扒餐及英式煙鱠魚沙律，均只售卅六元一客，連餐湯、咖啡或茶，並送咯嚟美酒或橙汁，當能令父親大快朵頤甜在心裡。

喜訊，若持有喜事重重禮餅券，亦可憑券照值換取長壽麵壹斤，各適其適。

紅寶石自製全蛋長壽麵及正蝦子蛋麵定本月十六號正式上市，在各門市部有售，這是食家的大九五一訂座電話：（酒樓）香港大廈：五．七七六二弍二或五．七六〇九六九；大角咀福靈樓：三．九五八一八六；（餐廳）中環萬宜大廈：五．二弍三弍八七．七一四一六〇四；銅鑼灣咖啡閣：五．七七〇五一〇或三．九五〇一壹五一六；尖沙咀香檳大廈：三．六七七弍八弍；窩打老道65號：三．八一．太子道148號：三．〇：八一壹五一六。

電子道路收費計劃
被喻為原子彈毒瘤
旺角區會十四票反對贊成棄權各一

（特訊）旺角區議會，昨日在十四票反對，一票贊成及一票棄權下，否決推行電子道路收費計劃。

區議員葉務青及杜國鎏分別以原子彈和毒瘤作比喻，形容電子道路收費計劃遺害市民。

葉務青指出：英國不實行電子道路收費計劃，卻把該計劃售予香港，這正如當年美國把原子彈投擲日本，終於帶來無窮的禍害。她又指出：未來的交通改善，不能以收費作治本之道。她認為：目前交通已大為改善，如果當局繼續加強監管公共運輸，市民必定放棄使用私家車而樂於改用公共交通工具。

杜國鎏認為：如果私家車不駛入收費區，隨着少人駛入，收費便告減少，相反便要提高收費，以及增加收費區，這便形成惡性循環和毒瘤滋生遺害市民。

至於其他發言反對議員均認為：電子道路收費計劃不切實際，同時，在收取費用後，又未確保可解決擠塞情況，而且以龐大的試驗和花費，卻只為一成市民服務，實不公平。他們希望當局考慮其他改善方法。

不過，贊成實行該計劃的黃志明議員則認為：道路是罕有的資源，所以應以最大效用作為分配優先次序，因此私家車分配效用為最低，而且只一成私家車受害，對社會衝擊不大，同時，以增加牌費來限制車輛是不公平的做法，因為在經濟發達的情況下，市民是有權利擁有私家車，加上在自由社會中，市民亦可以選擇是否進入收費區。但他批評政府在電子道路收費計劃上，沒有解釋清楚該政策，容易使人誤解以為收錢便是不合理，以及誤會英國試驗失敗後才售予香港。

黃志明又建議，在收費區外圍應有充足停車場，對於私人保密和收費區是否擴大方面，應予保證，同時，政府在執行該計劃時，應減收牌費。

另方面，區議員在討論大角咀道與埃華街空地作為臨時街市時，與市政署官員爭議不下，大部份區議員不滿意當局不給予確實興建日期，以及議員又希望在諮詢文件上不應存有模稜兩可字眼，以妨礙討論。

九龍城區議會通過
擱置電子道路收費
江柏強說不妨嘗試若成功則續施行
謝志偉謂可在海隧獅子山隧道實施

（特訊）九龍城區議會通過擱置電子道路收費計劃，認為應尋求一種更好的方法，而一位區議員則表示可以採用這項計劃，但形式却有所改變。

九龍城區議會昨日會議上，區議員劉志森指出：電子道路收費的概念很好，但施行的方法應改變一下。當局仍可在繁忙地區裝設電子儀器，但却是鼓勵車主不駛入這些地區在連年遵守，使在年終時減收牌費。車主可以自由參加，政府無須強迫。

謝志偉區議員表示：目前擠塞的地區是海底隧道口，而做成擠塞的因素都是人為的，政府管理上有問題才引致的。他說：原本可直達的，但要左轉右轉，因此走遠了路，加上經常修路，會擠塞情況更趨嚴重，故當局應全面檢討道路管理。

他建議，電子道路收費不妨在上述兩條隧道內實行，在減輕路面擠塞方面可能會更有效。

黃榮標區議員亦反對，認為政府要徹底解決香港的交通問題，必善道路擠塞情況，改開闢更多的新道路，如東區走廊、東九龍走廊、獅子山隧道、屯門公路等設施，才能有效地改善問題。

他稱：電子道路收費辦法浪費公帑，不切實際，只不過是政府一種新徵的稅項。

黃鑑區議員也表示：電子道路收費只是解決交通辦法的一種，最主要是政府廣闢道路，發展公共交通，港島地鐵通車後，對一向嚴重交通阻塞的東區幫助甚大，假如能夠在九龍城區、紅磡、土瓜灣等地鐵不到的人口衆多地區開闢地鐵支綫，則徹底解決交通問題，公共交通發達，才可令私家車主放棄車輛。

他更認為，電子道路收費是擾民，而且違背公平原則，侵犯個人權利。

市政局議員浦炳榮表示：政府所委托的顧問公司是否持着客觀態度面對香港交通問題，所以一項全面性的交通調查是有需要的。

然而，江柏強區議員則謂：當局不妨嘗試實行這項計劃，假如真的可以疏導交通，可繼續施行，但如不成功，政府是否可以取銷。

布政司署副運輸司布樂智說：江議員的建議極具吸引力，有信心一定會成功。

但市政局議員盧景文表示：一旦實施後，計劃必定會成功，因為當局可以不斷加費來遏止車輛的增加，直至車主難以負担為止。

區議會最後表決，結果有二十三票贊成擱置電子道路收費，獨江柏強一人贊成試行計劃看效果。（挺）

雷斯談立法局特權法案表示
英國不會干預
香港立法程序
除非法案受廣泛關注起憂慮

（本報記者陳啓明倫敦長途電話）英國負責香港事務的外交部次官雷斯，與本港記者協會代表就立法局權力及特權法案進行商討後，雷斯答應就法案有關誹謗與報導閉門會議兩項條文進行研究。

雷斯強調，英國不會干涉香港的立法程序，除非該項法案受到廣泛的關注及引起太大憂慮。

不過，記者協會則認為，法案中的兩項條文妨礙新聞自由。

英女皇壽辰假期
郵政署服務安排

（港訊）郵政署宣佈女皇壽辰日（六月十五日星期六）只派信一次，而六月十七日（星期一）假期，派信服務暫停。

此外，在星期六（六月十五日），港九及新界有三十八間郵局辦公，包括港島郵政總局、九龍中央郵局及尖沙咀郵局，新界荃灣郵局、沙田中央郵局及大埔郵局，時間由上午九時至正午十二時，而在星期一（六月十七日），全港各郵局均停止辦公。

關於在六月十五日開放辦公之郵局之詳情，可向各郵局或致電郵政署詢問處五─二三一〇七一──二查詢。

海外信託深夜會議

海外信託銀行總行大廈廿八樓會議室，昨深夜仍燈火通明，數十名分行經理及高級職員，徹夜開會，商量應付辦法。（本報記者攝）

海外信託倫敦分行
營業中稱設備故障
停業後顧客望門嘆

（本報記者陳啓明．倫敦長途電話）因業務出現危機被香港政府着令終止營業的香港海外信託銀行，其在倫敦的分行昨早亦相繼停止服務。

停止營業消息傳出後，倫敦上市的港股連續下跌了六至七個價位。

部份華僑獲知停業消息後，紛紛趕到銀行希望能取回存款。惟銀行已閂門深鎖。而他們都能平定下來，沒有激動或乘機搗亂。

香港海外信託銀行倫敦分行是設於倫敦市中心的唐人街，每日營業時間由上午九時半到下午五時半，銀行共有廿二名職員，經理是曾錦源。

銀行昨早如常開業服務。但到上午十一時零五分（香港時間下午六時），銀行接獲香港的停業消息後，銀行職員隨即向行內的顧客解釋，表示銀行夾萬防盜系統發生毛病，需等待修理，所以沒有足夠款項支付客戶的提款要求。

銀行職員接着請各人離開，然後關上大門和拒絕發表任何評論。其後英倫銀行人員到場進行調查。

英國傳播媒介在十一時許也報導了銀行停業的消息。部份華僑立刻趕到銀行，可惜為時已晚，只能望門興嘆和在門外徘徊議論。

據其中三位在倫敦留學的香港學生表示，他們準備提款買機票返香港渡暑假，今次突然事件，他們一時間也不知怎樣是好。最担心的是怎樣結算今個月的房租。

他們指出，在這所銀行開設戶口主要是它匯錢快捷和收費較低，但想不到今次却得不償失。

道路收費月付百五十元
牌費開支月省一百三十
顧問公司總裁說祇三成車輛受影響

（特訊）電子道路收費試驗計劃顧問工程公司策劃總裁杜偉成昨日表示，推行電子道路收費計劃，估計祇有三分之一至四分之一的車輛受影響，而前月平均需繳付一百五十元的費用。

他指出，推行這項計劃則可節省車主繳付牌費的開支，平均每月為一百三十元。

杜氏於昨日出席香港管理專業協會之電腦管理研究社午餐會上，就「電子道路收費試驗計劃」為題，發表上述談話。

他表示，政府每年均花大筆款項用以改善道路交通問題，電子道路收費試驗計劃耗費三千五百萬港元，所佔比例不大，而日後香港亦可獲得該計劃的專利權，故應物有所值。

倘若推行電子道路收費計劃，杜氏預測車輛駕駛平均開支至一九九〇年代時，亦祇是增加百分之一左右，但經常使用市區道路網者，便需繳付較大的支出。

他估計電子道路收費計劃將會使車主習慣在非繁忙時間駕駛，且亦可使普通人士擁有車輛；其中將有三分之二至四分之三的車輛不受這項計劃影響，而受影響的車輛平均每月所繳付的費用，以今日價值計算約為一百五十元。（佳）

公開拍賣

謹定於1985年6月13日（星期四）下午2:30分在香港皇后大道中卅號娛樂行13字樓其拍賣廳內拍賣：

香港聖士提反里一號及二號金鳳閣地下第七號舖位
面積：約1,082平方呎

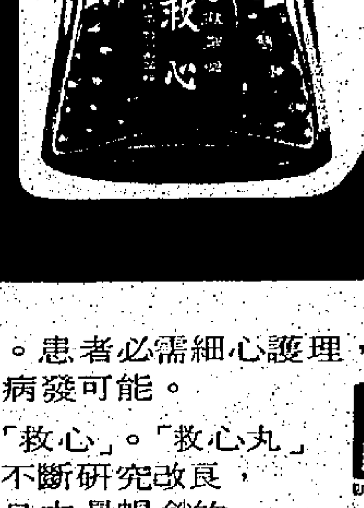
此舖位現為一快餐店，買家可連同現有生財設備及「普通菜館牌照」一同購入
欲知詳情及預約看樓請與拍賣行聯絡

協聯估值及拍賣行
地產測量師◆機器估值師◆拍賣師
電話：5-222088 5-216366

DUTY FREE
Duty Free Shoppers
免稅品店
EURO FAIR 大抽獎
抽獲結果：
漢口中心免稅品店
頭獎：Mr. Saito
二獎：Mr. Kusumoto Yoshiaki
三獎：Ms. Imai Tamae
港晶中心免稅品店
頭獎：Mr. Cheung Man Shing
二獎：Mr. Wong Tang
三獎：Ms. Chan Yuk Tai
免稅品店有限公司
九龍中央郵箱71843
電話：3-696311/9

三洋皇牌錄影機 VTC-M10IIN
原音原色 盟主本色
性能超卓 盟主風範
先進前面入帶、8日1節目定時錄影、12個電子選台、高速前後搜畫、定鏡功能、有線遙控、加上全輕觸式按鈕設計，樹立錄影典範。
效果完美 唯我稱雄
拓展錄影新境界，錄播效果出類拔萃，完全原音原色，享受至高無尚。
實惠售價 當然選擇
設計簡潔，全無多餘花巧功能，是你用最合理價格購得的最完備錄影機。
SANYO 達誠三洋電器有限公司
香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓 電話：5-245114(7線)
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
維修服務中心地址：九龍觀塘鴻圖道36號二樓 電話：3-440151，3-450206 九龍深水埗長沙灣道122號地下 電話：3-7763301

安心

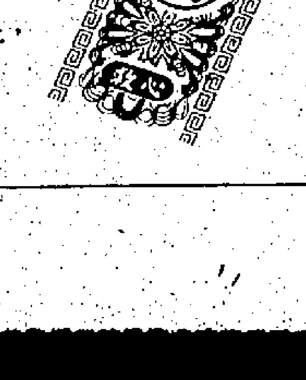


心病突發，無人預知。患者必需細心護理，小心起居飲食，時刻戒心，才可減低病發可能。

為求「安心」，必需有「救心」。「救心丸」具70年悠久歷史，且不斷研究改良，經得時間考驗，是今日本最暢銷的強心藥，世界各地銷量亦不斷上升，實為心病的救星。

救心主治心跳氣促，
其他療效：
• 驅除心肌疲勞，保持血壓平均
• 促進新陳代謝，使血液循環旺盛，安心定神
• 擴大冠狀動脈，令營養直達心臟

日本救心製藥株式會社出品
總代理：民興藥房（香港）有限公司
香港皇后大道中213號民興大廈
電話：5-443013



救心最新防偽封條，遇熱或用手指（體溫）緊按其上，藍色即轉為紅色，冷卻後又轉回藍色。
買救心要認明防偽封條及盒上印有香港總代理民興藥房字樣方可購買

華僑日報創刊六拾週年紀慶

鳳凰山女獅會

會長 劉傅思樺
上屆會長 沈魏翠華
第一副會長 傅　喬
第二副會長 盧韋我
第三副會長 翁陳香兒
義務秘書 陳美瑤
司庫 王露茜
總務 高宋玉珍
糾察 黃婉湄
董事 陳麗瑩 周湘鈺

暨全體獅姐同敬賀

嘉頓雪條
遙控力量大獎
頭、二、三獎得獎名單：
頭獎：得遙控水翼船壹隻
駱慧珍　元朗金龍樓
二獎：各得聲音遙控機械人壹個
葉偉豪　吳國光　李賜明　張耀彬
龍素琴　劉國昌　郭　廣　梁嘉橙
黃鳳美　梁志彬　李　度　羅　炳
羅漪波　張少貞
三獎：各得遙控快車壹架
張應充　朱志堅　伍智强　羅慧貞
關演頌　蕭月華　李淑儀　陳繼平
曾佩英　李佩珊　胡玉留　王　通
黎瑞霞　劉佩賢　陳少武　黃已裳
吳家龍　吳錦洪　黎卓雄　羅漪波
楊清琴　陳綺儀　黃德强　曾俊威
溫灶嫦　周婉萍　王萬泉　梁錫江
梁惠達　盤勁昂　鄧麗萍　范小燕
李國良　巫潤嫦　吳志文　文素珍
葉家潤　謝燕卿　蕭宜送　周永昌
羅嘉譽　胡佩瑤　關連好　洪國祥
潘世雄　范鳳屏　黃炳裳　廖成才
上述獎品聯同四獎合計超過十萬份，全部送出。

June 7, 1985

NOTICE OF TRANSFER

Notice is hereby given pursuant to the Transfer of Businesses (Protection of Creditors) Ordinance that Ireby Limited, 66-82 Chai Wan Kok Street, Block H 15/F Golden Bear Industrial Centre, Tsuen Wan, Hong Kong intends to transfer a part of its business consisting of a leasehold, fixtures, production and test machinery and equipment, office equipment and furniture used in the assembly of printed circuit boards and electrical goods carried on under the name Ireby Limited (艾栢有限公司 A.K.A. 盆達電子有限公司) at 3/F, Block B, Yeu Shing Industrial Building, 4 Kin Fung Circuit, Tuen Mun, NT, Hong Kong.

The transfer is scheduled to take place on July 8, 1985 or one month after the date of this notice, whichever is later, to Westpac Technology Limited, 3/F Block B, Yeu Shing Industrial Building, 4 Kin Fung Circuit, Tuen Mun. Westpac Technology Limited intends to carry on a similar business at the same address under its own name.

Upon the expiration of 1 month from the date hereof, the liability of Westpac Technology Limited for all debts and obligations arising out of the carrying on of the business by Ireby Limited shall cease by virtue of the Ordinance unless proceedings are instituted prior to such Date.

Transferor: Ireby Limited　　Transferee: Westpac Technology Limited

滙豐財務有限公司

根據本港銀行法例第三十七節之(一)公佈如下

董事會

雷興悟 Peter John Wrangham（主席）
區基爾 Richard Michael James Orgill
白納德 Malcolm Antony Barnett
彭秩新 Hugh William Paterson
包厚詩 Colin Broadhurst
李柏德 Neil Philip Reypert（常務董事）
紀雅歷 Eric William Gill
韋志誠 Keith Roderick Whitson
高文納 Barry Alexander Grosvenor

經理

李鴻鎧 Michael Hung Hoi Lee　伍耀明 Yiu Ming Ng　杜偉年 Rene Anthony Crestejo

董事會報告書

茲謹將截至一九八四年十二月三十一日止年度之報告及已審核賬項送呈覽閱。

主要業務
本行及其附屬公司之主要業務爲提供金融服務包括抵押貸款及租購。

賬項
本行及集團截至一九八四年十二月三十一日止年度之溢利及於該日之財務狀況列於本賬項之內。

董事會建議派發截至一九八四年十二月三十一日止年度之股息共港幣六千六百萬元。

董事
本財政年度內之董事成員如下：—

雷興悟 (P.J. WRANGHAM)	主席	
李柏德 (N.P. REYPERT)	常務董事	於一九八四年七月十六日受任
辛普生 (J.W. SIMPSON)	常務董事	於一九八四年七月十六日離任
葛約翰 (J.M. GRAY)		
葉迪奇 (P.D. YIP)		
包厚詩 (C. BROADHURST)		
白納德 (M.A. BARNETT)		
包樂文 (P.W.S.C. BROCKMAN)		
賈柏怡 (A.C.R. CHAPPELL)		於一九八四年三月三十一日離任
紀雅歷 (E.W. GILL)		
韋理士 (M.W. WELLS)		於一九八四年十二月一日離任
高文納 (B.A. GROSVENOR)		於一九八四年三月三十一日受任
區基爾 (R.M.J. ORGILL)		於一九八四年十二月一日受任

根據公司組織章程第八十條之規定，葉迪奇，紀雅歷及高文納三位董事輪值告退，但依章得候選連任。

本行於本年年結時或年中任何時期，並無訂立可使董事獲得重大利益之重要合約。

本行於本年中並無參與任何安排使本行董事得從本行或其他公司購置股份或債券而獲得利益。

核數師
畢馬域馥寶公司任滿告退，但依章得候聘復任。

承董事會命
雷興悟

香港，一九八五年三月六日

滙豐財務有限公司及其附屬公司
綜合資產負債表

一九八四年十二月三十一日
（港元計算）

	附註	一九八四年	一九八三年
現金及短期存款		$ 1,171,082,206	$ 991,133,098
集團公司結存	四	288,520,174	1,821,077,969
貸款及其他賬項	五	6,202,470,647	7,195,190,434
投資			
聯營公司	七	4,672,564	2,817,180
固定資產	八	2,032,536	2,572,848
		$ 7,668,778,127	$10,012,791,529
股本	九	$ 300,000,000	$ 300,000,000
儲備金	十	175,684,720	203,514,021
股東權益		$ 475,684,720	$ 503,514,021
少數股東權益		236,997	106,168
結欠集團公司	十一	429,833,410	479,727,081
客戶存款及其他賬項		6,697,023,000	9,029,444,259
擬派股息		66,000,000	—
		$ 7,668,778,127	$10,012,791,529

董事局於一九八五年三月六日通過上述賬項。

雷興悟 (Peter John Wrangham)　董事
區基爾 (Richard Michael James Orgill)　董事
李柏德 (Neil Philip Reypert)　董事
李鴻鎧 (Michael Hung Hoi Lee)　秘書

滙豐財務有限公司
資產負債表

一九八四年十二月三十一日
（港元計算）

	附註	一九八四年	一九八三年
現金及短期存款		$ 172,035,210	$ 155,037,368
集團公司結存	四	74,121,858	189,794,832
貸款及其他賬項	五	1,520,624,873	1,798,914,887
投資			
附屬公司	六	460,246,671	461,513,031
聯營公司	七	4,319,000	2,569,000
固定資產	八	1,970,260	2,467,263
		$ 2,233,317,872	$ 2,610,296,381
股本	九	$ 300,000,000	$ 300,000,000
儲備金	十	173,341,679	189,814,437
股東權益		$ 473,341,679	$ 489,814,437
結欠集團公司	十一	1,248,678,322	1,239,407,699
客戶存款及其他賬項		445,297,871	881,074,245
擬派股息		66,000,000	—
		$ 2,233,317,872	$ 2,610,296,381

董事局於一九八五年三月六日通過上述賬項。

雷興悟 (Peter John Wrangham)　董事
區基爾 (Richard Michael James Orgill)　董事
李柏德 (Neil Philip Reypert)　董事
李鴻鎧 (Michael Hung Hoi Lee)　秘書

賬項附註屬上列賬項之一部份

滙豐財務有限公司及其附屬公司
綜合損益計算書

截至一九八四年十二月三十一日止年度
（港元計算）

	附註	一九八四年	一九八三年
集團是年度除稅後溢利	二	$ 38,301,529	$ 31,322,900
小數股東虧損/（溢利）		(130,830)	2,778,805
可資分配之溢利		$ 38,170,699	$ 34,101,705
上年度保留溢利		33,014,021	18,912,316
		$ 71,184,720	$ 53,014,021
股息			
於一九八三年七月十三日派發之中期股息		—	$ 20,000,000
擬派股息		66,000,000	—
保留溢利轉入下年度		$ 5,184,720	$ 33,014,021

核數師致滙豐財務有限公司股東報告書

本核數師經已根據認可之審核標準審核該銀行及其集團之賬項。
依照本核數師意見，滙豐財務有限公司及其集團之賬項，均符合公司法例中有關銀行賬項之條例，基於此原則，該賬項足以顯示該銀行及其集團在一九八四年十二月三十一日真實公平之財務狀況及結至該日止全年度之溢利。

畢馬域馥寶公司
香港執業會計師

香港，一九八五年三月六日

滙豐財務有限公司
賬項附註

（港元計算）

一. 會計政策

(甲)綜合基準——綜合賬項包括滙豐財務有限公司及其附屬公司編製至一九八四年十二月三十一日已審核之賬項。

(乙)聯營公司——銀行之聯營公司，爲本銀行持有其發行股本百分之二十至百分之五十及對其行政管理有重大影響之公司。
在集團之資產負債表內，聯營公司之投資係按照成本加所佔有保留溢利及應收股息。
在銀行之資產負債表內，聯營公司之投資係按照成本加應收股息。

(丙)租購收益——集團根據「規則七十八」之標準，按照租購合約之期限，攤計租購收益列賬。

(丁)固定資產——固定資產之折舊，係按照資產之估計可用年期，以直線法計算。

(戊)枯賬準備——凡經董事會認爲枯賬之客戶欠款，即設枯賬準備。此外，一項普通準備金亦已設置備冲枯賬之用。此項準備金係由資產負債表內「貸款及其他賬項」項下扣除。

(己)外幣——外幣本位賬目之結存數，約照一九八四年十二月三十一日之兌換率換算爲港元。

二. 除稅後溢利

是年除稅後溢利於扣除按應課稅溢利乘以百分之十八點五（一九八三年 — 百分之十六點五）稅率而作出之稅項準備及下列各項後列賬：—

	銀行 一九八四年	銀行 一九八三年	集團 一九八四年	集團 一九八三年
核數師費	$ 319,800	$ 196,200	$ 716,550	$ 463,200

	一九八四年	一九八三年
董事酬金		
董事袍金	$ 8,000	$ 8,000
其他酬金	2,698,593	2,013,662
	$ 2,706,593	$ 2,021,662

三. 屬於本銀行股東之溢利

屬於股東之溢利，其中四千九百零五十二萬七千二百四十二元（一九八三年爲二千一百零三十二萬四千八百三十八元）爲本銀行之溢利。

四. 集團公司結存

	銀行 一九八四年	銀行 一九八三年	集團 一九八四年	集團 一九八三年
存放香港上海滙豐銀行之現金及存款	$ 25,950,684	$ 189,794,832	$ 278,369,147	$ 1,821,077,969
結存 — 附屬公司	48,171,174	—	—	—
結存 — 同母系附屬公司	—	—	10,151,027	—
	$ 74,121,858	$ 189,794,832	$ 288,520,174	$ 1,821,077,969

五. 貸款及其他賬項

	銀行 一九八四年	銀行 一九八三年	集團 一九八四年	集團 一九八三年
客戶借款及其他賬項	$ 1,519,867,318	$ 1,792,213,302	$ 6,201,713,092	$ 7,180,721,559
購入票據	757,555	6,701,585	757,555	14,468,875
	$ 1,520,624,873	$ 1,798,914,887	$ 6,202,470,647	$ 7,195,190,434

六. 附屬公司投資

	一九八四年	一九八三年
非上市股份，照一月一日及十二月三十一日成本	$ 461,402,531	$ 461,402,531
股東借貸與華滙有限公司	1,402,500	1,402,500
	$ 462,805,031	$ 462,805,031
減：投資附屬公司虧損準備	2,558,360	1,292,000
	$ 460,246,671	$ 461,513,031

附屬公司均在香港註册成立，其詳細資料如下：—

	持有股份 種類	持有股份 百分率	主要業務
滙豐授信財務有限公司	普通股	100	提供抵押貸款及租購財務
華滙有限公司	普通股	51	提供租購財務

於一九八四年十二月三十一日，有一項或有債務爲投資於華滙有限公司已認未繳之股本共六十三萬七千四百六十九元（一九八三年爲六十三萬七千四百六十九元）。

七. 聯營公司投資

	銀行 一九八四年	銀行 一九八三年	集團 一九八四年	集團 一九八三年
照一月一日及十二月三十一日成本	$ 2,069,000	$ 2,069,000	$ 2,069,000	$ 2,069,000
加：應收股息	2,250,000	500,000	2,250,000	500,000
所佔有保留溢利	—	—	353,564	248,180
	$ 4,319,000	$ 2,569,000	$ 4,672,564	$ 2,817,180

聯營公司在香港註册成立，其詳細資料如下：—

公司名稱	持有股份 種類	持有股份 百分率	主要業務
滙澤財務有限公司	普通股	50	提供抵押貸款及租購財務

八. 固定資產

傢俬，設備，租約物業改良及其他	銀行	集團
成本		
於一九八四年一月一日	$ 5,151,451	$ 5,798,960
添置	1,309,407	1,309,407
	$ 6,460,858	$ 7,108,367
售出	(740,075)	(740,075)
於一九八四年十二月三十一日	$ 5,720,783	$ 6,368,292
累積折舊	(3,750,523)	(4,335,756)
賬面淨值		
於一九八四年十二月三十一日	$ 1,970,260	$ 2,032,536
於一九八三年十二月三十一日	$ 2,467,263	$ 2,572,848

九. 股本

法定：本銀行之法定股本爲三億元，分爲普通股三十萬股，每股一千元。

	一九八四年	一九八三年
實收		
於一月一日及十二月三十一日	$ 300,000,000	$ 300,000,000

十. 儲備金

	銀行 一九八四年	銀行 一九八三年	集團 一九八四年	集團 一九八三年
股份溢價				
於十二月三十一日	$ 159,500,000	$ 159,500,000	$ 159,500,000	$ 159,500,000
普通儲備				
於十二月三十一日	$ 11,000,000	$ 11,000,000	$ 11,000,000	$ 11,000,000
損益賬				
於一月一日	$ 19,314,437	$ 17,989,599	$ 33,014,021	$ 18,912,316
是年保留溢利	49,527,242	1,324,838	38,170,699	14,101,705
減：擬派股息	(66,000,000)	—	(66,000,000)	—
於十二月三十一日	$ 2,841,679	$ 19,314,437	$ 5,184,720	$ 33,014,021
	$ 173,341,679	$ 189,814,437	$ 175,684,720	$ 203,514,021

十一. 結欠集團公司

	銀行 一九八四年	銀行 一九八三年	集團 一九八四年	集團 一九八三年
結欠香港上海滙豐銀行	$ 415,692,165	$ 414,777,699	$ 420,964,093	$ 472,678,593
結欠 — 附屬公司	830,000,000	824,000,000	—	—
結欠 — 同母系附屬公司	2,986,157	630,000	8,869,317	7,048,488
	$ 1,248,678,322	$ 1,239,407,699	$ 429,833,410	$ 479,727,081

十二. 或有債務

於一九八四年十二月三十一日，有關代客承擔之或有債務累計屬於集團者共五千三百零一十二萬九千八百一十二元，屬於銀行者共一億一千三百零九十萬八千三百八十三元（一九八三年一集團：八千一百零五萬九千八百九十五元；銀行：一億七千二百零八十七萬三千九百八十二元），此等債務皆於正常之營業中產生。

十三. 最終控股公司

董事會認爲本行之最終控股公司爲在香港註册成立之香港上海滙豐銀行。

十四. 比較數字

賬項中若干比較數字經已重新分類，以符合本年度之賬項編排格式。

B3906

本港新聞

中國巴基斯坦代表 先後抨擊保護主義

指會健士法案損害紡織品貿易協定

紡織業諮委會談修訂配額問題 强調平均分配配額予有需要者

(特訊)紡織品諮詢委員會在昨日的會議上，就修訂紡織品配額問題達成一致意見，貿易署副署長施祖祥表示，稍後會向行政局提交報告，待通告後始發表詳情。

施祖祥强調，委員會的目標是要平均分配配額予有需要的廠商，避免出現廠商炒賣配額的現象。

較早時貿易署曾經發出諮詢文件，向廠商提出兩項建議予以參考，其中包括在轉讓予他人的配額當中，扣減百份之二十配額，另一項建議是在每一項類目有百份之二十配額可供自由轉讓。

中國代表劉顯銘昨日在關稅及貿易總協定特別理事會會議上指出美國關於紡織品貿易的會健士法案，會嚴重損害紡織品貿易協定之內的發展中國家的利益，並會危及整個多邊貿易體制。

因此劉顯銘呼籲有關政府考慮由此而造成的後果。(綺)

(港訊)巴基斯坦代表畢華前日(星期三)指出：會健士法案(JENKINS BILL)與美國在多種纖維協定、雙邊協議及其他宣言下所作的承諾，互相矛盾。

會健士法案乃於本年三月十九日提交美國國會的一九八五年紡織品及成衣被削減逾百分之五十。

畢華前日代表發展中紡織品及成衣出口國家，在日內瓦舉行的國際關稅及貿易總協定特別會議上發言時，作上述表示。

該小組共有廿八名成員，支持發展中紡織品及成衣出口國之間的一項合作計劃。香港是該小組的成員之一，並於國際關稅及貿易總協定的會議上，表示支持畢華的演詞。

畢華强烈譴責某些已發展國家所表現的貿易保護主義傾向。

畢華發表的聲明說：「美國國會在處理建議中的一九八五年紡織品及成衣貿易執行法案一事上的近期發展，是證明保護主義正日漸上升的最佳例證。」

「該法案旨在大幅削減來自發展中供應地的進口貨品，若付諸實行，則於一九八五年輸進美國的全部紡織品及成衣，將較一九八四年的水平下降了百分之二十至三十，以某些個別供應國來說，削減幅度更達百分之五十以上。」

「你們可以見到，正當我們其中一些人士並不切實際地歌頌新的一輪貿易談判，其他人士爲了達成新的貿易限制，正忙碌地磨利刀鋒。」

「我們以前已屢見在多邊談判舉行前夕有這些壓力手段被使用，我們留意到美國政府已有反對該法案的記錄，雖則如此，儘管該法案直接抵觸美國在多種纖維協定，雙邊協議及部長級聲明下的承諾，但仍然被提出及推動，我們對此深感關注。」

「新的貿易限制及於國際關稅及貿易總協定所成立的多邊架構以外的貿易措施，嚴重侵蝕對多邊貿易本身的信心。」

在一九八二年，國際關稅及貿易總協定會員國的部長作出承諾，開放對發展中國家來說是非常重要的紡織品及成衣貿易。

聲明說，然而，就正是這些貿易，和少數其他貿易一樣，見到保護性措施增加，而已存在的保護性措施亦加劇。

聲明說：「雖然紡織品監察委員會認爲美國對發展中國家作出的很多叫停行動，都是沒有理由及應該撤銷，但叫停行動仍然繼續。雖然受到抗議及紡織品監察委員會亦裁定他們擾亂美國與發展中出口國的雙邊協議下的權利及義務均衡，有關紡織品及成衣產地來源證規例最後版本的美國海關規例已經實施，只是和原來的版本有輕微更改。」

「另一項嚴重的發展，就是美國對來自十三個國家的紡織品及成衣進口，施行抵銷關稅的調查。這項行動對多種纖維協定及國際關稅及貿易總協定所做成的嚴重影響，已於去年畢華在國際關稅及貿易總協定之會議上重申，其中包括理事會會議及紡織委員會會議。」

「這些發展所做成的歧視應影響，可憑下列事實見其端倪：於一九八四年十月至一九八五年三月期間，來自參與多種纖維協定的發展中國家的進口貨品，下降了百分之四，而來自參與經濟合作及發展組織的不受限制國家——除日本和土耳其外——的進口貨品則增加了百分之三十五。」

貿易署署長麥高樂對畢華的演詞表示支持說：「該會健士法案是被利用作爲向美國政府爭取讓步，也許包括要美國政府就多種纖維協定於明年七月屆滿後會由什麼來繼承一事，作出承諾。這種現象的重要性，絕不能低估。」

「除非能成功予以抗拒，否則這些壓力將會導致一些新的保護主義措施，不但進一步損害現行的貿易制度，更會令到日後設法恢復多邊誠條的可信性及有效性和强自由貿易制度所作的努力，變爲無效。」

現代設計頗新潮 穿和服體態優雅

(特訊)當代及古代和服展覽昨日舉行，由EASTERN FABRIC公司安排，負責人是碧琪安德露絲女士，她曾居日本七年，醉心日本文化藝術，特別是和服設計，故到港開辦商店介紹日本藝術產品。如果昨日錯過欣賞機會，仍可參觀下次展出，因爲她說，將於今年十月在置地廣場西面走廊展出另一次日本和服，規模可能比今次稍大。

昨日展出和服約有二十餘套，最大特色是新的和服之對比，以前和服是用絲綢製造，今天有部份改用人造纖維，而且花欵亦有很大演變，頗有新潮氣息。

安德露絲女士指出穿和服使人表現得很優美，特別是女性，而且穿着和服有很多規矩及分時間季節的。傳統精美和服是鑲金織銀，十分紮華瑰麗，售價很昂貴，但現代和服，保持優美設計，但價格比較受消費者歡迎，一般在千元以下。(强)

圖示：安德絲女士在場解釋現代和服設計及製作。

域多利皇后街及港景街 禁區時間略有更改

薄扶林道一段巴士專綫今開放

(港訊)運輸署宣布，繼域多利皇后街修路工程完竣，中區由星期日(六月九日)上午十時起實行多項新交通措施。詳情如下：

△介於皇后大道中與德輔道中之域多利皇后街，將有多段禁止上落客貨區更改實施時間。該段道路南端之禁止上落客貨時間改爲每日上午七時至下午七時，其餘東面路旁行車綫限制時間改爲每日上午七時至十時及下午四時至七時，而西面路旁行車綫北端之限制時間則改爲每日廿四小時。除專利巴士外，其他車輛一律禁止於限制時間在上述路面停車上落客貨。

△港景街以東之干諾道中東行綫之巴士專綫將更改實施時間，限制時間爲每日上午七時至十時及下午四時至七時，其間除專利巴士外，其他車輛一律禁止駛入該段行車綫。

△中巴第二十、廿二及七二〇號綫改以介於德輔道中與皇后大道中域多利皇后街爲終點站。第二十及廿二號巴士前往中環時將沿叉燒道、紅棉路、金鐘道、德輔道中及域多利皇后街行駛。

(又訊)運輸署宣布：薄扶林道北行綫由碧荔道以北約四十米處起至摩星嶺道以南約五十米處之一段現行巴士專綫，將由今日上午十時起暫准所有車輛駛入，爲期約四個月，以便於其南行行車道進行敷設電纜工程。

中區方面，雅賓利道由星期日(六月九日)上午十時起將改爲單程路，只准下山車輛使用。

上山車輛須改經上亞厘畢道及紅棉路。是項措施爲期約三個月，以便道路工程進行。

圖示：南非總理史高辛納(右)呼籲港商投資彼邦，助南非發展一臂之力。(本報記者攝)

南非總理訪港 吸納商人投資

工資低爲有利條件

(特訊)抵港訪問的南非總理史高辛納呼籲港商投資彼邦，特別是在根達比利地區。

史高辛納總理昨晚在五洲貿龍召開記者招待會上指出：南非目前積極拓展工業，特別是根達比利，現今已有港商在該處開設兩間工廠。

他指出：華人在南非的地位經已提高，亦是當地經濟支柱之一，目前約有一萬多華人在彼邦謀生及置業，居留權並無問題，亦無限制，投資金額方面，亦無最低限制。

史總理認爲根達比利地區值得港商投資的原因，是由於該處已發展成工業城市，人口集中工資低廉，當地土著每人每週工資約四十港元，因此投資該處，不愁担心招請不到熟練工人。

他表示：南非明年獨立，有自治行政，屆時會減低稅收，至令港商接納的程度。至於美國議會及近通過經濟制裁南非，史總理坦言是會對南非有一定的影響，但當地製成品，運銷歐洲共市並無任何問題。

同時出席記者招待會的，有五洲貿龍副總裁程萬琦，南非駐港總領事查索斯，南非教育部長根岡，經濟部長艾古尼及多位港商。(區)

荷蘭銀行總經理柯士甸介紹 十種貨幣組成 歐洲貨幣單位

具有穩定幣值重要作用

(特訊)歐洲貨幣單位在香港是一個頗爲陌生的名稱，然而，它在共市國家中，卻負有穩定幣值的重要作用。

香港扶輪社上週舉行午餐例會，荷蘭銀行總經理柯士甸便向與會人士介紹此一貨幣單位，彼指出，歐洲貨幣單位一方面反映希望能在歐洲統一貨幣(及經濟)的政治意願，另方面，由於貨幣互相拉上關係，及在若干程度上具穩定性的作用。

歐洲貨幣單位由一籃子歐洲貨幣組成，包括馬克，英鎊，法郎，里拉，荷蘭盾，比利時法郎，盧森堡法郎，丹麥克郎，愛爾蘭鎊，及希臘貨幣。

一個歐洲貨幣單位的總值，乃爲以上十種貨幣各佔不同比重而成。自一九八三年五月起，一個歐洲貨幣單位的價值相等於二點二四馬克，六點八七法郎，一四〇三點〇里拉，二點五二五荷蘭盾，四四點九〇比利時法郎，四四點九〇盧森堡法郎，八點一四丹麥克郎，零點七二五愛爾蘭鎊的總和，英鎊及希臘貨幣只有「理論性」的價值。

柯士甸指出，歐洲貨幣單位並不是實際的流通貨幣，但利用此單位支付，與利用其他流通貨幣諸如港幣、馬克、及美元，方法無異。

彼續稱，歐洲貨幣單位在私人市場的價值，一如其他貨幣般按供求而定，同時，此單位可還原爲合成的貨幣，也可由有關的貨幣合成，這種特性，可被視爲一種優點。

柯士甸又談及歐洲貨幣單位的利率，彼指出，短期貨幣交易方面，其享有的利率將會非常接近各合成貨幣的平均利息。

然而，因爲在大部份國家中有非常活躍的短期市場，但在長遠資金市場方面，情況則有所不同，因爲目前若干國家並沒有或不容許其貨幣與歐洲債券有固定的利率，因此並沒有市場可言，也沒有活躍的市場。

彼指出，由於有一籃子貨幣組成之故，其享有的利率將會是「中庸」的，比强勢貨幣的爲高，較弱貨幣爲低。(晴)

家庭福利會認爲助人要助到底 提防受虐婦女之夫 指使黑道人物騷擾

(特訊)香港家庭福利會對港府有意立例保護家庭暴力受害人表示歡迎，並同時建議政府注意申請禁制令婦女可能會受到丈夫指示的黑社會份子騷擾。

香港家庭福利會總幹事馬偉東昨日在一個午餐會上表示：立例保護家庭暴力受害人會對那些生命安全受威脅的人有極大的幫助。

馬偉東指出：從家庭福利會處理的虐待妻子個案顯示：虐妻的丈夫中約有兩成人是有黑社會背景，因此，政府在考慮向家庭暴力的受害者提供法律保護時，他建議政府容許受害者可向法庭申請禁制令暫時不准其配偶或同居人返家居住，同時亦應注意到如何保護此等受虐待的妻子不受由丈夫指示的黑社會份子報復或騷擾。

他指出：有一成半出現虐妻問題的家庭是與親戚同住，而當中亦有不少是涉嫌鼓勵丈夫虐待妻子，所以政府可以考慮准許申請禁制令的妻子，在適當的情況下暫時禁止親戚返家居住。

馬偉東重申：香港家庭福利會是支持擬議中保障家庭暴力受害人的法例，因爲此法例可使受害人無須依靠離婚的方法，才可申請到禁制令。

他又建議政府授權法庭，可以要求施暴力的丈夫接受心理輔導或治療，因爲很多時候受害人始終會在事後返回家裏，故唯有幫助他們重建信心，才是使被虐待的婦女有減低再被虐待的可能性的最佳方法。

馬氏希望政府能盡早公佈擬議中的法例內容，好使志願機構作出意見及評論。

香港家庭福利會去年共接獲六十宗虐妻個案，比前年有輕微下降，馬氏解釋：這可能由於香港其他的志願機構及社署已開始注意此問題，而提供的服務亦有增多，故求助的受害人可到其他的機構要求協助，相對家庭福利會的個案便有輕微減少。

香港家庭福利會去年的諮詢個案共有二千七百多家，其中婚姻問題佔百分之三十三。

在虐待兒童方面，馬氏認爲大部份的虐兒都是基於父母的疏忽照顧，父母個人情緒或對兒童不切實際的期望等，至是社署設立中央登記科處理嚴重的虐兒個案，截至三月底社署及志願機構共登記三百一十家個案，包括四百一十九個兒童。

又據多項研究指出：家庭暴力的發生環境基於經濟環境，居住擠迫，人口稠密，工作受挫，家庭暴力的受害人通常是妻子，兒童，但近年父母被成年子女虐待的個案出現。

馬偉東認爲加强公衆和專業人士對家庭暴力的認識可以令他們分辨出家庭暴力的受害者而不致錯過了提供協助的機會，同時在處理家庭暴力事件時，警方、醫務人員和社工等加强合作是非常重要，他又認爲加强保護受虐待兒童較諸由警方起訴其父母更爲重要。

至目前爲止，香港家庭服務的工作由於缺乏經費聘請足夠人手，故工作是遠超出其所能負荷。(娟)

馬偉東促請政府在立例保護家庭暴力受害者時要注意黑社會份子的騷擾。(本報記者攝)

炎夏保健康 籲市民滅蚊

消滅任何滋長溫床

(港訊)近日天氣溫暖潮濕，市政總署提醒市民注意撲滅蚊蟲。

市政總署發言人說，本年四月在全港市區舉行的滅蚊運動，成績美滿，但市民依然要警惕，勿讓蚊虫有機會滋生。

市署防治虫鼠組人員將繼續巡視建築地盤、建築物公衆地方、垃圾黑點、山邊、溪澗及水渠，找尋可能滋生蚊虫的溫床。

他們並同時抽取水質樣本以作檢驗及噴灑滅幼虫藥、殺虫劑、清除垃圾及雜物及向市民提供防治蚊患的方法。

在本年首五個月內，市署分區防治虫鼠人員在該等地方曾執行巡視任務十六萬五千八百次，結果找出三千一百個可能滋生蚊虫的地點並予以處理。

同時，市署檢控一百三十一個違例人士，罰欵總數超過十四萬一千元。

市署發言人說，蚊虫祗可以在水中滋生，故防止牠們滋生的最佳辦法是不予牠們生長的機會。

他建議：「拋棄所有空罐，瓶子及盆甕，而所有空容器必須倒置，以防儲存積水。」

「儲水箱及水井必須密好而不可讓蚊虫進入。溝渠入口不可留有垃圾。」

根據公衆衛生及市政條例，容許積水而導致滋生蚊虫屬違法。發言人警告說，違例者最高罰欵達一萬元。

介紹中途宿舍資料 港台明起播出六輯

俾市民了解精神病者復康過程

(港訊)爲加强對市民灌輸正確的心理健康知識，當局獲得兩大傳播機構協助，在本月開始推出一連串的電視及電台節目，以糾正一般人對精神病康復者及中途宿舍的錯誤觀念。這是本年度宣傳康復計劃工作的一部分。

康復教育委員會發言人昨日表示：傳播媒介的支持，對推廣心理健康教育，至爲重要。「我們衷心感謝無綫電視及香港電台的鼎力襄助，在節目中把心理健康的重要訊息，傳播到本港每一角落。」

香港電台特別準備了六輯有關中途宿舍的節目，由明日開始，逢星期六下午十二時四十分，在第一台播出。

第一輯介紹中途宿舍的歷史和概念。其餘五輯將包括中途宿舍其他方面的資料。

醫學界人士，政府代表和社會工作者，會在節目中發表他們的專業意見，中途宿舍的舍友和鄰居，亦會接受訪問，向聽衆講述他們的經驗及感受。

今年年初播出的「心理健康」電台特備節目，曾邀請精神病康復者和他們的親友寫信到節目中發表意見，反應十分熱烈；而今次則由中途宿舍的舍友現身說法，節目將會更具眞實性，資料亦會更豐富。

「心理健康週」電視特輯，於本月十七至廿二日，在無綫電視翡翠台「香港早晨」節目中播出。

從事心理健康工作的資深人士，將於節目中講解人生不同階段的心理健康狀態，應付精神壓力的方法，對精神病的一般誤解和實際情形，以及治療和康復的工作。

發言人說：「我們希望透過傳播媒介的推動，使市民對心理健康和精神病康復者抱有正確的態度和認識。」

此外，政府及各志願機構亦陸續舉辦多項教育及宣傳活動，包括研討會、演講、小組討論和分區展覽等。當局現正編印一批有關心理健康的宣傳單張及小冊子，稍後免費派發給各界人士參考。

大批珠寶遭匪爆竊 市民提防購入賊贓

(特訊)警方昨日發出若干珠寶及財物之繪圖；該批飾物是上月廿七日在九龍城所發生之一宗爆竊案之失物。

上(五)月廿六日下午約六時十五分，一名男子返回其寓打老道九十號之寓所時，發覺其單位有曾被搜掠之跡象，一批價值約十九萬之珠寶及金飾包括金介指，頸鏈，玉墜，白金耳環及手表，與現金廿萬被人偷去。

調查顯示，竊匪撬開大門後而進入屋內。

市民注意，若有人向你兜售來歷不明之珠寶及金飾者，請儘快與九龍城聯絡電話爲三一一三三九〇二或致電警察熱綫五——二七七一七七。

竊打老道住宅刦案之失物繪圖。

警方尋找失踪市民

(特訊)警方呼籲市民協助提供三名失踪人士之下落。

李印，七十一歲，約一點五米高，身材瘦削。她於五月九日離開大角咀中匯街之住所後即告失踪。

容應浩，四十二歲，約一點七米高，身材肥胖。他於五月十三日離開何文田太平道之住所後，再沒有出現。

第三名失踪者爲十六歲區家賓。她於四月廿四日離開青衣區寓所後失踪。她身約一點六米高及肥身材。

任何知悉此三人下落之人士請致電警察熱綫五——二七七一七七與警方聯絡。

三名失蹤男女左起李印、容應浩及區家賓

東華三院癸丑總理 陳堅捐欵四萬元

分贈三院及鄧何慈善基金

(特訊)東華三院癸丑會，昨晚假尖沙咀九龍會舉行週年晚會，由會主席雷治强主持。與會嘉賓有：鄧肇堅爵士伉儷，醫務衞生總監唐嘉良伉儷，市政總署署長徐綸伉儷，三院主席朱飛龍伉儷，保良局主席王敏超，王華生，會董：翁紹輝，嚴振芳，陳堅，周演森，潘演强，顧家振，江永安，葉慶忠，寵家鈞，莊譽侖，黃宜弘，陳國材，氣氛熱烈。

會董陳堅之令千金本月杪在美國加州結婚，陳堅將喜筵席金二萬元，捐贈「鄧肇堅，何添基金」，二萬元捐三院作發展善業。

主席雷治强致詞稱：東華三院與保良局具有深厚淵源，成爲「東保一家」，癸丑會同寅爲表示行善不甘後人，捐贈兩萬元分給予三院及保良局，稍後由鄧爵士代表主持捐贈儀式。

鄧爵士對東華三院及保良局本港兩大善團之支持，屢次撥欵捐助東華及保良擴展其服務計劃，歷年更分別出任上述兩大機構顧問贊襄院務，貢獻至大。

本會會務過去兩年來，在翁紹輝總經理及嚴振芳司庫努力策劃下，各項工作及投資活動，獲得顯著成績，兩人之辛勞和貢獻，誠足式範，今獲連任續掌會務，本人深信在他們的領導下，會務定當百尺竿頭，更進一步。

本會董事陳堅先生千金將於本月二十二日在美國加州結婚，其千金畢業於加州大學，新郎是著名的電子工程師，男才女貌，佳偶天成；陳堅董事商務頻繁，其千金及女婿因爲工作關係，未能趕返香港設筵欵待親友，特將設宴費用撥捐善舉，捐贈「鄧肇堅，何添慈善基金」，及捐贈東華三院，資助發展計劃。

詞畢舉行聯歡宴會，賓主盡歡。(天)

警察工藝學會 選出新年度委員

(新聲社)警察工藝學會執行委員會，昨日舉行互選，選出新年度委員會：主席：劉啓法、副：阮陳盈霞。秘書：林麗瓊、助理秘書：李泳儀。司庫：盧黃翠珍。委員：張錦泉、梁劍連、劉志强、劉惠珍、杜錦濤、陳婉貞、彭張惠。

荃青劇社 重演兩場 駱駝祥子

(特訊)老舍是中國的文學巨匠，他的小說爲愛好文學的青年所閱讀，他的劇本也經常爲舞台所演出及電影所攝製。「駱駝祥子」電影最近又在工餘場、電影會，在中區大會堂、荃灣大會堂連續放映外，還在電影院正場放映。而「駱駝祥子」小說改編的話劇，也甚得香港觀衆歡迎，尤其是愛好文藝的青年朋友。

今年春節，荃灣藝術節，由荃灣青年劇藝社演出時，入場券一早搶購一空，上演時歡迎反應熱烈，台上台下，渾合一氣，實爲一難得的演出。

現時，荃青劇社再定於本周末八、九日晚上八時在香港大會堂劇院重演兩場。票價分三十元、二十元、十五元。十一日於荃灣大會堂演出一場，該場更設有五元學生優待券。入場券於香港大會堂，荃灣大會堂發售外，可在九龍樂文書店，灣仔青文書屋購得。欲欣賞高水準的話劇，宜從速購票了。垂詢電話：〇——四二〇七四七。(鄉)

鄧以揚叠翁之喜 鄧凌昌張琳共締良緣

港九糖菓餅乾批發商會會長，興越食品有限公司總經理，東聯乾菓有限公司董事長，香港鄧氏宗親會理事長鄧以揚先生之第三公子鄧凌昌，與張琳小姐，昨在香港婚姻註冊署舉行結婚禮，晚上假座香港大會堂酒樓設筵欵宴親友，席開數十席，鄧氏交遊廣，座上紳商名流，冠蓋雲集，觥籌交錯，極一時之盛，主賓相聚，歡至深夜始散。

(圖鄧凌昌與張琳小姐儷影)

LIONESS CLUB OF HONG KONG (HOST) CHARITY BALL RAFFLEDRAW

①-⑩	⑪-⑳	㉑-㉚	㉛-㊵	㊶-㊿
0114	2221	1104	1459	0322
0392	1482	2609	2889	1515
0286	0150	1915	1052	2214
1661	2628	0274	1820	2391
1157	0769	0660	0527	0642
0966	0497	1657	0045	2009
1509	0314	1101	2878	0329
0996	1455	1503	0944	2390
0852	1631	2616	2496	0305
1113	0345	0946	1185	1934

Please contact Mrs. Tan ⑤455855 re. prizes.

原音電子有限公司
(在接管中)
承接管人命招標出售
電子廠之接管人現招標出售廠內所有生財工具，包括機器、工模、傢俬、原料、半成品、成品等。
機器及工具計有自動上錫機，示波儀，電子儀器及各類用作製造無綫電話、收音機、卡式錄音機之機器。
詳情請聯絡香港干諾道中111號永安中心26樓，德勤會計師行，電話5—450303內綫710梁子正先生洽。

一九八五年 LLOYDS BANK (合併)法案
茲通告上述法案將於立法局中提出。法案之全文已刋登在今天之政府憲報上。
一九八五年六月七日
LLOYDS BANK INTERNATIONAL LTD
之代表律師
年利達律師行

華僑日報創刊六十週年紀慶
九龍飲食業總商會敬賀
九龍彌敦道七三九號十二樓D座
電話：三—九四〇八〇七

香港地方法院一九八五年離婚案件
第二百五十二宗
一離婚申請已入稟法院而下開答辯人陳進德前寓香港九龍太子道三百六十四號一樓可向香港金鐘道三十八號最高法院低層一樓離婚登記處申請一份離婚申請書副本，如逾期一月仍未與該離婚登記處聯絡，法庭將會在答辯人缺席情況下聆訊本案
最高法院署理經歷司伯理雅

離職啓事
本人顧筱芳原任職於國賓珠寶鐘錶有限公司董事及總經理之職務，已於一九八五年五月十五日辭去該公司上述職務，此後該公司一切經營業務，行政及華洋轇轕，概與本人無涉，特此聲明。
顧筱芳 謹啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告
啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.429 OF 1985 準於一九八五年六月七日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港 ABERDEEN CENTRE(香港仔中心)HOI TIN COURT M座十字樓單位四(DEFENDANT: CHENG MUI)(NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告
啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. A-802 OF 1985 準於一九八五年六月七日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍康利道門牌二十五號 PANORAMA COURT 一字樓B室 1ST DEFT.—CHOW YUN HUNG)(NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告
啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.362 OF 1985 準於一九八五年六月七日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港北角春秧街(譯音)門牌一〇二號 KA PO BUILDING 二十三字樓A室 DEFENDANT: KWOK KAM TUNG (NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二〇二二四

謝
官紳姻戚世友教鄉宗
先夫鄭公榮之府君 主懷安息於昨(六)日在世界殯儀館出殯辱承
誼親臨參加安息禮拜 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 謹此鳴
妻謝如蘭
孝男 建煌 建磐 建穗 建平
媳 鄭樓李 趙美珍 歐佩賢 梁蘊愛
孝女 文芳 佩芳 文潔
婿 許禮賢 呂明華 戴澤良
暨衆親屬
泣叩

香港上海滙豐銀行

（香港註冊有限公司）

根據本港銀行法例第三十七條之（一）公佈如下：

註冊地址及總管理處：香港皇后大道中一號

董事會

- 董事長 沈弼 Michael Graham Ruddock Sandberg, CBE, *Chairman*
- 副董事長 李嘉誠 Li Ka-shing, *Deputy Chairman*
- 浦偉士 William Purves, DSO, *Deputy Chairman*
- 董事 夏卓賢 Sir Arthur John Archer, KCB, OBE
- 戴維信 Patrick Charles Samuel Deveson
- 戴輝 Edward Walsh Duffy
- 鄧蓮如 Lydia Selina Dunn, CBE
- 費樂怡 Robert Conmac Farrell
- 費理明 Frank Riddell Frame
- 西門凱瑟克 Simon Lindley Keswick
- 麥基 James Wilson McKee, Jr.
- 麥理士 Henry Michael Pearson Miles
- 文敦 Roy Victor Munden
- 畢達利 Alfred Ramsay Petrie, CBE
- 白迪 John Robert Petty
- 蘇海文 Helmut Sohmen
- 唐驥千 Jack Chi-Chien Tang, OBE
- 唐信 Norman Sinclair Thompson, CBE

總經理

- 艾舒 Bernard Harry Asher
- 白嘉 Kenneth William Barker
- 龐約翰 John Reginald Hartnell Bond
- 包樂文 Peter William Sheppard Campbell Brockman
- 簡培怡 Robert Walker Campbell
- 葛賚 John Malcolm Gray
- 羲理察 Richard Edward Hale
- 謝傑思 David Grand Jaques
- 施德論 John Estmond Strickland
- 唐生 Anthony Kenyon Daltry Townsend
- 端納 David Franklyn Lewis Turner
- 韋理士 Michael William Wells
- 雷興悟 Peter John Wrangham

合併損益計算表

截至一九八四年十二月三十一日止年度

1983 港幣百萬元計		附註	1984	1984 港幣百萬元計
	香港上海滙豐銀行及其附屬公司			
2,855	之合併純利	三		2,893
377	應佔聯屬公司之純利			482
3,232				3,375
	減：			
740	屬於附屬公司少數股東之溢利			784
2,492	屬於香港上海滙豐銀行股東之溢利	四		2,591
	減：轉撥儲備金			
250	銀行		250	
254	附屬及聯屬公司		267	
1,258	已派及擬派股息	五	1,316	1,833
730				758
2,028	上年度列報結存		2,922	
—	減：轉撥公積金		1,430	1,492
164	外滙調整			20
2,922	保留盈餘結轉下年度	六		2,270
HK$ 0.87	每股盈利	七		HK$ 0.91

合併資產負債表

一九八四年十二月三十一日

1983 港幣百萬元計		附註	1984 港幣百萬元計	1984 英鎊百萬鎊計	1984 美元百萬元計
5,720	股本	八	7,150	787	914
10,944	公積金	九	11,443	1,259	1,463
2,922	保留盈餘	六	2,270	250	290
19,586			20,863	2,296	2,667
5,725	附屬公司少數股東權益		6,223	685	796
3,487	長期借項	十	4,438	488	568
28,798			31,524	3,469	4,031
	其他負債				
11,124	香港紙幣流通額	十一	11,754	1,293	1,503
411,280	存欵及其他帳項	十二	422,403	46,479	54,009
846	擬派股息		887	98	113
336	分行間滙票滙欵等未達帳項		137	15	18
17,931	代客保付帳項		14,902	1,640	1,905
HK $470,315			HK$481,607	£ 52,994	US$ 61,579

秘書　費理明

一九八五年三月二十六日

1983 港幣百萬元計	資產	附註	1984 港幣百萬元計	1984 英鎊百萬鎊計	1984 美元百萬元計
110,104	現金及短期欵項	十三	105,784	11,640	13,527
52,060	十二個月內還欵之同業定期存欵		42,673	4,695	5,456
17,967	票據貼現及同業存欵證		18,257	2,009	2,334
11,064	香港政府借據	十一	11,694	1,287	1,495
20,535	投資	十四	19,239	2,117	2,460
223,644	客戶借欵及其他帳項	十五	249,177	27,418	31,860
435,374			446,824	49,166	57,132
2,901	投資於聯屬公司	十七	3,101	341	397
13,192	行址及其他產業	十八	14,784	1,627	1,890
917	傢俬及設備	十八	1,996	220	255
17,931	客戶保付帳項		14,902	1,640	1,905
HK $470,315			HK$481,607	£ 52,994	US$ 61,579

沈弼
董事　夏卓賢
鄧蓮如

資產負債表

一九八四年十二月三十一日

1983 港幣百萬元計		附註	1984 港幣百萬元計	1984 英鎊百萬鎊計	1984 美元百萬元計
5,720	股本	八	7,150	787	914
8,592	公積金	九	8,842	973	1,130
1,508	保留盈餘	六	842	92	108
15,820			16,834	1,852	2,152
	負債				
11,124	香港紙幣流通額	十一	11,754	1,293	1,503
155,588	存欵及其他帳項	十二	166,410	18,311	21,278
8,618	結欠附屬公司		6,646	731	850
846	擬派股息		887	98	113
231	分行間滙票滙欵等未達帳項		110	12	14
2,058	代客保付帳項		3,722	410	476
HK $194,285			HK $206,363	£ 22,707	US$ 26,386

秘書　費理明

一九八五年三月二十六日

1983 港幣百萬元計	資產	附註	1984 港幣百萬元計	1984 英鎊百萬鎊計	1984 美元百萬元計
47,962	現金及短期欵項	十三	49,839	5,484	6,373
21,266	十二個月內還欵之同業定期存欵		19,328	2,127	2,471
9,115	票據貼現及同業存欵證		9,418	1,036	1,204
11,064	香港政府借據	十一	11,694	1,287	1,495
2,172	投資	十四	2,987	329	382
70,752	客戶借欵及其他帳項		77,307	8,506	9,885
22,730	附屬公司結欠		23,159	2,548	2,961
185,061			193,732	21,317	24,771
5,856	投資於附屬公司	十六	6,658	733	851
223	投資於聯屬公司	十七	219	24	28
772	行址及其他產業	十八	794	87	102
315	傢俬及設備	十八	1,238	136	158
2,058	客戶保付帳項		3,722	410	476
HK $194,285			HK $206,363	£ 22,707	US $ 26,386

沈弼
董事　夏卓賢
鄧蓮如

帳 項 附 註

一、帳項合併標準
甲、合併帳項係根據香港上海滙豐銀行及其附屬公司截至一九八四年十二月三十一日止年度之帳項而編製。其中一附屬公司加拿大滙豐銀行之帳項乃遵照當地之條例，則每年截計至十月三十一日止。
集團所佔太古嘉豐福利保險有限公司（以下稱 CSAL ）及其附屬公司之權益，係按照應佔資產淨值列報於合併資產負債表之內，此乃因該等公司之資產主要乃與發出保險單有關之負債之保險基金。CSAL 集團之資產與負債摘要列於帳項附註第十五之內
乙、集團之溢利包括應佔主要聯屬公司於結算日之前不早於六個月編製之帳項所列報之業績
二、主要會計政策
甲、呆帳
帳項於認爲呆帳時，即備有呆帳準備金，此外，另有撥出若干款項，作爲呆帳之一般準備。所有呆帳準備，均由客戶借款及其他帳項扣除。
乙、外幣：
各外幣帳目之結餘數，按一九八四年十二月三十一日之兌換率申算爲港元。
丙、行址、其他產業、傢俬及設備
一、行址及其他產業皆按照成本或估值減除折舊後列帳。折舊之計算係按照資產之估計可用年數，每年折舊。
土地房屋之折舊，係以下列之折舊率爲主：
永久業權之土地及租約期尚有五十年以上之土地不予折舊。
租約期尚有五十年或五十年以下之土地，按照租約剩餘年數，每年平均折舊。
房屋及其改良成本，按每年直線撇銷百分之二或按租約剩餘年數二者之較高者計算折舊
二、行址之成本包括在建築時期內化爲資本之利息。利息化爲資本，係以集團集資之平均成本及特別出口財務之直接成本爲根據
三、傢俬及設備均按成本減除折舊後列帳。折舊之計算係按照資產之估計可用年數（乃五年與二十年之間），用直線法撇銷全部成本。
丁、投資
一、上市投資除附屬公司及聯屬公司外，均按成本及市值二者之較低者列帳。
二、投資於定期還本之證券，持有至期滿者，均按成本列帳，成本經予以調整，藉以顯示按照還本期間分攤之購入溢價及折扣
三、不記日期之證券及作爲短期投資之證券，均按成本及市值二者之較低者列帳。
四、其他非上市投資，皆按成本減除撇銷數後列帳。
戊、聯屬公司
一、集團內之聯屬公司，係指集團擁有其資本權益百分之二十或以上，並可對其行使重要權力之公司，而此等公司並非集團之附屬公司
二、主要聯屬公司之投資，係按照成本減除撇銷數，加集團應佔其保留盈餘及公積金後列報合併資產負債表內，其他聯屬公司之投資則照成本減除撇銷數後列帳。
三、在銀行之資產負債表內，聯屬公司之投資係按照成本減除撇銷數後列帳。
三、純利
本年度之純利於扣除下列各項之後列帳：
甲、稅項準備金：香港利得稅準備金，係按照在香港應課稅之溢利乘以百分之十八點五稅率（一九八三年之稅率爲百分之十六點五）計算
乙、轉撥內部儲備金：資產價值之變動及重估外幣值而產生之差額，經在內部儲備金帳內調整
丙、董事酬金：遵照公司法例第一六一節計算之銀行董事酬金總數爲港幣三千一百萬元（一九八三年爲港幣三千萬元），其中袍金爲港幣一百萬元（一九八三年爲港幣一百萬元），其他酬金爲港幣三千萬元（一九八三年爲港幣二千九百萬元）
丁、核數師費共爲港幣三千八百萬元（一九八三年爲港幣三千五百萬元）其中屬於銀行者爲港幣一千萬元（一九八三年爲港幣九百萬元）
四、屬於銀行股東之溢利
在集團溢利中計有港幣二十三億三千萬元（一九八三年爲港幣十九億六千一百萬元）乃於銀行帳項內出帳。
五、股息

	1984	1983*	1984	1983
	每股港幣	每股港幣	港幣百萬元計	港幣百萬元計
中期息	0.15	0.14	429	412
擬派末期息	0.31	0.30	887	846
	0.46	0.44	1,316	1,258

一九八三年每股股息之數字，經因在本年度發出紅股而予以調整。

六、保留盈餘

	1984	1983
	港幣百萬元計	港幣百萬元計
集團之盈餘：		
由銀行保留	842	1,508
由附屬公司保留	631	489
由聯屬公司保留	797	925
	2,270	2,922

七、每股盈利
每股盈利，係根據溢利港幣二十五億九千一百萬元（一九八三年爲港幣二十四億九千二百萬元）及在本年內每四股送一股發行紅股後，已發行股數二十八億六千萬股計算。一九八三年度每股盈利經相應調整。
八、股本
法定：
香港上海滙豐銀行之法定股本爲港幣八十億元（一九八三年爲港幣八十億元），分爲普通股三十二億股，每股港幣二元五角。
已發行：

	港幣百萬元計
於一九八四年一月一日	5,720
年內發行紅股	1,430
於一九八四年十二月三十一日	7,150

是年內發出之紅股，係從銀行公積金撥出港幣十四億三千萬元作爲股本，並由保留盈餘撥回公積金港幣十四億三千萬元。

九、公積金

	集團	銀行	聯屬公司
	港幣百萬元計	港幣百萬元計	港幣百萬元計
於一九八四年一月一日	10,944	8,592	384
外滙調整	(13)	—	(4)
紅股發行	(1,430)	(1,430)	—
由保留盈餘撥來	1,947	1,680	53
其他項目	(5)	—	
於一九八四年十二月三十一日	11,443	8,842	433

十、長期借項
長期借項包括附屬公司原本到期日在五年以後之債券、票據及按揭，現應於下列期間內分期償還者：

	1984	1983
	港幣百萬元計	港幣百萬元計
一年之內	497	34
一年至五年	785	1,253
五年之後	3,156	2,200
	4,438	3,487

負有長期借項之附屬公司如下：

	1984	1983
	港幣百萬元計	港幣百萬元計
美國海豐銀行	4,170	3,209
Collyer Quay Properties Limited	179	183
加拿大滙豐銀行	86	90
康和國際有限公司	3	5
	4,438	3,487

以上其中港幣九億八千四百萬元（一九八三年爲港幣十億一千七百萬元）爲有抵押者。

十一、香港紙幣流通額

	1984	1983
	港幣百萬元計	港幣百萬元計
法定紙幣發行額	60	60
超額紙幣發行	11,694	11,064
	11,754	11,124

法定發行之紙幣，係以市值港幣七千萬元（一九八三年爲港幣六千六百萬元）之證券爲保證。超額發行之紙幣則以持有香港政府借據之資金爲保證。
十二、存款及其他帳項
包括於此帳目內者有內部儲備金，稅項及其他準備金。若干附屬公司之負債共港幣一百七十四億四千五百萬元（一九八三年爲港幣二百億四千二百萬元），列於此帳目內者，或列於各類保證項下者（見附註二十）係以集團之資產作保證。
又包括於此帳目內者有集團之遞延稅項準備共港幣三億七千四百萬元（一九八三年爲港幣一億一千三百萬元）及銀行之遞延稅項準備共港幣一億三千四百萬元（一九八三年無）

十三、現金及短期款項

	集團 1984	集團 1983	銀行 1984	銀行 1983
	港幣百萬元計	港幣百萬元計	港幣百萬元計	港幣百萬元計
現金及同業往來結存	21,213	26,982	4,342	4,032
短期存款	81,927	79,430	43,556	41,225
英政府及其他政府庫券	2,644	3,692	1,941	2,705
	105,784	110,104	49,839	47,962

以下爲包括於上列數字內依照海外政府規例存置之保證金：

	集團 1984	集團 1983	銀行 1984	銀行 1983
	港幣百萬元計	港幣百萬元計	港幣百萬元計	港幣百萬元計
現金及同業往來結存	3,594	3,859	1,594	1,256
英政府及其他政府庫券	396	522	224	278
	3,990	4,381	1,818	1,534

十四、投資

	集團 1984	集團 1983	銀行 1984	銀行 1983
	港幣百萬元計	港幣百萬元計	港幣百萬元計	港幣百萬元計
甲、上市證券				
在香港上市	2,834	2,212	1,036	485
在香港以外上市	14,063	15,913	1,626	1,375
	16,897	18,125	2,662	1,860
乙、非上市證券	2,342	2,410	325	312
	19,239	20,535	2,987	2,172

十五、客戶借款及其他帳項
包括於此帳目內者有集團所佔太古嘉豐福利保險有限公司及其附屬公司百分之七十四點五之權益，該等公司之資產淨值摘錄如下：

	1984	1983
	港幣百萬元計	港幣百萬元計
投資		
上市證券	2,168	1,812
存款	1,042	926
	3,210	2,738
流動資產淨值	50	60
	3,260	2,798
保險基金	(3,228)	(2,767)
資產淨值	32	31

上市證券照市值列帳。
十六、附屬公司
甲、本行投資於從事銀行及財務之主要附屬公司，或其控股公司，均按照應佔該等公司之資產淨值列帳。其他附屬公司則照成本減除準備後列帳。
乙、本行之主要附屬公司如下：——

	註冊所在地	主要營業地區	主要業務
加拿大滙豐銀行	加拿大	加拿大	銀行
Grenville Transportation Holdings Limited	直布羅陀	世界各地	投資控股
Fort Hall Limited★	香港	香港	投資控股
恒生銀行（百分之六十一點四八）	香港	香港	銀行
獲多利控股有限公司	香港	亞洲，太平洋	投資控股
獲多利有限公司★	香港	香港	商人銀行
滙豐財務有限公司	香港	香港	財務
抵押財務（馬來西亞）有限公司	馬來西亞	馬來西亞	財務
康和國際（庫拉索）有限公司（百份之七十點二）	荷屬安地列斯群島	歐洲，美國	財務
滙豐抵押財務（新加坡）有限公司	新加坡	新加坡	財務
中東英格蘭銀行	英國	中東	銀行
TKM INTERNATIONAL (HOLDINGS) LIMITED★	英國	世界各地	財務
獲多利倫敦控股有限公司★	英國	英國	投資控股
獲利多倫敦有限公司★	英國	英國	商人銀行
美國海豐銀行（百分之五十一點零五）★	美國	美國	銀行

★間接持有
除已有說明外，上列公司皆爲本行之全資附屬公司
丙、如以派息方式將某等附屬公司之保留盈利給予母公司，則稅項負担會因而增加。

十七、聯屬公司

	集團 1984	集團 1983	銀行 1984	銀行 1983
	港幣百萬元計	港幣百萬元計	港幣百萬元計	港幣百萬元計
在香港上市	56	56	56	56
非上市	1,815	1,536	163	167
集團所佔保留盈利及公積金	1,230	1,309	—	—
	3,101	2,901	219	223

集團之主要聯屬公司如下：

	註冊所在地	集團權益	主要業務
環球財務國際有限公司	百慕達	37.50%	運輸
環球海運有限公司	百慕達	50.00%	運輸
環球船務投資有限公司	開曼群島	45.00%	運輸
國泰航空公司	香港	30.00%	運輸
南華早報有限公司	香港	48.76%	印刷及出版
沙地英國銀行	沙地阿拉伯	40.00%	銀行

如以派息方式將某等聯屬公司之保留盈利給予投資公司，則稅項負担會因而增加。

十八、行址，其他產業，傢俬及設備

	集團 行址及其他產業 港幣百萬元計	集團 傢俬及設備 港幣百萬元計	銀行 行址及其他產業 港幣百萬元計	銀行 傢俬及設備 港幣百萬元計
一九八四年一月一日照成本或評值	14,337	2,235	1,033	787
外滙調整	(166)	(59)	(46)	(32)
添置	2,005	1,479	135	1,072
售出	(56)	(114)	(11)	(33)
	16,120	3,541	1,111	1,794
折舊累積	(1,336)	(1,545)	(317)	(556)
一九八四年十二月三十一日帳面淨值	14,784	1,996	794	1,238
一九八三年十二月三十一日帳面淨值	13,192	917	772	315

包括於行址添置項內有將利息化爲資本之數額共港幣五億三千四百萬元（一九八三年爲港幣一億七千萬元）。
列報於資產負債表內行址及其他產業之價值包含：

	集團 1984 港幣百萬元計	集團 1983 港幣百萬元計	銀行 1984 港幣百萬元計	銀行 1983 港幣百萬元計
永久業權產業	1,117	1,082	340	327
尚有五十年期以上之租約產業	12,186	10,581	90	75
尚有五十年期以下之租約產業	1,481	1,529	364	370
	14,784	13,192	794	772

位於香港新界之租約產業於一九九七年期滿者，在中英香港前途協議未批准之前，皆列爲尚有五十年期以下之租約產業。

十九、資本承担

	集團 1984 港幣百萬元計	集團 1983 港幣百萬元計	銀行 1984 港幣百萬元計	銀行 1983 港幣百萬元計
已訂約之資本支出	2,458	3,373	1,261	1,560
經董事會核准但未訂約之資本支出	696	1,825	186	480
	3,154	5,198	1,447	2,040

二十、或有債務

	集團 1984 港幣百萬元計	集團 1983 港幣百萬元計	銀行 1984 港幣百萬元計	銀行 1983 港幣百萬元計
未催繳資本	70	57	46	51
代客保付帳項：證實信用，担保及背書等	80,319	59,872	38,537	30,971

本行爲滙豐公積基金之會員保證可獲最低限度之利潤。於一九八四年十二月三十一日，會員之供款結存共港幣十一億一千七百萬元（一九八三年爲港幣八億七千七百萬元）。
此外，尚有關於遠期外滙合約之承担。

二十一、集團結構之重要改變
甲、於一九八四年七月二十一日，集團將全資附屬公司有利銀行按超出其資產淨值之溢價售出，收入經撥入內部儲備金之內。
乙、於一九八四年十一月十五日，集團購入詹金寶集團公司權益百分之二十九點九。根據收購協議之條件，除非倫敦證券交易所之會員公司所有權之規則有所修訂，集團享有特權購買，而賣主亦有特權要求集團購買餘下之權益。

二十二、高級職員貸款
遵照公司法例第一六一乙節，本行貸予高級職員之款項列報如下：

	利息率	抵押	期內最高結欠數 港幣百萬元計	於一九八四年十二月三十一日結欠 港幣百萬元計
艾舒 總經理	基本率減2%及基本率加6%	無	0.46	0.38
白嘉 總經理	基本率減2%及基本率	無	0.11	無
鮑富達 董事	基本率加2½%	無	0.05	無
賈柏怡 總經理	基本率減2%及基本率加2½%	上市投資	0.16	無
鄧蓮如 董事	基本率加2½%	物業	0.67	無
費樂怡 董事	基本率減2%及基本率加1½%	上市投資	0.11	無
西門凱堅克 董事	基本率加3%及10½%	無	0.49	0.49
利國偉 卸任董事	基本率加½%	物業及上市投資	0.58	無
韋爾舒 董事	基本率及基本率加5%	無	0.29	0.19

（於一九八四年一月一日之結欠數不適用）

核數師致香港上海滙豐銀行股東報告書

本核數師等經已根據認可之審核標準，審核上列之帳項。
本核數師等認爲根據吾等之審核，及非吾等審核某等附屬公司之核帳報告，貴行及集團之帳項，均符合香港公司法例中有關銀行帳項之條例，並基於此原則，足以顯示貴行及集團於一九八四年十二月三十一日之眞實兼公平財務狀況及結至該日止貴集團全年度之溢利。

畢馬域展寶公司
羅兵咸會計師事務所
香港執業會計師

香港一九八五年三月二十六日

滙豐銀行附屬公司

A G Underwriting Managers Limited
Agile Nominees Limited
Allmann, Dorling & Co., Limited
American Interest Arbitrage
The Angel Trustee Company Limited
Angelot Limited
Anton Underwriting Agencies Limited
Antony Gibbs & Sons (Insurance) Limited
Antony Gibbs & Sons Limited
Antony Gibbs Administration Services Limited
Antony Gibbs Associates Limited
Antony Gibbs Completions Limited
Antony Gibbs Insurance Company Limited
Antony Gibbs Ireland Limited
Antony Gibbs (Middle East) Limited
Antony Gibbs Northern Insurance Brokers Limited
Antony Gibbs (Overseas Investments) Limited
Antony Gibbs Pension Services Australia (Holdings) Pty Limited
Antony Gibbs Pension Services Australia Pty Limited
Antony Gibbs Pension Services Limited
Antony Gibbs (Personal Financial Planning) Limited
Antony Gibbs Securities Limited
Antony Gibbs, Simmers (Insurance Brokers) Limited
Antony Gibbs UK Insurance Brokers Limited
Ariadne Films Limited
Asian Pacific Investments Pty Limited
Ausfic Investment Services Limited
Australian Pacific Management Services Pte Limited
Avon Shipping Inc
B.A. Turner Limited
Banmar Corporation
Basingstoke Holdings Limited
BBME Nominees Limited
Beauty Enterprises Limited
Bilgola Investment Limited
99 Bishopsgate Limited
Bridgepalm Limited
The British and Chinese Corporation Limited
The British Bank of the Middle East
133759 Canada Limited
Capital Collections Limited
Carlingford Australia General Insurance Limited
Carlingford Australia Holdings Pty Limited
Carlingford Australia Insurance Company Limited
Carlingford BV
Carlingford Gibraltar Insurance Holdings Limited
Carlingford Insurance Agencies Limited
Carlingford Insurance Brokers Singapore Pte Limited
Carlingford Insurance Company Limited
Carlingford International Limited
Carlingford Investments Limited
Carlingford Life and General Assurance Company Limited
Carlingford Limited
Carlingford NV
Carlingford PNG Limited
Carlingford Services Limited
Carlingford Swire Assurance (Bermuda) Limited
Carlingford Swire Assurance Limited
Carroll McEntee & McGinley, Inc
CM & M Asset Management Company, Inc
CM & M Futures, Inc
CM & M Group, Inc
CM & M Investors, Inc
CM & M Money Markets, Inc
Collyer Quay Properties Limited
Colwyn Investments Limited
Concord Credit Limited
Concord Export Finance Company Limited
Concord International (Curaçao) NV
Concord Leasing (Asia) Pte Limited
Concord Leasing Ges.mbH
Concord Leasing GmbH
Concord Leasing Inc
Concord Leasing Limited
Concord Leasing NV/SA
Concord Leasing Services Limited
Concorde Equipement SA
Concorde Finance et Cie SNC
Concorde Finance SARL
Corylus Investments Limited
Cotswold Investments Limited
Cranleigh Investments Limited
Crorebridge Bank Limited
Dalbeattie Investment Limited
Deeside Investment Corporation
Dewey Warren (Home) Limited
Dewey Warren (Insurance Services) Limited
Diameco Investments Limited
Dominus Investments Limited
DPC Investments Limited
Dungeness Investment Limited
Durness Investments Limited
Duveen & Walker Limited
Eastleigh Investments Limited
Equator Advisory Services Limited
Equator Bank Limited
Equator Holdings Limited
Equator Investment Services Limited
Equator Limited
Equator Overseas Services Limited
Equator Trade Services Limited
ETC Machines Pte Limited
ETC Services Limited
ETSL Equator Trade Services Limited N.V.
EuroConcord Finance BV
EuroConcord Leasing BV
First Tower Shipping Corporation
Fitrust Corporation
Fiver Limited (in voluntary liquidation)
Fixed Income Investors, Inc
Foraker Investments Pty Limited
Fort Hall Limited
Gairloch Investments Limited
Galaxia Navigation Company Limited
Gatechurch Property Management Limited
Gatestock Limited
Gatewood Investments Limited
Gelhood Limited
Geo. B Gibbons & Company, Inc
GH (Insurance Agencies) NV
Gibbs & Company (Central Africa) (Private) Limited
Gibbs Hartley Cooper Insurance Brokers Private Limited
Gibbs Hartley Cooper Limited
Gibbs Insurance Consultants Limited
Gibbs Insurance Holdings Limited
Gibbs Liquidaciones de Seguros Limitada
Gibbs Y Cia S.A.C.
Gibbsure (Private) Limited
Gingerfield Limited
Global East and Hartley Cooper Management Private Limited
Global East Insurance Limited
Gloxinia Investment Limited
Gracechurch Holdings Limited
The Grenelefe Corporation
Grenville Eastern Holdings Limited
Grenville Pacific Holdings Limited
Grenville Property Holdings Limited
Grenville Resources Holdings Limited
Grenville Transportation Holdings Limited
Grenville Trustee Company (Isle of Man) Limited
Guardforce Limited
Guttata Investment Limited
Hambauxon Company, Limited
Hang Che Lee Company Limited
Hang Seng Bank (Bahamas) Limited
Hang Seng Bank Limited
Hang Seng Bank Trustee (Bahamas) Limited
Hang Seng Bank (Trustee) Limited
Hang Seng Credit (Bahamas) Limited
Hang Seng Credit Limited
Hang Seng Finance (Bahamas) Limited
Hang Seng Finance Limited
Hang Seng (Nominee) Limited
Hang Shun Lee Company, Limited
Hang Tung Travel Service Limited
Hang Yuan Management Limited
Harbord Investment Limited
Harrogate Investment Limited
Harthover Project Public Limited Company (in members' voluntary liquidation)
Hartley Cooper & Co. Limited
Hartley Cooper & Warner Limited
Hartley Cooper Group Services Limited
Hartley Cooper Group (Staff Funds) Limited
Hartley Cooper Holdings Public Limited Company
Hartley Cooper Life & Pensions Brokers Limited
Hartley Cooper Overseas Holdings Limited
Hartley Cooper Scotland Limited
Hartley Cooper Technical Services Limited
Hartley Cooper Trustees Limited
Hartley Cooper UK Limited
Hartley Cooper Underwriting Agency Limited
Haseba International Management Limited
Haseba Investment Company Limited
Haslemere Investment Corporation
Hazel General Trading Company Limited
Hexagon Productions Limited
Hexham Investment Limited
Heywood Shipping Limited
Highclere Investments Limited (in members' voluntary liquidation)
Himalaya Investments Limited
HK Management Limited
Honggroup Nominees Limited
Honggroup Nominees (Singapore) Private Limited
Hongkong & Shanghai Bank (Kuala Lumpur) Nominees Sendirian Berhad
Hongkong & Shanghai Bank (Malaysia) Trustee Berhad
Hongkong & Shanghai Bank (Pension Trustee) Limited
Hongkong & Shanghai Bank (Singapore) Nominees Private Limited
Hongkong & Shanghai Banking Corporation (Nominees) Limited
Hongkong and Shanghai Bank Nominees (Jersey) Limited
Hongkong and Shanghai Bank Trustee (Jersey) Limited
The Hongkong and Shanghai Banking Corporation (CI) Limited
Hongkong and Shanghai Trustee (Guernsey) Limited
Hongkong and Shanghai Trustee (Isle of Man) Limited
Hongkong Bancorp Inc.
Hongkong Bank (Agency) Private Limited
Hongkong Bank and Trust Company (Nominees) Limited
Hongkong Bank and Trust Company Limited
Hongkong Bank International
Hongkong Bank Malaysia Berhad
Hongkong Bank of Canada
Hongkong Bank of Canada Leasing Limited
Hongkong Bank Serviços Limitada
Hongkong Bank Trustee Limited
Hongkong Bank Trustee (Singapore) Limited
Hongkong Resources Inc.
Hongkong Shanghai (Properties) Limited
Hongkong Shanghai (Shipping) Limited
HongkongBank (Bahamas) Limited
HongkongBank Financial Services (Gibraltar) Limited
Hop Wing Tai Property Limited
HS Property Management Company Limited
HSBC Holdings BV
HSBC Holdings UK Limited
HSI Services Limited
Ibsonville Limited
Intermarine Australia Limited
Intermarine Limited
Intermarine Shipping Holdings (Jersey) Limited
Intermarket Securities Corporation
International Ship Finance (Liberia) Inc
International Ship Finance (Panama) Inc
International Treasury Management Inc
International Treasury Management Limited
Investors Arbitrage Corporation
Jackson Holdings BV
Jirbas Drilling Limited
Jonathan Limited (in voluntary liquidation)
Jungali Investment Limited
Kellett Investments Limited
Kellett NV
Lady Margaret Maritime Corporation
Landart Systems, Inc
Laurel Management Corporation
Laurhold Limited
Lee County Management Corporation
Liana Company Limited
Lion Corporate Services Limited
Lionel Sage (Underwriting Agencies) Limited
Llandudno Investments Limited
Lyndholme Limited
MAF Finance Limited
Makari Investment Limited
Mansion House Commodities Limited
Mansion House (Nominees) Limited
Mansion House Securities Limited
Mansion House Securities (Overseas) Limited
Marine Midland Bank (Nominees) Limited
Marine Midland Bank, NA
Marine Midland Banks, Inc.
Marine Midland Buildings Corporation
Marine Midland (CI) Limited
Marine Midland Consummer Credit Corporation
Marine Midland Do Brazil Limitada
Marine Midland (Export Finance) Ltd
Marine Midland Finance NV
Marine Midland International Bank
Marine Midland Leasing Corporation
Marine Midland (Leasing) Limited
Marine Midland Limited
Marine Midland Marketing Corporation
Marine Midland Mortgage Corporation
Marine Midland National Corporation
Marine Midland Overseas Corporation
Marine Midland Properties Corporation
Marine Midland Realty Credit Corporation
Marine Midland Services Corporation
Marine Midland Southwest Corporation
Marine-Massachusetts Real Estate Inc
Marmid Aircraft Leasing Corporation
Marmid Finance Limited
Marmid Life Insurance Company
Mayotte Limited
Menorca Investments Limited
Mercantile Bank (Malaya) Nominees Sendirian Berhad
Merino Limited
MetWay Limited
Miami Investment Limited
Michigan Investments Limited
Middle East Finance Company Limited
Middle East Insurance Holdings Limited
Midland Research Corporation
Milnethorpe Limited
Minmar Corporation
MM Leasing Service Inc
Mortgage And Finance Berhad
Mortgage And Finance (Malaysia) Berhad
Mountain Trading Limited
Neralcam New Zealand Limited
New Sydney Enterprise Limited
New Town Management Corporation
Obelix Hong Kong Limited
Obelix Limited
Oleifera Investments Limited
Ondine Limited (in voluntary liquidation)
253014 Ontario Limited
Opalville Limited
Oristle Investment (No. 1) Limited
Oristle Investment (No. 2) Limited
Oristle Investment (No. 3) Limited
Oristle Investment (No. 4) Limited
Oristle Investment (No. 5) Limited
Oristle Investment (No. 6) Limited
Oristle Investment (No. 7) Limited
Oristle Investment (No. 8) Limited
Oristle Investment (No. 9) Limited
Oristle Investment (No. 10) Limited
Oristle Investment (No. 11) Limited
Oristle Investment (No. 12) Limited
Oristle Investment (No. 13) Limited
Oristle Investment (No. 14) Limited
Oristle Investment (No. 15) Limited
Oristle Investment (No. 16) Limited
Oristle Investment (No. 17) Limited
Oristle Investment (No. 18) Limited
Oristle Investment (No. 19) Limited
Oristle Investment (No. 20) Limited
Oroton Investments Limited
Oswestry Investments Limited
Output Dynamics, Inc
Pakenham Investments Limited
Pall Mall Nominees Limited
Palmer Gould Evans Pty Limited
Pannoch Investments Limited
Papua New Guinea Forest Exports Pty Limited
250 Park Avenue Corporation
Perpetual Publicity Limited
Pethurst International Limited
Pethurst Limited
Pico Development Corporation
Pipkin Project Company Limited
Pittencrieff Investments Limited
Pittenship Limited
PPF Limited
Pyracantha Investment Limited
Quadruped Limited (in voluntary liquidation)
Queen's Central Limited
Quelton Company NV
Rappresentanza Marine Midland Bank New York
Reavcom Systems, Inc
The Rhed Rhombohedron Inc
Rig Mar Corporation
Ronda Investment Limited
Silom Limited
Snowden Investments Limited
Sociedad Commercial Y de Inversiones "Anton" Limitada
Société Immobilière Atlas S.A.
Solandra Investment Limited
Speedlink SA
Stanbridge International Bank Limited
State Equipment Finance Limited
State Leasing (Hong Kong) Limited
Strangford Investment Limited
Sword Assurance Limited
Sword International Limited
Taunton Investments Limited
Tinker Properties Corporation
TKM (Australia) Limited
TKM (Far East) Limited
TKM Finance Limited
TKM (Germany) GmbH
TKM (Germany) Limited
TKM International (Holdings) Limited
TKM International Limited
TKM (Japan) K.K.
TKM Limited
TKM Mid-Americas Inc
TKM (Singapore) Pte Limited
TKM Trading (HK) Limited
TKM Trading GmbH
TKM (UK) Limited
TKM (USA) Financial Holdings Inc
TKM (USA) Holdings Inc
TKM (USA) Inc
Tobermory Investment Limited
Transworld Security Company Limited
Trillium Investment Limited
US Concord Inc
Verbena Investment Limited
Victoria Branch Nominees Limited
Vinford Limited
Wardley Asia Limited
Wardley Australia Commodities Limited
Wardley Australia Finance Limited
Wardley Australia (Holdings) Limited
Wardley Australia Leasing Limited
Wardley Australia Leasing (Victoria) Pty Limited
Wardley Australia Limited
Wardley Australia Management Limited
Wardley Australia Nominees Pty Limited
Wardley Australia Overseas Limited
Wardley Australia Securities Limited
Wardley Bond Management Limited
Wardley Cyprus Limited
Wardley Data Services Limited
Wardley Development Finance Limited
Wardley Export Finance Limited
Wardley Far East Capital Limited
Wardley Finance Limited
Wardley Financial Services Corporation BV
Wardley Fund Managers (Jersey) Limited
Wardley Gibbs Limited
Wardley Group Limited
Wardley Holdings Limited
Wardley Holdings Limited
Wardley International Bank Limited
Wardley International Bank (Vila) Limited
Wardley International BV
Wardley International Limited
Wardley International Management Limited
Wardley International NV
Wardley Investment Management Limited
Wardley Investment Services Limited
Wardley Investment Services (UK) Limited
Wardley Investments (NH) Limited
Wardley Investments (NZ) Limited
Wardley Leasing Limited
Wardley Limited
Wardley London Holdings Limited
Wardley London Limited
Wardley London Nominees Limited
Wardley London Property Services Limited
Wardley (Malaysia) Sendirian Berhad
Wardley Marine International Investment Management Limited
Wardley Middle East Holdings Limited
Wardley Middle East Limited
Wardley New Zealand Deposits Limited
Wardley New Zealand Limited
Wardley Nominees Limited
Wardley Nominees (Nassau) Limited
Wardley Property Management Limited
Wardley Securities Limited
Wardley Services (New Hebrides) Limited
Wardley Shipping Services Limited
Wardley (Singapore) Nominees Private Limited
Wardley Swire International Limited
Wardley Thailand Limited
Wardley Trade Finance Limited
Wardley Unit Trust Managers Limited
Wayfoong Credit Limited
Wayfoong Finance Limited
Wayfoong Mortgage and Finance (Singapore) Limited
Wayfoong Plaza Limited
Wayfoong Shipping Services Limited
Wayhong (Bahamas) Limited
Wayhong Finance Limited
Waylee Holdings Limited (in members' voluntary liquidation)
Waylee Investments Limited
Westminster Insurance Company Limited
Winnipeg Investments Limited
WISL International Limited
WISLI Nominees Limited
WISUK Nominees Limited
WTL Limited
Yan Nin Development Company Limited
Zimgibb (Private) Limited

一九八五年六月七日

華僑日報教育版主編 雄風出版社供應資料

初中課程綜合練習 加强應試升級信心

初中各級中英數十日起刊六星期

華僑日報教育版為利便學子於學期試將臨，升級在望之前，將全學年之中文、英文及數學三科課程，作簡要複習，以求充份準備，增强應試升級信心，定下週一（十日）開始，分日刊出「初中課程綜合練習」。

「初中課程綜合練習」對象為目前就中一（F.1）至中二（F.2）各級學生而設。由下週一起一連六週，每週六次，分日刊出各級中文、英文、數學三科練習，日期如下：

星期一：中一中文，星期二：中二中文。
星期三：中一英文，星期四：中二英文。
星期五：中一數學，星期六：中二數學。

「初中課程綜合練習」（REVION EXERCISE FOR JUNIOR FORMS）由雄風出版社編纂。雄風出版社由多間著名津貼中學現職教師多人組成，學識經驗豐富，為廣大學子服務。

華僑日報教育版主办 中國語文園地 香港中國語文學會主持

第二〇六期

普通話教學與測試研討會 開幕詞

香港大學校長 黃麗松

香港是個世界性的大城市，也是個國際貿易中心，又是東西文化交流的樞紐，我們的居民，一方面應該能和西方人士交談，另一方面更應該能與各地的華籍人士交談，特別是與南北各省的中國人士交談。要達到這個理想，必須加强語文教育。就以和華籍人士交談而論，只懂香港人日常所用的粵語是絕對不夠的，必須同時學好普通話。因為粵語通行地區不廣，只在廣東、廣西部分地區通行，而普通話却在中國全國範圍內通行，以至在海外華人集居的地區使用。因此，我一向鼓勵香港大學學生學習普通話。香港大學十多年前便開辦普通話課程，開辦至今從來都沒有間斷過。學生的學習興趣也很高，這種課程都是自願選修的，但歷年都是要求報讀的人數比可能提供的學額多得多。在這個學年，我們提供的學額已大幅度增加。

當然，並不是香港大學才重視教學普通話。不少機構和有識之士近幾年來也很重視。大家接着就會聽到這些情況的介紹。這個研討會，就由六個機構聯合舉辦的，本身就說明了香港學術界對教學普通話的重視程度。

「普通話（國語）教學與測試研討會」是一個學術性的討論會議，我希望研討會能從理論上和方法上探討普通話的教學和測試問題，進一步為教好普通話打下一些理論基礎。我也注意到，大家把普通話測試提到議程上來；測試如果做得好，不但能檢查教學，也能促進教學，把普通話的教學與測試放在一起討論是很適當的。

這個研討會也是個學術交流會議。各地的年青的、年長的學者共聚一堂。在座有世界馳名的中國語言學家呂叔湘先生，呂先生是中國社會科學院語言研究所的名譽所長，今年是他從事語言教學與研究的第六十年，也是他的「現代漢語規範問題」發表的三十周年。我要提到他在一九五五年向「現代漢語規範問題學術會議」所作的、供會議作討論提綱用的報告，是因為他在報告中對漢語規範問題曾經作了重大貢獻，而漢語規範化和教學普通話是密切相關的。有呂先生和其他知名的語言學家來參加這次研討會，不但使研討會增光，也使研討會的成功更有保證。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號。電話：五一二八四八五三、五一二九一六三八。

樹仁學院胡鴻烈鍾期榮 今赴北京作訪問及講學

樹仁學院校監胡鴻烈博士，暨校長鍾期榮博士，應中華人民共和國教育部之邀請，定今（七）日下午二時半，乘中國民航班機到北京訪問及講學。

據悉：胡、鍾兩博士此行將與教育部交換發展高等教育意見及商討學術合作，並參觀北京各大學，在京逗留約一週，然後應邀去浙江大學講學。

去年十二月，教育部副部長黃辛白先生訪港時，曾訪問樹仁學院及參觀該校新建校舍，對該校之成就及貢獻認識甚深，當面邀請胡、鍾兩博士訪問北京，近復由教育部發出邀請函，並安排有關訪問，參觀及講學。

沙田官小開放 展出獲得好評

沙田官立小學於前（五）日舉行開放日，該校除展出學生日常作品外，尚有校內及校際比賽作品及獎狀。其中學生美勞創作比賽作品，別具心思，琳瑯滿目，令人目不暇給，來賓一致好評。展覽場內特選影「鏡子」一片，介紹父母如何與子女相處，來賓甚感興趣。是日前往參觀者衆，除高級教育主任關定輝及分區教育主任區映翠外，尚有校長、教師、家長、舊生及各界人士達八百人。

華僑日報六十週年紀慶

腳踏實地靠自己
建設香港需要您
建造業訓練中心常年招募學員
五類十五科課程可供選擇

索章及報名地點：
牛頭角大業街44號
葵涌葵合道7號

佈告

香港最高法院公司清盤案
一九八五年第壹百陸十捌宗
與公司條例（香港法例第三十二章）有關事宜
及
CRAWLEY INVESTMENTS LIMITED 有關事宜

香港律政司已於一九八五年五月二十一日入稟香港最高法院申請將上述公司清盤。此項申請定於一九八五年六月十八日上午九時十五分在最高法院聆訊。凡該公司之債權人或出資人，無論擬贊成或擬反對法庭對該項申請頒發命令，屆時可親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人，如欲獲得該項申請書之副本，可於繳付規定費用後向下述署名人領取。

特此佈告週知

申請人代表律師 范克廉
高級檢察官
辦事處：香港政府合署中座三樓律政司署
日期：一九八五年六月七日

注意：凡有意出席上述申請案之人士，須派人或以郵遞方式將一通知書送達上述署名人。該通知書內須列明欲出席者之姓名及地址。如係商號，則列明其名稱與地址。且須由該人或該商號簽名，如聘有律師者；必須由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八五年六月十七日下午六時前送達。如用郵遞者；必須及早投郵，俾能趕及上述時間前送達上述署名人。

CALIF USA
SPECIAL SITUATION--
SALE OF FARMS
FARM I -- 960 ACRES
FARM II --200 ACRES
FARM III -- 832 ACRES
With new underground irrigation pipeline system 80 miles SW of Fresno. Water from California aqueduct. Present crop cotton and beans; capability of growing vegetables, almonds, pistachios, and grapes.
THESE PROPERTIES ARE PRICED TO SELL
Please call or write:
AGROMA, INC.
1415 18TH STREET, SUITE 706
BAKERSFIELD, CALIFORNIA 93301, USA
MGR.: MIKE ASHER
TEL: 805 324-0616 Bus.
805 871-9564 Home
TWX.: 5101002343

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.353 OF 1985 準於一九八五年六月八日即星期六日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在香港北角和富道（譯音）PROVIDENT CENTRE（和富中心）（譯音譯意）第六座四字樓A室 DEFENDANT: CHOW CHI KI（NATURE OF GOODS-DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下梘之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五一二二零二二四

BAHAMAS
Marsh Harbour, Abaco, Bahamas
This modern white masonry home guards the entrance of the harbour into Marsh Harbour, with the boat traffic & the natural beauty of the Abaco Sea the setting & the breathtaking panorama is truly outstanding. The main house has 3 bedrooms, 2½ baths, 2 - fireplaces plus approx. 1,500 sq. ft. of decks with a 8' Jet hot tub. The guest house above the garage has additional - kit.-livg rm.-bath & bdrm. Fully landscaped including fruit trees, 60 ft. dock. The 2 ac. setting on the point with approx. 1,500 ft. of water front with volleyball facility on the protected beach.
Priced $975,000
Call - (713) 320-9237

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER T.W.S.C.T. ACTION NO.3782 OF 1984 準於一九八五年六月八日即星期六日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍嘉榮街 YAU TONG CENTRE（油塘中心）TOWER 1（第一座）二字樓G室（CHEUNG BIT-FAI）（NATURE OF GOODS-3 WOODEN TRUNKS, 1 AIR-CONDITIONER 貨物性質——木箱，冷氣機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下梘之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五一二二零二二四

一九八五年 蘇格蘭皇家銀行法例草案

茲通告：上述草案將提交立法局考慮，草案原文亦於今日印行之香港政府憲報刊載。

蘇格蘭皇家銀行集團公衆有限公司
代表律師
羅夏信律師樓
一九八五年六月七日

澳門旅遊服務處

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射及客輪船票不收任何手續費。

週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。

酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付，如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭 電話：5—457021
旺角預售處：通菜街二三〇號 電話：3—807193

退股聲明

前股東兼營業經理李勒拱君于本年六月五號經已退股及辭退一切職務，今後李君在外一切華洋轇轕均與本公司無涉

源栢（國際）貿易公司啓
文咸東街至德大廈九〇三室

連紡公司

（地址：九龍彌敦道一百一號東英大廈一二一七室）

敬啓者：由於一間名稱與敝當事人相似之公司被牽涉於巨額訴訟，而導致產生混淆，本律師行現受委託澄清敝當事人並無牽涉於任何巨額訴訟，而敝當事人之業務在穩定及正常中進行。

連紡公司代表律師 高李葉律師行
香港太古大廈一一三八室

根據香港公司法例（香港法例第三十二章）及「股東自動清盤」通告

EVERLIGHT MFG. COMPANY LIMITED 永明製造廠有限公司

上述公司「現時在自動清盤中」之債權人務于一九八五年七月十五日前詳列其姓名地址及所要求之應收債項或權利，又如有律師代表則連同其代表律師之姓名及地址，送達德和大廈一〇〇三室。下述清盤人認為需要時，得再以書面通知債權人，在指定日期及地點親自或委派代表律師面洽，證明其要求之應收債項或權利，如該債權人未能依照指定時間辦理，則作放棄論，而清盤人則可於上述指定日期後七天將該公司所餘資產分派與各股東，特此通告週知

清盤人 羅鴻興 啓
一九八五年陸月三日

根據香港公司法例（香港法例第三十二章）及「股東自動清盤」通告

RETFORD LIMITED 長盛有限公司

上述公司「現時在自動清盤中」之債權人務須于一九八五年七月八日前詳列其姓名地址及所要求之應收債項或權利，又如有律師代表則連同其代表律師之姓名及地址，送達下述清盤人辦事處，香港德輔道中李寶椿大廈四〇七——九室，若清盤人認為需要時，得再以書面通知債權人在指定日期及地點親自或委派代表律師面洽，證明其要求之應收債項或權利，如該債權人未能依照指定時間辦理，則作放棄論，而清盤人則可於上述指定日期後七天將該公司所餘資產分派與各股東，特此通告週知

清盤人 鄭國材 啓
一九八五年六月三日

根據香港公司法例（香港法例第三十二章）及「股東自動清盤」通告

GUIDE WAY LIMITED 活威有限公司

上述公司「現時在自動清盤中」之債權人務須于一九八五年七月八日前詳列其姓名地址及所要求之應收債項或權利，又如有律師代表則連同其代表律師之姓名及地址，送達下述清盤人辦事處，香港德輔道中李寶椿大廈四〇七——九室，若清盤人認為需要時，得再以書面通知債權人在指定日期及地點親自或委派代表律師面洽，證明其要求之應收債項或權利，如該債權人未能依照指定時間辦理，則作放棄論，而清盤人則可於上述指定日期後七天將該公司所餘資產分派與各股東，特此通告週知

清盤人 鄭國材 啓
一九八五年陸月三日

生意轉讓啓事

啓者：施清源寓於香港柴灣環翠邨，成翠樓六一三室（以下簡稱出讓人）所經營之源興貨業公司於新界葵涌大連排道一五二號金龍工業中心第一座二十字樓H室（以下簡稱為該生意）出讓人將於一九八五年七月十五日將其名下之全部股份及一切權益包括商號及招牌等轉讓與莊昌寓於香港新界德士古道華基工業中心A座三字樓八室（以下簡稱承讓人）於一九八五年七月十五日起在上述新界葵涌大連排道一五二號金龍工業中心第一座二十字樓H室繼續經營源興貨業公司。此啓事乃根據生意轉讓（保護債權人）法案第四及第五節規定而發出，此啓事發出後一個月內，債權人須向出讓人採取訴訟行動。一個月期屆滿後，承讓人毋須為出讓人之債務負上任何責任。

出讓人
承讓人代表律師黃家鏞律師行
香港中環德輔道中五十四至五十八號大華銀行大廈十五字樓
一九八五年六月七日

欖勿兄弟拍賣行拍賣 TAI LEE CAKE SHOP 之烘爐傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.2969 OF 1984 準於一九八五年六月七日即星期五日上午十一時正在香港遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍山東街（譯音）門牌二十七號D SHUM FOON NING TRADING AS TAI LEE CAKE SHOP（NATURE OF GOODS-4 SMALL OVENS, 1 BIG OVEN 貨物性質——烘爐）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下梘之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五一二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

通告

啓者茲為昔在香港九龍公爵街四號公爵大廈十二字樓B座之已故張晉斐之遺產事特此通告各界人士：查香港最高法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟遺產則例第六十條甲欵頒令債權人及其他人士限於一九八五年八月七日前提出要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達上述遺產承辦人之

代表律師余曾龍律師行
中環皇后大道中三十七號余道生行五〇七室
一九八五年六月七日

通告

香港最高法院公司清盤案件
一九八五年第壹百六十三宗
有關公司法例
及
有關 BANG BANG FASHIONS COMPANY LIMITED

啓者：延年貯蓄按揭置業有限公司其註冊地址位於香港皇后大道中三十一號陸海通大廈六樓於一九八五年五月十五日向香港最高法院入稟申請將上述之有限公司清盤結束，再者法院已定於一九八五年六月十八日星期二上午九時十五分在香港最高法院開庭聆聽上述申請，茲登報通告該有限公司之債權人或其有關人士，如對上項申請表示同意或反對者可由其本人或其代表律師出庭申述，又如債權人及有關人士如欲領取上項申請書之副本者，請到下開申請人之代表律師行繳交定額費用領取是荷

申請人代表律師孖士打律師行啓
香港遮打道十號太子大廈十八字樓

附註：任何人士如欲出庭聆聽上述申請，必須用書面通知遞交或郵寄上述律師行為要。通知書須列明姓名、地址，如係商號者，則商號之名稱及地址。又各有關人等及商號須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知，又該書面通知必須於一九八五年六月十四日下午六時以前送達與申請人之代表律師為要，如係郵寄者必須有足夠時間準時送達。

一九八五年六月七日

生意轉讓啓事

為遵照香港法例第四十九章生意轉讓（保障債權人）條例第四及五節之規定，茲通告如左：

啓者：蔡錦光地址為九龍尖沙咀，加拿芬道6A地下（以下簡稱出讓人）向在九龍尖沙咀，加拿芬道6A地下經營金巴倫藥房（CUMBERLAND DISPENSARY）根據一九八五年一月二十八日所簽之生意轉讓合約，該出讓人已將該金巴倫藥房（CUMBERLAND DISPENSARY）之生意連同商譽，所有裝修，傢俬雜物，一切生財用具及該生意之一切資產等出讓與葉志強寓九龍尖沙咀京華閣3號九樓B座（以下簡稱承讓人）繼續在上述地址用金巴倫藥房（CUMBERLAND DISPENSARY）名義繼續經營。凡與出讓人上述生意有關之一切債務及華洋轇轕未清者，除非在本聲明刊登後一個月內採取法律訴訟，否則概與承讓人無涉，特此聲明。

出讓人
承讓人 代表陳伍梁律師行
香港德輔道中七十一號永安集團大廈五〇二室

通告

啓者茲為昔在香港九龍尖沙咀海員俱樂部之已故未婚海員葉子明先生之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據非訴訟遺產案則例（香港法例第十章）第六十條甲欵頒令限令上述遺產之債權人及其他人士於一九八五年八月七日前提出其要求。

茲特請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期或以前送達上述遺產之承辦人

新華銀行信託有限公司
或其代表律師
陳永超律師樓
香港皇后大道中三十五號商業大廈九樓
一九八五年六月七日

通告

啓者茲為昔在香港九龍九龍塘模範村十號五巷二段之已故（未婚）陳歡女士之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據非訴訟遺產案則例（香港法例第十章）第六十條甲欵頒令限令上述遺產之債權人及其他人士於一九八五年八月七日前提出其要求。

茲特請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期或以前送達上述遺產之承辦人

南洋商業銀行信託有限公司
或其代表律師
陳永超律師樓
香港皇后大道中三十五號商業大廈九樓
一九八五年六月七日

通告

啓者茲為昔在 92 MANORS ROAD, PINE TOWN 3660 NATAL IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND CARE OF BARCLAYS BANK PLC 71 HIGH STREET STAINES MIDDLESEX TW18 4PS, ENGLAND 之 ELSIE IRENE LOMER 特此通告各界人士：香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲欵頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八五年八月七日前提出彼等對上述遺產之要求。茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達上述死者之遺產代理人

渣打銀行香港信託有限公司
香港德輔道中渣打銀行大廈三〇九室
或其代表律師的近律師行
香港九龍廣東道海洋中心八二〇室
發此通告人啓
一九八五年六月七日

香港最高法院

一九八五年清盤案第一六二宗

為公司法例及 WIERIG CHEMICALS (HK) LIMITED

啓者 GERHART SCHROEDER 於一九八五年五月十五日向最高法院遞稟申請將上述之有限公司清盤結束，再者法院已定於一九八五年六月十八日上午九時十五分在香港最高法院開庭聆聽上項申請，茲登報通告各債權人或有關人士，如有對上項申請表示同意或反對者，請由其本人或其代表律師出庭申述又如各債權人及有關人士欲領取上項申請書之副本者，請到下開申請人之代表律師行繳交規定費用領取是荷。

申請人代表律師冼基利律師行啓
香港德輔道中十號東亞銀行大廈十字樓

附註：任何人士如欲出庭聆聽上述之申請必須用書面通知交給或郵寄上述律師行為要，該通知書須列明姓名地址，如或商號，則須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知，又該書面通知必須於一九八五年六月十七日下午六時以前送達與申請人之代表律師為要。

一九八五年六月七日

保良局徵聘

（一）助理營主任（活動）——協助計劃及監督渡假營之康樂活動。需按浮動時間當值及駐宿，供應宿舍。

申請人需大學或認可專上畢業，修社工／康樂，具技能證書，管理訓練及起碼三年康體經驗。師範畢業（體育）者亦可考慮。

（二）男公關助理——協助公關、籌款、典禮、宴會、宣傳等工作。

申請人需具專上學院證書、中英文流暢，能操廣東話及國語，有公關，新聞或組織活動經驗，性格成熟，易與各階層人士相處。

薪金：（一）月薪由四千八百三十五元——六千八百五十元（關限）——七仟九百一十五元
（二）月薪由四千零四十元——七千二百零五元
（一）與（二）之起薪皆視資歷經驗而定。

申請人請列詳細履歷，希望待遇，附近照及電話於六月十九日前寄香港禮頓道66號保良局主席收。信封請註明申請職位名稱。有關函件將絕對保密。

九龍地方法院雜案一九八五年一九一宗

關於香港法例一七八章婚姻改革法例第九（三）（C）節

申請人：曾汝順
答辯人：鄭玉玲

致答辯人鄭玉玲地址不詳：

啓者：上述申請人曾汝順已於一九八五年三月廿九日向法院申請宣判申請人與答辯人之婚姻由一九七一年一月二十日起合法生效。法院已下令申請人之律師用代眾方式傳遞本案之傳票與答辯人於華僑日報刊登一天。敬請注意本案已定於一九八五年七月二十二日下午十二時四十分在香港金鐘道三十八號新高院大廈地院法官內庭聆訊。屆時台端必須出席應訊，否則，法庭可作缺席聆訊。該傳票及有關之一切文件可逕向法院申請索閱。此致

鄭玉玲
一九八五年六月七日

召開業主會議啓事

地址：香港北角英皇道165至175號公主大廈

茲訂於一九八五年六月廿一日（星期五）晚上八時正假座香港北角英皇道250號東方之珠酒樓二樓召開業主會議，選舉第四屆業主立案法團管理委員會委員并省覽上年度財政報告，希各業主屆時出席，除分函通知外，特此通告。

公主大廈業主立案法團
第四屆改選委員會
召集人主任委員 陳華 鄭嘉陞 陳炳棠 謹啓
一九八五年六月七日

P.L. & C.S. DEVELOPMENT LIMITED 自動清盤

根據香港公司法例（第三十二章）通告

啓者：有開公司之債權人，務須於一九八五年六月二十四日前，開列其名稱，地址及其應收債項或權利要求之摘要，又如有律師代表者，則連同律師之姓名及地址，送達下開清盤人辦事處。若清盤人認為必要時，將用書面通知債權人，在指定日期，時間及地點，親自或派代表律師面洽，證明其應收債項及權利要求。

清盤人：黎瓊芳謹啓
地址：九龍尖沙咀東部14號科學館道文華商業中心B座808至820室
一九八五年六月七日。

通告

啓者茲為昔在香港干德道二十四號金碧閣1B之已故 REGINALD CHARLES BUTLER 之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟遺產案則例第六十條甲欵頒令債權人及其他人仕限於一九八五年八月七日前提出要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列遺產承辦人：

滙豐銀行信託有限公司
香港事打街中建大廈十一樓
或其代表律師：
孖士打律師行
香港遮打道十號太子大廈十九樓
一九八五年六月七日

生意轉讓聲明

為遵照一九八〇年生意轉讓（保護債權人）法例第四及第五節通告如下：

啓者：顯斌有限公司其註冊地址為新界沙田大圍道樹德樓地下B及D號舖位（以下簡稱「出讓人」）以往在新界沙田大圍道樹德樓地下及閣樓A、B及D號舖位（以下簡稱「上述地址」）用瑞榮酒家名義經營生意現同意將處於上述地址內之附屬裝置裝修傢俬生財器具及某等牌照轉讓于怡裕投資有限公司其註冊地址為新界沙田大圍道七十六號地下B及D號舖位（以下簡稱「承讓人」）承受，詳情已列於一份一九八五年五月三十一日簽署之合同。

此轉讓已於一九八五年五月三十一日生效，承讓人計劃於該上述地址用新瑞榮酒家（SUN SHUI WING RESTAURANT）繼續經營生意，所有此轉讓未生效前出讓人有任何未清之華洋轇轕或債務仍由出讓人負責。再啓者在此通告刊登後一個月承讓人對經營該生意的任何債項或責任將依據一九八〇年生意轉讓（保護債權人）法例而終止除非法律訴訟於本通告刊登一個月內提出。

出讓人代表律師吳業添律師行
地址：香港皇后大道中五號佑昌大廈九〇一室

承讓人代表律師唐楚男蔡克昭律師行
地址：香港德輔道中七十一號永安集團大廈九〇五室

法律援助編號：LU/WU 224/85 W JE/CYC

香港最高法院公司清盤案一九八五年第一七六宗
關於公司法案第三十二章
及
GOLDEN KING RESTAURANT LIMITED

敬啓者：區紹寅香港華富邨華興樓八〇九室及羅振明寓香港澳背龍村十六號已於一九八五年五月廿九日向香港最高法院入稟申請將上述公司清盤，此項申請經定於一九八五年六月廿四日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長
（伊紀德代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十八樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人，該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書須在一九八五年六月廿一日下午六時前送達代行人。如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

花樣年華
好青春，
何必吸毒
誤前程！

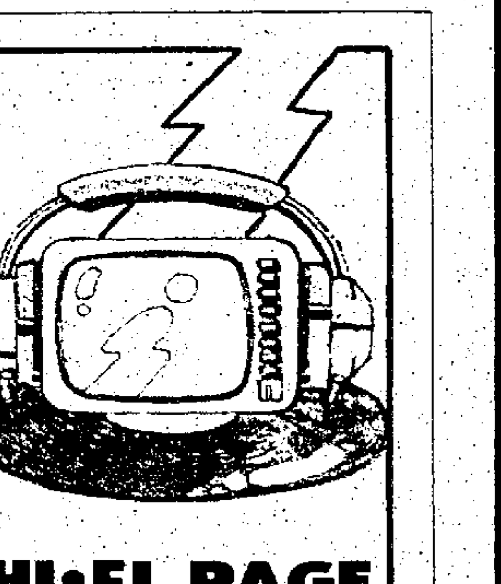
FLORIDA, USA
PARTNERSHIP DISSOLVED
65,500 sq.ft. of land located at Miami International Airport. Plans for 100,000 sq.ft. office space. Available for sale, or lease with option to buy Build to suit.
Gunter Goertz, 2000 So. Dixie Hwy, Suite 216, Miami, FL, USA 33133

INVESTORS
For all your U.S. Real Estate needs contact:
Stirling Kyd, Realtor,
Kyd Real Estate, Investments,
P.O. Box 655,
Dept. W.
Columbia, MO. 65205
U.S.A.

ALASKA USA
80 ACRE PARCEL
US $395K, Terms, ½ mile highway frontage. Very scenic and desirable growth area. Suitable for residential/commercial development.
The Mukluk Hut, P.O. Box 6
Haines, AK 99827 USA
(907) 766-2341

N.W. COLORADO, USA
ATT: INVESTORS BY OWNER
2,396 acres good wheat land. Water, good hunting, close to proposed dam site. US $260 per acre. Total cash prefer (Mgmt. will remain). Phone (303)824-6263 or (303)824-6023. Or write to: Eugene Counts, 5517 County Road 31, Craig, CO 81625, USA

ARIZONA, USA
FOR SALE
COMPETITIVE PRICES
*48 units in 3 separate apartments.
PLUS
*30 Homes in Arizona
U.S.$1.5 Million Takes all call or write: H.D. Witt, 717 W. Mahoney, Winslow, Arizona 86047
602-289-4666



HI·FI PAGE

視聽

逢星期五出版

YAMAHA高級卡式座 K-1020性能出衆

YAMAHA的卡式座在過去已有幾款高級產品，最近推出的K—1020質素更佳，它包括了許多先進技術，每一部分都能改善音質並且互相配合，加强工作性能，可以說是一款真正使高級發燒友滿足的新型卡式座。

K—1020採用精密的三磁頭技術，錄音和放音頭均用高純度的SENDUST製造，三層磁芯構造可減少渦流改善綫性並能抵抗磁飽和，錄音頭的磁隙寬二微米使錄音效率提高，放音頭磁隙只有〇．七微米，可以準確重播高頻至23,000HZ，抹音頭爲雙磁隙設計，具有強力抹音功效，保證有效地抹掉金屬帶上的訊號。

所有的綫路均達到最準確的訊號傳輸，噪音和失真極低，均衡放大器用一枚特別的IC，它包括雙差動式場效應管輸入級，跟着的綫路全部直接交連，錄音放大器採用雙極式穩壓供電獲得寬闊動態範圍，地綫用很粗的銅匯流綫減少阻抗和消除地綫環路的串音與失真，電源變壓器用特別方法安裝並將磁場屏蔽防止影響綫路工作，背面的訊號插座均鍍金。

傳動系統爲閉環式雙主軸驅動設計，使磁帶以適當的張力穩定地經過磁頭，並將卡式帶殼內的機械振蕩完全隔離，K—1020的磁頭裝在一個鑄造的座上，堅固性比傳統式設計高兩倍半，主動軸用一個直流伺服馬達驅動，另一個綫性扭力直流馬達驅動帶轆，此外尚有一個輔助直流馬達驅動磁頭部分，結果使抖擺率低至0.03%（WRMS）。

K—1020內設DBX、杜比B和C三種抑噪系統，如用DBX可獲得96DB的訊噪比，最適合錄動態範圍寬闊的數碼音源，試用它錄爆棚的交響樂，效果與音源很難聽出分別，三磁頭設計可以即時監聽錄音效果，而且三種抑噪系統均爲雙重式，使能即時監聽到準確的錄音，有些三磁頭卡式座只有一組抑噪系統，監聽錄音的聲音是未經抑噪綫路解碼，所以與實際重播的聲音不同。

這款卡式座還包括杜比HX-PRO動態編流伺服綫路，可以防止錄音高頻過飽和，既使採用普通帶也可獲得寬闊的高音，HX-PRO系統持續監察錄音時的總有效偏流分量，根據音樂訊號和錄音偏流過多的情形減少卡式座的偏流訊號達成即時補償，性能優良，這個系統在左右聲道獨立工作，重播時不用解碼。

K—1020的最佳錄音偏流調校（ORBIT）系統使這款卡式座配合任何帶都能發揮最佳性能，操作簡單，只需要在錄音方式時按TEST掣，ORBIT指示燈即告訴你偏流已調準，再按一下TEST掣或停止掣，帶即自動捲到錄音起點呈錄音暫停狀態，準備錄音。

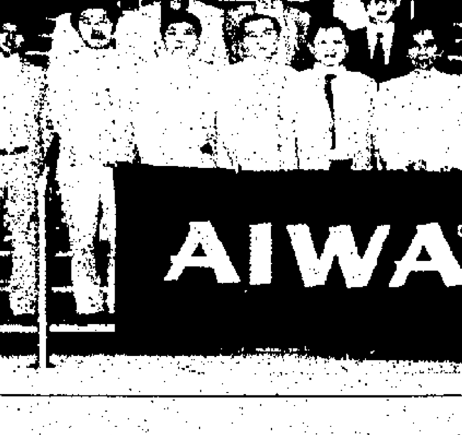
螢光帶式錄音電平表非常精密，每聲道用20格顯示，指示範圍可至十20DB，以便你用DBX錄音時可以準確顯示最高的錄音電平，此外在兩聲道螢光帶之間還有一行藍點，指示正在錄音情形下的最佳錄音電平，例如金屬帶不用抑噪系統，普通帶用DBX等，這也是一種有用的設計。

數字式綫性真實時間計算器可用分和秒顯示帶的位置，如果回捲越過00：00，計算器即開始顯示時間，使你永遠可以準確地參考到零點，K—1020還包括自動——記憶功能，例如記憶快捲或回捲停在預校的位置，零至記憶點（O—M）重覆功能可以重覆00：00位置和任何預選的記憶點之間的部分，也可以將整面帶循環重播提供長時間的背景音樂。

K—1020在錄音期始後如果發現不理想，你只需按回捲掣就可以回到錄音起點位置準備再錄，也可以用這個功能在錄完之後回到起點重播，不必按停止和回捲掣。此外還有一個不尋常的功能，如果快捲或回捲掣不放手，可使速度比正常快捲或回捲高1.5倍。

其他特點尚有自動搜曲，自動控制錄音啞音時間（四秒），自動監聽錄音掣在重播時監聽方式自動轉變爲TAPE，錄音準備時則變爲SOURCE，但也可手動選擇，總錄音電平控制方便造成淡入淡出效果，輸出電平控制兼可調節耳筒音量，入了帶自動選擇帶類，MPX濾波掣可在錄FM時開了防止杜比工作錯誤，K—1020還可用有綫式遙控器。

愛華經銷商遊韓國

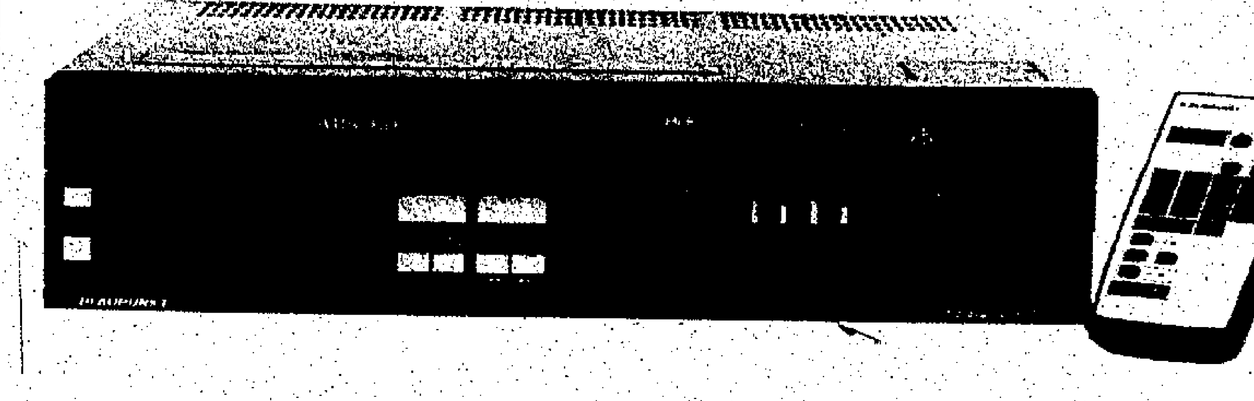


愛華音響在過去一年來，產品不斷推陳出新，以精湛先進的設計受到廣大樂迷歡迎，加上不斷發展的營業銷售網，各款音響產品銷售都有長足進展，成績斐然。愛華啓祥影音有限公司爲酬謝各經銷商之一貫鼎力支持，特舉辦韓國四天豪華遊，邀請各大經銷商參加，並由愛華啓祥影音有限公司經理吳桂榮先生及副經理簡國鴻先生親自領隊，於上週末啓程，暢遊韓國各大名勝。（圖爲各大經銷商及愛華各要員出發前攝于機場）

西德藍寶推出一系列新錄影機受歡迎

紅外線遙控慢鏡重播易操作

西德藍寶最近推出一系列新的錄影機，計有RTV—424、RTV—328、RTV—338EM、RTV—310、RTV—311。每款RTV系列都有不同之獨特功能，均適合一般玩家之需求。在最近之立體聲錄影帶潮流中不少玩家都渴望擁有一部只有立體聲之錄影放像機，而藍寶推出一部VHS—Hi-Fi型錄影機，這款爲RTV系列中的424，它只有極佳的身歷聲音響特性，重播音色晶瑩悅耳，發燒樂迷亦衷心讚頌。RTV—424之抖擺率只得0.005%，頻率響應由20—20000HZ，動態範圍具80DB，內置更具有專業DBX抑噪系統。RTV—424之聲道分隔力大過60DB，音響效果甚有現場感，而且有雙聲道、單聲道及左右聲源選擇，性能廣泛。從RTV—424之表板計上看起，它採用正面式入帶，入帶口之左面及下面均設有新穎之多樣功能顯示表板，操作情況一目了然，在入帶口之左面，有一個時間顯示表板，使你容易清楚地察觀時分秒月日等，在兩者之中間，有一個「一按掣」，即時可以錄影，方便快捷，更設有三十、六十、九十及一百二十分鐘錄影定時計選擇，時間過後便會自動關機。在時間表板之下方，便是選台掣，可較至每週定時錄影、七日每天定時錄影及十四天內預校錄影八個節目。而在入帶處下方，便有一個操作進程顯視板，一目了然，側旁便是一排操控按鍵，除了一般功能外，更有慢鏡重播、自動搜尋錄影節目，清晰及柔和調校掣，自動回捲及自動記憶系統，向前向後搜索、速格重播、暫停定鏡等。RTV—424之體積，闊43CM，高11.5CM，深36CM，更連有紅外綫遙控器。



增强錄影效果出色 畫面玲瓏雪花匿跡

·辛國器·

電視機現今已成爲香港家庭的一部份，有些居室環境比較寬敞的家庭，更在客廳、睡房及書房均裝置電視機，目前的趨勢是黑白電視機已顯得落伍，彩色電視機挾着電腦萬鈞之勢，橫掃電視機市場，成功地「侵入」本港各大小家庭，而其「新紮師弟」——彩色錄影機，也不遑多讓，據非正式統計，本港每三個家庭便至少有一個家庭擁有一部錄影機，近期錄影預錄盒帶租賃公司如雨後春筍般湧現，便是明顯例證。

香港人購物往往是一窩蜂形式，事前並沒有認眞比較試用，購置電視機及錄影機也無例外，事實上，一般人也缺乏這方面的專業知識，很多人被店員的如簧之舌轟得頭暈眼花，便買買然買下所推薦型號，可是當在家觀看電視或錄影節目時，却發覺畫面效果未如理想，有些會發覺色彩無疑非常鮮明，但畫面却缺乏細膩感，更嚴重的還會出現雪花，這個是啞了吃黃連。

美國方面的消費者，也不見得比我們聰明先進，同樣遭遇類似本港電視錄影迷的問題，美國的VIDICRAFT INC。有見及此，精心研製成VIDICRAFT DETAILER Ⅲ錄影效果增强器顧名思義是用來使你所觀看的畫面纖毫畢現，對於那些具備有限錄影波段的錄影機，最爲有效，倘若所播放的錄影盒帶並非原裝版本，更需要此部增强器改進畫面效果。DETAILER Ⅲ也可用來改進低度解像鑑察器，或改良錄影響應過早滾降的電視調諧器輸出，唯一先決條件是，通往增强器的輸入必須是複合（直接）錄影訊號，而另一方面，接收增强器輸出的器材，也必須能夠接收直接錄影訊號。

普通錄影增强器的操作，類似音響系統的高音控制，兩者均提升高頻資料，兼能改善你所看或聽的明顯度及清晰度但兩者均不能夠重組出經已完全消失的資料，可是，却均會誇大高頻噪聲，產生嘶聲或雪花畫面。那些廉價影像增强器（例如大部份鑑察器的明顯度控制）把整個波段頻率的噪音及細膩感同時提升，在所有其他訊號電平亦會產生同樣情形，結果不單只出現雪花，連畫面垂直邊緣也會被過度强調。

VIDICRAFT頂級DETAILER Ⅲ增强器性能一流細膩感及明顯度採用獨立控制，並有兩個抑噪系統修正增强效果，把畫面雪花及粗鬆感減少至最低程度。將細膩感與明顯度分開獨立控制是非常高明而實用的設計，原因是明顯度高的畫面並不是表示細膩感亦相應提高，以高明顯度畫面所呈現青草爲例，倘若缺乏細膩感，則青草看起來好像一片綠色柏油！

DIVERSIFIED SCIENCE LABS利用一個步進式訊號—好像梯級般增加明亮度（由黑至白）——測試DETAILER Ⅲ，獲得理想結果，當把其（SHARPNESS）明顯度掣校高時，會首先產生短暫的明亮度減弱，而訊號迅即穩定於合適光暗水平。而另行將細膩感（DETAIL）掣校高時，轉至更明亮水平的每次瞬變，於穩定至正確光暗度前，均迅即被加以强化。檢驗結果發覺DETAILER Ⅲ大幅抑制有關因素的提升，可以防止垂直綫條的過度强調，脈冲爭測試顯示兩種控制於一．五至三兆赫之間發揮最大效能。其（黑白）光暗度及灰色比例綫性均屬正完美無瑕，全無色彩微分增益，微分相位微不可測，顯示場景明亮度的變化，不會導致色彩飽和度或色調移位，色彩水平（色彩飽和）分毫不差，甚至在最惡劣情形下的相位（色調）差誤亦非常輕微。

它的錄影噪聲抑制系統也非比尋常有效地防止一般增强效果的副產品——畫面粗鬆或雪花。DETAILER Ⅲ具備四組直接立體聲「音響—錄影」輸入及輸出端，可按鈕任選輸入端，經過增强處理後，可把同一訊號輸往四個輸出端，令你得以經由一個或多個鑑察器觀察畫面，及利用多部錄影機同時錄入該訊號。而對螢幕畫面一分爲二的控制，讓你把已處理的訊號畫面與原初的作一比較，因此極易調節增强效果至最理想程度。當然，DETAILER Ⅲ並不可以將腐朽化爲神奇。其增强改善畫面的程度，端視乎原初訊號質素而定據DIVERSIFIED SCIENCE LAB表示，迄今仍未曾試用過一款比DETAILER Ⅲ更優良的增强器。

DETAILER Ⅲ體積十五吋闊二又四分一吋高，七又四分一吋深，標價三五〇美元。製造商地址爲VIDICRAFT INC：〇七〇四，S．W．ST PORTLAND，ORE 九七二〇一，U．S．A．（取材自HIGH FIDELITY）

山水「智多星」DAT-500套裝 簡單實用音質超值

山水最近推出的「智多星」組合都採用了全新器材配搭，外型比以前更漂亮，使人未聽其聲已先被它們吸引，在四套組合中DAT-500價錢不貴設備完善，很符合一般HI－FI迷的理想。

這套組合用DAT-500爲主，包括擴音機，調諧器和卡式座三部分，配搭DA-P500直驅唱盤和DA-S500二路揚聲器，並有一個精美的音響櫃。

DAT-500的擴音機部分設有電腦選擇器系統，使操作特別簡便，當你開了電源掣之後，即可收聽上次最後接收的電台、如果你用卡式座或唱盤，當按了卡式座的回捲、停止或快捲掣或唱盤的唱臂返回休止位時，調諧器即自動工作使你聽電台節目，保持音樂不斷，當你聆聽電台節目時想用卡式座或唱盤，只需按放音掣或將唱臂向唱片邊活動即可。

這部機的輸出功率在8歐負荷時爲每邊33瓦RMS（1KHZ），總諧波失真不超過0.1%，在40HZ至20KHZ以內的輸出爲每邊30瓦RMS，峰值音樂功率總輸出高達163瓦，足以應付播放CD唱片或超級模擬唱片的動態範圍。唱頭放大器的噪音相當低，訊噪比73DB，用錄音座輸入可以獲得90DB的訊噪比。

調諧器部分採用石英相鎖環合成式工作，電子化調諧非常準確，沒有頻率漂移問題，螢光數字顯示調諧頻率絕無誤差，本機可以預選六個FM和六個AM電台，在本港使用已綽綽有餘，FM靈敏度甚高，達到10.8DBF，在65DBF輸入時的訊噪比爲74DB（單聲道），很適當，選擇性爲60DB，在FM電台不太擠迫的地區不需要特別高的選擇能力，頻應和身歷聲分隔度都不錯。

卡式座設有自動控制錄音電平功能，不論訊號強弱均可錄到最佳效果，不用自己動手調節，對於初玩HI－FI的人士來說，這個設備非常實用，機內設有杜比B系統，如用金屬帶可獲得68DB的訊噪比，頻應由20HZ至16,000HZ，抖擺率爲0.09%，採用高硬度PERMALLOY錄音頭和雙磁隙鐵氧抹放音頭，長壽耐用。

DAT-500從前面看像是調諧器、擴音機和卡式座三部分疊放，其實它們是一個整體。

DA-P500唱盤採用內設頻率產生器的伺服馬達直接驅動，自動矯正速度誤差保持轉速準確穩定，抖擺率0.038%，訊噪比72DB（DIN-B），直管式靜態平衡唱臂具有自動回臂和停閉功能，控制按鈕設於前面方便操控。

揚聲器用DA-S500，這是二路分音座地式設計，採用8吋低音單元和二吋高音單元，均爲圓錐形，低音單元的音盆堅硬配合柔順的邊緣可以產生渾勁結實的低音，高音單元的頻應平滑伸展至20,000HZ，效率十分高，達到90DB/W/M，最高輸入功率至45瓦，阻抗平均爲8歐，它的特性完全與DAT-500的擴音機配合，因此使這套價錢廉宜的組合產生相當優美的聲音，如果你需要頻率均衡器，可以加配山水的RG-707，使這套系統更完整。

觀柏樓
864至909平方呎
只售HK$379,000起
(包括康樂會會籍)

觀港樓
1,412至1,486平方呎
只售HK$658,000起
(包括康樂會會籍)

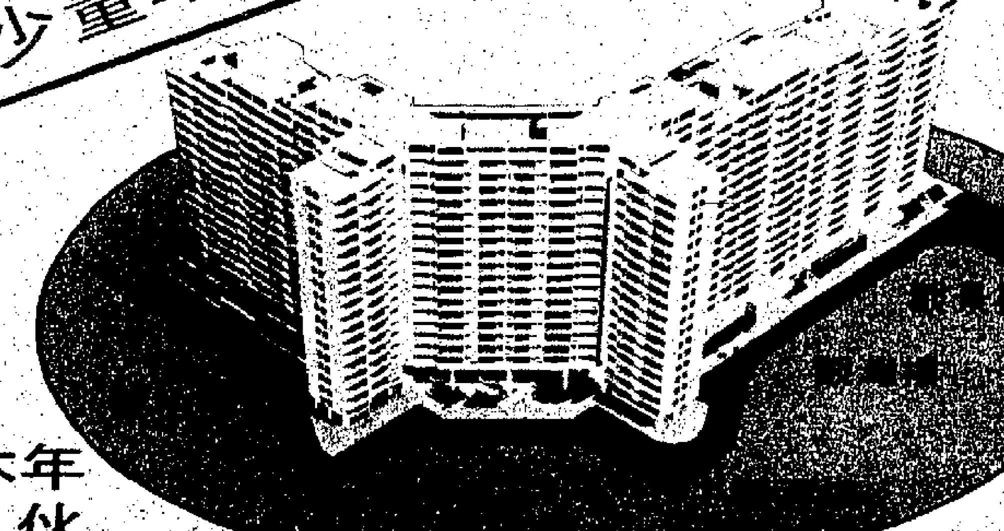
徇衆要求 即日推出

觀灣樓
863至907平方呎
只售HK$384,000起
(包括康樂會會籍)

觀景樓
606至619平方呎
只售HK$[illegible]起
(包括康樂會會籍)
全幢售罄

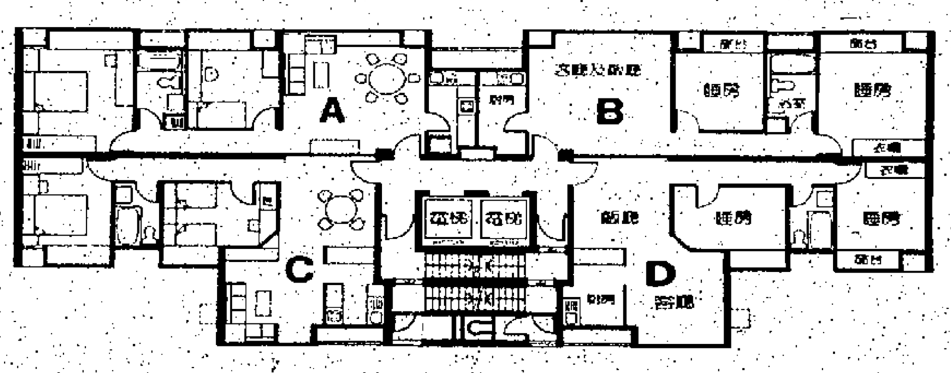
首期一成，二十年分期付款，每萬元月供$93.21

觀柏樓 觀港樓 尚餘少量單位



預期本年秋季入伙

觀灣樓平面圖



超值豪華住宅
只售HK$379,000起

材料上乘 設備齊全
贈送冷氣機、雪櫃、煮食爐連焗爐、熱水器、洗衣機、抽氣扇、廚柜、名貴鏡柜、外國入口套裝潔具、公共天線及保安對講機等。

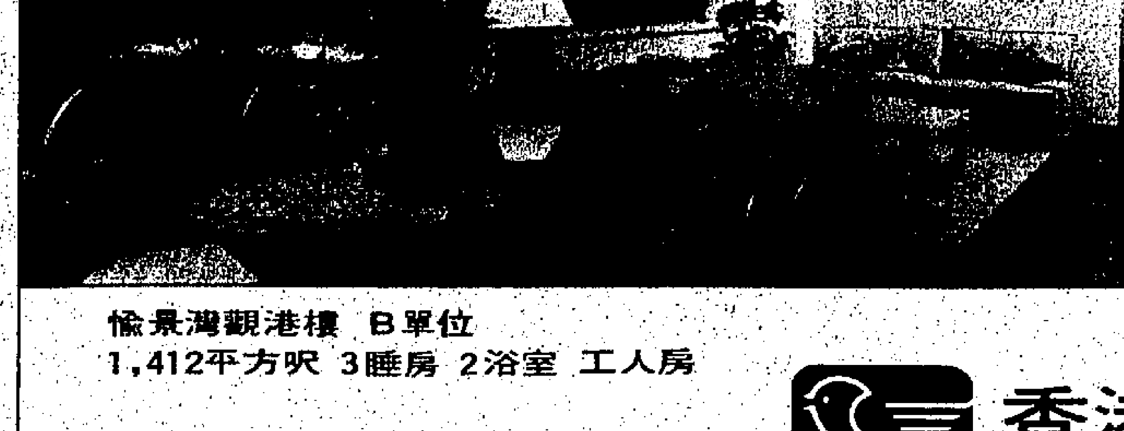
交通費廉 有數得計
住戶往返中環卜公碼頭，成人月票只收HK$380，不限乘搭次數，小童半價。渡輪班次：繁忙時間每15分鐘一班，每天六十餘班次。1986年1月1日起即將實行通宵服務。

半山位置 環境優美
落座半山，視野無阻，眺望維多利亞港，景色怡人。四週綠草如茵，空氣清新，居於其間心境開朗、身體健康。

鄰近商場 靜中帶旺
永安百貨公司、百佳超級市場、香港上海滙豐銀行、永安銀行、中式街市、龍島餅店、中西餐廳及其他商戶經已開業。

康娛設施 應有盡有
游泳池、網球場、壁球場、健身室、桌球室、滾軸溜冰、單車、各式水上活動、高爾夫球，式式俱全。

反應熱烈 欲購從速



愉景灣觀港樓 B單位
1,412平方呎 3睡房 2浴室 工人房

示範單位 設於中環康樂大廈二樓
歡迎查詢詳情或蒞臨參觀，開放時間：
星期一至五上午9時至下午6時30分
週末及假日上午9時至下午4時

愉景灣地盤 亦設示範單位，開放時間：
週末及假日上午10時至下午4時45分

參觀愉景灣地盤示範單位費用全免 請電5-249181
或親臨設於康樂大廈二樓之中區營業部

由位於康樂大廈側之卜公碼頭到愉景灣只須時二十五分鐘

香港興業有限公司
中環康樂大廈二樓 電話：5-249181

本港新聞

土地委會中方代表 孫延玠抵港履新職

說聯合聲明已爲地產興旺鋪路

首次會議預期月底召開

（特訊）按照中英聯合聲明而成立的土地委員會，中方首席代表成員孫延玠，昨日上午由廣州乘搭直通車到港，以便履行工作。

他在紅磡火車站對記者表示：中英聯合聲明附件三乃爲香港地產事業的興旺發達創造了很好的條件。

他續稱：其這次來港能爲執行中英聯合聲明有關土地契約的規定，保持香港地產事業的興旺發達，和整個香港的繁榮穩定做一些工作，感到很高興。

不過，孫氏拒絕透露土地委員會未來的工作細節情況，他表示，有關討論項目的具體內容，需要雙方成員商議訂定，而首次會議的舉行日期，仍要協商，但他不排除在本月開會的可能性。

消息指稱：土地委員會將於本月底舉行首次會議，地點將是金鐘道兵房內的一座英童學校校舍。

孫延玠將會長駐香港，以方便工作進行，昨日上午到火車站迎迓者，計有土地委員會中方的另外兩位成員：新華社香港分社研究室主任李偉庭，及新華社香港分社經濟部高級研究員鍾瑞明。（佳）

圖示：土地委員會中方首席代表孫延玠（中）昨日到港履行工作，另兩中方成員李偉庭（左）及鍾瑞明（右）在火車站迎迓。（本報攝）

律師團訪北京 重點談基本法

交流兩地法律制度意見

李柱銘透露角逐功能團體議席

（特訊）本港一個律師團，昨日啟程前往中國訪問十一日，在北京期間，會與中國領導人及法律界官員會晤，反映他們對基本法意見。

律師團的團長王澤長在機場記者會表示：他們除了對基本法表示意見外，還會討論中、港兩地的法律制度、法律語言、法律專業及中國經濟法的發展，希望藉此交流，增進彼此對兩地法律體制的認識。

另一位團長李柱銘表示，他們此行是應中國司法部長鄒瑜之邀，並以私人的身份前往，並會與中國領導人反映期間，會巴中國領導人反映港人對基本法的意見。

關於基本法的問題，相信不會有太深入的研究，因爲目前仍言之過早，但希望能很誠實，大家可以互相討論，例如基本法的解釋權等。

至於他被問及是否被委任爲基本法起草委員會成員，他表示不置評，並謂不如等候他日正式的公佈，不過，他表示如果他獲邀請，相信每個人都應該接受。

代表團將在中國停留十一天。成員除團長李柱銘、王澤長外，團員有張健利，郭國楨，李國能，唐天燊，張子源，李國商，王賜，周淑嫻，李基慈及梁愛詩。

周淑嫻爲王澤長之夫人，李基慈則爲張健利的夫人，所以，律師團應爲九個人。

代表團亦會前往南京，無錫及杭州逗留，與有關部門，交流彼此對兩地法制的認識。

另外，李柱銘昨日在記者會亦同時表示：會透過功能團體選舉，逐角立法局議席。（家）

白金漢宮內設御宴 英女皇款待趙紫陽

（本報記者陳啟明倫敦長途電話）英女皇伊利沙伯二世昨午設御宴招待到訪的中國總理趙紫陽。

宴會在白金漢宮舉行，趙紫陽總理及隨行人員於倫敦時間中午一時十五分抵達白金漢宮。

女皇侍從長和私人秘書在門前迎接，然後登上二樓皇室會議室迎候。兩人互相問候後，趙紫陽總理便向女皇一一介紹同行的中方人員。

醫院診所七月調整收費

普通病房每日十八元

街症九元專科診所二十元

（港訊）醫務衛生署昨日宣佈，由七月一日起公立醫院及診所收費調整。

屆時，公立醫院普通病房收費由每日十五元調整爲十八元。

特別中餐及西餐的新收費將分別爲每日三十六元及五十四元，現時之收費則係每日三十元及四十五元。

醫務衛生署發言人說，普通病房收費係根據每名病人膳食所需費用來計算。他謂：「但這收費已包括病人膳食、藥物、手術化驗、X光及特別治療等費用在內。」換言之，每名普通病房的病人仍需要由政府補助大部份費用，因爲公立醫院每張病床每日的平均開支約爲六百元至七百元左右。

發言人補充說，經濟有困難的病人，費用可以申請免繳。

頭等病床每日收費將由六百元調整爲七百五十元，而二等病床則由四百元調整爲五百元。贊育醫院特別病房的新收費爲每日三百三十五元。

精神病院方面，青山醫院及葵涌醫院頭等及二等病床的每日收費分別爲二百四十元及一百六十元，而目前收費則係每日一百九十五元及一百三十元。

頭等、二等病房及特別病房病人除要付出基本收費外，並另須繳交醫生診斷、手術、治療及特別化驗檢查的費用。

普通門診收費將由每次七元調整爲九元，專科診所由十元調整爲十二元。

至於打針及換藥收費，將由二元調整至三元，與普通門診所收之費用相同。但家庭計劃診所及美沙酮診所每次收費仍照舊爲一元。

發言人指出，上次在一九八四年調整醫療收費時，並無引起病人經濟上的困難，以致減少使用醫療服務。

六合彩下月革新 頭二獎不必登記

多寶獎金每年撥款三次

（新亞社訊）馬會行政總裁夏卓賢將軍昨在記者招待會中宣佈六合彩將有兩項改革，由七月二日起的一期六合彩開始決定取消頭二獎登記手續，除非獎金超過五百萬元，每期在攪珠後約三十分鐘內，電腦閱讀全部投注據出得獎者，及計算獎金所需的時間，即可宣佈頭，二，三獎獎金，除減除中獎者不便之外，提早公佈獎金額會對獎分投注者有利，尤其當無人中獎，而可公布多寶獎金目前的累積數目。

目前多寶獎累積到五百萬元便撥出，作爲頭獎附加彩金，每年有七八次，而加入多寶獎所增加的投注不多，現改爲祇撥三次多寶獎，分別在中秋節，農曆新年及端午節（今年端午節不撥）估計如此每次可有一千至一千四百萬元，吸引力比較強。

由於改善電話投注服務，由六月七日下午四時至七月十五日中午十二時的一段時間之內，關閉沙田電話投注服務，在此期內，電話投注戶口號碼以「三」或「四」號開始的客戶將可以提款但却不可以投注六合彩，但已有六合彩固定投注指示的客戶仍會繼續獲得處理投注。

客戶的號碼以「一」，「二」或「六」號碼字頭者，將不受影響。

趙紫陽總理在倫敦發表演說

中英定會緊密合作 貫徹聯合聲明精神

答覆麥理浩詢問文革不會重演

（本報記者陳啟明倫敦長途電話）國總理趙紫陽昨日強調中英兩國必會緊密合作，切實執行香港前途聯合聲明。

他重申中國不會再出現像文化大革命的災難。

趙紫陽總理昨早在英國皇家國際事務所發表演說時重申中、英兩國充滿誠意解決香港前途的問題，對中英關係和合作，以致對國際關係都是十分重要的。

他以「爲了持久和平，增強友好合作爲促進共同繁榮」，爲題發表演講。

他說：中英關係的前景相信更加光明。中國以維護國家主權及一國兩制的觀點求解決香港歷史遺留下來的複雜問題，獲得英國理解。中國對此表示欣慰。

他並讚揚英國首相戴卓爾夫人的遠見和對成功達成香港前途協議的貢獻。他表示中英兩國在互諒互讓的精神下，通過協商充滿解決了香港的問題，爲和平解決國際紛爭提供了新的榜樣。

所以他相信，只要有關的國家在互相尊重諒解的前提下，本着達成協議的誠意，以和平談判方式解決紛爭不是困難的。

趙紫陽總理強調，中英兩國將繼續緊密合作，切實貫徹香港前途聯合聲明。同時加強兩國在經濟技術及其他方面的合作。向世界顯示，兩個不同社會制度的國家是能夠和平共存的。

另方面前港督麥理浩勳爵亦有出席聆聽趙紫陽總理的演講，他在演講結束後的發問時間，提出了一個尖銳和敏感的問題，詢問趙紫陽總理文化大革命會否在中國再度出現。

趙紫陽總理回答說，文化大革命無疑是場大災難。中國人對文革的害怕至今仍心有餘悸。世界大多數國家都担心中國會再來一次文革。不過他堅信這是不會的。

他說，既然中國人和外國人都害怕文革，相信第二次文革是不會發生的。

他補充說，假若沒有第二次世界大戰，人們不會珍惜和平。文革之不會出現也是同一道理。

除了涉及香港問題外，趙紫陽總理在他的演說也論述了當前世界大勢。更不時妙語連珠，引來不少歡笑聲。當中有聽衆向他發問，爲什麼在演講中，強調中國的國際政策只是取決於國際人民的利益，而非中國人民的利益呢？

趙紫陽總理回答說，世界人民的利益與中國人民是一致的，兩者間看不到有什麼分別。所以這不等如是沒有顧及中國人民本身利益的。

演講會是由早上十時半開始，到十一時半結束，歷時一小時。這次演講是由前任英倫銀行總裁李察遜勳爵主持。

工商與股市

「海外」暫停營業，證明市場所傳並非「流料」，「好友」整夜難睡，「淡友」亦苗興得無法安寢。

其實，對付這類風潮，港人已素有經驗，每次從以往歷史來看，今次亦希望市民能冷靜地處理，不要自亂陣脚。

口痕友話，「海外」不穩的傳言，市場內時有所聞，在金融圈內活動的人。已心中有數，所以消息並非像若干人想象般轟動。同時，「海外」的散戶不多，這亦使影響範圍縮細，說到最後，香港已進入過渡期，無論是中國政府、英國政府或香港政府，都不會容許香港的金融市場出現混亂，所以「海外」事件，實不宜「小題大做」！

缸邊客話，這兩三日華資大戶不斷沽貨，但沽態並不很急，多少已給人「風雨欲來」的感覺，昨市能夠企穩，買家從新落場，本來已爲今日升市提供條件，現在這一消息入場，多少肯定會產生打擊，如果散戶自相踐踏，肯定只會給華資大戶補貨機會，應付這類事件，最佳的辦法就是放假去，實行中線持有，無謂被一兩天市道的變化而傷神。

經紀陳話，較早時曾憂心金融市場會有事情發生，勸各位保持介心，果然不幸言中，但由於今次事件已非突然，故採取「自殺性」棄股行動，是有點不智的，因爲任何人都知道，只有銀行「財政困難」最有機會獲救，其它任何一個行業發生「財政困難」問題，政府是絕不會插手扶助的。

就目前的形勢來看，今晨低開的機會很大，如果政府儘早宣佈挽救辦法和恢復業務，事件便會輕鬆地過去，否則仍會有餘波，因此，大市最佳是急跌，不要被淡友有機可乘，而成交量劇減，亦有助市道的轉穩。

淡友話，大市調整不足，正好藉今次事件而再度調整，使局勢重新部署，反覆回順至一五〇〇的機會，是有可能出現的。好友則認爲，這次調整正好爲今次事件佈防，要沽貨的早已沽清，貨源已「歸邊」、「空貨」是相當危險的行爲。

海洋公園明起舉行 穿梭踢毽花式示範

（港訊）一隊由四男兩女組成的穿梭毽香港代表隊將於本週末（六月八日）及連續兩個星期日（六月十六日及六月二十三日）假海洋公園花園劇場作首次公開示範表演，隊員均爲香港業餘踢毽協會大賽優勝者並曾出席日本踢毽大賽。

表演時間由上午十一時至正午十二時，項目包括「連環十式」及「小型比賽」，現場觀衆將會被邀請試踢並可獲名貴紀念品，另外，受小童喜愛的小丑亦將表演雜技及諧趣踢毽花式等。

江蘇尋求經濟合作 洽談會中旬舉行

百項目歡迎投資

（特訊）江蘇省第三次經濟技術合作洽談會，將於六月十日至二十日在香港舉行，希望香港各界人士及外國投資者來江蘇投資辦廠，擴大合作。

江蘇省第三次經濟技術合作洽談團副團長，江蘇省對外經濟貿易廳代廳長，江蘇省國際信托投資公司總經理尤旭昨在記者招待會上表示，根據江蘇國民經濟發展規劃，江蘇省將繼續積極吸收外資項目二百六十多項，擬吸收外資五億美元。

他指出，外資的重要投向，在輕工業方面，如發展塑料地膜，拉伸薄膜和中高檔包裝用紙和紙制品，皮革的鞣制和后整理技術，以及解決服裝整燙，汽燙，壓襯，防縮等專用設備。

紡織工業方面，引進新型的織造、染整技術和設備發展闊幅產品、各類印花、爛花、拷花、提花等新品種，提高產品檔次和質量。

機械，電子工業方面，着重引進基礎工藝和基礎件，製造技術，如機床、電器、汽壓件、密封件、軸承、儀器儀表元件件、電子元器件的生產技術。

引進先進技術和設備發展鋁板、鋁泊、鋁型材、精密銅帶等產品。此外，開發徐州煤礦和沿海灘涂，發展畜牧業，水產養殖業和旅遊業，交通運輸等。

尤旭說，這次洽談會，他們準備了一百一十個項目，利用外資金額三億七千二百萬美元，大部份採取中外合資經營，補償貿易，合作生產，獨資，租賃等方式，其中也包括一部分用現匯購買技術和設備。（棠）

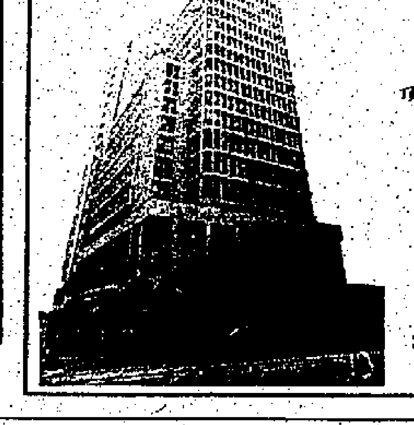
地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

樹福商業大廈
上環永樂街93—103號
即租即用　歡迎參觀
近地鐵站　地點特佳
間格四正　地方實用
視野廣闊　光線充足
633呎至全層6,737呎大小俱備，
地舖6,142呎合各行各業
協成行　5—212246　5—234523

鹿苑
屯門新市172地段
超值樓宇 祇餘數間
只求清貨
商場旺舖 減售七折
本公司集團所建之樓宇，素獲好評。
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位，地盤假日照常辦公
電話：0-810292



香港華人銀行大廈
德輔道中61—65號
頂樓（PENTHOUSE）
招租
實用二千餘方呎
每方呎10.5元
接洽處：海外信託銀行信託部
5-732603

大生商業大廈
灣仔 軒尼詩道24—34號（地…
中環 德輔道中…國際大廈對面）面積…中央冷氣系統
免收管理費
大生銀行租務部 香港林先生 5…011 5-45242
廉租

廠房租售
新蒲崗八達街27,000呎
每層13,500呎，低層，上落方便，壹層亦洽。
葵涌業成街東聯工業大廈
8字樓16,000呎，有車位。
葵涌藍田街金葵工業大廈
8字樓6,500呎。
詳情電K323190 余君或黃君洽。

永安大樓 油蔴地偉晴街21至27號
鄰近佐敦道碼頭巴士總站地鐵站佐敦道公園
地下旺舖由469呎至506呎（樓底高度十七呎半）
二三樓商業由417呎至578呎（適合寫字樓社團診所設獨立水喉）
四樓至十五樓高級住宅由345呎至372呎每層廿四萬元起
交通方便，三面單邊，東南清靜
首期一成，分期廿年，即買即住
買樓勝交租，欲購要從速
代理人：永佳置業有限公司
地盤售樓處　電話：3-319895　（假日照常）

旺舖租售
旺角花園街187號1100尺石屎閣900尺
售2百萬　租2萬元
香港德輔道西243-245號1500尺
石屎閣800尺售3百萬　租2萬5千
香港大道西594號900尺閣750尺
售1百60萬租1萬6千
香港大道西596號1200尺
石屎閣1000尺售2百80萬元租2萬8千
永安祥置業有限公司
（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303-9　5-446171-3

友德工業大廈租售
屯門新安街21號
單位面積由6,000呎—10,000呎，廠房及貨倉特廉租售，管理完善，車位充足，貨運便捷，歡迎參觀洽商，有意請電0—810220—2黎先生洽。

旺舖出租
紅磡必架街82號地下　845尺
元朗媽橫路12號地下　1500尺
0—6580434　李洽

中區銀行大廈寫字樓招租
實用面積有四百餘呎及五百餘呎各一間中央冷氣系統管理完善交通四通八達租廉有意請駕臨砵甸乍街2號A華人銀行大廈地下華僑日報中區分處或電5-231637區君洽

樓宇廉售
①屯門青山道4B區一七五地段
祥隆大廈　現成洋樓　即買即住
一梯兩伙　兩房一廳
面積511呎　僅餘數層
②上水金錢村（近馬會）
佔地六千呎花園別墅建築
面積二千餘呎特廉租售
③窩打老道山舖位吉售
面積三千餘呎有齊超級市場牌照合各行門市及批發生意
歡迎參觀訂購電話：3—7134996

劉紹鈞產業測量師行
◀代客徵購
◀可發展吉地及
◀可重新發展用物業
電話 K—699157

旺舖廉租
①英皇道880—882號地下實用面積1,600呎另有大閣適合各行業。
②英皇道886號東便外牆廣告位高250呎闊40呎招租。
③中區寫字樓威靈頓街50號威廉行面積450呎廉租。
④灣仔寫字樓譚臣道76號三樓全層面積750呎廉租。
電話：5—231552,233951
信義企業有限公司

中區 萬宜大廈
寫字樓招租實用面積計
電話5—226917　5—239859

加拿大
洋樓出賣或合作

地點：	安大略省倫敦市	魁北克省滿地可市
年數：	12年	19年
價錢：	HK$10,500,000	HK$14,000,000
年收入：	HK$2,000,000	HK$2,500,000

滿地可新建豪華洋樓分層出售，每尺港幣六百元起每單位約一千至三千平方尺
請打電話接洽：5—8153309（日）司徒先生　5—493945（晚）
加拿大通信地址：KIN SETO
KSPE MANAGEMENT INC.
2060 FORT STREET, 2
MONTREAL, QUEBEC
CANADA, H3H 2C5
TEL：(514) 932—6939

中區寫字樓出租
德輔道中141號國際大廈8樓
面積：723呎
接洽：大業公司 5—445171

萬美達工業大廈
上葵涌梨木道58—64號
租　地下9526呎　每呎$4.00
電話：0—212190，0—622971

裕昌大廈
德輔道中48—52號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5—226917　5—239859

酒店式傢俬樓
尖沙咀九號厚福街豪華新樓專人管理清掃房間洗衣交收
歡迎長居短住全屋日租275。
單房日租$185連廚房浴室
即電　3—668070　3—7241765　3—7217987　3—7217556

沙田廠倉廉租
高級廠廈鄰近火炭電氣化車站交通運輸方便屋邨林立工源充裕面積二千三至萬餘呎適合非厭惡性輕工業或各行業貨倉
請電③841966

舖位承租約售
① 上海街連閣樓4,000呎
② 大角咀福澤街408呎雙連兩間816呎可分間出售
③ 大角咀福澤街48號地下408呎吉售
電話 3——929646

旺舖租售
① 旺角道19號地下1,550呎
② 旺角道19號二樓商業4,000餘呎
③ 荃灣沙咀道40號榮豐工業大廈17號3,350呎 15號608呎樓高22呎6向沙咀道
電話 3——939858

加拿大滿地可豪華住宅租讓
高尚住宅區冷暖泳池網球場，高爾夫球場離市中心及唐人街分別爲10—15分鐘。三房兩廳前後花園地下室，車房洗衣間及三厠浴室三層住屋。月租加幣945元6月中交吉，租約到1985年底。可續期，治安特佳，最合新移民居住，請電5—8153309洽。

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

本港新聞

百個市區的士牌 今起接受標投

（港訊）運輸署現正招商承投一百個市區的士牌照。

該署發言人昨日說，上述的士牌照之投標表格，由今日起在香港夏慤道十號和大廈運輸署公共車輛組及該組在旺角登打士街五十六號柏裕商業中心九樓之辦事處備索。

投標者競投每個市區的士牌照，必須先向庫務署繳交按金二萬五千元。每份表格可標投多個的士牌照，但以一百個為限。

倘有投標價相同，運輸署可舉行公開抽簽，以決定取捨。

填妥之投標表格，一式兩份，連同按金收據正本，應放入密封信封內，並於一九八五年六月廿一日（星期五）中午前放入中環下亞厘畢道政府合署東座布政司署地下低層電梯大堂之投標箱內。信封內應註明「中央投標委員會收」。

觀景樓「套室」單位售罄 愉景灣推出觀灣樓 半日內已售出五成

（港訊）香港興業有限公司宣佈，自昨（六月六日）推出愉景灣第二期「觀灣樓」，半日內已售出五成。「觀灣樓」共六十四個住宅單位，建築面積由八百六十至一千三百餘平方呎，售價由三十八萬四千元起（訂價已包括康樂會會籍）；而日前（六月四日）推出之「觀景樓」小型「套室」單位，即已告全部售罄。該公司並即將推出第二期最後一座「觀濤樓」五十四個單位。

位於大嶼山東北的愉景灣住宅及渡假區，佔地達七千萬平方呎（一千六百英畝），第一期住宅（共一千零三十三個單位）早於一九八二年六月開始入伙；各項主要社區，康樂及服務設施，亦已全部啟用。

愉景灣第二期發展計劃統稱為「畔峰」，共計有五幢大廈洋房，共三百一十三個住宅單位，建築面積（連窗合計算）由六百六至二千餘平方呎，其中有最新設計廳房合一「套室」小型單位（STUDIO FLATS），兩房或三房兩廳的單位，以及較豪華的頂層複式單位等多款設計。第二期住宅預期可於今年秋季開始入伙。

據香港興業有限公司營業總監衣懋成先生稱：總括來說連同昨日售出的「觀灣樓」單位，已推出的愉景灣第二期住宅（共二百五十九個單位）經已售出四分之三，其中以「套室」小型單位最受歡迎——「觀景樓」共七十五個「套室」單位，已全部售罄；「觀港樓」五十四個單位（一千四百至二千餘平方呎），已售出四十一個；而「觀柏樓」六十六個單位（八百六十至一千三百餘平方呎），亦已售出四十個單位。

香港興業有限公司認為愉景灣住宅銷路良好除與最近物業市道蓬勃有關之外，其他主要因素包括：最近增設住戶特惠渡輪月票，每位三百八十元，不限乘搭次數，小童半價收費。並宣佈將於明年一月實施廿四小時渡輪服務。該公司又將中區營業部遷往康樂大廈，並於該址開設兩個示範單位；以及推行購置洋房、附送家庭電器。

衣懋成先生表示：「在本公司遷往康樂大廈之後，置業人士不但可以在中區營業部參觀示範單位，更可安排索取免費船票，到愉景灣實地視察環境及參觀第二期地盤與示範單位。」

「第二期住宅單位的訂價內，除包括愉景灣康樂會會籍之外，更附送電器用品：如冷氣機、洗衣機、雪櫃、連焗爐的煑食爐及抽油煙機等，為置業安居愉景灣的人士增添不少方便。」

傷殘駕駛協會 本月廿二成立

（港訊）香港傷殘青年協會所籌辦的「傷殘駕駛者聯會」將於六月廿三日（星期日）下午三時正假香港灣仔軒尼詩道溫沙公爵社會服務大廈二零四至六室舉行「成立典禮」。該會是代表第一個專為傷殘駕駛者所成立的組織；其宗旨乃在於團結全港的傷殘駕駛人士以爭取合理的權益，反映傷殘人士在交通上所遇到的困難和意見，提供一些有關傷殘人士駕駛的經驗和知識以作社會人士及未來的傷殘駕駛者參考。同時亦希望透過這組織，聯絡各傷殘駕駛者，彼此建立友誼和交換駕駛經驗。凡對「傷殘駕駛者聯會」的工作感興趣而持有正式駕駛執照的傷殘人士可報名加入此聯會。報名表格可往九龍藍田邨廿一座四至七號地下或致電九龍區四零零四三八索取。

於六月廿三日的「成立典禮」上，該會將正式公佈未來的計劃和工作，並且討論有關現時的通道及道路交通問題。歡迎肢體傷殘者及各界人士蒞臨出席典禮，提供寶貴意見。

港澳同鄉支持培養人才 中山疊石學校重建落成 余新教學大樓余文姬圖書館啟用

（新聲社）中山縣大涌區疊石學校余新大樓及余文姬圖書館落成開幕禮，本月三日下午二時舉行，請中山縣旅港同鄉會會長余新，名譽會長余文姬女士，中山市市長湯炳權，疊石鄉鄉長剪綵，香港中山僑商會理事長梁沛霖，中山隆鎮同鄉會副會長劉永昌，梁寬，王立文，繆國棟，澳門隆都同鄉會首腦，率領觀禮祝賀團回鄉參加盛典，海外及各鄉代表觀禮者二千多人，彩旗招展，爆竹聲喧，醒獅迎賓，盛況空前。

建校委員會主委余炳樂致詞稱：疊石學校創辦于一九〇六年，至今七十九年，由於環境變遷，教室簡陋，八三年旅港鄉親余新返鄉，為振興教育，倡導遷校重建，捐港幣二十五萬元，余文姬女士響應，捐二十萬元，同時獲香港同鄉：余子強，余桂泗，余祿祐，羅東耀，余萬業，余新夫人，羅石文慨捐巨款，各埠僑梓，港澳同胞踴躍捐獻，集計港幣七十六萬多元，新校佔地三千二百平方米，建築面積一千八百三十五平方米，有教學大樓，辦公室，圖書館，體育室，招待所，會客室，教師宿舍，大小六十二個室新置師生桌椅四百一十六套，添置教學儀器，體育用品，圖書，鼓樂一批，今日新校建成，有賴鄉親贊助，政府領導關懷，謹此致謝。

中山市市長湯炳權，大涌區黨委書記李軍，酒致祝賀詞。

余新會長致詞，強調祖國欲達四化，必先以育才為首，此次贊助二十五萬元興建新校，聊表赤子之心。余文姬女士致詞，捐建圖書館，係使學子有學習地方。

嘉賓梁沛霖，劉永昌致賀詞。禮成後爆竹齊鳴，各鄉醒獅表演助興。

晚間舉行敬老聯歡宴會，耆老獲贈利是，筵開一百五十桌，公演粵劇以娛鄉親，情況熱鬧。

中山市疊石學校余新教學大樓及余文姬圖書館開幕，中山市市長湯炳權及捐建人主持剪綵。

灌輸工業安全知識 左計右計安全計 明在東啟德直播

（港訊）由勞工處及香港電台合辦之「左計右計安全計」電台節目已踏入第三年，並於明日在東啟德遊樂場作現場廣播。

此節目旨為向工人宣傳工業安全之重要性，全部共十五輯，每輯一小時。

今次之現場節目在當日下午三時至四時由香港電台第一台直播，並已邀請歌星蔡楓華及李麗芯作特別嘉賓。其餘十四輯之節目由下星期開始，逢星期六下午三時至四時播出。

勞工處發言人說：上述節目包括三次現場直播之戶外演出，分別在不同之工業區舉行，使工人可同時得到工業安全訊息及娛樂。此節目將會邀請工廠及地盤工人參加，工業安全問答比賽，經六個回合之激烈比賽後，三隊得最高分數之隊伍將可獲獎品及紀念品。

參加之工人亦可在節目中與嘉賓歌星傾談及點唱歌曲。節目並已邀請多位歌星及知名人士到工廠及地盤作訪問，及為聽眾介紹多個行業之特點及有關之安全措施。

節目包括一項介紹工業安全守則之環節及為家庭聽眾舉辦之安全常識問答比賽及安全標語創作比賽。

節目於九月十四日播出最後一輯後，濃縮為廿分鐘，於隨後之十四個星期內，逢星期六早上十時播出。節目之高潮是十二月廿七日晚在伊利沙伯體育館舉行之綜合晚會。

東區康樂體育會改選 李廣林當選任主席 東區人口增加多辦各類活動

（港訊）東區康樂體育促進會日前假東區政務處會議室召開會員大會，選出第五屆會董及執行委員會職員，會長由蕭明蟬聯，李廣林膺選為執行委員會主席。

東區康樂體育促進會創立於一九七三年，歷年來為東區居民提供康樂體育活動，並帶動其他社團、各志願機構等協助政府推廣康樂體育服務。

李廣林當選主席後指出：由於港島地鐵綫開放及東區走廊通車，東區人口增加，居民休假時間增多，該會計劃舉辦更具特色的各類型康體活動，為東區居民提供服務。當選第五屆職員名單如下：

永遠名譽會長：許苣超綏、王煥輝。名譽會長：岑才生、孫方中、李鈞洪、張錫添、宋夢燊、陳廣就、丁毓珠、李鄭潔開、李陳勁秀。顧問：東區政務主任、東區康樂體育辦事處主任、東區市政事務主任、洪昭璇、張慧心。會長：蕭明、副：丁午壽、周培俊、岑廷策、蔡永安、陳雲昌、陳英麟。

執行委員會主席：李廣林、副：丁毓珠、黃漢中、李汝大、李家祥。行政部長：卓宇炳、副：陳以細。體育部長：吳日有、副：馬錦勝。康樂部長：王良昌、副：王振剛。慈善福利部長：劉馬麗華、副：麥黃健華。財政部長：李鄧綺蓮、副：游育德。總務部長：盧偉檢、副：許志強。義務會計師：范世義。義務醫師：鄭永新、陳勇雄。中文秘書：呂康、英文秘書：黃天造。會董：林文毓、戴毓秀、李傑、譚嘉猷、陳海宇、沈明申、周鳳翔、李孔興、莫業林、李偉韜、郭立華。

路邊沙龍 銅鑼灣新的士站

——圖·文·郭立——

銅鑼灣區內街旺地設置永久性的士站。如插圖所示，兩個永久性的鐵牌，昨已掘地豎好，前豎之臨時指路牌最晚已移去，地面上亦給髹黃白相間的，停放的士專用車位。

新的士站設在銀幕街，廿年前，該銀幕街，人車來往不多，現已通行大小巴，及貨車，刻又再闢設的士站，每早白領上環返工之候，該街更形熱鬧。

花樣年華好青春 何必吸毒誤前程

黃昏海濱燒烤團 逢星期四五出發

北海釣魚會為迎合大衆的需求，現推出黃昏海濱燒烤團，每人收費五十元，包括專船專車接送，島上免費供應水陸活動遊戲及精美自助燒烤晚餐，逢星期四、五出發，五時三十分啟程，十一時回程。位於西貢的橋咀島，風景優美，日出日落的美景都在橋咀島視綫範圍內，景色之美，得天獨厚。拋開平日緊張勞碌的生活，在此享受寧靜浪漫的晚上，靜看黃昏美景，與友同歡，是何等優哉悠哉的事情。如欲購票或有任何疑問，請電三—七三八八九一。

廣州市花園酒店主辦 慶祝兒童節文藝比賽

為慶祝六、一兒童節，花園酒店特與共青團廣州市委員會主辦兒童節書畫即席揮毫比賽及兒童文藝表演節目，是日共有二百多中外兒童云集花園酒店。參加比賽的兒童分別于酒店的前後花園擇地寫生，以花園酒店之外貌及環境作為主題，各小朋友分別以國畫、油畫、水彩畫等形式繪劃。五十位小朋友即參加在大堂舉行之書法比賽，大會提供多種字句供小朋友抽簽，然後即時寫出自己所抽之句子，共分五組，每組十人同時進行比賽。

六位離休老幹部級人員，更于當日與小朋友一起即席揮毫，形成一頁老幼同歡的熱鬧場面。

評委會即時選出優勝作品，分初級及高級兩組，並以廣州市著名書法家兼省書畫會會長秦咢生先生為首担任書法評委，繪畫評委則由廣州市重區畫家項而躬先生等五位資深畫家担任。書法組得獎者為初級組林鑾；高級組：蔡維亭婉玲，楊嘉彥及吳妥暉。繪畫組得獎者為初級組：曹頴，李若晴，董草及高級組：張纓，林毅然及湯弼明。

此外，並有五十多位來自廣州各區小朋友于下午二時三十分假大堂表演文藝節目，計有獨唱、獨舞、大合唱及大合奏等等。

各項比賽及表演結束後，酒店以飲品及小食招待各小朋友以表慰勞，並即場舉行頒獎儀式，是日節目于下午五時半左右結束。

圖為廣州市花園酒店慶祝六一兒童節文藝比賽各組優勝者合攝。

雲泉仙館祝呂祖誕 籌備重修純陽大殿

（特訊）道教善團雲泉仙館，昨在坪輋園林館址舉行恭祝呂祖仙師寶誕，由館長崔沛玲、陳欽、明劍雄，司庫李威、陸文德，司理吳耀東、盧筆生主持賀誕儀式，啟建羅天，朝禮無極寶懺，祈禱世界和平，社會安定繁榮。

禮成後吳耀東司理引領嘉賓參觀各項建設，如呂祖純陽殿，道教圖書館，崇光堂，孔子聖像、荷池觀魚亭及籌建安老院地段、老人臨時宿舍等。吳司理並謂：呂祖殿擴建重修，已繪就圖則，現在籌備進行中。隨即設齋宴聯歡。參與盛會者有各界嘉賓及道侶逾千人。（奕）

雲泉仙館擴建及重修純陽殿，館長崔沛玲、司理吳耀東講述重修情況。（本報記者攝）

香港華人機工總會 選出五十二屆新員 葉景袁松慶膺理監事長

（港訊）香港華人機器總工會，成立至今已七十五年，歷史悠久，該會第五十一屆理監事任期屆滿，依章於昨日在會所舉行改選，結果葉景以衆望所歸，連任第五十二屆理事長，袁松慶當選監事長，葉理事長乃工運前輩歷任香港宗親會聯誼總會副理事長，會長，機工總會多屆理事長，經定七月十日舉行成立七十五週年會慶及第五十二屆新員就職。

該會第五十二屆理監事名表：理事長葉景，副理事長吳添，蘇仁新，監事長袁松慶，副監事長周拾，總務主任梁國光，副袁國樑，財務主任許植新，副梁榮普，組訓主任陳炳漢，副黃宙，福利主任曾常，副梁錫權，監察主任梁啟，稽核主任譚連，核數員鄭全銘，候補理事：黃松生，李炳和，雷沛，候補監事：吳智敏，顏煜清。

兩用快潔獎上獎 舉行第二期抽獎

兩用快潔「獎上獎」東芝電器獎，各獎名獎品中完可以再中。第二次抽獎已於五月卅一日舉行，參加人數比上一期更為踴躍；而無論各參加者在上兩期中獎與否，亦可繼續自動再加入最後一次，即第三期抽獎，舉行日期乃六月廿八日。第三期大獎更加豐富，包括價值港幣超過萬元的影視音組合。若不想錯失良機，只須剪下快潔盒頂之「兩用快潔」字樣，放入信封，並在背面用正楷寫上姓名、住址、身份證號碼及電話，寄回香港七姊妹郵箱六〇一二〇號參加即可。

圖：香港高露潔棕欖有限公司產品經理陸耀文先生與安達信公司核數師主持抽獎。

慶祝港島地鐵通車 陸智夫醒獅隊表演

（特訊）陸智夫國術社同學會醒獅團，日前應地鐵公司之邀請，派出醒獅隊到港島東區地鐵通車各站表演醒獅助興。是日上午由總監督陸智夫師傅、陸松茂社長、范鑑監督、何焯、吳文彪院長，楊朱羽佳，同學會主席何寶光、何焯、李漢彬、李少雄、蘇潤生、會長陳卓均等率領灣仔白鶴健身院，吳文彪健身院、倪沃棠國術會，陸茂松國術社及陸智夫國術社，前往太古站表演，由地鐵主席李敦、行政經理白力克、事務總經理京士頓及工程司潘力勤分別主持醒獅點睛及簪花掛紅儀式。隨即分赴各地鐵站大堂表演助興。（奕）

陸智夫國術社同學會醒獅隊在銅鑼灣地鐵站表演助興。

金冠酒樓父親節貢獻 鮑翅龍蝦紅斑乳猪席

一年一度父親節將于本月十六日蒞臨，海同歡，尖沙咀金冠酒樓夜總會為慶祝佳節由本月十四日至十八日一連五天隆重推出父親節鮑翅龍蝦紅斑乳猪全體乳猪席每席特價一千二百八十元每次祇限三十席認真抵食歡迎預定電話三—六六六二九一如在夜總會享用，不收入場費，菜譜如下：龍蝦西沙律（三大熱葷）大良山瑞絲，窈香煎帶子，蠔肉鮮露筍，原燉雞鮑翅，玉環瑤柱甫，大紅片皮乳猪全體，清蒸雙紅斑，飄香荷葉飯，長壽伊麵，香芒凍布甸，王母蟠桃飽。十二位用夜總會翅席，特價六百八十元，四位用龍蝦餐特價三百三十八元，均照常供應。

新聞天地十年 主辦有獎徵文

香港電台新聞部製作的長壽節目「新聞天地」，由一九七五年七月一日啟播至今，經歷了十年；藉十週年紀念，除了推出連串特輯，還舉辦一個以「開創新天地」為題的徵文活動。

徵文活動的構思是這樣的：過去十年，不少人生活上遇到重大變化，但都以無比堅毅，一一克服困難，這些感人的經歷，貫串起來，便塑造了香港今日的成就。有人生了先天殘疾的子女，盡心撫養；有人車禍中斷了腿，幾經艱辛重拾失去的信心；有人戒了賭戒了毒重獲新生；有人生了三胞胎，家中平添多少熱鬧煩惱；有人退休後告別落寞情懷恢復生命的活力。這些克服困難適應轉變的經歷，如果能夠與人分享，對今日的香港人，當有莫大的鼓舞和激勵作用。

來稿請附姓名及聯絡電話寄九龍中央郵箱七〇二〇〇號新聞天地節目主持人收。入選作品除在新聞天地節目播出外，並致薄酬及精美紀念品。六月三十日截稿。

西德2寶菓汁糖主辦 好少年徵文比賽頒獎

西德2寶菓汁糖為響應一九八五國際青年年，支持推廣各項青少年活動而舉辦的「八五好少年徵文比賽」，得獎名單經已揭曉。是次參加徵文比賽者極為踴躍，共收到三千四百多份參賽作品，經評判團選出的優勝者計有初級組：冠軍何劍鋒，亞軍林志偉，季軍陳莉莉。高級組：冠軍朱少洪，亞軍陳筠儀，季軍陳婉雯。兩組均有三十名優異獎。冠軍獎品為二千元獎學金及禮包一份，亞軍獎品為一千元獎學金及禮包一份。季軍獎品為五百元獎學金及禮包一份。頒獎禮已於六月一日假太古洛士利有限公司會議室舉行，由該公司市務經理黎耀強先生主持頒獎。

西德2寶菓汁糖主辦好少年徵文比賽頒獎，太古洛士利有限公司市務經理黎耀強與各得獎者合照。

泰國旅遊局新華旅行社 在港合辦泰國旅遊展覽

（港訊）為配合泰國政府積極拓展旅遊和港人方興未艾之遊泰熱潮，泰國政府旅遊局聯同信譽超著之新華旅行社，連日來分別在九港兩地舉行盛大「泰國旅遊展覽會」，六月一至二日已在海運大廈展出，六月三至九日移師太古城中心展出，開放時間為上午十時至下午五時。

會場設計別出心裁，除陳列有關泰國的旅遊資料外，又用錄影帶播放泰國風光名勝及旅遊設施。主辦單位更專程從泰國商邀請來泰北少女，在會場示範泰國著名手工藝品——油紙傘的製作過程。連日來參觀者絡繹不絕。欲更了解佛國風土人情，請勿錯過此千載難逢機會。

泰國旅遊展覽會盛況。

奧地（遠東）公司 招待經銷遊馬星

奧地（遠東）有限公司招待經銷商旅遊馬、星（檳城、馬六甲），六天豪華賞賓團。於日前乘搭新航豪華客機出發，是屆應邀參加該團之經銷商達二十餘家。此次行程由本港素負時譽之星晨旅遊有限公司特別安排，節目豐富，全部一流享受。

（圖為奧地公司招待經銷商遊星馬團出發前攝於機場）

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刋（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

美國·加拿大·澳洲 移民·升學·投資

專辦美加澳各項移民、學生簽證
由美加澳專業律師、會計師協辦
（並代辦大陸自費學生出國留學）
海外移民顧問中心
九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室
電話：K-7221141-3

宮方老牌 御服珍品 參茸濃縮 藥力神奇
參羊丸 加料
名中醫陳慶吾博士監製
專治男子虛弱，有心無力，振奮不足，不從心，功能壯補命火，功起疲振衰，快復疲勞，服後精神百倍，如虎添翼，五時見功，尤妙效無比，為增進夫最佳生活樂趣之常補劑。
固丹田止夜尿 神龍丸 補氣血防衰促
養香堂藥廠出品 香港英皇道卅九號

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女厨家庭小菜
乳鴿竹笙湯·干貝椒醬肉
天天新鮮·原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

英國出品西妹粉紙
柔軟芳香 携帶輕便 天氣炎熱 止汗清爽 護膚補粉 使用方便
PAPIER POUDRE
總批發：香港維記洋行 5-437242、441938

鄧氏文緣館 國際畫廊 聯辦
第五屆廣東古今名家書畫展
日期：六月一日至十五日 每日上午十時半至六時半（逐日更換）
地址：九龍彌敦道454號2字（國際畫廊）電話：3-321912 3-311128。
展品：

趙少昂	李研山	鄧承修	居廉	蘇六朋	陳光謙	謝蘭生
丁衍庸	鄧華熙	朱美瑤	宋湘	何香凝	何翀	古應芬
汪兆鏞	汪浦	易大厂	招子庸	容仲生	高奇峰	高劍父
林良	海瑞	梁啟超	梁鼎芬	張穆	黃榜森	葉公超
鄭奎	黃君璧	羅天池	溫其球	熊景星	黎簡	陳澧
司徒奇	鮑俊	羅文俊	黃獨峰	蘇仁山	馮緗碧	馮秀瑉
朱汝珍	譚仲璣	康有為	商衍鎏	高儼	曾望顏	梁元柱

吳道鎔、高劍僧、黃丹書、鄧芬、宋光寶、阮元

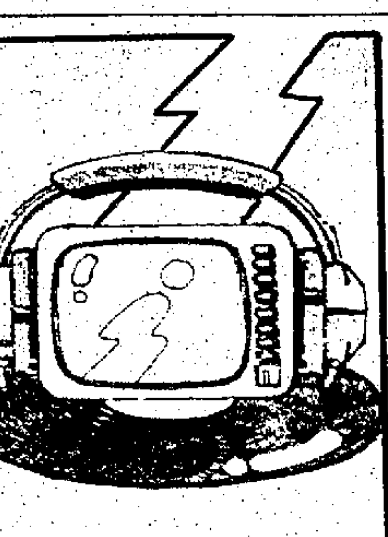
治傷風 通鼻塞
英國花碧氏傷風水 辟暑提神效力第一
「花碧氏」傷風水，辟暑提神。傷風鼻塞，只需滴數滴「花碧氏」在手帕上，其芬芳藥氣迅速直透鼻腔及胸腔，減少黏液分泌，恢復正常呼吸。睡前滴數滴「花碧氏」於枕頭上，能使呼吸暢順，睡眠酣暢。
「花碧氏」為無色不油膩的液體，衛生方便，對傷風鼻塞有特效，安全可靠，男女老幼均適用。各大藥行藥房均售
總代理：全球大藥房 電話：5-444182-5

特快移民
即入籍·正式領取證件一切合法·專為香港、台灣、東南亞各國有意特快移民者辦理·歡迎親臨詢問
葡國·阿根庭·墨西哥·中美洲各國·南美洲各國·美國·加拿大·澳洲等國
並辦理學生留學手續：英國·加拿大·美國
歐美移民有限公司
九龍彌敦道221號恆福大廈一樓
電話：3-7239133 3-7236300
TELEX：37683 CHAUN HX

中醫 葉玉欽推拿專科
血壓頭暈 筋肉萎縮
跌打舊患 坐骨神經
頸背腰痛 脊骨彎凸
鼻病失眠 心胃氣痛
手腳痲痺 週身骨痛
各部肌肉 結硬痛症
無須服藥 推拿治本
家傳推拿 與衆不同
砵蘭街163號11樓E座
預約③856536無病勿問

旅遊介紹 專欄廣告
方便讀者 選擇旅遊
刊登廣告 收效最大

P.V.C.膠簾
行銷國內 最受歡迎
協成昌有限公司
電話：0-622211



HI•FI PAGE

視聽

逢星期五出版

英國皇家鋼琴示範演奏 五洲琴行推廣音樂 知音人仕鼎力支持

圖爲饒餘蔭教授彈奏。

五洲琴行之八五年英國皇家鋼琴示範演奏已於六月二日（星期日）完滿舉行。是次示範講座，參加者異常踴躍，由於報名人數絡繹不絕，已徇衆要求於當天加開一場，惟仍向隅者衆，深感抱歉。

是次示範由下午一時正開始至晚上六時三十分結束。五洲琴行音樂顧問饒餘蔭碩士爲來賓彈奏，分析一至七級考試樂曲；演奏者之落力，聆聽者之投入，使會場洋溢一片音樂學術氣氛。

五洲琴行努力於推廣音樂教育，除招攬人才外，亦賴各位愛好音樂人仕鼎力支持。繼示範講座後，五洲琴行正積極籌備八五年鋼琴試採排。採排目的是使各考生熟習考試程序，了解自己已達到之水準，饒餘蔭教授會出任採排主考，爲各考生作出中肯評語，使考試時，彈奏技巧和表達方面更臻完善。

是次採排歡迎五洲琴行及外界考生參加，請親臨或致電五洲琴行總行查詢報名。

總行：中環興利街廿一——廿七號新雅大樓地下。電：H——二二三五六一（三綫）

三洋手提收錄機MW 23K 時尚雙卡式兼置均衡器

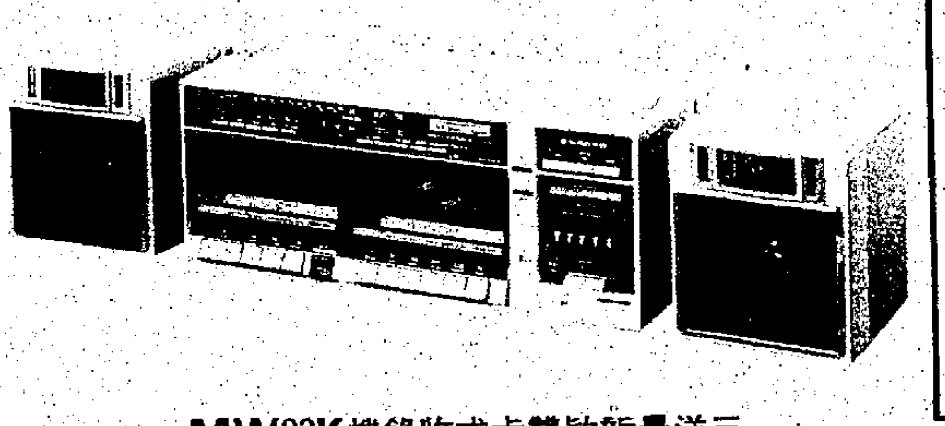
八五年爲雙卡式收錄音機獨步天下的年代，的確，雙卡式的設計帶來更大的音樂享受，爲單卡式機所不能及的。向以先進科技領導潮流的三洋早已推出多款雙卡式收錄機，均以周至設計，無瑕音質贏得大衆一致口碑。最近，三洋又爲其陣容鼎盛的雙卡式收錄音機章增添一員猛將：MW23K手提身歷聲卡式收錄機。

MW23K秉承三洋一貫優良傳統：內外俱美。手提收錄機最重要是外型輕巧。三洋此款最新手提收錄機，外型夠輕盈纖巧，重僅四．八公斤，攜它上街當覺瀟洒自如。表板設計簡潔流麗，全部按鍵位於機的前部，採輕觸式設計，操縱更覺方便。

收音部分，設有MW、FM、SW1、SW2四波段收音，氣放清晰，聽盡全港電台，附有LED FM身歷聲廣播顯示器，可移動伸縮天綫，使接收電台廣播更爲理想。內置五段均衡器，控制音色隨心所欲，樂趣大增。

MW23K的錄音部份完備非常。最流行的雙卡式設計，將錄播享受帶到一新領域。同進行帶過帶同步錄音，只要一按掣便行，並有LED帶過帶錄音顯示器。常速／倍速帶過帶錄音速度選擇掣，節省錄音時間。此機重播效果十分出色，完全高度原音；錄音效果出色更不在話下。特設重複播唱系統，悠揚樂韻迴環不斷，加強音樂享受。此機並可唱金屬帶，設備不可謂不周到了。還有5 LED錄播電平表，自動停機，兩個身歷聲咪高峰，錄音效果傳音出色，自動蓋音電平調整等傑出功能。

MW23K的揚聲器採用二路四喇叭系統，音色洪亮清越，自然均勻，輸出功率爲20W X 2。乾濕電兩用，機附設手挽，便於攜帶。並有紅、黑、銀三種醒目色澤任擇。莫與潮流脫節，讓三洋MW23K手提身歷聲雙卡式收錄音機帶給你最時尚的音樂享受。



三洋最新款雙卡式收錄機MW23K。

錦囊攝影會招會員

怡和商務拓展有限公司，即使成立之錦囊攝影會，現已開始招收會員。

錦囊攝影會主要聯絡持有錦囊相機人士，共同增進影藝，並藉此爲錦囊用家提供更週全服務，首批一百名會員現已接受申請，先到先得。只要携同由總代理怡和商務拓展有限公司發出之錦囊相機世界性保用證（超過保用期亦接受），到下列地點可索取入會表格：

錦囊相機中心——地址：九龍尖沙咀廣東道卅號新港中心二樓十一號室。

由於名額有限，有興趣者請盡早申請，以免向隅。

此外，錦囊相機邀得新聞攝影家鄭兆麟先生於六月一日起至六月卅日，舉行「少女舞台」個展，在九龍尖沙咀廣東道卅號新港中心二一一室之錦囊相機中心，全部照片均以錦囊NEW F—I相機配以FD系鏡頭攝得，其個人風格較偏重於獨特色彩運用，更以夢幻般的意境營造氣氛，來表達其內心感受，是次展覽，對愛好欣賞攝影藝術的人士，確是不可錯過的好機會，該中心每日開放時間爲上午十時至下午七時，星期日及假日照常開放。

RAFFLES爵士樂之夜

RAFFLES會所爲本港爵士樂迷帶來一大喜訊，RAFFLES將於本月十五日晚在其懽餐樓舉行爵士樂晚會，邀得著名RIC HALSTEAD及「ONE FINGER SNAP」爵士樂隊演出。「ONE FINGER SNAP」是本港獨一無二的爵士樂隊，成員包括MILL DAVIS、WEATHER REPORT、JOHN SCOFIELD、DAVE SAN BORN及他們的表演融匯了傳統及現代的手法演出，極視聽之娛。閣下何不在這悶熱的晚上，與友人同到RAFFLES享受一頓充滿誘惑性感及美味豐富的晚餐。預約請電五一——二壹八一叁一。

爵士樂迷不容錯過

一向是聊天喝酒好處的雙城吧，最近邀得新墨爾本爵士樂隊專程來港演出。由六月四日至十一日（星期日除外），每晚九時起於怡東酒店地庫雙城吧中演唱，本港爵士樂迷可謂耳福不淺。

這隊六人爵士大樂隊除在澳洲受到萬千樂迷的愛戴，並且獲得墨爾本旅遊局的嘉許，更被選派爲一九八四年後，惟一代表澳洲前往美國參加北美爵士樂大會的樂隊，能獲選參加此一爵士樂盛會的樂隊，當然非同凡響。

與此同時，怡東酒店亦特別在雙城吧舉行一個澳洲食品大會以相配合，爵樂迷可以同時品嘗澳洲各式各款美食及啤酒。是次新墨爾本爵士樂隊演出，由怡東酒店及國際航空公司聯合贊助。

聽覺享受 樂樂

小鳳歌聲深入我心

在農曆年初時，已經開個人演唱會的徐小鳳，因爲在最尾場之演唱會中，因觀衆叫出一句「我愛你」而淚灑舞臺，又因覺得當晚之演出未如理想，至令在六月三日，爲了答謝當晚之觀衆，及算是補賞當晚之失準，而再度籌備一年內第二度之個人演唱，是個人演唱會之極罕有現象。我看徐小鳳的當晚，是六月四日，即加演的第二場，之前亦未會看過她唱演唱會，最大之原因是被她的一年內再度加開演唱會的原因而吸引，當然，其中要聽她唱歌亦是主要原因，但因爲年初這則新聞，驅使我去聽這次演唱會，而補償當年初沒有買飛聽她的CONCERT。意料中事，徐小鳳的演唱會，在氣氛的營造上不見突出，燈光之運用亦未見五花八門，氣氛及燈光上都頗爲普通，但我所抱着去聽徐小鳳的純歌聲使滿意十足，簡直意猶未盡，一開場，徐小鳳從幕後唱出「順流逆流」，繼而從舞臺頂，穿住件白色輕紗晚禮服，拾級而下，跟著，一連串之歌曲便隨著時間而流走，在演唱會之中段，她更下臺送花及與聽衆握手致謝。在最後一段，更唱出她在近年間最喜歡的歌曲，如「無奈」、「順流逆流」、「星星問」等，在安歌時，更唱出粵曲「交道」、「似水流年」及「風雨同路」等。在這次演唱會中，我並沒有刻意去跟她唱歌，又沒有去強記歌名，因爲我要聚精會神去看一場值回票價的演唱會；要去聽徐小鳳的歌聲，是要靜心欣賞，因爲很多歌曲之歌詞是隱藏着人生哲理的，要領會到她的歌曲意境實在不容易，加上她的獨特低沉聲綫，要唱出一聲滄桑味道來，歌曲歌詞意境融會在歌聲中，真是靚歌的一絕。我之所以享受到這次演唱會，純因爲我並沒有當一場燈光效果特別出衆的演唱會來看，而是一場純欣賞她的歌聲而聽的。

× × × ×

EMI唱片公司將於六月中推出一張名爲「翠星一號」的新唱片，顧名思義，這是一張衆多歌星雲集的雜錦唱片。

歌星陣容有盧冠廷，葉麗儀，葉振棠，王雅文，林子祥及一位新秀羅嘉良。而收錄的歌曲則有盧冠廷近期相當流行的新歌「快樂老實人」及「世事何會是絕對」，這兩首歌是電影「半段情」的主題曲及插曲，而盧冠廷亦是這套電影的男主角，所以唱來更是份外投入。

至於，羅嘉良的歌曲則有亞洲電視劇「萍踪俠影錄」的主題曲，亦有較早時候亞視劇集「雲海玉弓緣」的主題曲及盧冠廷作曲，盧國沾作詞的「足跡」。

羅嘉良是一個具有潛質的新人，今次表現相當不錯，相信他日在樂壇上必定有所發展的。

JBL 鑑聽級揚聲器重播準確 大小均備適合各種環境需要

Control Monitor Systems

4411　4401　4312

4401 是JBL鑑聽系列中最小的一種，最適合面積不大的房間裏使用，頻率响應廣闊平直，具有JBL的一貫音色——清晰、動態範圍寬闊，低音雄渾與高音開放……。二路分音設計，高音半球形振膜採用輕質苯酚製造，低音單元採用專利SFG磁體設計，失眞低，效率高。

4411 採用三路分音設計，單元的排位經電腦分析，所產生出來的音場特別準確，即使近距離聆聽，亦一樣準確。音色準確是最被推崇，承載功率達150瓦，播放CD爆棚音樂，其樂無窮。

4312 是一款最流行的書架型鑑聽揚聲器，在日本最受歡迎，差不多每間Hi Fi店都用作示範。是4311 B的改良型，分頻網路設計精巧，瞬變响應快速，擴散度廣闊，音像穩定，音色甜美細膩。

	4401	4411	4312
承受功率	60瓦	150瓦	80瓦
頻率响應（±dB）	70Hz～18KHz	45Hz～18KHz	45Hz～18KHz
額定阻抗	8Ω	8Ω	8Ω
靈敏度（1瓦.1米）	88 dB	90 dB	91 dB
尺碼	37.5×23.8×18.3cm	59.7×36.2×32.7cm	59.7×36.2×29.8cm
重量	8kg	24kg	21kg

總代理：Excel hi-fi Company 別超原音公司

寫字樓／試音室及陳列室：香港皇后大道中10號京銀大厦7字樓 5-228844、5-232528、5-232319

門市部：九龍尖沙咀廣東道海港城環球航運中心商場269號 3-7232726

特約經銷處：

九龍：旺角音响中心、寶絲德音响有限公司、聯發音响專門店、阿二無綫電、錦超攝影器材公司、新時代電氣化中心、新旺角電氣產品中心

香港：華聲音响中心、利通音响中心、流浪音响器材有限公司、阿二無綫電

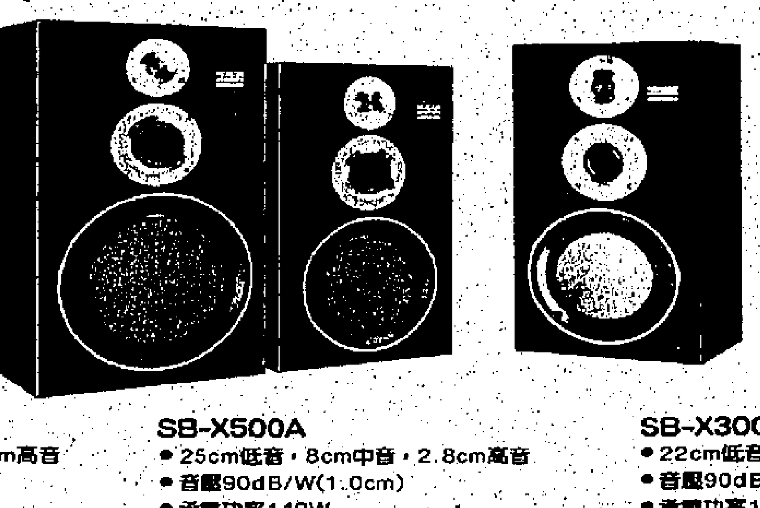
澳門：新基音响器材交易中心

Technics

歡迎參觀
樂聲牌陳列室
銅鑼灣崇光百貨公司四樓
每日上午十時半至下午十時
（假日照常開放）

動態範圍寬濶 頻率響應平直

Technics '85年度全新平面揚聲器系列，除低音單元仍採用鋁合金箔膜蜂巢三文治式設計外，其他高、中單元全部改用質輕永不彎曲的雲母片平面振膜，配合創新音效等分器(ACOUSTIC EQ)，使能適應目前數碼音源的強力動態範圍，將完美音色之高傳真度，百分之百重播，更匹配任何類型擴音機使用，歡迎試聽，保證滿意。



SB-X700A
- 30cm低音・8cm中音・2.8cm高音
- 音壓90dB/W(1.0m)
- 承載功率190W
- 阻抗8Ω
- 頻應28Hz～33KHz
- 體積38.0(W)x67.0(H)x32.7(D)mm

SB-X500A
- 25cm低音・8cm中音・2.8cm高音
- 音壓90dB/W(1.0cm)
- 承載功率140W
- 阻抗8Ω
- 頻應30Hz～33KHz
- 體積35.0(W)x60.6(H)x32.7(D)mm

SB-X300A
- 22cm低音・5.2cm中音・2.8cm高音
- 音壓90dB/W(1.0cm)
- 承載功率120W
- 阻抗8Ω
- 頻應38Hz～33KHz
- 體積28.5(W)x54.0(H)x26.7(D)cm

Technics 樂聲牌音响　垂詢熱線：3-675092

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓・電話：0-281771
分站：香港中環德輔道中71號永安集團大廈1501室・電話：5-268873
九龍彌敦道601號廖創興銀行大廈509室(4字樓)・電話：3-325961
九龍北帝街二號・電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下・電話：89398
澳門倖利喇街八號地下・電話：86886

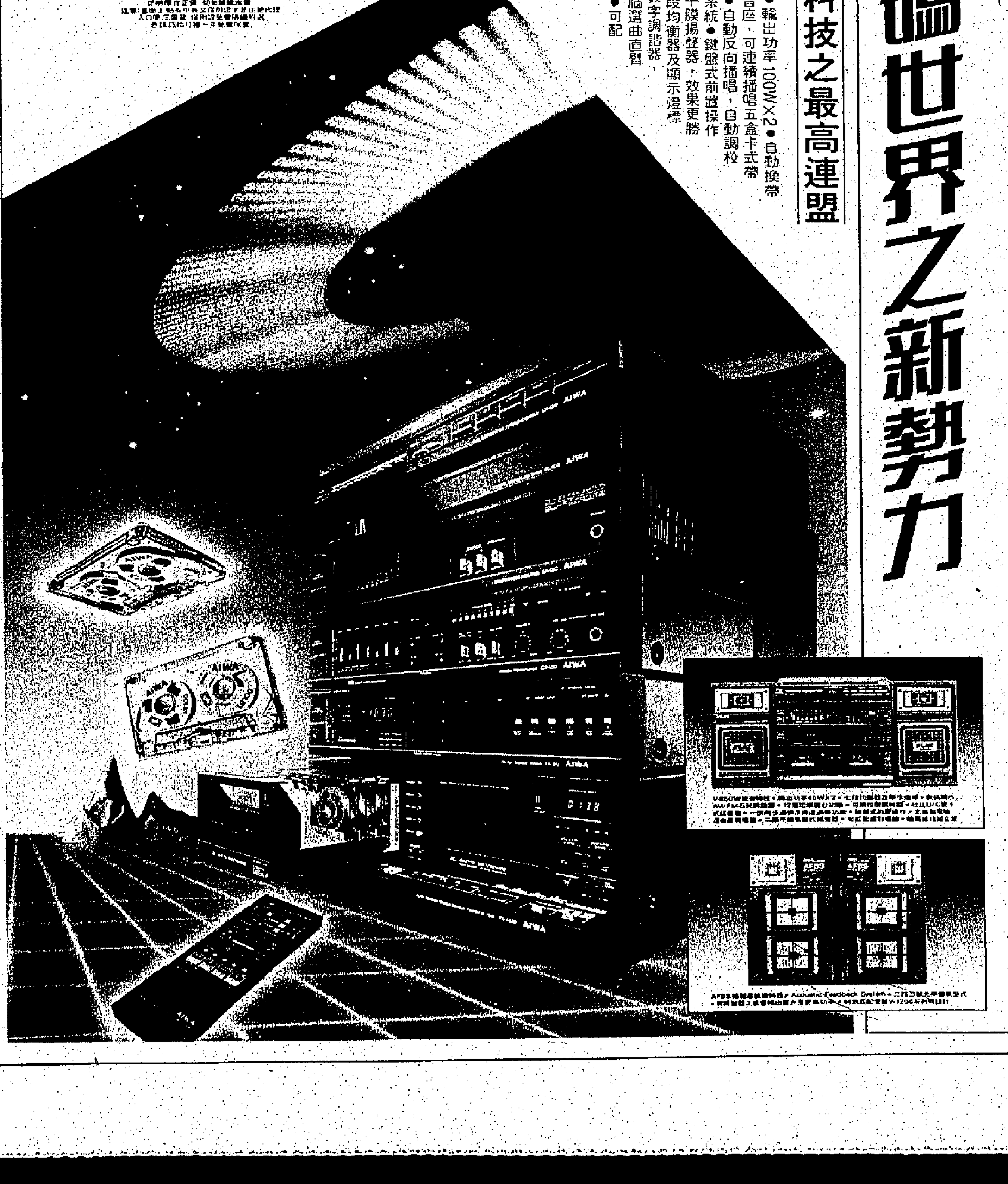
總代理：信興電器貿易有限公司・電話：3-7217722
陳列室：九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心九樓・電話：3-7217722
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓・電話：3-323723
香港銅鑼灣崇光百貨公司四樓・電話：5-8330955

數碼世界之新勢力

85年卅年科技之最高連盟

V-1200A技術特性●輸出功率100W×2●自動換帶兼電腦選曲雙卡式錄音座，可連續播唱五盒卡式帶●同步倍速過帶設備●自動反向播唱，自動調校錄音電平，杜比B/C系統●鍵盤式前置操作●AFBS音响回輸式平膜揚聲器，效果更勝巨型揚聲器●內置七段均衡器及顯示燈標●AM/FM電腦功能數字調諧器，附有時計●全自動電腦選曲直臂唱盤●無綫遙控操作●可配合DX-1200鐳射唱盤●簡易接綫組合架

AIWA® 愛華音响
愛華科技 再創HI FI新世紀



華僑日報報慶徵文公開組優異獎

以「港人治港」爲目標每一個人作出努力與貢獻

連浩明

香港政府新聞處處長張敏儀女士應邀在美國作友好訪問，在結束其爲期一個月的訪問時表示：香港在一九九〇年左右將會開始實行「港人治港」。因爲那時政府部門的高級行政人員會由香港的中國人出任。她並預測在一九九七年以前，英國會委任中國人爲港督，以便順利渡過過渡時期。

香港政府官員「本地化」，早於七十年代開始，可惜進展甚緩慢。最近兩年，由於中英簽署香港前途協議，高級公務員「本地化」有加速的跡象。例如：由前任房屋司廖本懷担任政務司重責，曹廣榮出掌行政司一職……等，可見政府有意使更多本地華人出任港府高職。

選擇有才幹、魄力、學識和品德高尚的港人作爲本港政界領導人固然極爲重要，但更重要的是：爲政者應促使每一個人都能認識自己作爲本港一份子所應盡的責任，並且努力地貢獻自己的力量，爲港人（也爲自己）謀幸福。要能達到這一理想，每一個人必須明白自己作爲社會一分子的價值和意義。當人們能肯定自己生命的意義和工作的價值時，他們便能有進取的精神和樂觀的心態，在各自工作崗位內發揮積極的作用。

我們常聽說：「爲政不在多言。」這句說話固然蘊含精確的道理；但是，有時候，爲政者亦應把他們作事的宗旨（動機）、方針和希望得到的果效向民衆作一交待，使後者能採取適當的措施和行動以作配合。能這樣，便可較易收到爲政者所預期的果效。在現今通訊設備先進的香港，這是不難做到的。爲政者可通過大衆傳播媒介，如電視、電台、報紙、電影廣告等，把應公佈的訊息公諸社會。祇要宗旨正確（以大衆利益爲前題）、立場明顯、方法有效，定能獲大多數民衆的支持。

當然，爲政者極難期望全港市民都會一致支持其政策或行事方法。尤其是當該等政策或措施涉及利益上的問題時，則更難望各階層都有一致的意見。正如港府最近嚴厲取締色情刊物所採取的措施，雖則受絕大部分有正義感和有識之士擁護，但也遭受一些不顧黃潮泛濫的惡果而仍出版、印刷或出售該等刊物的色情販子所反對。這一小撮既得利益者，大可堂哉皇哉提出種種反對的理由。但是，明白事理的人都不禁歎息：「巧言令色，鮮仁矣！」這一小撮色情販子提出反對，其背後眞正的理由可說是顯而易見不過。雖然香港是一個自由貿易的社會，但是，這種自由若帶來不良的後果，政府便有責任（而市民亦有義務）作出適當措施以消除因這種自由所引起的惡果。這樣，才能眞正地替本港帶來繁榮。

本港固然有其繁榮的一面，但是，當前它所面對而又急於謀求解決的問題也不少。這些問題可分爲外在和內在兩大類。在外在問題中，最顯著者莫如因保護主義抬頭所產生的種種問題。它使本港在出口貿易上遭受極大的制約和打擊。不少國家對本港的出口貨品（如凌織品和電子工業製品）都實施配額制度和加以種種的限制，嚴重打擊本港經濟收益。因此，香港不少中小型的電子廠、紡織廠、出入口貿易行等紛紛倒閉，引致失業人數增加。在此不利情況下，本港勞資相方應同心合力與及和衷共濟以渡時艱。資方應尋找新市場和踏上工業多元化的道路，並謀求改進生產技術的途徑，提高產品質素以增加競爭能力。勞方亦應體恤資方的困難而不強求巨幅加薪。但是，資方亦不應剝削勞方應得的利益。在勞資相方互諒互讓、互助合作的情況下，相信本港定能抵受保護主義浪潮的冲擊。

致於內在困難方面，筆者擬先從靑少年問題說起。因爲他們是本港未來的主人翁，且構成本港人口的一部分，倘若他們出了問題，則不但是社會現在的不幸，同時也是社會的一大隱憂。從教育署最近公佈的「中學生犯規違法行爲報告」中得知：在八三至八四年度內，十三至十六歲學童犯規人數超逾十五萬宗，較八二年之總數增加百分之十四點五。犯規行爲包括暴力行爲、偸竊、賭博、涉嫌參與黑社會活動、恐嚇勒索、非禮等。這實在是令他們的父母、師長和朋友都蒙羞蒙害的行徑。學童本應是未來社會的棟樑，則他們長大後，難保不會成爲不法份子。因此，所有與教育工作有關的人士，必須致力改善此種不良現象。而所謂教育工作者，並不單指走在教育工作前綫的教師，舉凡學生家長、電視、電台節目的策劃人、電影監製及其他大衆傳播媒介的領導人，與及政界、工商界、文化界的領導者，廣義來說，都是教育工作者。倘若每一個成年人都能盡心、盡性、盡力地培育年靑的一輩，那麼，絕大部份的迷途羔羊都是可以尋回的。希望成年人們不要祇顧終日爲生活奔波或爲個人享樂而置下一代於缺乏適當照顧的境地，或使他們陷入失落、沮喪甚或絕望的境況中。同時，也希望年靑的一代不要再跟父母和師長執拗了。倘若他們的「硬頸」，能替他們自己在學業上帶來好成績，在修養上建立良好的品格，並且能爲自己和別人帶來好處，那麼，我們不反對他們「硬頸」下去。「硬頸」有固執的含義，我們不妨擇善固執。但是，倘若他們的「硬頸」使他們成績低落、品格低下，並且替自己和社會帶來種種害處，那麼，成年人們便不要再讓他們「硬頸」下去。更重要的是，我們要讓學童們確切認識到：他們這種品性、心態和行爲是極具破壞性的。「破壞容易、建設難」。要使年靑一代能健康地成長，並加入「港人治港」的行列，無論學校、家庭、社會各界和靑少年本身都應作出努力和貢獻。

致於治安方面，雖則本港警政聲譽國際，常有外地高級警官來港考察，但是，單靠警務人員的努力是不足夠的。市民必須衷誠和警方合作，舉報罪行。而警務人員亦應廉潔自勵，盡忠職守。能這樣，定能使市民對他們另眼相看，同時亦能眞正地顯示出他們那「俯仰能無愧」的男子漢本色。

事實上，積極地撲滅罪行終究也不過是一種治標的方法。要眞正能治本，便須從教育方面着手。當局應向市民灌輸正確的知識，使他們明白人生的眞諦，藉此建立正確的人生觀。現今本港和許多繁榮的都市一般，受物慾主義的嚴重影響。這是在科技發達時代、器用文化起飛、精神文明淪落的不良現象。在本港，絕大多數的市民都有「金錢至上」的觀念。筆者並非反對或妬忌別人擁有錢，祇是不願見到「錢擁有人」和物質過份佔據人心這種頹風。再者，個人更認爲：錢財和權勢，若落在善人的手上，都是好的。君不見本港某爵士動輒捐千百萬給有需要的團體以幫助它們辦理福利事業嗎？

金錢不是萬惡的，它是中性的。那些運用金錢作不法勾當的人才是萬惡的！另一方面，香港人的人情也並非如紙一般薄的。且看在東華三院舉行慈善籌款時，能於短短數小時內就籌到千多萬，便可知本港不乏具同情心和古道熱腸的人士。再者，「樂施會」每次替埃塞俄比亞飢民籌款都得到可觀的善款，與及數以千計的人士參加「飢餓三十」的禁食籌款活動，豈非證明本港不少人都具備「大慈與衆生共樂，大悲與衆生共苦」的菩薩心腸嗎？

但願「港人治港」能替本港市民帶來更豐盛的生活，替我們帶來新希望，激發新的醒覺，創造新氣象。要達到這一理想，每一個人都應作出努力和貢獻。

華僑日報創刊六十週年紀慶

與論權威

利達航運有限公司敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶

圖文並茂

華實兼賅

景福金融有限公司
景福商品有限公司
景福商務有限公司
同敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶

工商指南

敏記貨運有限公司敬賀

香港干諾道中康樂大厦一二〇九室　電話：五—二五五三九一
九龍葵涌貨櫃碼頭街一百號　電話：〇—二二益一三一

華僑日報創刊六十週年紀慶

推進時代

保得工程有限公司敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶

木鐸金聲

依時製衣廠有限公司敬賀

體育

甲組聯賽今晚八時旺角場
精工東方對壘
精工排出强陣賽和即可七屆蟬聯

（特訊）甲組足球聯賽精工對東方，今晚八時在旺角球場上演。序幕戰六時十五分預備組東昇對精工，爭奪主席盃季軍。

這是雙方在本季聯賽最後一仗，精工祇要賽和，即可蟬聯七屆聯賽冠軍。但預料今仗並不易打，一方面是比賽在狹窄及燈光欠佳的旺角場舉行，影響水準發揮。另一方面，精工參加亞洲超級球會盃精戰瀋陽及平壤後，球員返港時露出疲態，可能影響今晚演出。

據悉，在平壤比賽受傷的黃國安及水土不服的邦迪，返港後已無大礙，今晚可以復出。預料，精工將排出最完整陣容出賽。

精工目前十五戰十一勝三和一負，得廿五分，比較南華多兩分。而在得失球率方面，精工正廿四球，南華祇有正十九球。除非精工今晚敗於東方，而南華在最後一仗能大勝流浪，始可改變榜首形勢。

精工本屆戰績輝煌，先後贏得銀牌及總督盃兩項錦標，足總盃亦闖晉準決賽，本週日將與俠士爭決賽權，如果七屆蟬聯聯賽錦標，將寫下本港足球史新一頁。

東方雖然已個多月沒有正式比賽，但有保持正常操練及練習賽，相信可以保持作戰狀態。隊中數名新秀，上週在港澳埠際賽表現出色，其中陳志賢更被南華看中及有意羅致。爲了爭取下屆更佳出路，相信他們將全力以赴打出身價波。因此，今仗戰情預料可觀。

雙方可能出賽陣容如下：

精工

池一波　加賀夫
黃國安　黃耀信　米邦
趙羅球　胡國雄　曹迪
蔡滿祥　陳發枝
陳肇岳　陳慶榮

東方

吳志勇
洪偉平　古應權　楊洪賀
陳志賢
溫政　傅振邦
鄧錦添　曾偉忠
雷達華

配合電視轉播增加收益
八八年奧運籌委會
安排決賽早上舉行
希望盡快磋商兩週內編定新秩序

（路透社東柏林五日電）奧運會職員今天稱，一九八八年漢城奧運籌備委員會，希望盡早與有關方面達成協議，於兩週內編定新的決賽秩序。

漢城奧運籌委會首席副會長李永浩，今日在記者會上透露以上消息，並謂該會已獲各國際體育協會同意，進行此項修正。它們分別管轄奧運廿三個體育項目中的廿二個。

韓國對能否從出售版權予美國電視台而獲龐大收益非常關切。由於兩地日夜時間顛倒，故爲使各項決賽能在美國電視之黃金時間播出，折衷辦法莫過將決賽安排在早上舉行。

目前，國際業餘田徑總會正依照一項折衷的辦法，準備打破以往決賽在下午及傍晚舉行的傳統，將該等比賽安排在早上舉行。

李永浩對記者說：「將決賽提前舉行，不單爲遷就美國電視觀衆，亦爲西半球國家的觀衆帶來方便。」

他又强調：此舉使體育節目能供更多觀衆欣賞。

外界估計，漢城籌委會在出售轉播權予美國三大電視台——ABC、NBC和CBS的指標約爲五億美元。雙方將於下月底進行磋商。

李氏表示：國際奧委會對目前漢城籌委會提交的一份進度報告書，對該會的籌備工作表示滿意。

但當李氏被問及籌委會藉這次決賽時間調動，可收得多少電視版權費時，拒絕作答，並補充：「目前我們不宜過早透露預期的版權收入，因此舉可影響我們交易時的本錢。」

首屆酒店同業運動會
海景假日膺男女錦標

由香港酒店業商會主辦之第一屆酒店同業運動大會，於一九八五年五月廿八日假灣仔運動場舉行，參賽者有香港十數間酒店機構。海景假日酒店當日分別奪得男子組及女子組全場冠軍。男子組共贏得八項金牌、五項銀牌及兩項銅牌；女子組則奪得十一項金牌及一項銀牌。在男子拔河決賽，海景假日贏冠晶酒店。

路易斯拉傷腿筋
退出洛杉磯運會

（路透社洛杉磯五日電）路易斯目前仍在治療腳傷，故未能參加本週末洛杉磯運動場舉行的田徑大賽。但他已準備屆時參觀比賽。

會方發言人賀蘭特今日宣佈，路易斯將不會參加二百米賽事。

現年廿三歲的路易斯，三個星期前在加州大學舉行的比賽中，參加跳遠一項，在第四次試跳時拉傷腿筋。路易斯這次比賽曾跳出歷史上第四個佳績——八點七七米，但卻遭大會以「順風」爲理由推翻他這項紀錄，縱使他奪了冠軍。當時風速每秒二米。

賀蘭特說：「他的經理人杜尼斯今午告訴我，路易斯爲免再拉傷肌肉，決定不參加這次比賽。」

律師告訴事件研訊法庭
未熄煙頭燃着攤撻
釀成布拉福大火災

（美聯社英格蘭布拉福五日電）一未熄滅的煙頭，跌入自六十年代以來堆積的垃圾，可能是引起布拉福球場大火，導致五十四人死亡的主因。

在研訊五月十一日球場大火災難的第一輪研訊中，研訊律師哥連斯表示，一個燃着的物件，可能是烟頭，從看台跌入看台底的垃圾堆。

他說，查驗那在垃圾發現一張一九六八年的報紙，烟包和糖果紙，價錢標着是六便士，一枚硬幣，但英國七一年已停用。

哥連斯說：「看來清理那些廢物花費不多，但那很有可能是造成火警的。」

該研訊，由一高等法院主持，是在第五十四名遇難者，五十七歲的法夫因燒傷死亡後展開的。另卅八名傷者仍在醫院留醫。

總督察馬遜，是球場內的指揮，他告訴研訊：「火勢迅速比人走避還要快。火燄熱力太厲害，我制服的金屬扣亦溶掉。我發現觀衆席上的人因那熱力，衣服也着火。」

「那些人被燒着。他們被燒，你不能爲他們做甚麼。」

哥連斯表示，祇有滅火筒才能控制火勢。雖然着火的觀衆席有消防喉，但球場沒有足夠的水撲滅火警。

馬遜說，滅火筒通常不合適，因球迷騷亂不能誤用它們。

大部份死難於觀衆席的後走廊，在旋轉門柵的側邊，哥連斯說。三個人由於想在廁所找出口被燒死。其他要砍破門才能逃出。

大部份死亡與是年老，不能迅速離去，很多在通道上給烟焗暈。

數人的衣服燒着，而看台頂的瀝青溶滴在他們身上。

哥連斯說，很多觀衆起先沒察覺火警的危險。他們：「那裏沒有緊急感。」

警方要求疏散球員，未獲理會，因各人不明白要立即離去。

文康司設茶會
招待傷殘健兒

文康市政司班禮士今午在文康市政科總辦事處，設茶會招待香港弱智奧運滑冰代表隊及初級輪椅運動代表隊成員和職員。

滑冰代表隊曾代表香港參加於三月在美國猶他州舉行的一九八五年國際冬季特殊奧運會，並奪得五面獎牌，其中包括一面金牌。

初級輪椅運動代表隊剛於五月參加第三屆澳洲初級輪椅運動會，成績傑出，共奪得七金、八銀及四銅，合共十九面獎牌。

歷士不甘寂寞舉辦
網球男女對抗雙打
挑戰拿華杜露娃與舒莉花
十二年前敗於金夫人拍下老將

（路透社紐約六日電）十二年前首次舉辦「男女網球異性挑戰」，敗於比莉珍．金夫人之後，彼比．歷士現正練習一種與衆不同的男女對抗雙打。

六十七歲的歷士與美國同袍吉魯拉迪斯向世界上頂尖的一對女子雙打拿華杜露娃與舒莉花，打五盤決勝，地點在大西洋城，時間八月廿三日。

這場「男女雙打挑戰」勝方可得卅萬美元，負方廿萬元。

去年美國公開賽時，吉魯拉迪斯曾揚言，世界排名第一百名的男網手亦可輕易擊敗多來來世界第一的女網將拿華杜露娃。他說：「我敢將自己的房屋押注。」

但拿華杜露娃並不以爲然，相信自己有機會打勝，並且能打敗排名更高的男網手。

一九三九年溫布頓男單冠軍的歷士說：「我當然老了，無復當年勇，但仍然是高手，而且有一個眞正高手做拍檔，我們一定打贏她們。」

與拿華杜露娃拍檔，雙打連贏過九十五場的舒莉花挖苦吉魯拉迪斯說：「你一定與男人有過節，才會想出這種玩意來」，因爲吉最近戰績頻頻欠佳。

歷士在美國網球協會的六十五歲級內的排位是第一，但早在他以六比四、六比三、六比三敗於金夫人的一仗之前，已經有網球「玩家」之稱。

他說：我保持最佳的體重——當我與金夫人比賽時，體重一六五磅，當我與拿華杜露娃及舒莉花較量時，我的體重會降至一百五十磅。

世盃歐洲第二組外圍賽
2—0 瑞典克服捷克
捷克演出平平瑞典勝出僅次西德

（路透社斯德哥爾摩五日電）瑞典加强他們進世杯決賽週的機會，該隊今晚在歐洲第二組賽合理的二比〇擊敗捷克。

下半場格拉斯哥流浪隊中場派斯在七十七分鐘主射十二碼，以及四分鐘後拿遜的入球，使瑞典升至次席，在脫穎而出的西德之後。

瑞典現在五戰得六分，得失球率超越葡萄牙，並領先捷克三分，該隊沒有多大機會入八六年決賽週。

捷克演出平平，並有三球員被愛爾蘭球證科進行警告——翟雲力、奴斯卡和比力。

無可否認，瑞典初段大施壓力後，捷克在四十四分鐘會有機會先拔頭籌，但奴斯卡門前一射斜出。

捷克在換邊後，演出失準，瑞典門將拉維尼未眞正受考驗。

瑞典的壓力終在完前十四分鐘奏效，中場史唐堡被巴格絆倒，派斯輕易射入十二碼。

捷克守門員米奴斯科完前四分鐘再失球，尼爾遜右邊斬入，後備球員拿遜入網攻入。

瑞典——拉維尼、A拉維尼、希遜、達克域斯、法達遜、艾蘭遜、史唐堡、派斯、尼爾遜、車特遜（拿遜）、史雲遜。

捷克——米奴斯科、史達卡、菲拿、巴格、比生、高必克、翟雲力、古拿、比力（畢先拿）、維先克、奴卡斯。

第二組形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
西德	五	五	○	○	十八	四	十
瑞典	五	三	○	二	九	四	六
葡萄牙	五	三	○	二	八	七	六
捷克	五	一	一	三	六	九	三
馬爾他	六	○	一	五	三	廿	一

目前只有籃球、拳擊、體操、游泳和跳水的決賽，已安排於早上舉行。

（下仗九月廿五日瑞典對西德）

上週歐洲盃決賽騷亂
國際足協採取行動
擬嚴懲英格蘭足球

（路透社蘇黎世六日電）世界足球最高當局今天計劃對歐洲盃決賽騷亂採取行動，看來可能增加對英格蘭足球的處分。

國際足協消息來源建議，那些處分不會輕。

國際足協原定在今天開記者招待會，透露該協會對上週三引致卅八人死亡的騷亂如何對付，該消息來源說：「若我們祇予以罰款，我們不會開記者招待會。」

英格蘭利物浦球會的球迷，與及祖雲達斯的球迷，是造成該災難的主因。

國際足協發言人不願評論那個組織可能的作出決定，說：「我們的工作是扶助足球精神。」

他又說，由於上週事件引起掀然大波，「國際足協必須也採取行動。」

該發言人說，國際足協的處分方法，由警告，罰款以至開除該國會籍。

但他指出足協會長夏寧治在東柏林說過，英格蘭不會被禁不准參加八六墨西哥世界盃。

歐洲足協已無限期禁止英格蘭球會參加該會的賽事，該會紀律委員會六月廿日開會時，更可能加添其他處分。

歐洲足協秘書長班格達在一份瑞士體育報被引述說，利物浦、祖雲達斯和盃賽的主辦單位，都因該次騷亂，而臨處罰。

東德全國游泳錦標賽
女子二百蛙泳
賀連拿締世新
成績二分廿八秒三三璀璨之至

（法新社東德來比錫五日電）在此間舉行的東德全國游泳錦標賽女子二百米蛙式，刷新了世界紀錄。

賀連拿今日在女子二百米蛙式賽事中，締出兩分廿八秒三三的新世界紀錄。比舊紀錄快了零點零三秒。

舊紀錄兩分廿八秒三六由蘇聯女泳將卡茲舒爾於七九年四月六日所創。

現年十九歲的賀連拿，自七九年開始，經常進入決賽，但今趟卻是她首度奪得全國錦標，因此她今次刷新二百米蛙泳世界紀錄，是一次意外收穫。

這次比賽中，她在最後五十米發揮了無可抵抗的爆炸力，超越了一路領前的茲華殊後，便直趨終點。

賀連拿這次表現超卓，將東德失掉了十一年的女子二百米蛙泳世界紀錄奪回。這十一年間，先後有四名蘇聯泳將刷新這項紀錄。

平壤國際女排賽
日本學界勝東德

（合衆社東京六日電）在平壤舉行的「國際女子排球錦標賽」昨日，日本學界選手隊昨日在B組賽事中，以三比一擊敗東德隊，比分爲十五比十、十五比十一、九比十五和十五比十三。

B組另外一仗，由中共少年隊對北韓B隊，結果中共少年隊直落三局（十五比九、十五比五和十五比七）取勝。

A組方面成績，保加利亞以三比二勝北韓A隊（十五比五、十五比十一。十比十五、十五比十五和十五比十）。匈牙利則擊敗蘇聯烏克蘭隊，成績是三比二（十三比十五、十七比十五、十一比十五、十五比八和十五比七）。

西班牙聯賽盃首仗
3—2 馬德里挫眞馬德里

（法新社馬德里五日電）馬德里體育會今天在西班牙聯賽盃決賽首仗裡，主場三比二擊敗勁敵眞馬德里。眞隊六月十五日在主場踢次仗。

△瑞士日內瓦：受種種困難打擊的瑞士聯賽領前隊北域特今晚作客塞朗，二比八慘敗——他們在榜首的優勢已跌至三分，賽事祇剩三仗。

沙域特的領隊馬菲斯，最近宣佈季末後離隊，由前法國國腳根留尼替代，而該球會亦有內部問題。

沙域特的最接近對手艾拉奴，保持他們的爭標希望，三比〇作客勝素治，七月艾拉奴已經爭得瑞士盃。

該戰果，令剛升班的素治跌回乙組。

榜首形勢（廿七戰）：沙域特四十一分，色瑪斯卅八分，聖哥爾卅四，塞朗卅三，草蜢廿九。

△法國北部奴倫：緊張刺激的互射十二碼結果七比六，助連尼斯返回法國甲組而淘汰了奴倫。

上週六在升降決賽首仗〇比一落後的連尼斯，在五十七分鐘由前鋒摩連扳平，但加時後，仍不分勝負，奴倫則在互射十二碼中被遞降班。

歐洲足協盃四空缺
法蘇捷荷球隊塡補
並捐五十萬瑞士法郎援助死難者家屬

（美聯社瑞士伯恩五日電）歐洲足協週三宣佈四個留給英格蘭球會的歐洲足協杯賽空缺，將由法國、蘇聯、捷克和荷蘭各一隊塡補。

那些空缺是歐洲足協在週日無限期禁制英球隊參加歐洲賽後產生。現在上述四國下屆派出三隊參賽。

該宣佈是歐洲足協組織委員會開會後公佈的。

該委員會作出這樣的決定，是應用歐洲足協原設計在會員國過期參加足協杯時定下的規例。該規例規定，遺下空缺，由十三個通常祇兩隊參賽的國家替代。

歐洲足協必須通過該決定，因該規例沒預見有全國性球會被禁。

歐洲足協的聲明又說：歐洲足協捐出五十萬瑞士法郎（十九萬三千美元），給上週歐洲盃決賽騷亂的死難者家屬。

6—0 總統盃國際足球
南韓隊狂數大馬
巴西賓喬兩球靖和伊拉克

（合衆社漢城六日電）南韓業餘球星隊週三晚在這裏舉行的「第十五屆總統盃國際足球大賽」中，以六比零大勝馬來西亞國家隊。

這仗在距離漢城九十公里的大田進行。南韓隊上半場以二比零佔先。南韓業餘球星隊今仗是第二次在無失球之下獲得勝利。馬來西亞隊兩仗皆無入球，已無緣問鼎冠軍。

另一場由巴西賓喬對伊拉克國家隊的賽事，兩隊結果以二比二踌和。上半場賓喬以二比一領前，但伊拉克下半場奮力搶攻，終於追和對手。兩隊目前均是兩戰一勝一和。

這次總統盃國際足球大賽，共有十二支來自十一個國家的球隊參加，比賽將於本月十七日閉幕。

愛丁堡籌委警告
紐西蘭欖隊訪南非
勢將破壞聯邦運會

（路透社愛丁堡四日電）紐西蘭全黑欖球隊訪問南非的計劃，可能破壞明年愛丁堡聯邦運會，籌辦當局今天警告。

該運會的顧問委員會在這裡開會，決定去信紐西蘭和英國首相，抗議該訪問計劃以及英欖球隊亦可能進行類似訪問。

該全黑隊計劃違抗威靈頓政府的指示，今年稍後起行，英國家隊仍未作出決定。

肯雅代表金馬奴表示：「若（全黑隊）訪問如期進行，很有可能阻礙我們的總會的活動。」

非洲黑人國家杯葛七六年滿地可奧運，抗議其他國家與南非的體育聯繫。

英比警方聯合
查辦騷亂球迷

（法新社利物浦五日電）瑪斯凳特警方研究上週三歐洲杯流血暴亂的錄映帶，與利物浦球迷同市時所拍攝的照片比較。

約五十名警員特派進行這工作，稱爲「希素行動」，該字利用球場的名稱，事件中卅八人遇害，大部份意大利人。

這裏消息來源說，比較錄影帶和圖片，估計要至少兩週。

另外又設立熱綫電話，供公衆提出辨別球迷的資料。

一隊比利時探員不久將抵利物浦，加入英意聯合警隊，調查滋事份子。

拖連奴市方面，意大利警方今天說，他們展開調查十五名祖雲達斯球迷的行爲。

這十五人以往在意大利足球場都有過騷亂紀錄。他們大部份是在騷亂錄影帶中被認出。

法國網賽男四强皆舊人
蘭度將迎戰干諾斯
麥恩萊巧逢韋蘭特
如無爆冷拿華杜露娃鬥艾華特

（合衆社美聯社法新社巴黎五日電）蘭度與干諾斯週三均直落三盤擊敗各自對手，兩人將在法國公開賽中，爭奪決賽權。

蘭度

二號種子兼衛冕的蘭度打了兩小時四十四分，以六比四、六比二及六比四擊敗非種子的阿根廷耶特。

干諾斯

三號種子干諾斯在第三盤打到五比五時，因雨停賽五十五分鐘，再賽時僅以十一分鐘就將十九歲的十四號種子瑞典的艾堡擊敗，戰果是六比四、六比三、七比六（七比二）。

艾堡，六呎二吋高，一九八三年少年網球「大滿貫」盟主，他的進攻型打法使經驗豐富的干諾斯受到考驗。

當艾堡首次聽到干諾斯的名字時，還穿着童裝短褲（不是網球褲），不過十歲。但是卅二歲的干諾斯表示：「很樂意與年青人對打，將他們逐個制服令人有滿足感。在紅土場就要靠一雙腳，幸好目前雙腳還沒問題。」

對於巴黎球迷喜愛他，干諾斯認爲：「自從一九七九年我重來這裏，他們就表現喜愛我的打法。今次我每場出賽我就抱着報答球迷的心情，就算打到斷背骨，都要全力以赴。」

較早時廿五歲的蘭度以馬拉松式的對打法將耶特擊敗。二十歲的天才阿根廷球星打出一些漂亮的球，奮力追救險球，可惜這些勇敢的表現無法抵禦蘭度凌厲的長低球。

干諾斯對於與蘭度爭決賽權之役，表示十分期待這一仗，並認爲自己處於佳態，一直手風很順，感覺舒暢。

干諾斯有十三比九的勝蘭度紀錄，但最後四次均敗於蘭度。至於麥恩萊與瑞典的韋蘭特（八二年法國公開賽冠軍）的準決賽週五舉行，麥恩萊有五比三勝蘭度的紀錄。

去年四强仍然此四人，當時麥恩萊擊敗干諾斯，而蘭度擊敗韋蘭特，均爲直落三盤勝。

記者問蘭度是否歡迎與老對頭麥恩萊重演去年的決戰。蘭度笑着說：「當然，希望結果與去年一樣（去年蘭度打勝）」。

蘭度還表示，不論法國公開賽戰果如何，賽後他立即與新教練，澳洲人洛治研究草地球場的技術，應付溫布頓。

女子單打

四强週四的準決賽爭奪戰，由一號種子衛冕的拿華杜露娃對西德的高特；二號種子艾華特對十五歲的阿根廷莎芭天妮。

艾華特

與拿華杜露娃都表示會在兩年內退休，她們認爲有資格晉升爲世界第一名好手就是有神童之稱的莎芭天妮。

去年法國公開賽決賽，拿華杜露娃直落擊敗艾華特奪標。艾華特曾贏過此項賽事五次，而拿華杜露娃兩次，但今年一般都睇好拿華杜露娃會重演去年戰績。

歐洲足球友賽
挪威大敗威爾斯
芬蘭和羅馬尼亞

（法新社挪威巴真五日電）由於首十九分鐘已失三球而陣腳大亂的威爾斯隊，今晚在這裏國際友誼賽上，二比四敗於挪威腳下。

挪威閃電式開始，由蘇里特（四分鐘）、柯蘭（十分鐘）和十九分鐘史勒達擺烏龍的入球，使他們佔盡優勢。

米禾爾前鋒羅維爾，替代缺陣的韋殊，在四十三分鐘扳回一球，但貝及遜在五十四分鐘射入成四比一，而曼聯前鋒曉治完前十二分鐘再入一球，爲威爾斯挽回一點面子。

入場觀衆僅五千五百九十六人。

△芬蘭赫爾辛基：芬蘭兩度落後，最終在歐洲廿一歲下錦標賽第三組，二比二逼和羅馬尼亞。

芬隊在八十三分鐘憑留斯攻入爭回一分。較早前華甸在卅五分鐘爲羅馬尼亞開紀錄，多維在五十分鐘追平後，華甸在七十五分鐘再令羅馬尼亞領前。

夏令盃足球
港區今兩仗

市政局華足聯會主辦夏令盃足球賽，今日在高士威球場有兩仗上演，七時一刻，帝國對保豐，八時半，雅賽對永就，兩場夜波，遇着天朗氣清，值得欣賞，免費歡迎球迷參觀云。

世盃歐洲第六組外圍賽
4—2 丹麥擊敗蘇聯
外放球星艾積亞劉立普各建兩功

（路透社哥本哈根五日電）外放意大利的艾積亞和劉立普，今天在世盃歐洲第六組一場異常刺激的比賽中，助丹麥取得可能是決定性的四比二勝蘇聯。

華朗拿前鋒艾積亞，上半場攻入兩球，這球員是在去年歐洲錦標賽嶄露頭角的。而由祖雲達斯外借拉素的劉立普，易邊後又入兩球，助丹麥隊登上榜首。

由於尚有三場主場比賽，不容忽視的蘇聯隊，雖然在上半場兩射中柱，但很少具威脅的攻勢。

普達素夫一度助他們追得較接近比數，在廿六分鐘追成一比二，丹麥雖然以前未贏過蘇聯隊，一度以四比一領前，直至郭斯曼諾夫完前廿三分鐘爲蘇聯攻入第二球。

雖然愛爾蘭、瑞士和挪威仍有機會，四四戰得六分的丹麥及蘇聯隊，很有機會能走墨西哥。

丹麥的速度和準確性，一開始便佔上風。艾積亞在十五分鐘截得誤傳，射入他第一球。他第二球在四分鐘後，推過後衛左腳命射得手。他們普達素夫在廿五米外勁射，越過域斯特，爲蘇聯扳回一球，他們相當不夠運，兩次射中門框。挪兩球雖危險，但他們並沒眞正威脅全場主攻的丹麥隊。

他們的努力在六十一分鐘沒有收獲，劉立普近門勾入成三比一。三分鐘後，他長驅直進的怒射入網，令在場四萬五千觀衆歡喜若狂，喊叫「墨西哥、墨西哥」。

蘇聯一如上半場，全力反撲，郭斯曼諾夫在六十七分鐘勾入，製造末段緊張氣氛，丹麥抵受幾次近門威脅。

丹麥——域斯特、畢斯克、M奧遜、尼爾遜、巴格連、艾尼遜、拉比、丁奧遜、劉立普、艾積亞、巴圖遜。

蘇聯——達斯耶夫、蘇勒維力斯、達仁時科、加維奴夫、郭斯曼諾夫、阿倫力哥夫、力木眞科、普達素夫、貝蘭奴夫、揲丹哥夫、波達查。

第六組形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
丹麥	四	三	○	一	八	三	六
南愛	五	二	一	二	四	四	五
瑞士	五	二	一	二	四	九	五
蘇聯	五	一	二	二	九	八	四
挪威	五	一	二	二	二	三	四

（下仗九月十一日瑞士對南愛）

華僑日報創刊六十週年紀慶

報業奇才

香港足球總會會長霍英東
主席 何世柱
副主席 霍震霆
副會長 鍾逸傑 胡法光 林建名 陳瑤琴
暨同人 敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶

一紙風行

香港籃球聯會
會長 湛兆霖
主席 程萬琦
暨同人 敬賀

本港新聞

伍周美蓮議員希望房委會特惠租值出租 助區議員屋邨設辦事處 可減中央處理申訴工作

房委會允助物色單位卻須收取市面租值

（特訊）立法局非官守議員伍周美蓮昨午出席港北扶輪社演講後表示：房屋委員會應該接納四十多位民選區議員的申請，以「特惠租值」形式出租區內單位，方便區議員設立辦事處與區民接觸及為其解決疑難。

她指出：政府現時正研究本港的申訴制度，無論在過去或現在，市民的申訴會大為增加，這無形中加重中央的壓力，然而，若區議員在區內透過辦事處為區民解決輕微投訴時，無形中分担中央不少工作量，實在是一個可行策略。

她透露：區議員須與區內居民保持密切聯絡，如能為彼等設置辦事處，用以接見區民，則對其工作有莫大幫助。基於這個原因，分區會的委員亦須要一個會見市民的場所，以便討論區內問題和事項。

她說：為每一名區議員設置辦事處或不可行，但政府可考慮撥款予區議會，使其能為每個選區議員及分區委員設置一個辦事處，供他們共同使用。

伍周美蓮認為政務總署過去曾大力支持設立互委會，並享受特惠租值待遇，佔有百餘呎的會址。誠然，多位民選區議員要求設立辦事處時，卻沒有這樣優待，實令人費解。

另方面，伍太認為由於香港在一九九七年後成為中國特別行政區，故必須在九七年之前設立一個由港人組成之政治架構，確保有效運作。而區議會將成為未來代議政制重要一環，如政府能夠對區議會採取較慷慨和靈活的撥款措施，將可加強現有制度。

她強調若能獲得更多資源及更靈活地處理財政，區議會應能為其所屬地區作出更大貢獻。（輝）

（港訊）房屋委員會將盡力協助有意在公共屋邨內開設辦事處的區議員物色合適單位。

房委會管理小組委員會昨日舉行會議，討論區議員租用屋邨單位作辦事處的事項，作出上述決定。

房委會發言人說：「管理小組委員會稱許區議員服務市民大眾，但認為若由房委會在這方面資助區議員並不適當，因此決定對出租的單位收取市面租值。

「區議員在任期內，可租用公共屋邨單位作辦事處。」

管理小組委員會在討論這事項時，亦提議區議員可考慮利用屋邨內其他現有設施，如社區會堂等，來接見市民及提供服務。

紅十字會應中國之請 代尋在港散失親友

（港訊）香港紅十字會接獲中國來信要求協助尋訪在港失散親友下落，現將資料提供如後：

（一）尋李亞桂，又名李蘇蝦，女，年五十二，廣東寶安人，前居於香港灣仔水渠街。父名李金有，母名嚴園。（RHK一二九七九）

（二）尋鄺錦，又名鄺錦泉，男，年六十八，廣東四會人，曾任職於建國酒樓。前居於九龍深水埗長沙灣道五十三號。（RHK一四六四八）

（三）尋潘觀英，男，年七十六，曾於船廠工作。前居於九龍大角咀。妻名鍾玉梅，姊名潘玉嬌。（RHK一五二八七）

（四）尋麥甘朋，女，年五十七，四四年時居於新界荃灣象安街。母名澤嬌。（RHK一五二九二）

（五）尋劉錫輝，又名劉大荷，男，年六十一，廣東河源人，曾於船上工作，前居於九龍油蔴地。父名劉煥周，母名朱福如。（RHK一五二九七）

（六）尋蔡水全，男，年七十六，前居於香港銅鑼灣波斯富街。女名蔡秀容，年約五十二，秀瓊，年約五十，子名錦波，年約四十八。（RHK一五二九八）

（七）尋葉德如，男，年四十四，父名葉麥基，母親姓任，姊名葉亞女。（RHK一五三六一）

（八）尋楊細蝦，男年六十，廣東南海人，於四七年來港。父名楊仲佳，母名李開。妻名董惠玲，年約五十，子名楊志雄，年約卅六。（RHK一五三六六）

如有上列人仕之任何消息，請與香港紅十字會尋人服務部聯絡。地址：香港夏愨道柏立基夫人紅十字會總部，電話：五－八二〇弍一內綫二十六。

山海之友 穿洞泳浪茄

山海之友本星期日即九號旅行：一、美人魚豪華船八時半海運碼頭開直遠東海輕舟穿遊大海洞，然後至浪茄泳、釣。健步者加訪萬宜湖雙重壩堤，雄視亞洲之偉大工程。有關全日專用船艇券即起限額發領：山東街六一恆星旅品店，克街正光書局，大道中一三五佳廬唱片，港四四三八五二。注意：本期尚有兩綫節目，飛翔船東平洲已滿座。另綫「車遊新界」，有關遊程，可在各券站索取節目表。又：飛翔船十五日公衆假期亦遊東平洲，即起限在恆星佳廬發券。

香港政府公佈

道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）（根據第八條第（2）款之規定所發之公告）

工務計劃項目第87CL號——在石湖墟第四區進行之道路工程

茲公布地政工務司現擬在石湖墟第四區實施道路工程，其範圍已在圖則第61883/102C號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質，包括興建一地區性支路（L5），若干區內通路（4B01, 4B03, 4B04及4B05）汽車及貨車停車場，行人道及街道設施，並同時進行有關之雨水及污水渠務工程。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，以及新界粉嶺寶馬會道北區政務處及北區地政處均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：——
星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分
星期六 上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八五年七月三十日或該日之前將反對書送達地政工務科。

一九八五年五月二十七日 地政工務司 陳乃強

道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）（根據第八條第（2）款之規定而發之公告）

工務計劃項目第21TB號——往醉酒灣公園（將改稱葵涌公園）之行人通道

茲公布地政工務司現擬實施在荃灣興建行人天橋之工程，其範圍已在圖則第TWCE 773號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：——於葵盛圍花園及醉酒灣公園之間建造一連串橫跨葵喜街及荃灣道之有蓋行人天橋，以及橫過葵福道之行人隧道，並在葵福道及盛福街建造有關梯級。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，荃灣青山公路一七四至二〇八號荃灣地鐵站多層停車場十一樓荃灣地政處及葵涌興芳路一六六至一七四號葵興政府合署十樓荃灣政務處葵涌分區總辦事處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：——
星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分
星期六 上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八五年七月三十日或該日之前將反對書送達地政工務科。

一九八五年五月二十七日 地政工務司 陳乃強

道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）（根據第八條第（2）款之規定所發之告示）

工務計劃項目第24TB號——橫跨沙田城門河之行人天橋

茲公布地政工務司現擬實施橫跨沙田城門河之行人橋興建工程，其範圍已在圖則第ST 1478A號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：——興建一橫跨城門河之行人橋以連接中央公園及沙角邨附近之河畔公園。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，新界沙田銅鑼灣山道二號沙田地政處及沙田車站九廣鐵路大廈六樓沙田政務處均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：——
星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分
星期六 上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八五年七月三十日或該日之前將反對書送達地政工務科。

一九八五年五月二十七日 地政工務司 陳乃強

道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）（根據第十一條第（9）款（A）段規定所發之公告）

工務計劃項目第158CL號——在石湖墟第八區進行之道路工程

茲公佈地政工務司根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十一條第①款之規定，建議實施於一九八五年三月十五日及一九八五年三月二十二日發表之公告第七九九號內說明之工程。

一九八五年五月二十五日 副地政工務司 黃錢其濂

道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）（根據第十一條第（9）款（A）段規定所發之公告）

工務計劃項目第040TB號——元朗發展計劃第八組之行人及單車天橋

茲公佈地政工務司根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十一條第①款之規定，建議實施於一九八五年三月一日及一九八五年三月八日發表之公告第六四八號內說明之工程。

一九八五年五月二十五日 副地政工務司 黃錢其濂

道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）（根據第十一條第（9）款（A）段規定所發之公告）

擴建達之路，擴闊桃源街及建南山邨北面及西面之未命名道路（C路）

茲公佈地政工務司根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十一條第（1）款之規定，建議實施於一九八五年二月一日及一九八五年二月八日發表之公告第三六三號內說明之工程。

一九八五年五月二十五日 副地政工務司 黃錢其濂

香港最高法院原訟法庭 破產案一九七八年第八宗

關於股東李仕琦以海運影音器材公司名義前在九龍海運大廈三三七F室經商事

解除裁定破產令通告

啓者：茲根據法院於一九八五年五月十三日所頒發之命令解除上開破產人李仕琦於一九七八年三月十五日之裁定破產令。

破產管理官 紀禮遜

香港最高法院原訟法庭 破產案一九八五年第一八一宗

關於馬榮事

根據法院於一九八五年五月二十一日所頒佈之命令，下述人士已獲委任，組成監察委員會，與破產管理官暨受託人共同處理本案：

（一）FONG SZE MING先生之代表葉大偉先生
（二）PETER MARK 先生；及
（三）LANGCORK LIMITED 之清盤人 NG TZE CHOY 先生

破產管理官暨受託人 紀禮遜

市政局招標佈告

茲招商承投由簽約日起計，為期三年，在香港灣仔運動場售賣小食之經營權。

投標表格及其他詳情可向香港合誠汽車大廈十六樓市政總署港島區文康總辦事處索取及查詢。如有疑問，可致電五－八六一零三零六向灣仔區康樂事務主任查詢。

投標書須於一九八五年七月五日（星期五）上午九時前，將投標書投入設在香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

投標者請注意：現時之月租為二千二百三十元。

市政局投標委員會秘書 馬朱雪履

運輸署公告

大埔公路近和合石處之臨時交通措施

謹此公告。由一九八五年六月八日上午十時起，大埔公路介於和合石小型迴旋處與西南環路之一段將連續封閉三日，直至一九八五年六月十日下午七時止，方便修路工程。

在封路期間，北行車輛請改經往和合石小型迴旋處之支路，和合石小型迴旋處，和合石接匯處，才接返馬會道。

有關地點將有適當交通標誌指示駕車人士。

運輸署署長 李舒

運輸署公告

．中區雅賓利道臨時交通措施

茲公佈為進行道路工程，由一九八五年六月九日上午十時開始，約為期三個月，中區雅賓利道將改為單程路，只准下山。上山方向則須駛經上亞厘畢道及紅棉路。

有關地點將設置輔導交通之適當設備。

此布

運輸署署長 李舒

海事處

船舶及海港管理條例（香港法例第三一三章）

船隻扣押通知

查一艘遭棄置之無牌船隻業經為海事處處長扣押。茲根據船舶及海港管理規例第二十一條（三）款之規定，予以公佈週知。有關船隻資料錄列如下：長13.6米，寬3.25米，藍色船身及有白色上層建築物之木質小輪，無輪機，無牌照號碼或其他標記及狀態惡劣。海事處已在船身上劃上「U6」字樣，以作標識。

二、上述船隻被發現棄置在鼓油街對開之油蔴地避風塘內，目前正存放在藍巴勒海峽避風塘。

三、凡擬認領該等船隻，得於一九八五年六月七日起計十四日內向香港紅棉路八號東昌大廈四至八樓海事處海事處處長提出申請。

日期：一九八五年六月七日 海事處處長 陳汝仁

香港最高法院原訟法庭 破產案一九七九年第六十三宗

關於向華榮寓九龍衙前圍道一四六號二樓及在香港德輔道中八十九至九十八號WAH KIU COMMERCIAL BUILDING一〇一室經商事

解除破產令通告

一九八五年五月七日飭令解除向華榮破產

破產管理官 紀禮遜

香港最高法院原訟法庭 破產案一九八五年第一一二宗

關於：新界元朗安寧路一二八號好景樓二十一樓D座及E座之施淑音而目前為沒有職業之人士

裁定破產通告

法庭已於一九八五年五月二十二日裁定上述人士破產，並已委任破產管理官為該人士之受託人。特此公告週知。

破產管理官 紀禮遜

香港最高法院原訟法庭 破產案一九八五年第一〇九宗

關於：劉天就而目前為商人之人士

裁定破產通告

法庭已於一九八五年五月二十八日裁定上述人士破產，並已委任破產管理官為該人士之受託人。特此公告週知。

破產管理官 紀禮遜

道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）（根據第十一條第（9）款（A）段規定所發之公告）

工務計劃項目第285TH號 介乎永和街與摩利臣街間之德輔道中重建工程

茲公布地政工務司現根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十一條第（1）款之規定，建議實施於一九八五年三月二十九日及一九八五年四月四日發表之公告第九七四號內說明之工程。

一九八五年六月三日 副地政工務司 黃錢其濂

道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）（根據第十一條第（9）款（A）段規定所發之公告）

紅磡黃埔船塢重建區內之道路

茲公布地政工務司根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十一條第（1）款之規定，建議實施於一九八五年二月八日及一九八五年二月十五日發表之公告第四九九號內說明之工程。

一九八五年五月三十一日 副地政工務司 黃錢其濂

道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）（根據第八條第（2）款規定所發之公告）

工務計劃項目第166TH號——往馬仔坑及竹園之通路：橫跨馬仔坑道之行人天橋及局部封閉黃大仙道

茲公布地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第KH5404號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：——
（Ⅰ）在鳳舞街交匯處興建一條橫跨馬仔坑道之有蓋行人天橋。
（Ⅱ）在黃大仙道與龍翔道交界處封閉一部份黃大仙道。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍東區地政處及九龍新蒲崗景福街新蒲崗政府合署大廈地下及五樓黃大仙政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：——
星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分
星期六 上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及指稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八五年八月六日或該日之前將反對書送達地政工務科。

一九八五年六月一日 地政工務司 陳乃強

道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）（根據第十一條第（9）款（D）段規定所發之公告）

工務計劃項目第169TH號——佐敦道交匯處及渡海輪碼頭第三期工程

茲公布港督會同行政局已根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十一條第（2）款（B）段之規定，批准進行一九八四年十月二十六日及一九八四年十一月二日發表之公告第三一一三號所述之工程及其使用，但須作出修訂圖則第S139/200D號所示之修改，該修訂圖則現存於田土註冊處。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍西區地政處，以及九龍彌敦道四九〇至四九二號合發商業中心地下及三至六樓油蔴地政務處，均備有該修訂圖則，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：
星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分
星期六 上午九時至中午十二時

凡根據該條例之規定有權獲得補償之人士，可向地政工務司提出書面申請。

一九八五年六月三日 副地政工務司 黃錢其濂

政府物料供應處招標公告

茲招標承投下列事宜：

PT/32/85 供應耐熱材料
PT/40/85 供應韌性鐵管及配件

上述投標乃受一九七九年日內瓦國際關稅及貿易一般協定之政府採購協定所管制

PT/34/85 購買不適用之船艇「意船55號」
PT/39/85 購買「EDELING」牌自動掃街車及零件

詳情請參閱一九八五年六月七日出版之政府憲報

政府物料供應處處長 林中麟

香港最高法院原訟法庭 破產案一九八五年第一〇八宗

關於：胡玉娥而目前為沒有職業之人士

裁定破產通告

法庭已於一九八五年五月二十八日裁定上述人士破產，並已委任破產管理官為該人士之受託人。特此公告週知。

破產管理官 紀禮遜

道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）（根據第八條第（2）款規定所發之公告）

工務計劃項目第79CL號——屯門新市鎮工程發展計劃第二乙期第二十一組第一階段 屯門新市鎮5E路（部份）之建築工程

茲公布地政工務司現擬在屯門新市鎮實施道路工程，其範圍已在圖則第TM1557號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質乃在屯門新市鎮第五區南面建築一條5E路之一部份。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，新界青山公路屯門政務處大廈屯門地政處及屯門政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）
星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分
星期六 上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及指稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八五年八月六日或該日之前將反對書送達地政工務科。

一九八五年六月一日 地政工務司 陳乃強

道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）（根據第十八條規定所發之公告）

永久封閉天文臺道1A號（九龍內地段8400號）與漆咸道南79－79A號（九龍內地段9351號）間之一段小巷

茲公布港督已根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十七條第（1）款（A）段之規定發出命令，授權地政工務司封閉一段小巷，其範圍已在圖則第KM 2989號中以粉紅色表明，及在其附連計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要於一九八四年十二月二十八日及一九八五年一月四日發表之公告第三八二八號內有所提及。與封閉小巷有關之工程包括：

（Ⅰ）永久封閉天文臺道1A號（九龍內地段8400號）與漆咸道79－79A號（九龍內地段9351號）間之一段小巷；及
（Ⅱ）另建一段小巷代替受影響之小巷。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處、九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十樓九龍西區地政處，與及九龍彌敦道490－492號地下油蔴地政務處，均備有上述命令之副本及圖則，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：——
星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分
星期六 上午九時至中午十二時

此公告於一九八五年六月六日張貼於受影響之小巷或其附近。

凡根據上述條例之規定有權獲得補償之人士，可向地政工務司提出書面申請。

一九八五年五月三十日 副地政工務司 黃錢其濂

道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）（根據第八條第（2）款規定所發之公告）

工務計劃項目第75CL號——屯門新市鎮工程發展計劃第二甲期第十四組 在屯門新市鎮第十七區進行道路工程

茲公布地政公務司現擬在屯門新市鎮第十七區實施道路工程，其範圍已在圖則第TM 1565A號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質如下：
（一）建築一條長200米雙程單一行車道以延長現有之D4路，並連接青雲路；及
（二）永久封閉橫貫第十七區一段長300米之天后路。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，新界青山公路屯門政務處大廈屯門地政處及屯門政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：——
星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分
星期六 上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及指稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八五年八月六日或該日之前將反對書送達地政工務科。

一九八五年六月一日 地政工務司 陳乃強

運輸署公告

一九八五年六月的士牌照招標事（可供在香港、九龍及新界出租或載客之的士）

一九八五年六月七日（星期五）憲報中，政府宣佈接受各界人士以暗標方式標投不超過一百個可供在香港、九龍及新界出租或載客之的士牌照，該等牌照必須於繳付標金後方可獲得。

投標表格及其他詳情，請親臨本署下列辦事處索取或詢問：

（甲）香港中環夏愨道十號和記大廈十樓九〇六至九〇九室公共車輛組；
（乙）九龍登打士街五十六號栢裕商業中心九樓公共車輛組。

此佈

一九八五年六月七日 運輸署署長 李舒

道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）（根據第八條第（2）款規定所發之公告）

工務計劃項目第83CL號——屯門新市鎮工程發展計劃第二乙期第二十組第一階段 在屯門新市鎮第二區建築P2路（D4至D7路）及P2與D4路交匯處

茲公布地政工務司現擬在屯門新市鎮實施道路工程，其範圍已在圖則第TM 155號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註冊處。

該項工程之一般性質包括在屯門新市鎮第二區興建雙程行車道路，以及有關之行車橋、行人天橋及一條行人隧道。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，新界青山公路屯門政務處大廈屯門地政處及屯門政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公衆假期除外）：
星期一至星期五 上午九時至下午四時三十分
星期六 上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及指稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八五年八月六日或該日之前將反對書送達地政工務科。

一九八五年六月一日 地政工務司 陳乃強

市政局招標公告

茲招標承投深水埗泳池普通茶館之專營權，期間由一九八五年九月一日起至一九八八年八月卅一日止。

投標表格必須填具一式兩份，放置白信封內密封，信封面貼上投標標籤（USD 542）註明「市政局投標委員會秘書收」。投標書須於一九八五年七月五日上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內，逾期之投標概不受理。

★投標者須先向香港雪廠街西洋會所大廈地下市政總署會計部，索取繳費通知單，向庫務署繳交投標表格上註明之按金，然後將按金收據夾附於每份投標書內；上述按金，旨在保證投標者確有誠意。投標一經接納，中標者如未能或拒絕履行投標書內之規定，該筆按金將由市政局沒收。至於落選者之按金，則悉數發還。

投標表格及其他資料，可向九龍元州街五十五號深水埗郵政大廈五樓市政總署深水埗環境衛生辦事處索取。

市政局不一定接納出價最高之投標書或任何一份投標書，並有權採納某份投標書之全部或部份內容。

★投標者請注意：每月最低之租金為二千五百元。

一九八五年六月七日
★請刪去不適用者

市政局投標委員會秘書 馬朱雪履

海事處佈告

（一）一九八五年第九十五號

硬性規定僱用領港員服務事

查一九八五年領港事務（修訂）條例將於一九八五年八月一日起實施，凡屬該條例第一附表所列船隻，在香港水域內航行時，均須硬性規定僱用領港員服務。該等船隻包括：

（一）註冊總噸位為一〇〇〇〇噸或以上之船隻；
（二）需要駛進或駛出之危險品（航運）規例第一附表第一部所列碼頭及第三附表所列貨櫃碼頭，且註冊總噸位為一〇〇〇噸或以上而又不超過一〇〇〇〇噸之船隻；
（三）裝載危險品（類別）規例附表所列第一、二及五類危險品，且註冊總噸位為一〇〇〇噸或以上之船隻；
（四）需要駛進或駛出政府繫泊位，且註冊總噸位為一〇〇〇噸或以上而又不超過一〇〇〇〇噸之船隻；
（五）註冊總噸位為三〇〇噸或以上，且：
（甲）因故不能使用本身動力航駛、不能利用本身舵機操縱航向或無法使用本身船錨之船隻；
（乙）船殼有部份地方遭拆除或進行修理，以致影响水密結構之船隻；
（丙）船身情況或所載貨品之性質或情況足會危及人身或損害財物、其他船隻或週遭環境之船隻。

一九八五年領港事務（修訂）條例（見載一九八五年政府憲報公告條例第廿九號）之單行本在香港中環康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處有售。

（二）一九八五年第九十六號

船賽

查於左列各星期日由一一三〇時至一七三〇時舉行船賽，特此公佈週知：

（Ⅰ）赤柱灣——一九八五年六月二日、十二日、廿三日及卅日
（Ⅱ）赤柱灣至春坎灣——一九八五年六月九日

預料每次船賽均有廿艘風帆及十五艘滑浪風帆參加，且有四艘救護船隻在場協助賽事進行。

所有航經賽區附近之小型船隻船東、船主及操作人員，務請小心駕駛，及給予參賽者實際方便。

（三）一九八五年第九十七號

現場探測工作

查有關在維多利亞港深水埗錨地進行現場探測工作事之一九八五年海員通告第四十二號（T）業已發刊，特此公佈週知。

本佈告可在香港干諾道中林士街多層停車場大廈輪船出入口領證處免費索取。

海事處處長 陳汝仁

社區活動彙報

青年工藝創作賽

「青年工藝創作比賽」是由中西區區委員會聯合舉辦，希望引起青少年對創作的興趣。比賽將分兩組進行，十五歲至卅歲的屬於青年組，十五歲以下的屬於少年組。在中西區居住，就讀或工作的青少年可優先參加。

看過以上資料後，你有興趣參加嗎？不要遲疑了，趕快在六月三至十四日把你的作品交到西邊街西區社區服務中心二〇八室吧！查詢電話：五—四五〇八六八內綫四二。

籌款舞會助飢民

荃灣明愛中心小組及社區工作單位屬下「藝步社」，爲協助解救飽受乾旱蹂躪的埃塞俄比亞飢民，將於本年六月十六日（星期日）晚上七時至十一時假荃灣明愛中心禮堂舉辦「埃塞籌欵舞會」。舞會參加者年齡須由十六歲或以上，費用一律每位三十元正。當晚節目內容除跳舞及茶點外，特別邀請到曾獲得多次全港公開業餘拉丁舞A組冠軍霍紹裘先生及何永寧小姐表演助興。如有任何查詢可電〇—四〇〇一三一。

地方行政齊實踐

鄰舍輔導會柴灣中心將於六月十一日至八月六日逢星期二晚八時至九時半，舉辦「青年參與……地方行政實踐計劃」。該計劃之目的在於鼓勵青年人從親身的實踐體驗地方行政的運作，計劃內容包括邀請區議員與參加者分享工作經驗；參與協助區議員會見市民，親身體驗區議員的工作；探討社區問題，發掘社區資源，解決社區需要，將青年參與精神落實發揮。是項計劃歡迎十八歲至廿五歲青年參加，每位收費港幣十五元，查詢請致電五—八九六一六六一。

益己助人齊捐血

香港基督教服務處尖沙咀中心屬下之黃昏繽紛小組爲關心社會的需要，將於八五年六月五日（星期三）下午六時三十分至八時三十分在本中心地鋪舉辦「益己助人」捐血運動，屆時將有香港紅十字會職員協助。敬請各界人仕踴躍支持是項有意義活動。有興趣者請電：三—六七〇〇七一內綫二六七。

「防狼妙計」講座

女士們很多談起色狼便害怕，其實大家對色狼的認識有多少呢？遇到此等罪案又怎辦呢？香港青年協會，葵芬青年中心現於六月七日晚上八時正舉辦一「防狼妙計」講座，邀得葵涌警署防止罪案組警員支持，報名及查詢：葵芳邨六座地下，〇—二三一三六六。

「八五振翅」活動

社會福利署深水埗青年中心屬下會員組織義輝社，將於本年六月至九月舉辦一項名爲「八五振翅」青年義工服務訓練計劃，歡迎十六至廿四歲具有中三以上程度青年參與。該計劃主要內容有：訓練課程（六月十二、十三、十九），實習日（六月十六），交流營（六月廿二及廿三），社會服務（七月至九月，對象爲老人、貧苦、及青少年）。每名參加者收費三十元，包括宿營膳宿費、課程講義及紀念品。電：三—八一一九四四。

頌聲合唱團招員

香港基督教女青年會柏顏露斯會所青年工作及社區服務部頌聲合唱團於六月一日開始招募團員凡對歌唱有興趣之青年朋友年齡爲十七歲或以上經試音合格便可參加。本團之目的是培養青年人對音樂的知識及潛能，本團指揮張汝先生爲本港著名男高音歌唱家。歡迎青年朋友參加，每月團費十元，請於每星期六晚九時到女青年會試音，詳情請致電詢三—七二三九二二一內容一三九。

華僑日報創刊六十週年紀慶

通惠工商

瑞記行製漆廠 敬賀

廠址：香港九龍沙田火炭禾盛街十至十六號 海聯工業中心第四座一樓

電話：（〇）六〇二八〇〇 （〇）六九七七二二二

華僑日報創刊六十週年紀慶

工商南針

海生行海產食品有限公司致意

地　址：香港德輔道西186號地下

電　話：5-478171　5-486393

電　訊：75159 HSFML HX

華僑日報創刊六十週年紀慶

譽滿香江

圓玄學院董事會全人敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶

華夏之光

澳港貨櫃碼頭聯合有限公司致意

華僑日報創刊六十週年紀慶

洛陽紙貴

張人龍敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶

促進繁榮

南順（香港）有限公司致意

華僑日報創刊六十週年紀慶

改革教育 爭取權益

辦好福利 充實課餘

香港教育專業人員協會敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶

基業永固

紹榮鋼鐵廠

龐鼎元暨同人 鞠躬

香港中環康樂大廈一二〇九室

電話：H二五五三九一 H二二四三六一

華僑日報創刊六十週年紀慶

報業權威

百達拉鍊廠有限公司敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶

信孚中外

來寶有限公司敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶

名揚四海

振裕染印織造廠有限公司

振裕燈蕊絨廠有限公司

旭昌紡織有限公司

全人敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶

領導羣倫

唯一製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶

高瞻遠矚

國際酒樓夜總會

喜萬年酒樓夜總會

沙田國際城

敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶

高言讜論

海外信託銀行敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶

風行全球

猛龍（遠東）貿易有限公司敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶

報導準確

皇后（輪記）製衣廠有限公司

利太製衣廠有限公司

敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶

基業永固

高亞電鍍廠有限公司

捷捷嘉（香港）有限公司

金球國際貿易公司

敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶

消息敏達

高漢釗敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶

工商是賴

時興機構敬賀

娛樂圈

「七十二家」令粵語片雄霸香港
楚原在邵氏十四年
組公司覺自由可貴

楚原離開邵氏之後與友好組成麒高公司拍攝創業影片「花心紅杏」，將於本月中上映午夜場。暑假第一檔花式公映。

楚原昨會記者表示，他下一部開拍「紫色的玫瑰」，由張國榮，梅艷芳担綱主演，會在十月中到巴黎拍外景，因男女主角都到巴黎演唱。在此之前會先替嘉禾拍導一片，他最近簽下嘉禾兩片導演合約，七月至九月內先完成一片。他對「花心紅杏」很有信心，因爲一向以男演員拍喜劇，現時由女演員拍喜劇總會令觀衆愛護的，加上有很浪情節，令你意想不到的。此片還廿八名老友記，義務演出，有余安安，李修賢，石修，黃霑，朱江，岳華，文雪兒，喬國明，張堅庭，徐少強，王晶，劉緯民，秦沛文，嚴秋華，顧冠忠，麥嘉之，馮淬帆，文雋，池佩芬，等全部客串祇致送一份紀念品答謝就算。

自從粵語片息微後，楚原以一部「七十二家房客」再將粵語片市道重振聲威，他在邵氏十四年，最多每年爲邵氏拍五至六部影片，十四年來共在邵氏拍了五十六部影片，他從影以來卅年，連「花心紅杏」在內共拍了一百一十八部影片。

楚原覺得出來自由拍戲非常開心，沒有心理壓力，一切都不用受人支配，還有機會發揮，現爲「嘉禾」拍戲也很自由，酬金外還有分紅。（榮）

八百羅漢男女主角
今接受港記者訪問
並安排在電視表演武術

爲八百羅漢主理香港及海外發行事務的華文影電公司，定今午（七號）十二時，假九龍敦煌酒樓舉行招待會，安排「八百羅漢」的男女演員劉鎮嶺、高鴻萍，何福生，與北京南海影業公司的經理龍森林與記者晤談。

劉鎮嶺，高鴻萍與何福生等來港，是爲「八百羅漢」加强宣傳攻勢，因爲他們都挾有全國全能的多項冠軍的榮銜，來頭都是不小，這番聯袂來港，自然使「八百羅漢」大增聲威的。華文公司除了今日的招待會外，還與電視台安排訪問節目，好讓他們在螢光幕上接受訪問並表演各種武術，這一亮相，當會使港人大爲矚目。

至於南海公司的經理龍森林，主要是視察香港及海外電影市場情況，及「八百羅漢」上映的反應效果，因爲南海公司是國內專與海外電影公司合作拍片的大機構，「八百羅漢」便是他們與皇冠公司合作拍攝的。此外，該公司目前拍攝的大型影片，還有「古惑仔與毛孩」、「文成公主」、「西遊記」等多部，竣工後，亦快將在港陸續推出，由於要了解海外市場的需要與觀衆口味，自有親來香港視察的需要，據言，該公司今後還要加强生產的質量，且歡迎更多海外公司，和他們合作拍攝影片云。

鍾楚紅在「女人心」中的性感形象。

徐小明刻意安排「第四代」
亞姐與健姐打對台
是在商言商有道理

亞視新劇「第四代」昨日舉行試映會，會後許多人認爲該劇的劇種有着「變色龍」的影子，對此監製徐小明不予否認，但同時就此作出解釋。

徐小明指出，因「變色龍」帶給觀衆深刻印象，爲此作此刻意安排，希望容易被觀衆接受。不過，「第四代」的情節更加豐富，欲藉該劇帶動內容健康題材的新潮流。

對於無綫舉辦「健美小姐」，徐小明認爲他們是刻意同「亞洲小姐競選」打對台，不過，無綫在商言商，此舉亦有他們的道理。

此外，有關「綜合八五」被外間指偷殼及燈光差，徐小明表示，現時已有所改善。

而節目加時方面，目前仍未有決定，但將來可能由錄播轉爲直播形式。

鍾楚紅趕返港
參加「女人心」義映

邵氏公司出品，珠城公司攝製的「女人心」，已定於今（七日）晚上九時半，假翠翠戲院義映，爲博愛醫院籌款。

「女人心」女主角之一——鍾楚紅，日來正在美國演出「攪笑奇兵」，但爲該片義映事，已決定今日上午返港，參加義映會。

鍾楚紅很重視「女人心」。原因是基於與導演關錦鵬的友誼，尤其是鍾楚紅在韓國拍「巡城馬」時跌傷，都是關錦鵬揹她去治療的。後來，兩人更合作過多次，兩人的情誼更好。所以，當關錦鵬首次担正，執導「女人心」時，鍾楚紅自動要求爲他演出。爲此，關錦鵬與編劇者黎傑立刻修改劇本，加重鍾楚紅的戲。

謝賢認爲選港姐是搞笑
意識不良無所謂

對於有人說今屆港姐競選動用了六位司儀，却未見各人有充份的發揮，身爲司儀的謝賢坦言他對此感覺，並自言是個新秀，表現僅屬普通，大讚其他司儀表現好。

關於被指今屆司儀幫不到佳麗回答問題的說法，謝賢不承認，他覺得今屆佳麗表現並不突出。至於題目被指意識不好，他認爲沒有所謂，因爲港姐競選是個搞笑節目，達到搞笑才是最佳，不可能永遠默守繩規。

卅位港姐未試鏡
李惠民不敢批評

李惠民監製新劇「遁甲奇兵」昨午在清水灣新廠舉行開鏡禮，出席演員有黃日華、鄧萃雯、商天娥、黎漢持、許紹雄等。

李惠民被問及他在前天無綫酒會完全今屆卅位港姐觀感時，他坦言印象普通。因爲他們當天是時裝打扮，至於是否適合古裝則要正式試鏡才知道，對白及台型是很重要的，他認爲眞人與上鏡後是兩回事，要以鏡頭作準。

螢影星聲

代抱不平

無綫舉辦的「梨園SIN G星聲」總決賽已於星期二結束了，好多看過當日比賽的，都代得第四名的梁少冰不值，因爲他的確是唱得很好，得不到冠軍也應得亞軍。

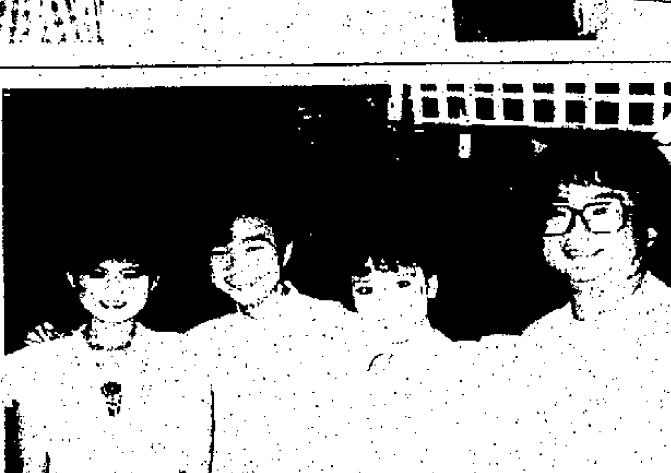
得冠軍講幸運

唱「打神」的曾艷貞是一個中四學生，拿個冠軍很合理，幸好今次沒有石神做評判，不然肯會艷貞得不到冠軍，因爲他是模仿女腔的。所以有時的得獎也要講運氣的。

無綫寒暑表

無綫每一次舉行大型節目，總是安排力捧的新人担任重頭戲，所以今屆的港姐總決賽由劉嘉玲與張國榮表演的大型歌目，人們都爭看劉嘉玲的表現，可惜，那場歌舞只是突出張國榮的，而劉嘉玲應是歷屆港姐表演中，最不起作用的一個了。（卓瑪）

由此圖觀之，今屆港姐相處異常融洽。



異性相吸，難怪區瑞强將徐小明冷落。

廣東話說得不好演出有壓力
秦祥林向小明承諾
演出欠佳義拍一部

秦祥林首部電視劇「第四代」將於下週首播，他期望新劇獲得好成績，同時，他相信觀衆有鋤强扶弱的心理，對新劇多多捧場。

不過，秦祥林對自己演出有少許失望，自言未達水準。他認爲廣東話給他極大心理壓力，令演出大打折扣。然而他深信日後逐步改善，演出會漸入佳境。

秦祥林表示，「第四代」是亞視傾盡全力的製作，他唯恐自己表現影响新劇水準，已向徐小明作出承諾，倘若新劇成績欠佳，他願意免費再替亞視拍一部劇。

秦祥林自言拍攝期，因十分辛苦，情緒大受影响，及後適應了，便安慰自己辛苦的日子終會過去。他又重新振作起來。他未有「見過鬼怕黑」，日後仍會演出電視，但「第四代」確實令他元氣大傷，新劇煞科後，需休息一段日子，恢復元氣。

中國四化京劇團自由組合
劉長瑜組京劇團
九月中來港演出

京劇著名花旦劉長瑜，日前應中文大學之邀來港參予「中國傳統戲劇教育節」的演出四場京劇。

劉長瑜七九年曾隨京四團來港演出，她昨對記者稱：在今年九月中她會隨「中國著名京劇藝術代表」再來港演出，現時中國京劇團由八三年開始已經自由組團，盈虧自負，各團可以自由作主。她十號返京，就爲九月來港演出而開始籌備一切。

下次來港演出是由京鼎影業公司主辦，聯藝協辦，來港的全團人數逾一百一十人之多，包括老，中，青的著名演員，是全面介紹中國的京劇藝術，預算在新光戲院演十五天，還希望在伊館演出兩場特別場是爲青年觀衆而設，票價亦減收，目的是使京劇藝術吸引更多年青一輩的觀衆，推廣京劇藝術爲宗旨。

京鼎公司除主辦京劇來港演出外，到時該公司會現場錄映舞台藝術紀錄片，將來可發行世界各地，也是推廣京劇爲主。（棠）

無綫要拍長劇
好劇本有觀衆

無綫創作主任梁建璋昨透露自推出「挑戰」以來，一直進行觀衆口味調查，女今有意再想作長篇劇，預算在半年後實行。

梁建璋指出，長劇有好多好處，相信劇本好便可吸引觀衆追看，但在開拍之前，無綫必須減低重拍長劇的危險性才合手拍製。

余安安與鄭少秋合拍武俠劇
不與圈中人談婚嫁

‧芳‧

余安安最近經常與一名打扮男性化的女子出雙入對，而且態度親暱，同性戀的消息，便不脛而走。

余安安昨日否認同性戀，並認爲好此道只會浪費自己，對方人是她的好朋友。

余安安因於年底和周潤發分居期滿，恢復自由身。對此她未有特別感覺，但她很贊同發仔所說，經過他們這一段婚姻，不宜在圈中找尋終身伴侶。她會盡量避免接受圈中人追求。

倘若緣份使然，避無可避，則視情況而定。她表示，半年前，她曾萌過永不再婚的念頭，倆人相好，可以同居或試婚。但現在又有不同想法，結婚始終是另外一回事，雙方需負責任。她現時專注事業，結婚對她而言是很遙遠的事。

此外，余安安繼「第四代」後將替亞視拍一部新劇，雙方已有口頭協議，而亞視安排鄭少秋拍武俠劇成數居多。

呂有慧日前撞車雖然損毀不大，頸部却受了輕傷。

台北影市一片蕭條
院商徬徨寄望暑期

劉家榮透露：最近嘉禾駐台北經理李渝回港稱：台北影市一片蕭條，港產片在台北成爲「全死局面」出現，其慘況歷年來僅見，「花城」上映總收五百萬台幣，有些影片打開票房，居然無一問津，經常有「○」票的情形出現，發生「○」票的情形是常慣，令人不相信。

台北影界，院商都在徬徨之中，於是希望在暑期中排出「時來運轉」及「威龍猛探」兩片來救亡影市，希望憑此得到興奮劑，將「全死局面」起死回生，港產片垂死掙扎，寄望於暑期，如果暑期仍是失敗的話，就無可救藥了，不過目前台北西片錢還可以保持一些票房數字，西片市道比港產片雀躍多了。（棠）

徐二牛、梁舜燕心境年青，大跳新潮舞。

葉童與男友導演陳國熹

陳國熹邀英專家
來港攪混音效果

陳國熹在朱家欣的大力支持下，執導了處女作「半段情」，該片已由嘉樂錢排期，陳國熹連日來，仍埋首在指揮該片的混音與效果工作。

爲了使「半段情」做到最好，先濤公司的音响工作，請了李門的「錄音公司」「SHOW REEL」來主理一切，還請了英國的效果專家奇烈狄米勒與混音專家麥莊路來主理這項工作。

「半段情」的音樂與歌曲，由主角盧冠廷創作與主理及主唱。連日來，盧冠廷躲在工作間，與陳國熹認眞地溝通彼此的見解，然後進行修改創作。

無一人有「星」味
王晶評本屆港姐

應屆港姐選出，各界反應不一，正是各花入各眼。

正在籌拍「戀愛學堂」的王晶以導演眼光來看，認爲今年三甲靚女，沒一個有明星氣質。

記者問王晶，此言會否太武斷？

王晶說：「沒有偏見，我並非否定三位港姐是靚女，只不過以揀演員的角度來看，個人覺得她們沒有星味吧了」。

曾經與鍾楚紅、張曼玉、高麗虹、楊雪儀等多位港姐合作過，當年又曾在港視台與爲港姐擬問題，近年更應邀出任過最上鏡小姐評判的王晶，對師港姐揀明星，倒是有資格。他所完成的「摩登仙履奇緣」，女主角是張曼玉，而剛開拍的「俾鬼捉」，則是高麗虹也。

王晶有上述說法，乃因認爲今屆幾位港姐，現時皆欠奪人聲勢，而明星必須有艷光。像高麗虹、張曼玉等，身材高大，行走來有點型之外，更有獨特氣質和吸引力。

記者問：鍾楚紅又如何？鍾楚紅也不算高，當年也曾落選。

王晶即言笑道：阿紅乃令他毀跌眼鏡的一個，當年若非邵廣生再三提及此妹上鏡，王晶也不會留意，正因她輸蝕在矮。然而士別三年，阿紅艷光四射。

王晶說：「若果像鍾楚紅般，完全變成另一個人，自當別論。」

文藝小品

阿深奇遇

「對唔住先生，我跌咗個銀包，你可唔可以借幾蚊俾我搭巴士返屋企啊！」而阿深這個老實人，看見阿MAD這副可憐相，便馬上從袋裏拿了三十元出來，叫MAD小姐搭的士回家，因爲當時已是凌晨時份，女兒家獨自乘巴士實在危險。怎料阿MAD接過錢後，竟然雀躍萬分，不單連忙說謝謝，還給他一個香吻，阿深給這突然而來呆住了，好久才回過神。

這天阿深放工回家，門一開，一把清脆聲音傳入耳來，似有似曾相熟之感，正想進廳，看個究竟，阿MAD已親熱地迎上來，阿深這回眞是摸不着頭了，最要命的是，還看見自已的太太已站在廳中，當然是滿臉的不是味兒，究竟阿MAD是甚麼來意，原來她要把三十元還給阿深，阿深當然拒絕，可是阿MAD也不以爲意，一手從阿深袋中拿過筆，便把自已的電話寫在他掌中，然後又是一個GOOD BYE KISS」BYE BYE，阿深記住得閒打電話俾我啊！走啦姐姐！」姐姐，甚麼姐姐啊？噢原來她把自已的太太當作姐姐，怪不得她那麼全無忌憚了，阿深偷望一下太太，心想，酷不知從何說起。

第二天，阿深又投入繁忙的工作，突然，一扎刺眼的玫瑰放在眼前，沒攪錯嘛，誰會送花給他這個大男人啊！正在猜測之際，電話鈴响了，甚麼又是阿MAD，這件事似乎越來越不尋常了，這女孩幹嗎像死纏當他？從電話中阿MAD說一定要見見他，要不然就到他公司來，這可不是鬧着玩的，誰知她又攪甚麼花樣，還是見她，說個清楚吧！結果阿深還是拿着那玫瑰，去會見這傻傻的女孩子

李寶瑩、羅家英六月十四日在利舞台演出，羅滿預祝其演出成功。

黃曙光出殯
雙親從廣州趕來

亞視男藝員黃曙光日前墮樓身亡，昨假九龍殯儀館舉殯，黃曙光雙親特由廣州趕來香港，出席兒子的喪禮。白頭人送黑人，倍覺淒慘。

昨到靈堂致祭有曹榮，葉玉瑩，江漢，楊錫時，林迪安等，邵氏及劉家班亦有送來花圈，亞視製作部送上一對旌牌。

在最後瞻仰遺容時，黃曙光的左邊面頰明顯地塗上厚粉，肌肉也是有收縮。

出殯後，黃曙光靈柩隨即運往火化，骨灰將會運返廣州安葬。

無綫鼓勵落選佳麗
競選「健美小姐」

有消息說無綫鼓勵部份落選港姐參加健美小姐選舉，因爲這樣也不失爲踏入娛樂圈的捷徑之一，且表示歡迎她們今天入無綫取報名表格。不過記者與佳麗們接觸了解情況時，有部份很不滿無綫此舉，懷疑他們另有目的。又有部份表示，未有接獲無綫通知，不知此事的動機如何，他們以爲要向娛樂圈發展也不一定儘向無綫所主辦的活動來着手的。

話雖如此說，但落選港姐是否能言行合一，那要看今天有多少人入無綫領取表格才能斷定其意義了。

華僑日報創刊六十週年紀慶
社會導師
香港九龍聖瑪加利女書院致意

華僑日報創刊六十週年紀慶
良師益友
聖瑪加利女子英文夜校致意

華僑日報創刊六十週年紀慶
文以載道
香港私立學校聯會
譚萬鈞
何榮光　吳國富　杜淑婉　羅美瑩
嚴定國　莫華亮　林國光　蔡國贊
敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶
文化導師
香港浸會學院校外進修部敬賀

讀者來函

歡迎讀者來函投訴自己或看見的不平及不尋常事物；歡迎讀者來函討論香港社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩面，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

老年人口不斷增加引起隱憂

老人合戶家居照顧
家務助理有待安排

基於近年老年人口增長，社會家庭制度ℕ改變，老人在居住問題成爲社會大衆關注的話題，自首間安老院在一九六七年前創立以來，老人在住屋之需求使有增無減，今天一位老年人花在輪候入住安老住屋往往要三年時間。自從政府於一九七七年制訂十年老人程序計劃後，更提出「家居照顧」作爲服務的主流概念，提供老年人士優先配屋計劃；恩恤徙置、臨時庇護房屋、庇護房屋及安老居所、金幣屋等各種不同措施。而在老人優先住屋計劃上，得到房屋署之協助，每年分配可容三位老人之屋邨單位約八百個供高齡人士申請，縮短輪候期至兩年之內，觀乎前述有關老人居住方面之各項計劃，原本爲老人們解決了現實又切身的需要但再深入了解一下，我們不難發覺到這些政策卻爲老人們帶來一些隱憂，令到老人們在初嘗甜酒之後，卻苦酒滿杯，陷入更大之苦惱。

就以順利及順安邨而言，自一九七九年開始有約十四戶老人合戶單位，住有四十五位老人，據兩位社工近日逐戶訪視結果顯示，至一九八五年四月底爲止實際居住老人人數只剩下三十三人，而其中接受訪問者有十九人，不接受訪問者五人，不在家者有六人，而更有三位住客並非老年人，而是精神康復者。在三十三人中，男性佔十八人，女性共十五人，年齡由六十至八十三歲，平均年齡爲七十二點八歲。至於空置之住戶，大多因年邁或疾病而死去。在經濟上言，百分之九十七之老人之主要經濟來源，乃是公共援助金，只有一位老人靠外出工作維生。日常之消遣娛樂相當單調，只有七人是區內老人中心之成員，十六人單靠收音機及電視，九人以遊蕩及在屋邨內閒坐爲主全活動，更有一人聲稱全沒有任何消遣。其次百分之五十三以上之老人被訪者對區內老人服務缺乏認知。

在上述之訪查結果中，我們觀察到上述老人合戶老人們只備下列諸特性：

（一）在家訪過程中，五位拒絕接受訪問者，都是女性老人，她們顯示出固執及強硬之態度，與外人接觸時抱有敵意，一位更明顯地在精神上有障礙。

（二）差不多絕大部份（九十七巴仙）老人被訪者都已喪失工作能力，單靠公援渡日，生活清苦。

（三）在衆多被訪老人中，只有二位自認健康良好，有六位更因曾經爆血管及風濕而不能行動。其中一位搬入合戶達五年之久而未曾離開居住單位，另外四人自認有精神病，在與社工對話時說話含糊，眼光呆滯，更亂說有人害死等語。大致上言，合戶之老人普遍患有耳聾、氣喘、眼朦、胃痛、肺炎、哮喘及牙週病。

（四）在被訪老人當中，只有七人是區內兩間老人活動中心會員，其他大部份都不知道區內有老人服務，主要原因是老人身體相當殘弱，不便外出，只有困守家中。

（五）從訪視過程中，社工員觀察到老人們雖然共用一室，但人際關係並不友好，常會因個人清潔衛生，家務等問題爭吵。

（六）在居住環境清潔言，一般女性老人之居所較有條理，她們之健康情況也較佳。而男性老人之居住環境則異常惡劣，雜物縱橫更有陣陣異味。

（七）差不多所有老人都甚少有人到訪，除了每次換取公援簿時，有社署人員登門辦理外，並沒有其他人到訪。

從順利及順安之老人合戶情況言，香港政府所推行之老人優先配屋計劃，無疑是一項德政，而房屋署在爲急需居所之老人提供居住單位亦建樹良多。然而我們不禁對香港政府在老人服務上所倡議之「社區照顧」模式提出質詢，老人在晚年生活上所面對者並非單單居所，亦有其他社會上之需要。爲老人們安排居所後，便遺忘似乎並非一個好的「社區照顧」觀念所本，況且老人們入住老人合戶是整個安老服務上之第一步，以下還有很多要完成者，而這些所謂「支援性」社會服務是缺一不可的。其成功與否，全賴政府有關部門間之協調，合作才得以讓全港老年人受惠。老人合戶在香港社會服務界上已經推行了若干時日，目下正是認真檢討之時期，否則可以預見他日之老人院舍、金幣屋、老人臨屋、單身老人居所等，會面對順利及順安邨老人合戶的老人所遭遇之苦況。望本文可喚起社會大衆對老人在居住上所面對之問題加以深思。

謹提出下列建議：

①加強現有社區資源的宣傳，令老人們知道何處可以得到有關的服務。

②設立照顧受精神困擾的老人日間中心，讓精神有問題的老人可以得到適當的照顧。

③加强現有的家務助理服務，爲合戶中的老人解決更多日常生活上的問題，例如個人衛生清潔。

④有關部門（例如醫務衛生署）組織醫療輔助隊，推動社區醫療服務，上門爲合戶老人定期檢查身體，減輕老人們行動上之不便，減輕其在經濟上之負担。

⑤有關的房屋辦事處定期派員登門留意老人的情況，若發現有老人因病去世時，應盡快清理其遺下之雜物及傢俱，免影响環境衛生。

⑥應由社會署主動組織區內熱心人仕或福利社團，組織定期家庭訪問團，以調和合戶老人的孤獨無助生活，免至產生被遺忘的一羣，眞正做到「社區照顧」的目標。

社工部覺華 許慧娜敬啓

教師無理被解僱
告到勞工處索償
老板故意不出席
五次被拖延　原告感氣忿

敬啓者：我是某補習社的補習教師，做了半年左右，老板二月六日沒有理由炒我魷魚，同時沒有發給我一月份人工和一個月的代通知金，於是我在二月六日上勞工處要求協助，排期至三月一日約見老板，但老板無出席，後來再安排三月十二日上勞工處。然而他並無出現。

經過一連串填表格和落口供後，我處採取法律行動，三月十九日我轉到勞資審裁處庭審訊。但老板無到庭。這件案被押後至五月六日，當日老板又不到庭，這件案再被押到六月十三日。

在整件勞資糾紛之中，我覺得有很多問題：第一，我先後兩次到勞工處，三次到勞資審裁處，每次花耗了半天時間，這個煩複的制度，肯定要我請假，損失了工正常資，同時引起很多不方便之處（包括向新老板請假），而多次上勞工處和勞審處，使我覺得十分厭煩和困擾，容易令到我有洩氣甚至想放棄的感覺，這個制度對於一般工友非常不合理。

在上勞工處和勞審處中，我曾多次到補習社見過老板，確實知道那個地址，可以找到他，但是法庭的傳票和執達吏先後四次到現場都找不到他。由此可見他是故意逃避不接法庭傳票和審判，對於這位老板，法律應該怎樣處理呢？是否明知他故意拒絕上庭，而將案件一拖再拖，而不能給我合理保障。懇請有關當局給我一個清楚合理的指示。此致

貴報

補習導師上，一九八五年五月三十日

華僑日報創刊六十週年紀慶
義生五金材料公司致意
YEE SANG METAL SUPPLIES CO.
香港德輔道中141號國際大厦2505室
ROOM 2505 INTERNATIONAL BUILDING
141 DES VOEUX ROAD CENTRAL
HONG KONG
TEL. 5-411241 (4 LINES)
CABLE ADD. 6110 TELEX: 64713 YSMCS HX

華僑日報創刊六十週年紀慶
移風易俗
東亞庫運有限公司敬賀
香港干諾道中康樂大廈二二〇九室
電話：五—二五五三九一

華僑日報創刊六十週年紀慶
名揚四海
海成建築有限公司敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶
琳瑯滿目
香港童青會致意

華僑日報創刊六十週年紀慶
蜚聲寰宇
高頻電業有限公司敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶
馳譽全球
聯邦航空貨運有限公司敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶
匡導工商
特佳電業製造廠敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶
報業指南
安生五金製造廠敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶
繁榮工商
美利成塑膠製造廠敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶
盛名遠播
香港毛紡廠有限公司
大興紡織有限公司
敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶
美不勝收
香港九龍芝柏新婚服務中心敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶
香港海港獅子會全體獅兄敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶
正義之聲
香港膠商業廠商會
會長沈勳振 副會長梁定揮 劉紹然 吳仲升 何凱樞 周育強 楊集游 陳志明 麥燦枝 暨同人敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶
報導權威
大進國際貿易（香港）有限公司
旭日實業有限公司
石頭洗衣廠（旭日）有限公司
眞力紡織（美國）有限公司
旭日製衣廠（菲律賓）有限公司
普美製衣廠（印尼）有限公司
敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶
社會木鐸
香港津貼小學校長會
主席陳一東 副主席鄭恒 李達如 陳鏡洲 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶
服務社會
中華基督教禮賢會香港區會敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶
報導準確
歐亞船廠敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶
圖文並茂
金山牌純杏仁霜
倫敦食品廠 致意

華僑日報創刊六十週年紀慶
宏揚文教
香港津貼中學議會同人致意

華僑日報創刊六十週年紀慶
教育曙光
亞洲商學書院
校監姚漢林 主席李金業 校長黎錦章 致意

華僑日報創刊六十週年紀慶
文教之光
東華三院吳祥川紀念中學敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶
基業永固
兒童書報社敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶
恭敬僑梓
香港四邑商工總會
理事長雷庭灼 監事長李琳明 副理事長趙燿祖 胡灼坤 雛悅蕖 暨監理事 敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶
促進教育
香港九龍文理預科夜校致意

華僑日報創刊六十週年紀慶
文化導師
萃華英文書院敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶
文教之光
香港青少年德育勵進會
會長胡鴻烈 主席陸藻章 致意

華僑日報創刊六十週年紀慶
發揚國粹
澳門李康記海鮮酒家敬賀
澳門福隆下街33/35號

娛樂圈

大公司擴張實力難為獨立公司
徐少强歎經營不易
為生存賴羣策羣力

各大電影公司紛紛招攬人才，製作量直線上升，影圈看似一片好景，其實隨着大公司的實力擴張，一般獨立公司已是買少見少。

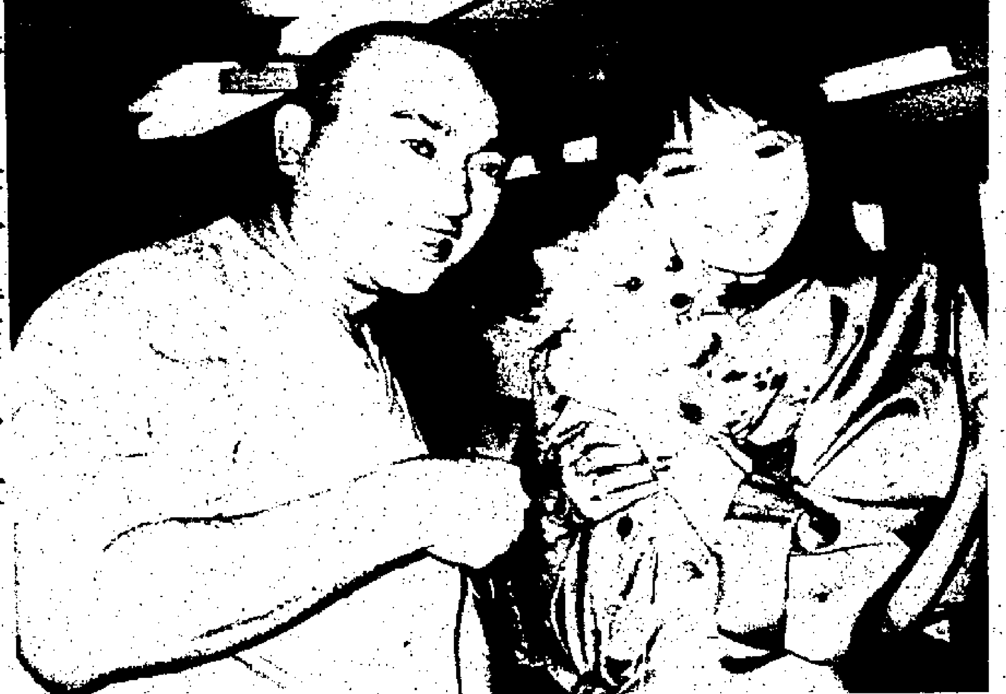
徐少强與唐偉成，劉家輝組成新金城影業公司，繼「妙探孖寶」後已計劃赴泰國開戲，不過要在八、九月間才能起行。徐少强道出獨立公司經營不易，在製作成本日高下，獨立公司祇能以兄弟班形式生存，有賴羣策羣力，分工合作以減輕皮費，是以籌備階段必須一定時候，為此，新金城亦祇能一年拍片兩部，其他時間便兼顧各自發展。

徐少强目前正為銀鳳趕拍劇集與邵氏拍攝「尖東梟雄」中，劉家輝在月內赴日本拍廣告，他們指出因新金城產量不多，替其他公司拍片乃必然的事，由是更反映獨立公司不易為，然而令他們慶幸是年來的製作「蠢鬼」，「補鬼」與這部「妙探孖寶」都受各地片商歡迎，每部影片皆有利潤，在片商的支持下，使他們對搞戲仍信心。

翁美玲親屬提警告
對報導失實採行動
矛頭指向雜誌錯誤引導翁美玲是林鳳女兒

翁美玲母親張明如女士已於前晚離港返英，但昨仍有份雜誌再次報導翁美玲與已故粵片女星林鳳是母女關係，令到外界也開始關心翁美玲身世之謎。

初傳林鳳是翁美玲生母時，據接近張明如女士身邊的人表示她為此傳言不開心，指外界不應該懷疑翁美玲並非她的女兒，一度欲有所行動，當念及愛女今已不在人世，無謂再把事情搞大，越描越黑。與此同時，有關親友亦恐防她看到這些報導，精神會受刺激，故儘量不讓她知道，以免引起她不開心。如今翁母已離境，如果有過份報導，自會採取適當行動。



盧海鵬、嘟嘟對小犬愛不釋手。

十一月舉行金馬影展
望港影片提早報名

郭南宏三年未拍戲，最近在台與周信雄合資組新公司，與美國海外公司合作拍攝一部西片「少林之鷹」。

郭南宏對記者表示，籌備已一年，來往美國七次。

郭南宏剛從美回港，日內返台北，接待導演吞外景，他說：近年台灣拍片不易做，主要是非法盜錄映帶太多，所以影響影片市道嚴重。他說：電影市道很難復活，也是拜非法錄映帶所賜。

郭氏透露：今年金馬影展，十一月七號開始，一連四天在高雄市中正文化中心會堂舉行，該會堂可容納一千六百八十觀衆，九號晚頒獎，十號晚閉幕禮。金馬影展由去年開始交由民辦，今年屬第二屆。

他本是秘書長，現時卸任由周劍光担任，林登飛當工作委會主席，他是委員之一。高雄市政府全力支持今屆影展，有豐富資金支助，可以接待五百嘉賓，負責食宿及交通，而「中視」負責現場直播，計劃付出五百萬元製作費，還提早一個月到高雄部署一切。他說：去年撥支出恰當，盈餘了十餘萬元撥作基金，相信今屆有了上屆的經驗不會超出預算的，希望香港參展影片提早報名給予大會有較多時間去處理。（左中堂）

張婉婷向港台辭工
亞展傳來赴美開戲

張婉婷昨在往日本當天，在機場內說心情憂鬱。

記者大奇，她首次執導「非法移民」，在港口碑載道，有成績，更獲派參展，何以憂鬱？

張婉婷笑稱，若說參展，由於是生平第一次，心情自是興奮，然而，由於她的偶像黑澤明最近患病，並未在同期舉行中的東京國際電影節露面，本來她與羅啓銳想乘這次赴日，拜見大師，如今她心落空，故此很失望。

原來，她與羅啓銳都是黑澤明的崇拜者，一早想定赴亞太影展時帶同相機，照片，跑往隔鄰影展請大師為她們簽名，合照的，現在全部沒可能了，惟有看戲。

自張婉婷「非法移民」獲邵氏重視，方逸華力邀簽約加盟邵氏旗下，張婉婷考慮後，已辭去港台職位，今後全心向電影發展。

俟日本返港，她與羅啓銳便會雙雙飛美國，逗留一個月，為她們下一片「金山阿伯」搜集資料，度劇本，以及物色演員。

羅啓銳稱，他們的新戲，必須找一可愛的中年男士，來飾演片中的金山阿伯。不過，雖然叫阿伯，並非真的要找個老伯伯，而是三十來四十歲的最適合。張婉婷舉例就如「男人四十慧居居」入面的主人翁的那款，要有親切感

阿翁契姐（右）陪翁母返英。

葉特生、鄭麗盈主持「絲綢之路」第三輯。

戲言戲語
試口味
·積琦蓮·

在碼頭過海，積琦蓮看見有一大羣青年學生圍着汽水檔試飲自己喜歡的口味，而黑板上寫着口味的人數，這恐怕是惡作劇的學生，有意選另一種。但很奇怪，他們人人都是選那一種，於是口味就變成一面倒。

積琦蓮很奇怪，因為現在的學生是很喜歡惡作劇的，又喜歡搗蛋，怎麽會這樣合作呢！

當那一羣學生們的離去時，積琦蓮也跟離去，他們亦到是過海的，於是積琦蓮與他們都是同坐一班船了。

積琦蓮看見他們每人手上都拿一盒獎品及聽見他們說，幸好選中那一種。

雖然如此，不過還是有人兩手空空的。一個同學問：你唔認得那種口味咩！聽其語氣，他們是認獎品而選口味了。

伍衛國、劉雪華、余安安、秦祥林合作愉快。

（上圖）梁韻姿快將離巢，無法担任「健美小姐」選舉。

東南亞及台灣市道不好
新藝城謀對策

新藝城又將排映由阿倫主演的「四眼仔」在暑假期，昨日于仁泰、譚詠麟、鄧麗瑩舉行招待會。

于仁泰稱目前香港拍戲非常困難，因為市場越來越小，台灣根本沒有市場，東南亞更甚，祇靠香港本身也難收回成本，所以目前新藝城全班主持正為此而商量對策，希望能找出一條生路。他又說：由於目前經濟不景所至，因就近旅遊內地費用廉太好過睇戲，故此，影片大製作難以收回本錢。

不過現時歐美方面對東方演員起了另一個觀感，是喜歡東方演員的影片，估計不久之將來會拍以歐美市場為主的影片。

該片主題曲是阿倫主唱，與阿健合作的，四年沒有與彭健新合作，今又拍檔。阿倫說：

八月份到南斯拉夫拍另一部戲外景，他卅二歲生日將會在外地。他的演唱會也抽入戲中。

鄧麗瑩的經理人是盧國沾，她在外一切合約均通過盧沾公司，所以「四眼仔」是她第一部拍電影，以後也未知接到什麼戲，最近客串吳思遠的「法外情」演出，她現在中大攻讀社會學商科為主，也讀國語，最近担任「絲綢之路」介紹傍述。（棠）

華僑日報創刊六十週年紀慶
社會導師
港島地域童軍會致意

華僑日報創刊六十週年紀慶
世界添美好
童軍願分勞
童軍知友社同人敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶
發揚文化
香港成人教育協會致意

華僑日報創刊六十週年紀慶
服務人羣
南華霓虹光管電器廠有限公司
董事長譚華正致意

華僑日報創刊六十週年紀慶
香港教師會

聯絡主任	招頌恩
學術主任	雷庭蓀
副總秘書	周國經
總秘書	何澤乾
副會長	梁倡顯
會長	萬家裕
副會長	鄧宗泰
總司庫	李開順
福利主任	陳陛鶴
康樂主任	黎旺輝
服務主任	吳毓棉
津中組主席	廖顯樹
津中組秘書	馬小堅
津小組主席	陳一東
津小組秘書	李定東
津小組理事	李大中
津小組理事	宋天雄
私立組主席	馮新我
私立組秘書	陳立方
大專組主席	黃興華
大專組秘書	譚添鉅

暨同人敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶
宏揚文教
樹仁學院
校監 胡鴻烈博士
校長 鍾期榮博士
致意

華僑日報創刊六十週年紀慶
宣揚文化
陳氏教育機構
校監 陳麗玲 致意

華僑日報創刊六十週年紀慶
童軍運動好
青年受益多
香港童軍總會敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶
珠玉紛陳
明窗出版社敬賀
CRYSTAL WINDOW BOOKS
651. KING'S ROAD 6/F., HONG KONG
TEL. H-616683 G.P.O. BOX: 4363

華僑日報創刊六十週年紀慶
從甡洋行致意
CHUNG SANG COMPANY
經營範圍：
輕工產品，冶金，礦產，化工，中國糧油土畜產，機械設備，儀器，不銹鋼用品，紡織，服裝，工藝及其他各類之進出口業務。

華僑日報創刊六十週年紀慶
駿業千秋
代理：秀奇牌工業衣車
美國伊士民電剪機
美國樂寶牌自動釘鈕機
直本牌蒸氣爐蒸氣熨斗
祥興電機衣車有限公司敬賀
香港九龍荔枝角道三一一號地下
電報掛號："KOYIPYECHI"
電話：③七〇四二四六/九

華僑日報創刊
六十週年紀慶
OMEGA TISSOT
亞米茄 天梭表
安天時洋行敬賀

華僑教育

官津私校學生不獲平等資助
分等分級資助政策 形成學生質素參差
屯門關注民生聯委會謂低成本教育政策 使學生未能受到充份照顧及予發揮機會

關於私校學生及師資質素，近期頗多存爭論。「屯門區關注民生聯委會」發表聲明，該會指出官津私校學生不能獲得平等資助經費，是導致不同類型學生質素出現參差的主要原因之一。

現時的學生資助經費政策，政府對官校學生每年經費超過八千元，相對於買位私校的學生，他們每年獲得的經費不足三千元。這種分等分級的資助經費政策，是不公平的教育政策。

該會指出學生成績低劣，並不能完全歸咎於問題行爲的出現；相反，由於成績跟不上，缺乏充份的照顧及指導，才會無心向學，行爲問題亦由此引發。因此該會以爲在低成本的教育政策下，學生未有充份的被照顧及發揮的機會。對於一個心智尚有待發展的十一、二歲的升中學生來說，在中學派位時便因這個不公平的資助政策而接受不均等的教育質素，該會認爲並不適當。

根據現存的政策，超過兩成小學畢業生須位私校就讀，以八四年度情況爲例，尚有近二萬名中一學生須就讀買位私校。

對於從今年開始，初中學位不足問題日趨嚴重的屯門來說，問題也更見尖銳。根據資料顯示，在未來數年內，會有近萬名初中生要離開屯門，遠赴荃灣或其他地區就讀。這些學生大多數因成績未能追上競爭需要，不能獲派首選志願的區內學校而被迴派往區外學校。但同時，區外較好的學校已被該區學生填滿，餘下的學校，已是被介定爲較差質素的學校。這些學業成績較差的學生，非但沒有受到平等適當的照顧，反而要就讀於質素較差的學校，尚且要長途跋涉，勞心費神。這三重打擊，一個初中學生能承受得住嗎？這合乎公平教育的原則嗎？當局一方面呼籲關心青少年問題，却又同時將青少年推向問題的陷阱。

基於此，該會堅決要求有關當局：

（一）全面檢討中學學位資助政策，務求每一學生都有接受平等資助經費的機會。

（二）從速興建足夠標準中學，解決初中學位不足的問題。並定期檢討人口結構變化與學位供求情況。

一九八五年英文中學會考
試題建議解答 下週一起刊出
英文科先刊出中國語文週二刊 其他各項科目將陸續分日刊出

一九八五年英文中學會考各科試題建議解答，將由下週一（十日）開始，分日刊出。

各科試題建議解答，仍由城市出版社及明德出版社各科經驗教師執筆。

定期下週一（十日）刊出之試題建議解答爲英文科，由城市出版社甫文思先生（BERNARD LEWIS）担任，請讀者注意。

至於其他科目之建議解答，將陸續刊出。星期二（十一日）刊出之建議解答科目爲「中國語文科」，請讀者注意。

中學最宜提供學校資料 先行派發予小六生參攷
深水埗區學生輔導座談會總結所得 辦開放日讓學生參觀亦不失爲好法

百餘位來自深水埗區的校長及教師，昨日出席了一個名爲「小六與中一學生之輔導」深水埗區中小學教師座談會。這個座談會主要是希望該區的教職員就小六升中一學生所遇到的困難和發生的問題，互作經驗交流和提出建設性的意見。

聖芳濟愛德小學教師羅錦玉於會上指出，由於中小六學的聯繫不足，故小學生升上中一後，面臨很多疑問。

她說，中學與小學不同的地方太多了，例如中學多爲全日制，以英語教學，考試測驗較少，而小學多爲半日制，教學語言以中文爲主，家長亦可從學生手冊中得知家課和考試情況，給予子女幫助。

羅老師建議小學校方應將小六學生舉辦升中座談會，由教師介紹中學情況，安排小六學生往區內中學參觀，亦可安排中小學聯辦活動。至於教學語言方面，她認爲中一除英文科外，應盡量用中文教學，由中二起才增加英語授課比重。

圖爲深水埗區中小學教師座談會開會情形。

此外，她表示中一教師宜多與家長聯絡，讓家長得知子女功課進度和考試情形。至中三以上，教師應鼓勵學生自發自律。

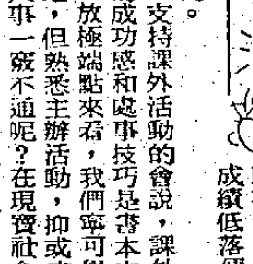
長沙灣天主教英文中學教師黎幸兒表示，小六學生升上中學，因進入不同學校，心理上會產生恐懼。同時，由於中學老師要求學生自律，且在功課上給予較少援助，容易讓他們不知所措。

至於課外活動方面，黎老師指出中一生因面對各式各類課外活動，部份學生會考與過多項目，另一些因怕功課追不上，便不敢參加，這方面要由輔導老師給他們指導。

經過分組討論後，總結稱，多數小學教師希望中學能提供學校環境，傳統特色，學制等資料，最好能印發小冊子或單張，給予小六生參考，而舉辦學校開放日亦是好辦法。

他說，部份教職員亦建議替中一生進行英文甄別試，將英語程度不同學生分班教學。至於學生違規行爲，教師多作心理輔導，給予開解。（水）

四絃琴



矛盾

在推行課外活動雷厲風行之際，無人會懷疑其效用。不過事實上，若處理不當，課外活動亦會帶來種種惡果，成績低落便是其中最常見的。

支持課外活動的會說，課外活動帶給學生的成功感和處事技巧是書本中所不能得到的。放極端點來看，我們寧可學生成績一敗塗地，但熟悉主辦活動，抑或成績斐然，而對人事一竅不通呢？在現實社會中，我們又似乎不忍心見前者之出現。

又或者說，我們可以任由學生以興趣來決定取向，不過學生畢竟是一個思想未完全成熟的人，師長是有引導其作決定之責任的。事實上，鼓勵參加課外活動本來就是學校政策的一部份。

反對課外活動者又會說，學生有盡力完成學業的責任，尤其在基本教育（中三）過後，學生有選擇升學或就業的機會。學生既選擇了升學，就有盡力求學的責任，亦算是其對師長、社會之承諾，所以就「不應該」分心於其他活動。

據有參與學校課外活動的老師所說，問題不在於學生對學業或課外活動的取捨。問題出現於一般學生參加課外活動，都只抱着去玩玩的心理，根本沒想過去努力作些甚麼，大部份是恰恰成績欠佳的才轉向活動。有時老師處理得不妥善，學生就只有爲玩而玩，當碰到些什麼挑戰時，也不肯去面對，如是者學生在整個學校生活裏，無論在學業或活動上，都沒經過一段投入付出的階段，於是，學生就根本不可能有步進社會接受挑戰的準備。（蓮華）

華僑日報創刊六十週年紀慶
詳盡報導
雄風出版社敬賀
HAWTHORN PRESS

本報教育版初中成績評核預習及暑期綜合練習兩專欄資料提供。

本社出版下列各類練習：
（一）中一英、數暑期綜合練習各三册
（二）中國語文綜合練習
（三）中國語文綜合測驗（六試卷）
（四）ENGLISH LANGUAGE EXERCISES FOR J.S.E.A.
（五）MATHEMATICS EXERCISES FOR J.S.E.A.
（六）MATHEMATICS FOR J.S.E.A. (6 TESTS)

歡迎訂購及索取樣本
灣仔譚臣道一〇五至壹壹壹號
豪富大厦十一樓A座
電話：五——七五壹壹四四

港大明原堂舉行一年一度惜別日

香港大學明原堂於日昨舉行一年一度的惜別日。惜別日與迎新均爲明原堂兩項最大規模的活動，參加人數達二百人，該項活動目的是爲修畢三年大學課程而將離開舍堂的堂友餞別，並藉此機會讓堂友重溫三年宿舍生活。當日節目甚爲豐富，包括嘉年華會，惜別晚宴，綜合晚會等等，並由明原堂舍監劉永英博士及各導師頒贈紀念品給畢業堂友。各堂友亦傾力演出，計有歌唱，舞蹈，戲劇，武術，粵曲演唱，魔術表演等，博得全場熱烈掌聲。晚會最後在一片輕鬆，溫馨的氣氛下圓滿結束。

取得公開大學學歷 加薪晉升者比率高
港大講師程介明介紹英國公開教育 謂教學期生產力損失低社會節省大

香港大學教育學院講師程介明指出，開放大學與其他成人教育一樣，在知識更新、適應學生進度和開闢第二途徑方面，都發揮了很大作用。

他以英國開放大學爲例，八零年當地作了三個畢業生的問卷調查，顯示由於開放大學的學歷，令畢業生收入增加佔百分之廿三，獲進升佔百分之廿六，轉行或轉向專門化各爲百分之十一。

程氏昨日在深圳舉行的「國外及港澳成人教育研討會」上，介紹開放大學的效益。他指出，開放大學與其他成人教育相約，教育期間的生產力損失很少。但是，由於這是大學教育，這方面的社會節省很大。也就是說，同樣培養高生產力的人才，但不需負担高中畢業生的生產力損失，且由於在職學生能負担較高的學費，學費收入佔了總收入的百分之十八點二，是高數字。

許多人認爲開放大學和遙距教育，一定要用現代化的傳播科技，程介明表示此乃一種誤會，以英國開放大學的經驗，最關鍵的問題在於教材編製。電視電台只起着輔助的作用。他說，教材編得成功，以後就靠學生自學的努力和面對的輔導。按照這個經驗，即使是函授，也可進行很有效的大學教育。（永）

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大厦）校務處：二樓（2字）3-858577 3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（美利商業大厦）校務處：二樓（2字）：3-306173 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大厦）（鯉魚門樓上）校務處：四樓（3字）5-8912090
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
夜校校址：九龍大埔道244—248號（夜校）近嘉頓酒樓（聖路加書院內）3-853568（日）3-7770282（夜）3-7798811（夜）

New Classes Commence in June 1985（六月份新班通告）

FULL TIME DAY COURSES (SUMMER) 日校全科班—只收女生

Summer Day Courses 暑期商科日班（只收女生）
Commercial Course (A.M. Session) 暑期商科全科上午班
簡介：本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿可勝任會計及文員等職位
科目：簿記、速記、商業書信、進出口實務、打字、辦公室實務（包括電訊機及微型電腦示範及簡介）
Commercial Course (P.M. Session) 暑期商科全科下午班
簡介：本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿可勝任會計及文員等職位
科目：簿記、打字、進出口實務、辦公室實務（包括電訊機及微型電腦示範及簡介）

PART TIME EVENING COURSES（夜校）收男女生

Banking Course 英國銀行學會試（AIB）班
簡介：本校爲一商科及銀行專業訓練學校，採用英國專業學制，並於1972年開辦英國銀行學會 (The Institute of Bankers) 考試之課程，學生修業期滿可參加該會 Local Stage I 考試
學制：三個月結業
課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers
科目：經濟學、法律概論、銀行學、英文、會計
上課地點：油麻地校（彌敦道500號）及銅鑼灣校（軒尼詩道458號）

Electric Typewriting Course IBM 電機打字班
學制：兩個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課。
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記、商業書信、進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課：
（一）香港西區校：德輔道西119—127號三樓（近高陞酒樓）5-461226 5-476464
（二）九龍大埔道夜校：大埔道244—248號（聖路加書院內）3-7798811（夜）

Single-Subject Courses 選修科
Elementary Bookkeeping 初級簿記
Intermediate Bookkeeping 中級簿記
Higher Accounting 高級會計
Costing 成本會計
Hong Kong Taxation 香港稅法
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation 進出口實務及計價
Commercial Correspondence 商業信札
Shorthand Theory 速記理論
Shorthand Speed 速記速度
Typewriting 打字
Electric Typewriting 電機打字
Elements of Banking 銀行學
Economics 經濟學
Principles of Law 法律概論

荃灣商科語言中心
龍英電腦英文學校
聯合招收一九八五年暑期課程新生
課程分類

（一）暑期全科證書課程
I. 電腦全科證書課程：修讀科目：BASIC Computer Programming, CP/M & Applesoft, Word Processing, Assembler 6502, Intel 8080, Advanced BASIC Programming, Advanced COBOL Programming
II. 秘書全科證書課程：修讀科目：速記、打字、部記、CIF、商業信札。
III. 商業全科證書課程：修讀科目：打字、部記、商業信札等。
IV. 會計學全科證書課程：修讀科目：部記、成本會計、香港稅務、BASIC Computer Programming

（二）選修課程
I. 商科部：打字、部記、部記會計、香港稅務、商業信札、CIF出入口實務、速記等。
II. 電腦部：兒童電腦、電腦入門、電腦全科證書課程內所有科目皆可獨立選修。
III. 語言部：日文、廣東話、英文拼音、英文會話、國語、英專ABC字母班、A-level 英文、GCE 英文。
IV. 補習部：英文、數學、物理、化學、會考英文會話。

地址：荃灣青山道119號二至四樓（華都戲院斜對面）
九龍亞皆老街106號二至三樓（近火車橋，勝利道油站隔鄰）
電話：0-4981287 0-4987806 K-7119241-3
辦公時間：逢星期一至星期六上午十時至晚上九時
逢星期日及公衆假期上午十時至下午五時

亞洲商學書院
校址：荃灣…50—54號…大厦3樓 Tel:5-8842668 5-8641223
六月份新班招生
◀選修課程▶
• L.C.C.各級簿記、會計
• 各級英文專修班、打字
• 商業法律、商業數學
• 統計、出入口文件
• 船務、秘書實務、速記
◀全科課程▶
(1)銀行學會全科課程
(2)英國城市工聯學會電腦全科課程（CITY & GUILD）（詳情簡章備索）
特設：(1) 暑期商科及秘書班
(2) 暑期兒童電腦班及美術班
本校爲(一)倫敦商會及倫敦大學認可電腦考試中心
(二)英國必文及皇家文學會認可專業考試中心

瑪利亞（商科）書院 教署立案
九龍深水埗青山道339-345號（長發街口）3-611819、3-616809、3-616555
九龍深水埗青山道25-35號（嘉頓酒樓對面）3-615147-9（三綫）
九龍紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）3-330271-4（四綫）
香港北角英皇道335-341號5-668515-8（四綫）
暑期商科招生　開課日期：六月五日（星期三）6:30-9:30 p.m.
即日開始接受日夜報名

L.C.C.I. CERTIFICATE/DIPLOMA COURSES
1. 英國倫敦商會證書文憑課程
(i) L.C.C.I. Elementary Commercial Studies Certificate（初級証書班）
Subjects: Type-writing, Bookkeeping, English for Commerce
Duration: 2 months
(ii) L.C.C.I. Intermediate Stage Business Studies Certificate（中級証書班）
Subjects: Type-writing, Bookkeeping, Costing Accounts, Economics, English for Commerce, Mathematics
Duration: 3 months
(iii) L.C.C.I. Higher Stage Group Diploma（高級文憑）
Subjects: Accounts, Economics, Costing Accounts, Business Computing, Management Accounts, Commercial Law or Company Law
Duration: 5 months

2. Single-Subject Courses 選修科
Elementary Bookkeeping 初級簿記
Intermediate Bookkeeping 中級簿記
Higher Accounting 高級會計
Costing (Inter./Higher) 成本會計
Import & Export Practice & C.I.F. Calcualtion 出入口實務
Commercial Correspondence 商業信札
English Conversation 西人英語會話
Higher Management Accounts 高級管理會計
English for Commerce (Elementary & Inter.) 商業英文
Shorthand Theory 速記理論
Typewriting 打字
Economics 經濟學
Principles of Law 法律概論
Commercial Law 商業法律
Contract and Tort 合約及糾紛
Company Law 公司法律
Business Computing 商業電腦
Basic Computer 初級電腦

3. 初級商業全科班及初級秘書全科班
全期學費450元，兩個月畢業，考試合格，發給畢業證書，並可參加L.C.C.及 PITMAN 考試，歷屆試題及答案免費派發

領導工商管理學校
六月份、七月份新班及暑期班通告
①商業科課程
簿記會計、成本會計、英文打字、電機打字、出入口實務、英文速記、商業書信、人事管理。商業全科證書班：商科、秘書、會計、工管。（本校代報LCC及 Pitman 考試）
②AIB Banking Course
課程：銀行學概論、經濟學、法律、會計學及英語。三個月結業。（本校代報香港銀行公會試）
③語言科課程
英文拼音、會考英文、英文全科、英語會話、英文文法及寫作、國語、日文、法文、數、理、化班、中小學各科補習輔導班。
師資：由專業碩士、大學人士與經驗導師。
授課：分早班、午班、晚班週末週日班
九龍彌敦道490號合發商業中心一字樓
油麻地地鐵站，中央郵政局出口
（即政務處樓上）K-859710 & K-317845

Delia Memorial School
地利亞修女紀念學校
ST. JOHN'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE
聖約翰男女英文書院

一、地利亞修女紀念學校校董會將由本年九月份開始同時管理聖約翰男女英文書院
二、本校各屬校現即接受85—86年度各級新生入學申請。

香港區 聖約翰男女英文書院
香港鰂魚涌太古城
5—681171-5（中學部、幼稚園）
5—682077（小學部）
中學部：F.1-3
F.4-5（文、理、商科）
預科部：F.6（港大—文、理科）
小學部：J1-5（J4-6全日上課）
幼稚園：高、中、低各班

九龍區 地利亞修女紀念學校
官塘校（協和街）
九龍官塘協和街221號
3—423199
3—423175
中學部：F.1-3
F.4-5（文、理、商科）
預科部：F.6（中大—文、理科）
F.6-7（港大—文、理科）

官塘校（月華街）
九龍官塘月華街19號
3-443828
3-449128
中學部：F.1—3
F.4—5（文理商科）
預科部：F.6（倫大—文、理科）
F.6（秘書課程）

美孚校（百老滙）
九龍美孚新邨百老滙街80—86號
3-7422028-9（中學部）
3-7422027（小學部）
3-7443960（幼稚園）
中學部：F.1—3
F.4—5（文、理科）
預科部：F.6（倫大—文、理科）
F.6—7（港大—理科）
小學部：J1—5
幼稚園：高、中、低各班

美孚校（吉利徑）
九龍美孚新邨吉利徑1—3號
3-7419171
3-7424831
中學部：F.1-3
F.4-5（文、商科）
預科部：F.6（秘書課程）
F.6-7（港大—文科）

三、報名辦法：於辦公時間內到校務處索取報名表格，填妥後交回校務處，由校方安排面試。
校監：鄭家純

St. Louis Group of Schools
聖類斯教育機構
港九屬校暨課程一覽

日校部
聖類斯校友會中學（西區）香港西區山道38號 5-487188
聖類斯校友會中學（灣仔）香港灣仔駱克道237號 5-720256
聖類斯同濟中學（灣仔）香港灣仔堅尼地道15號A 5-277481

班級及課程
（一）F.7—港大、倫大（文、理組）
（二）F.6—港大、中大、倫大（文、理、商組）
（三）F.4及F.5（文、理、商組）
（四）F.1至F.3
（五）幼稚園及小學各班

夜校部
聖類斯預科夜班（西區）香港西區第三街179號 5-489805
聖類斯校友會夜中學（西區）香港西區山道38號 5-487368
聖類斯校友會夜中學（灣仔）香港灣仔駱克道237號 5-720413
聖約翰教育中心 香港鰂魚涌太古城 5-681134
地利亞預科夜班（美孚）九龍美孚新邨百老滙街80號 3-7439313
地利亞預科夜班（官塘）九龍官塘協和街221號 3-893289

班級及課程
（一）F.6及F.7—港大、中大、倫大（文、理、商組）
（二）F.1至F.5（文、理、商組）
（三）補習班（F.4；F.5）
（四）英專（P.4至F.5會考班）
（五）商業秘書文憑課程
（六）電腦課程
（七）傳理文憑課程
（八）商科選修課程
（九）法律課程
（十）語文課程（日文、普通話）

辦公時間：星期一至星期六上午九時至下午九時
聖類斯學生輔導中心 香港西區山道38號 5-488582、5-488588
服務性質：免費提供升學及就業輔導

聖路加夜書院
葵涌和宜合道一號 0-227090
新界區規模最宏大，設備最齊全之夜書院：校舍佔地共五萬呎，有語言實驗室、視聽教學室、圖書室、打字室、理科實驗室及設備現代化之教室二十餘個。本校與美國岩士唐大學及偉伯大學爲聯校，凡本校畢業生皆可獲推薦升讀該兩大學學士課程。

(一)英語課程：
1. 會考英語 2. 社交英語 3. 流行英語 4. 日常英語 5. 英語發音技巧 6. 英文寫作技巧 7. 商業英語 8. 英文改錯技巧 9. 英文用字技巧 10. 英語初階
（以上2至10各科修業期爲三個月，期滿後發給証書）

(二)商科課程：
1. 初級簿記 2. 中級簿記 3. 高級會計 4. 商業信紮 5. 秘書實務 6. 英文電機打字 7. 公司秘書學 8. 辦公室管理
（以上課程修業期爲三至六個月，期滿發畢業証書）

(三)夜中學：
1. 英中F.4班。
2. 英中F.5會考班，保送參加1986年度中學會考。
3. 中大預科班及倫大G.C.E.班。

師資優異　自編教材　課程緊湊
小班教學　電化教學　活動教學
校長：Philip L. Kennis

UNIVERSITY COLLEGE
BUCKLAND
Faringdon, Oxon, SN7 8QX
Great Britain
Founded 1963

UNIVERSITY OF LONDON DEGREES

Apply now for our full-time degree programme of study which begins on 30th September. Three years for well qualified students with A-Levels; four including Foundation Year, for other entrants. Courses offered:
LL.B. Law
B.A. English; French; History; or Philosophy
B.Sc.(Econ.) Economics
Pre-university courses for Advanced Level GCE also available.
All students live in College. Fees for 1985-86, including full board and lodging in termtime, are £3900 sterling.
For details of courses and application form, please contact:
AcademicAsia
6th Floor, Caltex House
258 Hennessy Road
Hong Kong

人人有責　清潔香港

新界版

計劃在后海灣作海洋採泥 供天水圍發展

元朗區議會由專家解釋費用可較低
區議員提議與鄉會諮詢須防損蠔田
當局正調查對賠償辦法九月可公佈

（特訊）電子道路收費計劃之未得人心，昨又增多一次記錄，元朗區議會大部份議員昨亦舉手反對。有認爲倘若政府，試不以此爲稅收工具，則應另想辦法疏導交通，不一定以電子道路收費。曾易拓展處邀來三位專家，建議在后海灣珠江河口作「海洋採坭」以供發展天水圍之用，區議員則提議應顧及蠔田受損害的賠償。

會議由主席戴權主持，新界政務署首席環境保護主任賀明志等亦出席元朗區議會，提及該項「海洋採坭」計劃準備利用船隻機械輸送帶，在后海灣等海區採坭，此對發展天水圍所需求的坭土，極有幫助。

一套有關採坭的幻燈片在席上放給各議員參觀，片中顯示可在上述海區挖坭半年，可用的輸往天水圍，不可用的則存堆另一海區。

顧問公司就有關使用海洋填土物料進行初步設計工程一事提出了若干結論和建議如下：

（甲）海洋採泥區：基於經濟及環境方面的理由，主要採泥區應在外后海灣或緊接后海灣的海洋範圍。珠江河口的內伶仃島以南範圍應作爲輔助性的採泥區，以便承建商可以靈活選擇合適的地點。基於經濟上之理由，應容許承建商於採泥區廿四小時進行採泥工作。

（乙）運輸路綫：填土用的沙泥應運往后海灣的一個裝卸地點，然後在該處透過一個在輞井圍附近地面裝設的輸送管系統抽送往填土地盤。標明運輸路綫的圖則將於元朗區議會會議席上提交。海上運輸方法應由承建商根據指定的環境管制措施選定。岸上運輸應使用輸送管或輸送機，並應由承建商根據指定的環境管制措施選定。運輸走廊應局部擴闊以使在沿岸五公里的範圍內闢地設置轉運站。基於經濟理由，政府應批准承建商廿四小時進行運輸及轉運工作。

表決反對道路收費 輕鐵收地盼增補償

官方否認屬商業性等於公共用途

（丙）填土：承建商應將填土區內現有魚塘及已改道的溪流抽乾，待表層泥土乾涸後才鋪泥。首層泥土應以水力透過喉管將沙排出，或利用轉送器的方法鋪放。以後各層泥土應以水力往沙，排沙或傳統鋪泥的方法鋪放。屏廈路途經填土區的一段應予封閉或改道。政府應爲上璋圍及天水圍各村另設通道。

（丁）排水：引水渠應沿天水圍發展區的西邊興建，成爲一條混凝土底石堤壁的梯形渠段。該渠亦應途經天水圍地庫，成爲一條無鋪砌堤壁的臨時梯形渠道。天水圍土墳區上游的主要水道應興建洪水充氣閘形式的防建築物或類似適當設施，以便在潮水洶湧時保護四周的地區免受水浸。

當局將根據各議員對上述建議之意見及政府的進一步決定，授意承建商進行詳細設計及擬備合約文件。天水圍闢地計劃已擬備，以配合該區的公屋發展計劃。該公屋發展計劃說明天水圍公屋的首批住客將於一九九一年入伙。

梁焯培議員問及在后海灣採泥，對蠔田及養蠔業必受影響，當局有否考慮賠償？因上次有漁船在稠非沙橋對開蠔田破壞蠔產，村民未得合理賠償。賀明志答謂：倘有因挖泥而受影響者，當可得到合理賠償。他又透露，刻下漁農處正調查及向中央政府申請，有關賠償辦法將可在今年九月公佈。

鄧乃文則問及「海洋採泥」與陸上採泥，兩者有何分別，費用又差距多少。新界鄉鎮拓展工程處長吳貽蔭答謂：海洋採泥須在海外訂購大型機械；但每一立方米之費用約在廿元至卅元之間。在陸上白泥村及牛坳石採泥則每立方米多廿三元，在十八鄉大棠則每立方米多廿九元。

吳氏又答覆楊少初議員，海洋挖泥區使海床變成深闊，能否成爲一個別有用途的海灣，目前難說；但對船隻往來則肯定方便得多。

他又答覆鄧潤廉所問，刻下坭車每天在大棠採坭約爲一百四十車次，而輕便鐵路施工時，也須在這裏採坭，每天約有一百二十車次。故在上址採坭，相信要在一九八七年方止。吳氏並答覆林仁議員謂：坭車往來駛時，已通知他們用帆布佃蓋坭斗，免塵土飛揚及噪音污染附近村民。

最後，梁焯培表示：此項計劃，區議會目前當然不能代表村民同意。誠如鄧志良在較早時指出，此計劃在實施之前，應特別與屏山及廈村兩區鄉事會詳爲解釋及諮詢，附帶也須提及排水及污染等問題。

運輸署兩外籍代表商思賢及簡道寧出席詳解電子道路收費試辦計劃。楊少初議員詢及該建議書中有否指出對港府總經濟的好處。文伙泰亦提出多點理由，以使把此事移交「交委會」討論，始作答覆。

但議員鄧志良，梁省德，李其彬，黎國耀，鄧兆棠，陳一東等均提議即時表決；鄧德球更謂：「打得更多夜又長」，乃促請主席予以舉手方式表決，計贊成無限期討論者有三人，贊成保留者三人，棄權者四人，反對者十一人，遂通過反對電子道路收費試辦計劃。

此外，吳貽蔭又提請通過「整關輕鐵及有關建築物預留地，指出預留地主要途經屯門—元朗「走廊」的青山路西北邊，由洪水橋紳展至元朗北繞道的西便交界處，然後橫過該處轉入青山公路的道路中央分隔地，直達元朗交匯處總站，輕鐵預留地途經青山公路之處，路旁現有的行人小徑及單車，將移往輕鐵預留地的西北邊。

輕鐵將橫過若干現有的通道（包括行車道及行人路）。凡在此等情況下，當局均會另闢路綫，引導車輛或行人使用輕鐵預留地共用的安全過路處，但爲了加强輕鐵的操作及基於安全理由起見，仍須減少互相妨碍的地點，因此上述多條通道將予封閉。

當局將會在行人過路的主要地點設置附有斜道的行人天橋。該等地點爲：（一）「F四」行人天橋：連接新起村及新村；（二）「F五」行人天橋：位於屏山；（三）「F九」行人天橋：連接水邊村及水邊圍。

現時連接水邊村及水邊圍的行人天橋亦將直接與馬路中央的輕鐵站相連。

屯門—元朗走廊唯一例外不設行人天橋的地點爲洪水橋。政府現正藉此機會將該處現有的行人隧道延長，橫過輕鐵預留地。

元朗市內通往輕鐵站的通道將會是地面過路處，以便市民易於前往該系統及確保傷殘人士亦可到達。在元朗市中心採用輕鐵時，須引導必要使用青山公路（元朗段）的車輛行駛其他道路。當局亦須擴闊兩條現有的道路橋，即洪水橋的「L橋」及元朗防洪渠（西）的「M橋」，以便騰出空地闢設輕鐵預留地及興建新行車道、行人小徑及單車徑。

輕鐵系統的首期訂於一九八八年中通車。爲了依期通車起見，輕鐵預留地及有關建築物的合約闢地工程須於一九八五年底動工。

當局現正依照收回官地條例收回輕鐵計劃所需的土地，並須隨即根據道路（工程、使用及賠償）條例在憲報公佈。由於若干鄉民土地被收用，但得呎價爲三十多元，有議員認爲偏低，並指輕鐵爲商營性質，有異於政府收作開闢公路；但韋仁信指出九廣鐵路屬營地鐵，等若公共用途。

因會議冗長，其餘議案押後下次續議，計由上午九時半開會至下午一時三刻始散。

出席者有：戴權（主席）、韋仁信、鄧乃文、楊少初、黃振球、文伙泰、梁焯培、文炳南、梁水發、趙玉全、鄧德球、鄧志良、李其彬、鄧兆棠、戴展華、鄧潤廉、鄧合穗、林仁一東、黎國耀、布龍飛、朱惠章、梁省德、陳、林錫揚、陳廷坡、林天基、梁陳雅倫、周達明、黃志光、許文松、黃兆根、劉啟宗、鍾紹嶠、郭理高、彭叔平、鍾紹嶠、李路光等。（君）

元朗警區副指揮官祈利邦檢閱信義中學交通安全隊，旁爲馬寧熙校長，右爲戴展華議員主持頒獎。

元朗信義中學校慶 戴展華頒比賽獎品 祈利邦主檢閱授憑

（特訊）元朗信義中學昨午在元朗大球場舉行第廿五屆校慶及週年頒獎大會，請由區議員戴展華主禮，把學生各項比賽的優勝者頒予獎品，同時，又舉行交通安全隊會操，請由元朗警區副指揮官祈利邦主持檢閱及授憑，觀禮嘉賓甚衆。

典禮首由該校校長馬寧熙陪同祈利邦檢閱該校交通安全隊，他並致詞勉勵各隊員加强服務，對社會作出貢獻，及後，並請總督察楊陳詠設頒發服務獎。

儀式續舉行週年活動頒獎，由戴展華語多勗勉，隨主持頒獎禮。馬寧熙校長致謝詞後，由校會主席張國樞牧師向祈利邦及戴展華致送紀念品，祝禱後禮成，校方並由舞蹈組同學表演助興。

觀禮者有：元朗區議會主席戴權、太平紳士鄧乃文、戴均、黃石華、曠文清、周文錦、葉耀光、李裕禮、鄭維國、陳超離及各校校長教師等百餘人。（君）

東方藝術團 在元朗演出

（港訊）擅長表演東西方舞蹈及音樂的東方藝術團，應區域市政署的邀請，將於六月八日（星期六）晚上七時卅分，在元朗聿修堂獻技。該團擁有中國民族樂隊，舞蹈組及多名男女獨唱演員。樂隊成員大部份畢業於著名音樂學院，演出經驗十分豐富。

檢控垃圾虫出色 市署管工獲嘉許

（港訊）區域市政署一名潔淨組督導級人員，最近在執行檢控垃圾虫工作中因有卓越表現，昨日榮獲區域市政署署長夏文德致函嘉許。

這名獲獎員工爲區域市政署荃灣區辦事處管工李廣根，他於昨日在署方總部接獲嘉許獎狀。

李廣根於去年十一月至本年四月期間在執行檢控垃圾虫工作時，共發出告票二百二十五張，成爲該署個別工作人員在同期內的最高紀錄。同時，李氏因檢控工作表現優異，過去亦曾兩度獲獎。

在昨日的頒獎儀式上，夏文德讚揚李氏在執行日常工作時所表現的盡忠職守精神，盡力檢控隨意棄置垃圾的人士。

此外，夏文德更鼓勵該署全體員工繼續努力，對付不守公德的垃圾虫，保持環境清潔，使本港衛生環境不致因垃圾虫自私自利的行爲而受到破壞。

計劃提出五年馬鞍山腰留地需九千萬 沙田擬建慈氏安養院 撥欵無下文開工無期

傷健會主席白瑞良呼籲港府及早批欵

（特訊）有關沙田慈氏安養院的建築技術概念安排已獲港府同意，院方負責經費大致上亦已有着落，惜政府撥欵遲遲未見批准，致使此爲沙田咸爾斯親王醫院後援之安養院，未能施工。

香港傷健協會主席，沙田慈氏安養院籌備委員會主席白瑞良，昨出席南區扶輪社餐會上，呼籲港府及早撥欵，俾使慈氏安養院沙田新院可及早興建。

白瑞良指稱：沙田慈氏安養院計劃已提出達五年，政府在馬鞍山山腰已預留建築用地，有關方面同意，九千萬元的興建及設備經費，院方負責二成，政府資助八成，亦即是說，院方負責籌措約一千五百萬，政府資助七千五百萬。

他表示：院方負責的一千四百六十萬元，目前已籌得八百萬元，再加上三月時賣旗所得的一百萬元，總數已有九百萬。如立即施工的話，地基整理及首期建院經費約五百萬元，已有足夠的資金，且建築需時約兩至三年，對所欠的欵項，是有信心籌足者。

可惜的是，港府雖對計劃原則上同意，但撥欵行動却毫無下落，至使開工無期。

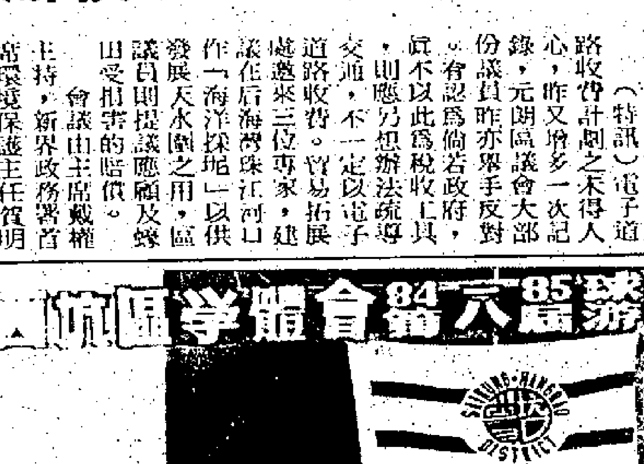
他同時指出：沙田慈氏安養院的興建，對本港醫療服務作用非常巨大，因該院預計可有三百個床位；其中一百個供院方收留病人，五十個爲臨終治療服務，所餘半數爲咸爾斯親王醫院轉來病人使用。

此亦即是說，作爲咸爾斯親王醫院後援的安養院建成後，便可空出一百五十個床位，供其他有需要的病人使用，以解決醫院床位不足問題。

尤有要者，據目前舂坎角慈氏安養院的經驗，每一位病人的醫療費用，與普通醫院比較爲一與九之比，病人移往安養院不止可有與醫院一般無異的服務，在財政支出上則可省達九成。

慈氏安養院始自一九六一年，由英國空軍上校慈氏發起，是一個專門收容傷殘人士之安養院，初成于赤柱的棄置軍營，屬一慈善醫療機構。至七七年由百保利基金及政府獎劵基金捐出四十萬元，興建目前舂坎角新址，並開始接受政府資助。

目前留院病人有九十名，爲醫院已再不能帮忙治療而繼續生存人士，同時家人無法照顧的傷殘者，提供住院醫療服務。（忠）



西貢坑口區校際球類及泳賽頒獎典禮，何鑄明（右）專員在何美娥主席陪同下頒獎予得獎學生。（本報記者攝）

興建落馬洲港深公路及環迴公路 收地補償亟待協商

新田鄉會建議劃一
希望當局儘速決定願助說服村民

（特訊）因環迴公路新田段及港深公路之興建工程收地問題，有關當局會邀請新田鄉事委員舉行會商，唯對地價補償問題尚待協商。爲使收地工作順利進行，工程得以早日動工，新田鄉事委員會於昨日作出兩點建議，致函元朗地政處考慮，作出合理的決定。其理由如下：

（一）新界環迴公路及港深公路，位於落馬洲河以南，是屬於同一用途的整體工程，政府對其拓展藍圖範圍內用地的補償，均採取同一標準，而對此拓展範圍的用地，則分別以百份之二十、卅、五十的不同標準給予補償。如上所述，興建公路是屬於同一用途，同一整體的工程，在釐定其用地的補償準則時，亦應堅持同一標準。

（二）政府在制定不同補償率時，缺乏明確的原則，缺乏對現有土地價值的認真調查資料爲依據。事實上，政府建議以百份廿及卅補償率補償的土地，其使用價值往往高於以百份五十補償率補償的土地的使用價值，這種做法，則難以服衆。

該會亟望政府儘快作出決定，而該會亦必盡力協助說服村民，使收地工作儘快完成。（三）

西貢坑口調景嶺區 校際游泳球賽完成

健兒表現奧運精神多項刷新紀錄

（特訊）新界學界體育協進會西貢坑口區分會主辦的第八屆西貢，坑口，調景嶺區小學校際游泳比賽暨一九八四至八五年度球類比賽聯合頒獎典禮，已於昨日假西貢戶外康樂中心禮堂舉行，請由西貢政務專員何鑄明，西貢區高級教育主任關定輝，康橋出版社董事陳仕鵬主持頒獎禮。

參加是屆水運會學校單位有澄波，西貢公立，萬宜灣鄉立，聖雲仙，漁統處滘西，南桑公立，崇真下午，坑口區公立，廣培，漁統處西貢，西貢中心，龍騰，新聯，鳴遠，慕德等校，運動員約三百名。各項賽事由上午九時起假西貢戶外康樂中心泳池舉行，過程緊張激烈，各健兒本着「勝不驕，敗不餒」的奧林匹克精神，盡力以赴，求取最佳表現，結果亦刷新多項新紀錄，至下午三時全部賽程始告完滿結束。

頒獎典禮隨即舉行，首由劉運喜會長致開會詞，繼由關定輝高級教育主任致訓詞，並敦請何鑄明政務專員，關定輝高級教育主任，陳仕鵬董事頒發優勝者獎品，再由副會長邱基致送紀念品予各主禮嘉賓，及後由大會主席何美娥頒贈紀念旗給各參賽學校。

莅場嘉賓有李學明，溫漢璋，楊嘉元，范世宗，王賽，陳桂生，成火南，關昌英，李奕明，朱國威，黃子强，成漢强，成清，紀華傑，盧傳生，關賽昇，李慶輝，丁韻玉，朱福榮，陳志强，陳嘉偉，及各村代表，各校校長及教師等數百人，場面極爲熱鬧。

本屆游泳團體賽成績如下：男甲：冠軍：鳴遠學校，亞軍：聖雲仙學校，季軍：西貢公立，殿軍：南桑學校。男乙：冠軍：粮船灣學校，亞軍：南桑學校，季軍：漁農處滘西，殿軍：澄波學校。男丙：冠軍：粮船灣學校，亞軍：南桑學校，季軍：漁農處西貢，殿軍：澄波學校。男丁：冠軍：南桑學校，亞軍：粮船灣學校，季軍：聖雲仙學校，殿軍：漁農處西貢。女甲：冠軍：南桑學校，亞軍：西貢公立，季軍：漁農處滘西，殿軍：西貢中心。女乙：冠軍：南桑學校，亞軍：粮船灣學校，季軍：漁農處西貢，殿軍：澄波學校，女丙：冠軍：漁農處滘西，亞軍：南桑學校，季軍：粮船灣學校，殿軍：澄波學校。女丁：冠軍：南桑學校，亞軍：澄波學校，季軍：漁農處滘西。（新）

華僑日報創刊六十週年紀慶
報導翔實
信昌機器工程有限公司 建設機械部 敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶
社會明燈
寧波旅港同鄉會全人敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶
服務認真
永樂人造首飾廠 敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶
譽滿南陲
香港 華比銀行 全體同人 敬賀

清潔香港 人人有責 大家合作

華僑日報創刊六十週年紀慶
工商是賴
美國華捷行貿易公司（香港分行）
董事長：呂沛勳敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶
香港火腿廠有限公司敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶
名山大業
均利建築有限公司敬賀
九龍尖沙咀東部科學館道文華商業中心B座六一八—六二〇室 電話：三—六九九九八三

華僑日報創刊六十週年紀慶
萬里名傳
香蜜湖逍遥遊全人敬賀
香港金鐘道統一中心一樓一〇三一—五室 電話：（五）二〇〇四〇（十綫）
九龍旺角彌敦道六〇八號總統商業中心四〇一號 電話：（三）三〇〇三五一（五綫）

華僑日報創刊六十週年紀慶
萬家傳誦
美安製衣公司 敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶
蜚聲海外
屯門大酒樓 友愛大酒樓 友好大酒樓 友康大酒樓 友發大酒樓
董事長劉皇發暨全體同人 敬賀

華僑文化

丹尼公司石章展覽名石逾三千
章石極品名山之珍 雞血田黃價倍于金

（特稿）近年中外人士都有興趣篆刻的藝術，本港青年人往國內旅遊時，大多數都有購買印章留為紀念，有些外國人除在章石上刻英文名同時，亦刻上翻譯的中文名字。

而談到印章，雕刻的藝術固然重要，印石的質素，尤佔首位，品瑩溫潤的章石，既是深藏欣賞之珍品，在愛好者心目中，更是一件有生命的瑰寶。

致于章石原材的種類，千殊萬別，其中著名的有浙江昌化的雞血紅，青田縣的青田石，福建的壽山石及東北赤峰縣的瑪石等。

一件章石美材，其價格往往比黃金貴上數倍，以福建壽山石的田黃為例，現時市價是三千元一兩，與黃金価若等，但在重逾三兩者，其價格便以幾何級數升值。

不過，此南非最珍貴者，據民初郎散木刻學的記載，上品的雞血石，便在田黃之上。

郎散木並指出，易化的雞血，有水旱二坑，水坑者質理細，旱坑品則枯燥堅頑，且多砂，堅逾鐵，不受刀刻，必須用鑿刻法。

雞血紅的極品，則以其鮮紅皮為主，如血絲浮于石面者，尤為難得。

其名貴者除以質勝外，開採困難亦為主因，目前產雞血紅有兩處地點，一是浙江昌化，二是蒙古。昌化礦始自明末清初，產品較精，後者為新礦，質差皆會變黑。據昌化礦礦工表示，開採雞血沒有科學儀器可幫助探測，完全靠經驗，在一個大山洞內開採數噸石材，往往只有一小塊精美的雞血，而上品的雞血，目前每年只產數件。

在今年廣州交易會的一件十斤重的雞血石，便曾被與會者嘆為難得一言，最近有一塊重逾四十多斤的昌化雞血，將在港展出，相信不止金石名家，收藏人士會被吸引，普通市民，亦可藉此良機，一睹石中瑰寶。

該件被喻為金石篆刻界印石中之極品，高十五吋，闊十二吋，石身遍紅，有若火雲欲動，被題名為九龍血璽，上刻有蟠龍九條，狀欲潛龍騰石登天之勢，生動活潑，將於十一日至十八日，在中環三聯書店展覽廳舉行之丹尼石章展中公開，免費供市民參觀。

此次本港難得的章石展覽，展品近三千件，其中大小雞血石有近百件，此外並有青田石及壽山石等，大多數均為難得章材。

大會方面，並商得篆刻名家茅大容代為刻字，且由中國著名金石書畫家李立担任篆刻顧問。

圖為丹尼石章展覽會中部份展品。本月十一至十八日展出三聯書廳。

大專會堂六月底大型音樂會
管弦樂團與兩名家 携手奏中國名曲選

六月份，香港管弦樂團所選奏的曲目具有濃厚中國色彩，除了六月底再奏「普及中國名曲選」之外，在七及八日亦將演奏本港資深作曲家陳培勳的「高胡與樂隊廣東音樂幻想曲」。此曲是應香港管弦樂團的邀請而作的，是次演出為世界首演。

陳培勳於一九二一年在香港出生，他在上海國立音專學習作曲，畢業後曾在廣東、四川、武漢及上海等地任教。他於四九年受聘為北京中央音樂學院的作曲教授。數年前，他返回香港，在浸會學院音樂藝術系教授作曲。香港唱片公司曾經灌錄過他不少作品，包括著名的「清明祭」。

陳培勳的新作不稱為協奏曲的原因是它的結構較為自由。此曲是以變奏曲的形式寫成，但帶有即興曲的成份。作曲者借用了四個廣東小調為素材，它們分別是「雙飛蝴蝶」、「平湖秋月」、「旱天雷」及「昭君怨」。

這首中西合壁的樂曲由大家熟悉的黃安源担任高胡獨奏，黃安源現為香港中樂團團長，並在香港中文大學崇基音樂系及最近成立的香港演藝學院兼任導師。黃氏去年的亞洲藝術節曾用高胡與樂團演出梁祝協奏曲，獲一致好評。

是次音樂會演奏曲目還有華格納之「唐懷瑟」序曲及孟德爾頌第三交响曲「蘇格蘭」，由音樂總監施明漢担任指揮。七日晚八時正在荃灣大會堂演奏廳的音樂會門票在荃灣大會堂票房及金馬倫里通利琴行發售。分八元（學生票）、十五元、廿五元及三十元。八日晚八時正大專會堂的音樂會門券分十元（學生票）、十五元、廿五元、四十五元及六十元。在大專會堂、大會堂、太空館、灣仔伊館及香港體育館票房發售。

又方便樂迷到大專會堂參加音樂會，管弦樂團特別安排免費接駁專車服務，由七時三十分至五十五分，每五至八分鐘開出一班車，由九廣鐵路九龍塘站接載套票聽眾往大專會堂。

少年科學小品新書「金字塔傳奇」出版

「金字塔傳奇」是一本科學小品文集，是何良懋幾年來陸續發表在「學生時代」「現代少年」（教協出版的少年刊物）的文章。全書風格獨特，提供科學知識。

「金字塔傳奇」分析埃及金字塔之謎，探索印第安文明，介紹太陽能，同時從火山灰烟沒意大利古城，兩伊戰爭談到二百年前首次載人熱汽球飛行，也回顧中國鐵路史的多個「第一」，檢視今天南極洲的新角色，又核污染危機與全球生態學家面臨的挑戰，以及環境保護工作上的重大難題。本書由尋子設計封面，阿濃寫序全書一百六十八頁。圖版以光面粉紙精印。

現展出國際畫廊至九月止，廣東古今名家書畫展覽。

花卉　龍天保

法住學會周末講座 人間詞話美學思想

佛教法住學會週末學術講座，六月八日晚特別安排一項有關佛教文學之演講：「從佛教觀點看『人間詞話』之美學思想」，由該會會長霍韜晦先生親自主持。

『人間詞話』為王國維先生名作，以「境界」作為衡劃諸家詞高下之標準，謂有境界者方為大家。又提出「隔」與「不隔」以論境界之真諦，其言淺近，而旨深遠，對近代詞學批評影響極大。究竟其涵義如何，霍氏擬從佛教角度給予分析，另闢蹊徑，料將引起學者注意。有意參聽者請早蒞場，不收門劵。時間：下午七時卅分。地點：九龍彌敦道四九四──四九六號六樓法住學會行教部大堂。

又訊：法住學開會辦多項佛學、哲學課程。本月底開課，歡迎查詢。電話：三─三二七八二、三─九六六三六八。

荃灣合唱團擴大招新員

建團已有五年的荃灣合唱團，屬荃灣文藝康樂協進會音樂促進會，於八〇年成立，先後參加荃灣藝術節開幕禮：演出「黎族風情畫」、「霓裳羽衣曲」、「望夫石」等大型歌舞劇，並經常為推廣地區音樂活動而努力，在周文珊音樂總監指導下，先後邀請任策老師，李德君先生，陳羅以小姐担任導師，演出甚獲佳評。

最近為配合八九月份，應邀參加大型節目「黃河大合唱」，特擴大招收新團員，她對歌唱有興趣的青年，可於星期日晚上七時三十分，親赴荃灣石圍角村地下八號，荃灣文藝康樂協進會報名，電話〇─四二〇七四七。

新上任指揮周偉雄先生，伴奏梁耀明先生，均有多年經驗，且對合唱團有濃厚興趣。

該團除合唱練習外，還會舉辦樂理，視唱練，練耳，發樂等基本訓練，并將參加下一屆荃灣藝術節積極準備演出節目。

廣東古今名家書畫展 鄧氏文綠館續展三天

鄧氏文綠館，國際畫廊合辦之：廣東古今名家書畫展覽，假九龍彌敦道四五四號二字樓國際畫廊舉行。自一日展出以來至昨已屆期滿，茲徇眾要求續展三天。

連日蒞臨欣賞之藏家以及文化界殊眾，良以所展出之書畫件都為廣東名家傑構精品，且數量之豐，經逐日更換達二三百件，使觀眾飽飫眼福，成歎觀止。

廣東地處南陬，名家著於載籍者如宋之：白玉蟾，元之：孔伯明，逮明清以降益更蕃出不可勝數。番禺汪兆鏞所纂之（嶺南畫徵略）據其叙例言：──自名公鉅碩文人高士以逮方外閨秀，凡得四百餘人。於此可見吾粵書畫名家之盛，入民國後二高一陳承隔山一脈，薪傳火接一傳以至二傳三傳其門弟子之眾更僕難數加之廣州市美卒業各高弟所植生徒何只數千百輩。今鄧氏與國際之展品雖逾百件，不啻豹之一斑，但攝其精要以供眾賞，尋流溯源殊值得一蒞臨也。據展出期直至九日為止，歡迎參觀云。

小提琴家埃普史頓參觀演藝學院新厦

小提琴大師埃普史頓訪港演奏之餘，昨日（六月四日）抽空往快將落成之香港演藝新厦參觀，在演藝學院校董主席吳樹熾議員，校長丁柏兆博士，及學院建築師計劃之劇院顧問建築工程師夏邁克帶領之下，參觀了學院內之歌劇院，音樂廳和實驗劇場等。

圖示（左起）埃普史頓，吳樹熾，夏邁克及丁柏兆攝於演藝學院樂廳。

香港舞蹈團演三場 劇目選段精彩編舞
市局辦大會堂劇院上演

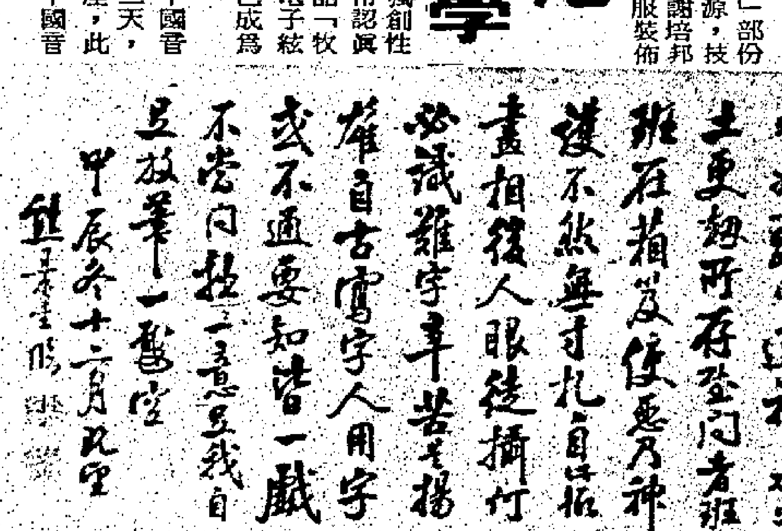
為了讓舞編團發揮編舞才華，市政局香港舞蹈團於下月在大會堂劇院演出三場「舞劇選段及團員作品」。

「舞劇選段」部份有「新覓花絲」之三齣千錘百鍊的舞劇中的散肉」「封法場」、「慶百日」及「兩面國」；「小刀會」及「寶蓮燈」，均由舞蹈團導師惟迎世担任編舞。

團員作品包括「海之言」、取材自紅樓夢的「瀟湘水雲」、描寫人生階段及無數悲歡離合的「聽雨」、取自「九歌」中一篇的「湘君」，寫娥皇、女英乘桂舟尋帝舜而化為水神的浪漫故事、以及賺人熱淚的歷史故事「孟姜女哭長城」。

「團員作品」部份之藝術統籌為麥秋，謝培邦、夏卓雄分別任服裝佈景與燈光設計，于偉雄担任舞台監督。

是次演出由市政局主辦，於六月廿七至卅日（星期四至日）晚上八時在大會堂劇院舉行。門券分廿元及卅元兩種，在市政局各電腦化票房有售。電話留座（五─一三九五五九五）至表演前一天止。



現展出國際畫廊

書法　熊景星

美著名作曲家訪港 十一日在中大講學

美國當代著名作曲家佐治．克林姆（GEORGE CRUMB）應香港中文大學音樂系及香港作曲家聯會之邀，於本月十日至十三日期間訪問香港，並於十一日（星期二）上午十時，假香港中文大學崇基學院謝昭杰室舉行公開講座，介紹其最新創作路向，歡迎各界人士免費參加。

佐治．克林姆為美國現今最受推崇之作曲家之一，其作品曾獲多國大獎。克林姆現為賓夕凡尼亞大學作曲系教授，其作品極富獨創性，對於音色的變化及安排非常認真，作品數量眾多，如聲樂作品「牧歌」及「兒童遠古之聲」及電子絃樂四重奏「黑天使」等，均已成為現代音樂經典之作。

克林姆於訪港後，特應中國音樂家協會之邀，經北京訪問三天，並於中央音樂學院作公開講座，此乃克林姆首次訪問中國，對中國音樂之現代化當有一定影響。

劇影藝術

第四三九期

「駱駝祥子」的重演

今年春節期間，荃灣舉辦的藝術節，雖早已曲終人散，但某等有水準的節目，仍餘音繚繞，為荃灣的觀眾所津津樂道呢：其中老舍原著的「駱駝祥子」話劇，更是大放異彩，有口皆碑，實為本港近年一齣難得的舞台藝術表演。

由於是次演出突出，觀眾反應強烈，演員與觀眾的交流溝通下，劇場裏洋溢著笑聲，讚歎聲，觀眾席中充滿了共鳴的氣息感染，同應……幕落了，劇終了，觀眾在回家的途中，仍帶著如痴如醉的心境，無盡的回味……

該劇原著小說是老舍最得意的代表作。由資深的編劇家梅阡，朱克改編為話劇劇本，梁時傑負責執掌導演筒，據該劇社負責人透露：為滿足本港更多觀眾欣賞名劇，共邀優秀的舞台演出，特定於六月八，九日假香港大會堂劇院重演兩場，荃灣大會堂演奏廳重演一場。票價分卅元，二十元，十五元等。入場劵香港仔青文書屋，九龍旺角樂文書店，大會堂票房及荃灣石圍角邨文藝康樂協進會內有售。查詢電話〇─四二〇七四七。今次重演，還在荃灣的演出中，設特別廉價座位優待青年學生。

據查：上次荃灣藝術節的演出，入場劵絕早便售完。當地許多喜愛話劇的觀眾，欲前去欣賞的，遲來了一步只得望門興歎了。演出後許多劇團負責人，中學教師紛紛致電話，是以荃灣青年劇藝社徇眾要求，作重演三場的安排。這是香港話劇觀眾的大喜訊。優秀的演出，應該滿足更多愛好話劇的市民，所謂「好戲當會百回看」。」

「駱駝祥子」重演海報設計。

「駱駝祥子」編演過往與今天我們的排練

梁時傑

「駱駝祥子」是老舍先生的代表作，作者自稱為「自己最滿意的作品」，劇作家曹禺也說：「駱駝祥子」列於世界文學之林是毫無遜色的」。

「駱駝祥子」一九三六年寫成發表，一九四五年便由甘艾雲（EVANKING）譯為英文，名「洋車伕」（RICKSHAW BOY），普遍受到讀者的歡迎，成為美國當年「每月書會」（BOOK OF THE MONTH CLNB）的暢銷書，一九四七年巴黎出版了法文本，隨後德文，意文，西班牙文，瑞典，捷克，俄國，南斯拉夫，朝鮮等文本，日本文還有兩個版本，至今所知已有二十餘種外文本了，可見，「駱駝祥子」受世界多國文壇的注意，有各國讀者的讚譽，不僅是中國傑作，也是世界名著了。

美國荷里活名攝影師黃宗霑（華裔），本港名導演李翰祥都曾有將本著作拍製電影的意圖，可惜未成事實，中國解放初期也擬籌拍，但直至一九八二年才拍成放映。

國內梅阡於一九五七年改編為話劇本，並於一九五八年由上影劇團以舞台劇形式演出。

荃灣青年劇藝社於今屆荃灣藝術節選排本劇，是想將一名著介紹給本港觀眾外；同時「駱駝祥子」是描寫北京勞苦大眾──洋車伕在連年軍閥戰中，顛沛流離，生離死別的慘痛生活；也體現了我國老百姓百多年來的困苦境況的人民向歷年來政治的、軍事的混亂局勢，提出控訴！

據悉，荃灣劇社排練本劇，盡可能依據老舍原著精神發揮。採用梅阡話劇本為藍本，並作了不少改動：他們覺得話劇本及電影的改編，都將主角──祥子的獨立、自信、要強的原性格忽略了，反而賦予女主角虎妞較突出的地位，改編後回復了原作祥子的面貌。

劇本由朱克先生負責修改；排練由梁時傑先生担任導演。

還是一本寫實的作品，荃青社也用寫實的手法排練，意圖在舞台上展現一幅幅中國人民真實的苦難的生活，期望給觀眾帶來親切的有咀味的感受！

「駱駝祥子」劇照之一。

「獨幕劇新作選」出版報導

荃青劇社社長張心永

荃灣區近年的文化藝術活動，在有關當局的支持下，社會人士的鼓勵以及專業人士的耕耘下，得到很大的發展。以戲劇活動為例，每年都由戲劇促進委員會及荃青劇社組織多次演出，如過年演出，藝術節演出，戲劇比賽，戲劇講座，戲劇匯演等等，很是蓬勃。在這麼多年來，出現不少成功的舞台演出，也創作出不少優秀的話劇劇本，其中有「荃灣區戲劇比賽」獲獎劇本，也有「劇本創作比賽」中的優秀劇本，有學校劇社同學的集體創作，也有一些資深戲劇工作者的作品。

這本「獨幕劇新作選」，就是從相當大量的這些劇本中選擇十齣較有代表性者編纂成書。

其中三齣是由同學們集體創作的作品，它們是伍少梅工業學校的「一對球鞋」，可立中學戲劇社的「安仔、安仔」和靜宜女子中學的「梳」。這些都是反映青年學生生活的作品，由他們來寫學生的生活，來反映自己青年人的思想、感情，自然絲絲入扣，很有親切感。

盧恩成，梁時傑和張心永三位都是從事戲劇工作多年的深資戲劇工作者，他們各自發表了一篇作品，那是「謠傳」、「擔子」和「平步青雲」這些劇本從不同的層面去反映青年人的家庭、職業、考試等問題，題材現實，意義積極。

鍾麟的「陶瓷與我」是荃灣文康會、戲劇促進會主辦「劇本創作比賽」的冠軍作品。反映學校生活，深入細緻、生動活潑，富教育意義。

陳活碩的「戰火之下」、潘立本的「迷霧」和陳啓源的「生命何價」，通過劇本去探討人性，善惡以及價值觀問題。有豐富而曲折的劇情，很有戲劇效果，讀來並不因為是探討道類嚴肅問題而覺得沉悶。

還有陳世豪的封面設計，莊重大方，與內容風格統一，封面那幅攝影更是難得的藝術作品。

十個劇本各有特色，亦有其共同的特點：首先，由於作者大都是學生或教育工作者，他們熟識生活，寫來真實動人；其次，這些劇本都是經過舞台演出的考驗才編纂進去的，故有不錯的演出效果；還有一個特點是，劇本主題嚴肅，意識正確，很適合青年學生排演。

在當今一片劇本荒聲中，這本「獨幕劇新作選」的出版，對於活躍劇壇，促進劇運是很有意義的。

「獨幕劇新作選」能成功出版，首先感謝荃灣區議會贊助全部印刷費，亦有賴編委會成員長時間的艱苦工作，田於經驗不足，書中缺點當然在所難免，有賴讀者加以指正。

「駱駝祥子」劇照之二。

「駱駝祥子」劇照之三。

「駱駝祥子」重演前言

演出委員會主席李永楨

第七屆荃灣藝術節中，荃灣青年劇藝社獻出粵語話劇「駱駝祥子」，在一九八五年二月二十六日公演，荃灣大會堂演奏廳絕早全院滿座，向隅者眾。該晚演出獲好評如潮，使全體工作人員大受鼓舞，因此決定進軍香港大會堂劇院演出兩場，再回師荃灣大會堂演奏廳重演一場，希望對推展香港劇運盡其棉力。

「駱駝祥子」原著小說是老舍不朽之作，不但為國人所傳誦，而且譯成好幾國的文字，蜚聲國際。這名著經過多次改編為舞台劇、電影與電視劇本。我們這次所用的劇本是以梅阡先生所編的為藍本，由本港戲劇前輩朱克先生加以修訂損益。其中以序幕、第四幕與第五幕變動最大。經過朱克先生的生花妙筆，祥子的性格更突出更鮮明了，的道正好符合老舍原著的精神。

經過第一次演出，我們總結了經驗，再精益求精，一方面删除繁枝，調整節奏，一方面調動台位，鍛鍊演技，務求增強劇情的凝聚力和感染力，使觀眾隨着故事的發展，深入認識每一個人物的性格與遭遇，進而產生共鳴。讓祥子的悲劇震撼我們的心神，醒覺到「損人自肥」是社會的病根，而「相愛互助」是唯一良藥。

關於「莫扎特傳」
從舞台劇到電影的AMADEUS

周凡夫

這套電影將在港公演，但中文片名却譯成「莫扎特傳」，顯然很不妥當。

莫扎特這位西洋音樂史上的不朽音樂神童，為人類留下了無數音樂遺產，成為二百年來舉世知名的音樂家，然而他的死亡，却蒙着一層厚厚的神秘色彩，他的死因，更成為近二百年來，音樂學家，歷史學家，醫學家，甚至偵探最感興趣的題材，為着找尋答案，過去已有不少人發表過不同的報告和論文。

最近在第五十七屆奧斯卡金像獎中，贏得八項大獎而大出風頭的電影AMADEUS，便是以「沙利耶謀殺莫扎特」的傳說為題材拍成電影。

莫扎特致死的原因，在官方的死亡登記部上是熱傷寒，意思是「死因無可疑」，祇是與發燒及皮膚疹有關，早期的傳記作家亦祇認為是惡性斑疹傷寒。但在莫扎特死後不久，柏林的「音樂週刊」即有驚人報導：「他的屍體死後發脹，應是遭人下毒所致」。而和莫扎特同期的鋼琴家鮑西赫（BOISSERE）在一八一五年的日記中也寫道：「莫扎特大概喝了AGUA TOFANA──一種白灰的砷，銀白的銻，與氧化鉛等的混合液，因為毒發致死。」而此後，沙利耶毒殺莫扎特的流言便沒有停止過。

早於一八三〇年，俄國詩人普希金便曾將此流言寫成一幕僅有三個角色的詩劇「莫扎特與沙利耶」，林姆斯基．阿薩可夫還據此寫了一部歌劇。

儘管後來已有不少證據證實沙利耶并非謀殺莫扎特的兇手，但這個傳說實在具有聳人聽聞的戲劇性，且富浪漫色彩，故一直流傳不衰。

現代劇作家彼德謝佛（PELER SHAFFER），也根據此一傳言寫了名為AMADEUS的舞台劇，由於頗有創意，該劇自一九七九年十一月在倫敦的國立奧利威劇場首演後，即大獲好評，多次獲頒獎項，過去幾年間，已在紐約，巴黎，維也納，東京，甚至香港演出過。

現時根據舞台劇拍成同名電影，電影劇本亦出自原劇作者手筆，場景，情節雖然因為要適應電影的表達方式而有所改變，但令劇之中心思想并沒有改變，真正重要而有份量的人物并非莫扎特而是沙利耶，奪得奧斯卡最佳男主角獎的莫瑞阿伯拉罕，亦是以演沙利耶而獲獎。

沙利耶（ANTONIO SALIERI──一七五〇──一八二五）是意大利人，維也納宮廷樂長，寫有極多作品，歌劇就有四十部，李斯特，舒伯特，貝多芬，都跟過他學作曲，是位很受人尊重的音樂家。電影的序幕是沙利耶晚年神經錯亂，在神智不清，滿面鮮血下尖叫，坦陳他內心對莫扎特的嫉妒和罪狀。兩名僕人在門後偷聽這段罪惡的自白，然後沙利耶被押送到瘋人院，從他對神父的告解，回想到他與莫扎特的交往，對他才華的嫉妒，最後買通傭人監視莫扎特的起居生活，而他自己又戴上假面具，以重金委托莫扎特抱病趕寫不祥之物的安魂曲，終至油盡燈枯，力竭而死。

不過，從舞台劇到電影，全劇的思想并非僅在於描述沙利耶和莫扎特的關係，而是藉着這兩個音樂史上的人物，藉着「沙利耶謀殺莫扎特」的傳說，反映刻劃人類的內心世界，同時并借沙利耶與莫扎特之口，傳達了對音樂的不同藝術觀點。

全劇最關鍵的一場是沙利耶第一次認識莫扎特的情況，那是在支持莫扎特的瓦特斯登男爵公館舉行的熱鬧舞會中，沙利耶坐在書房靠背甚高的椅子上吃甜品，這時，莫扎特緊追着後來成為他妻子的康絲丹來闖入，兩人爬在以為沒人在的書房地上嬉戲，打情罵俏，滿口穢語，這時大廳外傳來莫扎特所寫的「為十三管樂器而寫的降B大調小夜曲」的優雅音樂，舞會要開始了，莫扎特奪門而出，驚呆未定的沙利耶跟隨着走出書房，才知道那個玩世不恭，髒話滿口的毛頭小子便是莫扎特。

由此也就使具有虔誠信仰，對音樂視為神聖的沙利耶，從此陷入痛苦，呻吟的絕望深淵中。因為他不能理解，庸俗粗劣如莫扎特這種人，竟能寫出神聖超凡的優雅崇高音樂。他深深感到上帝忽視了敬畏真誠的自己，竟將上天的恩賜給了莫扎特如此世俗卑陋的人，於是便怨恨上帝，咀咒上帝，決意作出報復，便使用了心理性的方式來追死莫扎特，這不僅與傳說中的下毒謀死莫扎特有不同，而其動機亦顯然已不是嫉妬這樣簡單了。

莫扎特的全名是JOHANNES CHRYSOTMUS WOLFGANGNS THEOPHILUS，最後一名字取自他的教父JOHANU THEOPHILUS PERGMAYR的名，是希臘語，用拉丁文表示就變成了AMADEUS，意思是「愛神的人」，而莫扎特寫自己的名字，通常亦祇寫WOLFGANHNS AMADEUS，因此，以AMADEUS作為舞台劇及電影的名字，除了是莫扎特的故事外，另一重深意便在於「愛神的人」。

流亡美國的捷克導演米洛福曼（MILOS FORMAN）將舞台劇搬上銀幕，仍堅持用原名，實在與該名字語帶相關很有關係，年前該劇搬演到香港的話劇舞台上，譯為「莫扎特之死」，實在來說，亦已失去了原文「愛神的人」的意思，現在電影譯做「莫扎特傳」，就更是莫名其妙的了！

本報遠在一九三叁三月三日香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

工商必覽　家庭必備　學生必讀　社團必有　柯式印刷　讀者龐大　廣告力強

華僑日報
廣告部電話：5─490884

創刊在於一九二五六月五日　歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

夏卓賢將軍昨招待記者
稅收增長率近卅點 馬迷進貢廿四億四

馬會行政總裁夏卓賢將軍，昨日上午十一時在跑馬地馬場四樓記者室舉行記者招待會，總結過去一季賽馬的成就，並宣佈若干新猷，陪同列席的有新聞秘書游寶榮，賽馬事務司巴柏，首席受薪董事馬殊，並由游寶榮即時傳譯。

夏卓賢將軍指出在上星期六結束的一九八四至八五年度馬季，雖然有五天草地賽事改跑沙地，但六十六天比賽，總算能依次順利完成，在十一月尾至十二月初舉行的百周年紀念賽，公認為成功的賽事，每匹馬平均出賽為六點五場，比上一季的平均六點三場較佳，會方已能為馬主提供更多獎金機會，亦為愛好賽馬人士提供更多娛樂。

會方的會計年度是以六月卅日為終結的，因此週年賬目仍未備妥，而且賬目仍有待董事局及九月十二日舉行的會員週年大會通過，但現時亦可引述若干數字。

賽馬全季投注一百九十六億八千萬，較對上一季的一百五十九億元，增加百份之二十三點七，其投注百份比是，場外投注由百份之五十七點一，上升到百份之六十，雙邊投注由百份之二點五，上升到百份之三點四，場內投注由百份之廿四點，下降至百份之廿一點六，電話投注由百份之十六點一，下降到百份之十五。

場外投注比對上一季增加幾近百份之三十，無疑是由於電腦化及場外投注處改善環境及過關投注受到歡迎所致。

夏將軍指出，連續三年均由四月一日起增加博彩稅，在過去一季而言，估計政府共得稅收二十四億四千七百萬元，其分別來自賽馬博彩稅十九億八千二百萬元，娛樂稅九百萬元，溢利稅一億五千六百萬元，六合彩博彩稅三億元，政府在博彩稅所得較去年增加百份之廿九點八，六合彩投注額則預期比對上一年度減低，但因增稅關係，博彩稅仍能上升百份之一，對上一年六合彩投注為十億六千五百萬元，今年可能祇有十億。

本年度馬會集團盈利約為八億九千五百萬元，較對上一年增加百份之三十四，估計盈餘中有四億六千五百萬元（總盈餘百份之五十二）將撥歸馬會慈善公司，成本上漲，佣金比率下降，會方仍然能維持去年的慈善撥款比率。

入場人數，全季共有二百五十六萬七千人次，較對上一季增多十一萬人次，平均每次賽馬入場人數為三萬八千九百人，而對上一季的人數為三萬七千八百人，季內有三十人因涉嫌非法外圍活動，而被逐出場，對上一季為四十一人，另外有四百六十九人因濫用證章而被逐出會員席，對上一季為三百七十八人。

評判員艾華士今年三月三十一日逝世，他自一九五一年起擔任助理評判員，後來升任評判員，卅四年以來從未有過一次賽事缺席，為紀念其長久忠誠服務，董事局決定在兩個馬場的評判室內設立紀念牌匾，同時捐款五萬元給艾華士生前最喜愛的慈善機構——安貧小姊妹。

評磅員駱嘉福已決定七月離職，會方已獲得前任馬會評磅員，現任英國賽馬會秘書及後備評磅員白禮士重返本港在下季擔任評磅員。（記者按，現在的評分評磅制度，就是白禮士早年所製定的）。

董事局決定由下季起，在舉辦的錦標賽事中，獲得最佳外觀獎馬匹的負責馬伕的獎金，將由三百元增至五百元。

下季賽馬，兩個馬場的晨操由一九八五年八月十九日星期一恢復，所以晨操將有兩個半月的休息，一九八五年配售新馬的最後抽簽（南北半球共計六十九匹），將於六月十九日（星期三）下午五時在跑馬地會所大廈五樓宴會廳舉行，歡迎報界到時光臨採訪和攝影。

有關兩則受到批評的事件，夏卓賢將軍在席間詳加解釋，一為競賽董事小組的研訊，他一一指出，此項研訊是力求公正的，另一為胭脂虎在一九八五年五月八日晚上由山光道牽往馬場時被一輛貨車撞倒曾被廣泛報導，該報導是錯誤的，事實當時一輛貨車駛過胭脂虎身邊，而胭脂虎則驚閃避出，上星期完成的警方調查，已證實該馬並無與該輛貨車實際的接觸。

六合彩有兩大改革
七月起中彩免登記
多寶彩每年祇三次撥款

馬會行政總裁夏卓賢將軍，昨在記者招待會中宣佈六合彩將有兩項改革，由七月二日起的一期六合彩開始決定取消頭、二獎登記手續，除非獎金超過五百萬元，每期在攪珠後約卅分鐘內，電腦閱讀全部投注揀出得獎者，及計算獎金所需的時間，即可宣佈頭、式、叁，三獎獎金，除減除中獎者不便之處，提早公佈獎金額會對獎券投注者有利，尤其當無人中獎，而可公佈多寶獎金的累積數目。

目前多寶獎累積到五百萬元便撥出，作為頭獎附加彩金，每年有七八次，而加入多寶獎所增加的投注不多，現改為祇撥三次多寶獎，分別在中秋節，農曆新年及端午節（今年端午節不撥）估計如此每次可有一千至一千四百萬元，吸引力比較強。

由於改善電話投注服務，由六月七日下午四時至七月十五日中午十二時的一段時間之內，關閉沙田電話投注服務，在此期內，電話投注戶口號碼以「三」或「四」號開始的客戶將可以提款但却不可以投注六合彩，但已有六合彩固定投注指示的客戶仍會繼續獲得處理投注。

客戶的號碼以「一」、「二」或「六」號碼字頭者，將不受影響。

本季賽馬煞科戲
投注破13項紀錄

馬會投注事務司韋義信昨日在夏卓賢將軍的記者招待會席上透露，上週末的賽馬煞科戲中投注，一口氣刷新了十三項紀錄，相信這是世界馬場中所罕見的。

場內投注有六項，獨贏，位置，連贏，告刷新紀錄，一場賽馬的獨贏，位置的總投注刷新紀錄，一場賽馬的總投注刷新紀錄，九場賽馬的總投注告刷新紀錄。

場外投注方面，獨贏，位置及連贏的總投注創紀錄，六環彩投注創紀錄，三重彩投注創紀錄，九場總投注創紀錄，過關投注刷新紀錄，電話九場投注創紀錄，三重彩投注創紀錄，場內佔六項，場外佔七項，合共刷新十三項紀錄。

華人後日記

三文治戰績彪炳
去季四戰幾全勝

在馬王提名中被歷仔認為是滄海遺珠之「三文治」果是好馬，季末出一次一六〇〇又輕易建功，雖然勝出時間是一分卅五秒三，唔算好好，但跑來之輕鬆，簡直視對手如無物，因為佢前段十分慢開，跟住第三四位慢慢跑而已，但一出直路，稍為鬆韁，佢馬便搶口而去，半鞭都未使落過。當然對手弱亦是時間慢之關鍵，面對「壓來運」與「好友」但又點使跑得咁快，儘管如此，「三文治」仍勝四個馬位。

季中「三文治」跑一四〇〇，對手為「閃電駒」，「幻象」等，僅勝「閃電駒」，雖然祇勝半馬位，但一樣輕鬆。此馬證明是前速後勁均具者。

另一次在沙田跑千四，對手乃「美麗駒」，「長青樹」，「循裝」，「三文治」跑法好似一樣係咁跑嘅，前段又在三四位，又係在直路上發力，「美麗駒」，「長青樹」等當然頂唔住，輕鬆跑來，時間係一分廿三秒四，嗰時在第三班，但擺明已有第二班之潛質了。

但在季初，「三文治」在快活谷與「金手指」，「明德」等對壘，路程是一五七五，不過是跑濕沙，「三文治」可能怕留後吃虧，今次一出就放，與「明德」鬥足三分二路程，「明德」自非其敵手，可惜就是前段放得太盡，末段遭擠跑軟地之「金手指」上前挑戰，雖以影相贏「金手指」，但因為前段太勁，在最後幾步已有力弱後斜出之舉，因此略影響「金手指」，勝出而被貶為第二，其實一樣係跑第一，不過在此役中證明，「三文治」跑濕沙把握不大，而至前段要搶放。不過長力係絕無疑問者，祇是濕沙跑得有咁定而已。

以演出言，「三文治」可算做四戰四捷者，更難得者是再上一季「三文治」亦是演出穩定，上名率幾乎是百分之九十，呢匹馬下季在千六以下路程以大把機會告捷也。

莫候仁

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，「新聞天地」。八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，經濟行情，城市故事之「心之全蝕」第七回，卅分，新聞簡報，「朝早精神好」。十一時，新聞簡報，天氣報告及經濟行情，繼續「朝早精神好」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，經濟行情，豬牛價格報導，好戲連場之「風塵百合」第五回，卅分，「今日世界」，四十五分，「生活趣快訊」。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，卅分，「常在你心間」。二時，新聞簡報，繼續「常在你心間」，卅分，新聞簡報，「阿KUM隨意集」。三時，新聞簡報，經濟行情，悲歡離合：「緣」第二十回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。四時，新聞簡報，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。五時，「九十分鐘時事廣場」，卅分，新聞報告，四十分，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「九十分鐘時事廣場」，卅分，交通報告，漁農產品批發市價報導，「黃昏約會」。七時，新聞簡報，「檔案十二」第廿八講，卅分，新聞簡報，「健康你我他」。八時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，「足球賽事轉播（旺角場）」「東方精工」。十時，新聞簡報，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「常用初級日語」第五十六講。十一時，新聞報告，十五分，（與第二台合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，天氣報告，交通報告，卅分，繼續「晨光第一線」，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「把歌談心」，卅分，新聞簡報，「中文歌集」。十二時，新聞簡報，繼續「中文歌集」，卅分，新聞簡報，繼續「中文歌集」。一時，新聞簡報，「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，青春交響曲之「行行重行行」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，青春交響曲之「三個小神仙」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，警察通訊，交通報告，青春交響曲之「日本流行榜」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「日本流行榜」。六時，新聞簡報，交通報告，「RADIO嘉嘉」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「RADIO嘉嘉」。八時，新聞簡報，音樂人音樂廊之「搖擺天地」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，「八爪魚」。十一時，新聞報告，十五分，第一二台合，海員空缺報導，「優悠夜空中」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜「綠」第十七回。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」，（至六時）。

香港第四台（音樂藝術台）超短波立體聲調頻九一及一〇〇兆赫

七時十分，第四台早晨（每週一至六），作曲家：[illegible]。九時，卅分，合唱團，浦朗克：[illegible]，米堯：詩篇：一四二，達爾比：[illegible]首百歌集。十時，唱片室：F大調風琴，韓德爾：作品四「四協奏曲」，舒伯特：變奏曲，柴可夫斯基：[illegible]，作品三六，史達拉汶斯基：「彼特羅希卡」，史特勞斯：[illegible]。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，共享「時代曲」，卅分，「普通話歌曲節目」。八時，新聞簡報，「文學花園」，交通報告，天氣報告及BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」之「文化節目」，卅分，「電影乾坤」。九時，新聞簡報，交通報告，卅分，繼續「晨光共享」。十時，新聞簡報，「開卷樂」，卅分，「新小朋友」。十一時，新聞簡報，天氣報告，卅分，「知音戲曲」。十二時，「天地之間」，「藝術研究院」，超短波大會堂播放精選英國演出歌曲。一時，新聞簡報，卅分，「天地之間（中）」，「清宮曲」②，「黛玉葬花」①，新聞簡報，「龍翔鳳舞」。二時，新聞簡報，卅分，「小朋友時間」。三時，新聞簡報，「在其中」。四時，新聞簡報，民間故事之「無頭案」第五回大結局，卅分，普通話節目。五時，「文學花園」。凌晨二時卅分，RELAY BBC WORLD SERVICE。THE END。

津中徵聘教師

寶安商會王少清中學聘請下學年度文憑教師多名（中文，英文，數理與音樂科及圖書館管理主任），應徵者請於六月十八日前繕具詳細履歷及近照並附回郵長信封，函本校荃灣大壩街二號，合則約見。

誠聘小學副校長

九龍基督教全日制私立小學誠聘副校長。需專上學院畢業及有三年或以上行政經驗，基督徒優先考慮。有意申請者請繕詳細履歷連同證件影印本及近照於六月十八日前函香港郵政信箱七七二四號，合則約談，信封上請註明「副校長申請書」。

政府津貼 天主教培聖中學招收插班生

學制：中文中學
名額：中二——10名，中三——20名（祇收男生）
報名日期：即日至六月廿六日
報名手續：携備30X40MM近照兩張，最近原校成績表正副本及身份證到校務處報名。
考試日期：一九八五年六月廿九日（星期六）下午二時
考試科目：中文、英文、數學
校址：九龍塘牛津道一號D。電話：三——三七〇四二二
校監：黃德祥神父

劍橋商學書院 85暑期課程日夜校招生

(一)商科全科班
①商科班：LCC 8—簿記，出入口實務，商業書信，Pitman打字，辦公室實務及管理。
②秘書班：Pitman速記，Pitman打字，秘書實務與行政，商業書信，LCC 8—簿記，出入口實務。
③會計電腦應用班：會計管理學，LCC 8—簿記，微型電腦學，會計電腦應用。
④電腦班：微型電腦學，電腦文字處理，基本Basic語言。
(二)商科選修課程
①初級簿記②中級簿記③高級會計④成本會計⑤商業統計學⑥經濟學⑦打字(初中班)⑧IBM電機打字—包括電子打字認識及操作(初高班)⑨Pitman速記(理論班，速度班)⑩辦公室實務與管理⑪秘書職責與行政⑫Pitman秘書英語⑬電腦文字處理⑭出入口實務及計價⑮人事管理⑯市場及銷售學⑰管理學導論⑱商業法例⑲公司秘書實務⑳電腦學入門㉑微型電腦操作㉒基本Basic語言㉓高級Basic語言㉔COBOL語言㉕LCC 8—簿記及會計試題溫習班（初、中、高班）。
(三)英專全科班：分基礎，初，中，高班
(四)英專選修課程：①英語拼音②拼音及日用英語會話（中、高班）③日用英語會話
(五)中五及倫大英語課程①中五英文補習班②會考英文口試試題溫習班③GCE英文試題溫習班
(六)普通話速成班 (七)日語速成班 (八)Toefl英文班
開課日期：六月十五日(星期五)
校址：九龍彌敦道718號銀都商業大廈三至五樓
報名乘電梯按③字 電話：3-853113

牛頓英語電腦商專

（新班6月13日開課）
暑期秘書全科班 科目：必文速記、秘書實務、商業傳理（秘書英語、商業書信）、普通話、英文簿記、出入口實務CIF、電訊Telex
暑期商業全科班 科目：英文簿記、會計、辦公室實務、出入口實務CIF、商業傳理（商業英語、商業書信）、普通話、電訊Telex
暑期商科選修科 初級簿記、必文速記、CIF、商業書信、商業英語、Telex
暑期普通話班（與中日文化協會合辦）設早、午、晚班，由專業老師任教
（各暑期班用書講義，學校免費供應）

（新班6月8日開課）
TOEFL 班（備考美加留學托福試）經驗老師任教，備歷屆試題及錄音帶供實習，用書講義，免費供應。
86會考英文班
A 由經驗會考班老師教 •Sentence Structure •Grammar •Comprehension •Precis •Composition
B 由外籍老師教 •Listening Comprehension •Oral & Conversation
特重作文教授，確保會考成績優異 1.出版「會考英文雙週刊」免費派發 2.精編用書講義，免費供應。3.設語言實驗室，影視放映室。4.每週舉辦模擬試，訓練應試技巧

（新班6月10日開課）
英語會話班 分基礎·初·中·高級 成人英語會話班 學生英語會話班
英文全科班 分基礎·初·中·高級 成人英文全科班 學生英文全科班
兒童英語、英語拼音
商業英語、辦公室英語（以上各班用書講義，學校免費供應）
英語個別教授 適合各行各業人仕需要，即學即用
英語會話實習 English Freetalk 外籍老師帶領，英語交談，時間自由，週一至週日，朝十至晚十，可隨時上課，逗留時間不限，設電話會話，語言實驗室，影視放映室輔助教學。

旺角彌敦道638-640號中亞銀行大廈2字　砵蘭街中地鐵口銀行中心對面　3-917419
灣仔軒尼詩道438-444號金鵬商業大廈4字　灣仔警署消防局對面　5-8934945

永安

銅鑼灣恒隆中心2201室 5-775655　尖沙咀星光行1026室 3-694447　旺角銀行中心1015室 3-888999
九龍彌敦道富商場43號 3-7566993　荃灣地鐵商場中心A51—52號 0-403998　沙田火車站新城商場8號 0-6067666
總社：中環德輔道中71號永安集團大廈1505-1506室 電話：5-256243·5-251112 16條線

美國西岸七天	逢星期一·六	$6690
美國西岸賭城十天	逢星期一·六	$9480
美加西岸十二天	逢星期一·六	$11980
歐洲六國十天	逢星期四·日	$6990
歐洲八國十七天	逢星期五	$11990
澳洲八天	逢星期五	$7980
台灣環島七天	天天出發	$2400
台灣環島八天	天天出發	$2610
日本本州八天	天天出發	$4390
日本九州八天	逢星期四	$4550
九州本州廸士尼八天	逢星期六	$4790
菲律賓七天	逢星期四、六	$2150
曼谷芭堤雅七天	天天出發	$2630
清邁曼谷七天	逢星期二、六	$2850
馬星(檳城)七天	逢星期一、三、六	$3530
泰馬星十天	逢星期四	$4390

環通

字號老 環通 WONG'S TOUR LTD 信用好 5-776685 5-765017 自置物業信譽可靠
簽証、機票、酒店、旅行團
台北：第一$100包接送　星加坡：亞洲$330
曼谷：第一$220包早餐　芭堤雅：美輪$210包早餐
韓國四天$2790　美國七天$3980
泰國四天$2270　歐洲十天$7880
特快台證$170十天　泰證$100四天
多倫多$3400　羅省$2180
溫哥華$2750　紐約$2880
倫敦$2440　澳洲$5500
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓(永隆銀行樓上)

佳麗安

CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台北機票十環亞酒店十接送$1770 天天出發
夏威夷美加$3999起　歐洲十天$6990起
日本$3250起　菲律賓$1790起
馬星$3240起　泰國$2270起
韓國$2700起　台灣$1770起
代售世界各國平機票　台証$150
中環德忌立街17-19號德和大廈4字全層自置物業

長城中國旅遊服務社

3-847036 5-210547 3-915327
北京南京蘇州上海杭州
11天全航空逢星期二、六出發 $4990
11天全程飛機逢星期二、六 $5390
北京航空精選6/7天
6天穗京雙程飛機逢星期二、四、六 $2890
7天穗京單程機往 逢星期二、四、六 $2490
桂林、陽朔5天逢一、三、六$1390
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室
旺角彌敦道592號信和中心地庫B38
中環德輔道中26號永安中區大廈1101室

信譽的標誌

香港華商旅遊協會會員聯合廣告

本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五——四五八三八四

加拼假期

美、加豪華團 由HK$6999起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

大通

旅運有限公司 K-699568(6線) K-662982
工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
★預訂六、七、八、九月暑期機位

三藩市	$1980	倫敦	$2250
洛杉磯	$1980	歐洲	$2400
西雅圖	$2450	台北	$800
夏威夷	$1600	東京	$1400
紐約	$2450	韓國	$1800
溫哥華	$2700	星加坡	$1900
愛門頓	$3350	吉隆坡	$1800
溫尼泊	$3650	曼谷	$1100
多倫多	$3400	澳洲	$3350
滿地可	$3600	南美	$4500

代辦中國內地親友旅遊移民出國機票
代訂BLUE CROSS平安旅行保險及EURAIL PASS
★代訂英美加留學生回港機票

英高國際旅運

九龍彌敦道233—239嘉利大廈1105—1107
家長好消息　學生平機票
加拿大⇄香港
加拿大學生返港廉價機票，家長可為子女預先辦妥，香港付款，加拿大取票。
詳情請電3-678165(5線)

寶通

UTC 寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1770 天天出發
特平歐洲美加各地廉價機票
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1110 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

星晨

3-7231723 5-218161 5-7907233 0-440281 3-320955 3-7230551 5-243068 3-828227 0-465473
日本本州八天豪華團 直航大阪東京返港 $4390
菲律賓碧瑤七天$2150 天天出發 馬尼拉宿霧六天$2290 逢週二、日
泰國、曼谷 清邁、芭堤雅 七天$2630 八天$3040 五天$2290
天天出發　日日成團
總社：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行15樓1529—32室
分社：香港皇后大道中60—70號凌卡佛大廈17樓1701—3室
分社：香港銅鑼灣百德新街恒隆中心2107—8室(松坂屋樓上)
分社：九龍富豪酒店三樓商場
分社：荃灣地鐵站南豐中心商場150A—151及1701室
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704—5室

金門平價機票

3-319151
美加歐洲澳紐各地旅行團菲韓日台
捷旅假期

夏威夷	$3990	甜蜜假期星馬遊	$3290
美加遊	$8990	威馬曼谷清邁遊	$2270
歐洲遊	$6990	菲航菲島宿霧遊	$1790
澳紐遊	$6990	韓國漢城大觀遊	$2700
日航美加精華遊	$8495	日航天地日本遊	$3950
大韓美加縱橫遊	$4290	華航日本縱橫遊	$3290
新航歐洲假期遊	$7380	華航台北假期遊	$1670

＊凡參加本公司代理以上之旅行團、特價優待＊

哥頓

旅運5-446955(4綫) 香港李寶椿大廈1215-6室
中山溫泉·長江樂園 二天268 三天418
住中山溫泉賓館·噴射船來回·天天出發。
專訂國內火車·船·機票·酒店
西樵·蓮花山三天·西樵、星湖·廣州四天
西新 江佛廣三天·石岩湖、香蜜湖二天
北京 航空 七天·歡迎包團、自選行程

欣欣

旅運(香港)有限公司 3-849192 3-842277 3-841331

台灣花蓮四天團	$1770
台灣花蓮五天團	$1990
阿里山六天團	$2290
筑波廸士尼五天團	$3290
泰國芭堤雅七天團	$2630
韓國豪華四天團	$2700
新航夏威夷七天團	$5290
新航美西岸六天團	$6690
新航歐洲十天團	$7380

台北酒店·特價酬賓（每晚連服務費）

	單	雙
東亞/永安	110	120
麒麟/華麗	120	135
第一	110	140
東方	130	140
康華	230	240
富都/華國	380	420
希爾頓	510	520
統一	510	560
老爺	550	610
環亞	540	560
來來	580	600

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

金輝假期

張輝旅運有限公司 3-916347 3-951635 3-916348 3-968132
台北 每晚由110起：第一 麒麟 統一 福君 國正 希頓 三陽 三普 環亞 華麗 財神 來來
東京 每晚由290起：太陽城 京王巴沙 新宿太子 帝國 銀座東急 銀座第一 大阪東急 東京假日
韓國 每晚由190起：萬茂斯 喜來登 奧林匹斯 朝鮮 世宗 巴喇沙 總統 樂天
九天出台証$170　代售各地廉價機票　各線豪華旅行團　忠誠服務信譽昭著
九龍彌敦道655號胡社生行1010室

華航美洲假期

3-7232882 3-7230339

西岸7天團	$6,688
西岸8天團	$7,488
西岸10天團	$9,488
西岸12天團	$11,688
東岸11天團	$13,688
東岸13天團	$14,988

花園酒店 The Garden Hotel

GUANGZHOU (CANTON) 廣州市環市東路368號
花園假期
房間十廣州接送十歡迎酒水
兩晚 HK$540(每房計)
三晚 HK$800(每房計)
詳情請向各大旅行社查詢
半島集團　東方呈璀璨 今日夢成真
有效日期至1985年8月31日止

捷威旅行社

開拓國內好享受 勝地何必再神遊
香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓 電話：5-254596　九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室 電話：3-308311　九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 電話：3-320011
地鐵服務站：中環、尖沙咀、旺角、觀塘、荃灣

桂林五天 $1490 廣州——桂林 737噴射新機來回 港——穗直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發

南寧 柳州 桂林 廣州直航南寧 桂林直航返港 七天遊$1790 逢星期四、日 住宿：邕江·柳州·丹桂等大酒店 遊覽：伊嶺岩·魚峯山·柳侯祠·蘆笛岩及桂林之風景名勝岩洞

海南島 六天航空$1790 九天環島$1790 暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌 豪華冷氣專車 逢星期二、四、六

北京 八天火車團 $1790 七天航空火車$2390 七天航空團 $2990 豪華冷氣專車·全部雙人房·冷氣·浴室·冷熱水 住宿：燕京·華都·香山 專人領隊·獨立成團 天天出發

桂林——北京九天 $3990 逢星期一　北京——江南十二天 $4890 逢星期四　江南——北京——桂林十五天$5990 逢星期一 行程豐富：佳何飽覽中國具名風景文物歷史名勝

香蜜湖 一天$109 二天$360　東湖 二天$350　銀湖 二天$350　西麗湖 二天$290　天半遊逢星期六$290 過遊：小梅沙、三家店、沙頭角、海上世界、深圳灣、蛇口

澳門·中山·西樵·肇慶·沙坪 石灣·廣州·從化·佛山·江門 西樵三天$790 從化四天$850 沙坪四天$790 住宿中國大酒店 噴射船往 第三班直通車返 石景山·珠海賓館· 天天出發 中山溫泉$420

江南 搭乘航機直抵啓德機場 南京住最豪華金陵飯店 八天直航團$3190 十天航空團$3290 逢四、六 獨立成團、專人領隊、隨團服務，住宿全部冷氣、雙人房、地毯、浴室之外賓賓館、豪華冷氣專車

丹霞山 四天$850 早去晚返 玩足四天 本團指定搭乘第三班直通車返港 遊覽：英德、寶晶宮、韶關、南華寺、錦江、夢覺關、一線天、別傳古寺、長老峯 住宿之賓館均有冷氣、地毯、浴室、衛生設備齊全、部份還有電視·的士高等設施 逢星期二、五

歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團，參加任何路線均可享團體折扣·營業時間朝九晚七·星期日、例假照常辦公

華僑日報創刊六十週年紀慶

報導翔實

偉德實業有限公司
偉德實業(澳門)有限公司 敬賀
香港柴灣新業街5號王子工業大廈9/11樓
澳門漁翁街永好工業大廈九樓A、B座

華僑日報創刊六十週年紀慶

中外同欽

永恒行貿易公司
中永企業有限公司 致賀

華僑日報創刊六十週年紀慶

海外僑聲
再接再勵

金心集團 敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶

名揚中外

香港北園野味海鮮酒家
九龍北園野味海鮮酒家
沙田北園皇宮大酒家 敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶

基業永固

冠華鏡廠有限公司 敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶

財經指南

建銀財務(香港)有限公司 敬賀
ORIENT FIRST CAPITAL LIMITED

華僑日報創刊六十週年紀慶

馳譽寰宇

建德製衣有限公司 敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶

言論公正

新界鄉議局 主席劉皇發 廖正亮 曾連 暨全體議員敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶

蜚聲中外

加易集團 敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶

宏揚佛法

香港佛教聯合會會長 釋覺光 黃允畋 暨董事同人敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶

歷史悠久

嗇色園董事會同人敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶

服務社會

大新服務有限公司 敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶

財經指南

金鉅集團
金鉅財務投資管理有限公司
金鉅貿易有限公司
大豐行建築材料有限公司
金鉅傳播有限公司
電視製作有限公司 敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶

香港火油有限公司 同人敬賀
地址：香港德輔道中173號先施大廈21樓
電話：五一四四六一叁一

華僑日報創刊六十週年紀慶

華國文章

孫克坤致意

華僑日報創刊六十週年紀慶

促進工商

邊行輪船有限公司
邊行輪船貨箱有限公司 敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶

持論正確

葵涌貨櫃服務有限公司
黃根培 敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶

市民喉舌

梁氏宗親總會
全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊六十週年紀慶

造福社會

香港中醫師公會
首席永遠會長 陳養吾
永遠會長 陳亮明 丁景源 許復琴 陳存仁 陳成水 許耀 梁智寰 梁財
永遠榮譽會長
會長 崔仲然
副會長 梁仲仍 陳定中 江濟時 陸紹文
理事長 吳英鑑
副理事長 陳保生 林富 陳君超
監事長 譚金
副監事長 蘇源 潘文韶 關德興
暨全體理監事鞠躬

華僑日報創刊六十週年紀慶

譽滿環球

九龍元嶺（鑽石山）街坊福利會有限公司
永遠會長 鄧錦興 沈流 盧仲熙 楊殿湖 梁紹雄 葉劍鋒 麥水清 劉榮垣
會長 徐惠儀
副會長 葉均安 朱振東
理事長 麥水清
副理事長 利國榮 周偉然 袁啟海 區育才 冼銳 劉偉民 郭樹朋
監事長 殷文正
暨全體理監事鞠躬

華僑日報創刊六十週年紀慶

香港僑聲

李榮光跌打醫局
李榮光 敬賀
澳門蓬萊新街35號

華僑日報創刊六十週年紀慶

香海之光

澳門恒達行有限公司
黃國勝 敬賀
澳門高士德大馬路七號D/E座培正大廈

華僑日報創刊六十週年紀慶

風行遠近

斌慧汽車公司
斌威車行 敬賀
澳門水坑尾街3-9號

空運出口量續跌

今年五月份空運總出口貨量僅及去年同期八成
首五月總出口貨量亦比去年減少百分十二點七
反映本港貨品對歐美兩大市場空運去銷情況甚爲不濟
轉口貨量統計仍告增加顯見港產出口實際上更爲頹弱

（特訊）本港今年五月份空運出口貨量續告下跌，空運量僅及去年同期的八成，總計一至五月間出口貨量亦較去年同期減少百分之十二點七，反映出本港空運總出口對兩大市場（歐洲及美國）甚爲不濟。而總出口貨中包括轉口貨量亦告增加，顯見港產出口實際更爲頹弱。

統計數字顯示，五月份空運出口貨量爲一六四三七公噸，較去年五月的一九六七五公噸減降百分之十六點五。

若以一至五月份出口總量計算，今年首五月爲八七一九五公噸，較去年的九九八八八公噸減降百分之十二點七。

據空運業內人士指出，今年歐洲及美國兩大空運出口市場均差，導致本港空運出口貨量較去年疏落。

歐洲市場方面，主要是由於歐幣兌港之匯價下跌，港貨訂價相對偏高，影響港貨對歐洲的出口減弱。

美國市場方面，雖然港元與美元掛鈎，但美商亦以歐洲貨價相對地便宜而減少若干對港商訂貨，加上美國市場在去年大量進口，以致現時存貨仍多，故而影響今年港貨對美國的去銷。

據空運業人士指出，今年空運出口早於三月即已呈現減退，較經常四月份才開始踏入淡季表現更差。

空運人士說，去年是本港空運出口表現蓬勃的一年，但今年則不敢樂觀。至於入口方面，五月份透過空運入口的貨量一七三四？公噸，較去年五月倒有百分之八的增長。

數字亦顯示，在五月份出口及入口貨量中包括有五八七八噸爲轉口貨量，反映港產空運出口實銷更差，情況殊爲頹弱。

入口空運增長原因，據說是因爲由美國轉口入中國大陸的電腦零件及其他機械等增加所致。

總計五月份入口和出口的空運貨量有三三七七七公噸，較去年同期仍減百分之五點五。

經上日一陣子狂掃後
美電交投回穩 同業拆息企堅

隔晚息收八至八厘半，升二厘半，長錢息口變化不大。港匯指數呆企，外匯市況平平。歐洲美元與亞洲美元利率均微跌。美國利率短期走勢普遍看淡。

（特訊）港市美元交投僅呈穩淡，兌各種主要貨幣均稍跌，業內美電走勢回穩，收市價微挫。銀行同業拆息堅穩，交投普通。歐洲美元利率均微跌。

據金融業消息報導：昨（六）日，業內美電以七七七點三〇至七七七點五〇開成，大部份時間在七七七點二〇至七七七點四〇上落，收市爲七七七點一五至七七七點四五，比上日收市價跌〇點一五港元。英鎊成九點八八〇，升〇點〇一港元。馬克成二五四點七〇，升〇點四〇港元。日元成三二四〇，升〇點二〇港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌五六七點五〇，跌〇點五〇港元。每百澳洲元兌五一四點四五，升二點四〇港元。每百瑞士法朗兌三〇二點三五，升〇點二〇港元。每百法國法朗兌八三點三四五，跌〇點〇一港元。每百新加坡元兌三五〇點八〇，無升跌。港匯指數七十六點五，無升跌。

外匯業人士表示：業內美電在上日突出現一陣子的波動後，昨日交投已轉平靜，全日成盤普通。至於美元兌其他貨幣開市時稍比紐約收市高些，主要是技術性吸納的支持，隨後交投亦轉淡，交易商基於美國稍後公佈失業率與法蘭克福市場休市令歐陸交易商亦減少入市買賣。

銀行同業拆借活動，交投平穩，昨（六）日，業內廿四小時通知拆息報六厘半，上升半厘；隔晚錢以七厘至七厘半開成，大部份時間企硬在七厘半水位交易，收市時報成八至八厘半，比上日收市升二厘半；長錢拆息，一個月期拆七厘二五，無升跌；兩個月期拆七厘一二五，跌八分一厘；三個月期拆七厘一二五，跌八分一厘；六個月期拆七厘半，無升跌。

歐洲美元利率，一個月期七厘五六二五，跌十六分一厘；兩個月期七厘五六二五，跌十六分一厘；三個月期七厘五六二五，跌十六分一厘；六個月期七厘七五，無升跌；九個月期七厘九三七五，無升跌；十二個月期八厘一二五，無升跌。

亞洲美元利率，一個月期七厘三一二五，兩個月期七厘三一二五，三個月期七厘三七五，六個月期七厘半，十二個月期七厘七五，比上日均微跌十六分一厘。

（紐約五日電）週二美國長期利率劇降，最短期（十三週）國庫券利率五年來首次降到七%以下。

許多分析師預測，由於近數月美國經濟走疲，美國聯邦準備理事會可望進一步放鬆銀根，促使利率降低，以避免經濟衰退。加以油價下跌的可能性日漸增加，有助於抑低通貨膨脹率，鼓勵投資者購買長期債券。

在週二的信用市場中，三十年財政公債平均收益率自週一的十·三九%降爲十·三二%。十三週國庫券平均收益率自週一的七·〇三%，降爲六·九五%，二十六週國庫券平均收益率自七·一六%，降爲七·〇四%。

所羅門兄弟公司的首席經濟研究員高富文分別在國會聽證會及對記者表示，聯邦儲局可能將貼現率削減至七厘半，如果週五公報的美國就業數字及零售量疲弱，上次削減貼現率是五月十七日，當時減低半厘至八厘水平。

金市跌後轉穩

收市價二九二二較前日升一元，波幅僅四元，期金跌一美元或持穩，飾金牌價無變動
週四蘇黎世黃金開市價稍升

（特訊）本港九九金價昨（六）日在平淡的交投中微升一元，波幅僅四元，期金結算價持穩或稍升。

西德第古沙貴重金屬公司認爲，由於偏好投資美元的心理未改，金價下跌趨勢暫時難有改變。該公司月報指出，上月倫敦平均金價下跌百分之二·七。五月十七日美國優惠利率減低半厘後，金價只能短暫回升，短綫上市悄仍受美國經濟消息壟斷。

在油價方面，英國國營石油公司建議六月份北海石油蘭達混合油收購價每桶減低一點二五美元而爲二六點六五。不過，印尼石油部長說，石油出口國組織立場堅定，決不受世界市場飽和及其他產油國減價壓力而致改初衷。

週三紐約黃金開市價爲三一二·二五，跌〇·五美元。

昨日本港九九金價開市二九二五，較前日收市價高四元，亦爲全日最高價，最低價爲二九二一，波幅四元。收市價二九二二，較開市價低三元，較前日收市價升一元。低息四、九元。

期金方面，全日共成交廿三手（十月四手及二月十九手），值一百萬美元。六月期貨結算價每安士三一五美元，較前日無變動。七月三一七，升一。八月三一八，無變。十月三二二，無變。十二月三二六，升一。二月三三〇，四月三三四，均無變。

飾黃金價每両三千一百二十元，較前日無變動。

富格林金幣每安士收市買賣價分別爲二五〇五及二五一五元。

週四倫敦黃金開市價每安士三一五美元，較前日持穩。蘇黎世三一五·五，升一美元。

存款公司監理專員宣佈
兩接受存款公司註册已暫時吊銷

（特訊）接受存款公司監理專員宣佈，他已於昨（六月六）日暫時吊銷海外財務有限公司及大捷財務投資有限公司作爲接受存款公司的註册，理由是這兩間公司的業務經營，對該公司的存款人的利益造成損害。

港匯指數未有變更

（特訊）一九八五年六月六日（星期四）的港元實際匯兌指數爲七十六點五（與上日指數相同）。

日準備加強存款保險制

（東京電）日本金融制度研究委員會建議，加強日本銀行存款保險制度，以便在日本金融市場自由化開始之後，應付銀行業可能遇到的問題。

委員會建議，把存款保隨限額，從先前每家銀行的三百萬日圓，提高到一千萬日圓。每家銀行的繳交保險費率，從目前百分之零點〇〇八，提高到百分之零點〇一二。

期豆價回升

交投銳進速退，但交投仍暢爽，全日共成二千零九十二手

（特訊）昨（六）日香港期貨交易所大豆期貨交投銳進速退，但交投仍暢爽，全日共成二千零九十二手，較上月減少四千一百六十六手，造價回升。

六月份大豆合約開收市價同報一二二六點二元，共成四十七手，七月份開收市價均爲一二二七點二元，共成五十九手，八月份開市一二二一點八元，收市一二二一元，共成一百九十八手，九月份開市一二二一元，收市一二二〇點八元，共成二百九十八手，十一月份開市價一一八點八元，收市一一八點六元，共成一千一百二十八手。

生猪市交投報縮 盤價大致上平穩
總成量八千六百頭

（特訊）本港生猪成交回跌，市道普通，盤價頗穩。

全港生猪昨（六）日總成量爲八千六百一十五頭。其中大陸內地生猪七千一百零五頭，分別來自河南、湖北、湖南、浙江、梧州、上海、肇慶、北海、福州等地。本港生猪一千一百七十一頭。台灣生猪三百頭。深圳生猪三十九頭。

九龍市場方面有大陸內地三千四百五十七頭，每担最高成四百七十元，最低成三百三十元；中猪二百三十三頭，最高成四百五十元，最低成三百八十元；猪花一百一十九頭，成八百二十元。該市場另有本地大猪一百四十六頭，最高成五百八十元，最低成四百三十元；中猪九百八十二頭，最高成七百元，最低成五百五十元，台灣大猪一百五十頭，成五百八十元。

荃灣市場方面有大陸內地大猪一千五百六十五頭，最高成四百九十元，最低成三百五十五。

香港市場方面有大陸內地大猪一千七百三十三頭，最高成四百六十元，最低成三百九十元；深圳大猪四十三頭，成五百七十元；本地大猪四十三頭，成五百二十元；台灣大猪一百五十頭，成五百八十元。

南韓幼砂三船運到 每担降至八十一元
國際糖價續跌而創新低，港市已呈淡風凄厲狀態，價格普遍再趨落

（特訊）國際糖價續跌而創新低紀錄，昨（六）日港市已呈淡風淒厲狀態，價格亦再趨落。

南韓幼砂糖「南江」、「東南」、「哥利亞」三艘輪船相繼運到，貨盤激增，價格難以支持，每担降至八十一元。

中國大陸粗花粗砂糖，亦繼續充塲，現貨愈沽愈低，每噸沽一千三百五十元及一千三百四十元。

國際糖價，繼續下跌。倫敦（五日）原糖現貨每噸六十六鎊半，降兩磅。八月期貨每噸九十元四角美元，降三美元。十月期貨每噸九十三元六角美元，降四元二角美元。十二月期貨每噸九十九元八角美元。紐約（五日）原糖七月期貨每磅二點九〇美分，降點〇二美分。九月期貨每磅二點九〇美分，降點〇二美分。十一月期貨每磅三點一五美分。

香港金融行情表

（一九八五年六月六日）

九九金（開市）二九二四 每司両（最高）二九二五 （最低）二九二一 （收市）二九二二

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七七七·三〇
美單	一〇〇	七七六·〇〇
美鈔	一〇〇	七七五·五〇
英鎊	一〇	九八·一〇
加拿大圓	一〇〇	五六六·〇〇
法國法郎	一〇〇	八二·六〇
瑞士法郎	一〇〇	三〇一·三〇
西德馬克	一〇〇	二五三·八〇
意大利里拉	一〇〇〇	三·八八
荷蘭盾	一〇〇	二二四·八〇
澳洲圓	一〇〇	五〇九·〇〇
日本圓	一〇〇〇	三一·一六
菲律賓披索	一〇〇	四二·八〇
紐西蘭圓	一〇〇	三五〇·〇〇
坡圓	一〇〇	三四九·五〇
台灣圓	一〇〇	一八·八〇
泰國銖	一〇〇	二八·八〇
印度勞啤	一〇〇	五〇·〇〇
澳門紙	一〇〇	九六·〇〇
南非蘭特	一〇〇	三三〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八·三〇

歐洲金融市開
美匯報跌 金價企穩
白銀價亦無甚變動

（特訊）倫敦六月六日電：西歐各主要金融市場開市後初段交易中，美元兌各主要歐陸貨幣普遍報跌。黃金及白銀價均呈牛皮。

倫敦英鎊由上日收市的一·二五六五升至一·二六九五美元，加拿大元由一·三七〇〇升至一·三六九六兌一美元。

法蘭克福外匯市場休市，馬克在倫敦由三·〇七〇〇升至三·〇五五七兌一美元。

蘇黎世美元由上日收市的二·五七七五跌至二·五七〇七瑞士法郎，巴黎美元由九·三三七五跌至九·三一〇〇法國法郎。

阿姆斯特丹美元由三·四五六〇跌至三·四四五三荷蘭盾，米蘭美元由一九五五·五〇跌至一九五〇里拉。

黃金開市價，倫敦每安士報三一四·九〇美元，比上日收市價三一四·七五，微升〇·一五美元；蘇黎世每安士報三一四·九〇美元，比上日收市價三一四·五〇，微升〇·四〇美元。

白銀開市價，倫敦每安士報六·〇九美元，比上日收市價六·一〇，微跌〇·〇一美元，蘇黎世每安士報六·一〇美元，無升跌。

市場對美元需求稍減
支持澳元匯回升
新元泰銖披索亦稍上揚

（特訊）綜合六月六日電訊報導：亞太區多國貨幣兌美元的比值均稍扳高。

雪梨外匯市場：澳洲元以〇·六六二〇至〇·六六一〇美元收市，比上日收市價〇·六五九〇至〇·六五八〇爲高。

外匯經紀稱：由於一家本地交易銀行耗用的現金減少約五千至六千萬美元，爲支持澳元報升主因之一，另方面市場等待美元大勢趨向也有助力。

奧紐銀行報出是日澳元貿易加權匯兌率指數爲七八·六四，比上日指數下跌〇·〇八。

新加坡外匯市場：新加坡元以二·二一一五至二·二一二五兌一美元收市，比上日收市價二·二一六〇至二·二一七〇爲高。

曼谷外匯市場：泰國中央銀行是日將泰銖訂爲二七·三六兌一美元，比上日的二七·四二爲高。

馬尼拉外匯市場：菲律賓銀行公會根據是日業內買賣將披索訂爲一八·四六七兌一美元，比上日的一八·四七七爲高。

三月份港貨出口量較去年同期減二成

統計處發表外貿價格數量變動
轉口貨量及入口貨量則分別增加百份三十及百份十二

（特訊）政府統計處昨（六月六）日發表的統計數字顯示，一九八五年首季與一九八四年首季比較，本港製品出口數量下跌百分之一，轉口貨品數量則增加百分之三十六，因此，總出口數量增加百分之十三。入口貨品數量則增加百分之十一。

相同期間比較，本港製品出口及轉口價格分別上升百分之四及百分之六，而入口價格維持差不多同一水平。

一九八五年三月與一九八四年三月比較，總出口數量下跌百分之二十，本港製品出口數量下跌百分之二十二，而轉口貨品數量則增加百分之三十。入口貨品數量增加百分之十二。

相同期間比較，本港製出口貨品及轉口貨品價格分別上升百分之三及百分之五，因此總出口價格上升百分之二。另一方面，入口貨品價格下跌百分之二。結果，貿易價格比率（總出口價格指數與入口價格指數的比率）上升百分之七。

若將比較的期間延長，截至一九八五年三月止的十二個月與一九八四年三月止的十二個月比較，本港製品出口及轉口數量分別上升百分之十一及百分之三十一，因此，總出口貨品數量增加百分之十七。同時，入口貨品數量上升百分之十二。本港製品出口，轉口及入口價格平均分別增加百分之十，百分之十一及百分之七。

價格以單位價值爲基礎，並不計及貿易貨物的成分或品質的變動。貿易數量的變動是先將價格變動的影響扣除，然後根據貿易價值的變動來計算。

附表一載有按貨品分類列出一九八五年三月及一九八五年首季本港製出品貨品的價值，單位價值和數量的變動情況。

如表一所示，八五年三月與八四年三月比較，多種類別貨品的出口價格均有增加，由各類無綫電設備的百分之一至紡織製成品及有關製品的百分之十三，而若干類別貨品的出口價格則下跌，如金屬礦產及廢料（減百分之二十），鐘表（減百分之十），鞋類（減百分之九），電子零件（減百分之四）及家庭電器（減百分之三）。

八五年三月與八四年三月比較，差不多所有類別貨品的本港製品出口數量均告下跌，較顯著者爲紡織紗及綫（減百分之四十七），旅行物品，手袋及同類貨品（減百分之四十五），各類無綫電設備（減百分之三十九），衣着（減百分之三十八），及紡織製成品及有關製品（減百分之三十六），但金屬礦產及廢料之出口數量則有輕微上升（增百分之二）。

與八四年三月比較，差不多所有按最後用途分類的入口價格均告下降，由原料和半製成品的百分之二至食品的百分之六，但消費品的入口價格則維持在八四年三月的水平。

八五年三月與八四年三月比較，許多主要入口食品的數量均告下降，較顯著者爲猪隻，牛奶，牛油，芝士及雞蛋，茶及咖啡，糖，蔬菜和水果，但大豆油，花生油及猪油，魚類及魚類製品，以及穀類及穀類製品（米，小麥及麵粉除外）的入口數量則顯著增加。

同一期間，多種消費品的入口數量增加，增幅較大者爲家庭電器；收音機、電視機、唱機、唱片、錄音機及擴音機；載客用車輛；攝影機、閃光燈及攝影器材；以及煙草製品。但雜項紡織製成品、酒類飲品、衣着及鐘表類之入口數量則減少。

八五年三月與八四年三月比較，若干原料及半製成品的入口數量增加，其中顯著增加者有羊毛及其他動物毛；基本金屬（鐵及鋼除外）；鐘錶外殼及零件；黏土及耐火建築材料、各種建築材料等（玻璃塑膠鑄模材料除外）。然而，棉紗及棉綫；人造纖維；原棉；紡織棉纖維；皮革及皮草；木材及軟木及羊毛紗與混合物的入口數量則顯著減少。

八五年三月燃料入口數量下跌百分之八。

資本貨品類別中，所有貨品的入口數量均增加，較顯著者爲辦公室儀器、運輸器材與科學、醫療、光學、量度和控制器具和設備。

統計顯示：差不多所有按最後用途分類的轉口貨品數量均有增加，由食品增百分之四至資本貨品增百分之九十五不等。但燃料的轉口數量則保持不變。

世界小麥產今年創佳績

（倫敦電）國際小麥理事會（IWC）報告中說，一九八五年世界小麥產量可能大於一九八四年創紀錄產量五億一千九百萬噸。

這項報告把一九八五年世界小麥產量初步估計爲五億二千二百萬公噸。

IWC還說，世界稻米產量會達創紀錄的四億七千萬公噸，應會超過一九八五年預估的消費量，到今年底，世界稻米存量增至創紀錄的五千萬公噸。

泰米來供暫告緊
中國大陸食米成爲交易主流

（特訊）昨（六）日米市，交投仍少。入口米商十家開盤，提沽食米三十七款，上午成盤廿六款，以中國大陸米成交量佔最大比率。

據米業人士指出：泰國米供應緊，較少開盤提沽，但對於食米供應不會有影響，因爲中國大陸米供應充裕，況且第二季入口的泰國米，尚有一部分在本月底前運到，供應只是暫時性抽緊而已。

成盤紀錄：泰國金鳳舊香米每担二二二元，金寶劍香米一九八元，黃觀音大米一七五元，紅鳳凰大米一七五元，中國大陸清字絲苗一五三元，梧字絲苗一五〇元，利字絲苗一四六元，日字油粘一六二元，才字油粘一五四元，江西絲苗一六七元，安字絲苗一五八元。澳洲膠袋庄三十公斤金冠絲苗每包一三八元。

港產空氣紡及緊撚度棉紗
每包價調低四十元
本港棉紗實銷情況呈持續減弱

（特訊）本港棉紗實銷情況持續減弱，港產空氣紡棉紗及緊撚度棉紗價格調低，每包比本月一日調低四十元。

據棉紡業人士指出：空氣紡棉紗及緊撚度棉紗持續性生產過剩，主要是普通牛仔布和「緊珠牛仔布」生產不振，雖然最近有些黑色牛仔布訂單到港，但這種黑色牛仔布與傳統藍色牛仔布生產過程截然不同，藍色牛仔布是採用空氣紡染印第科織成，黑色牛仔布是用白胚布染黑色。所以，空氣紡棉紗實銷沒有刺激作用。

現在港產空氣紡棉紗與緊撚度棉紗價格均告調低，空氣紡棉紗新價，盤頭七支OEV每包二、三九〇元，十支OEV二、四八〇元，七支OEN二、四五〇元，十支OEN二、五四〇元，十支OEY二、六一〇元，十二支OEY二、七三〇元，十四支OEY二、七八〇元，七支OEF二、五九〇元，十支OEF二、六八〇元，十二支OEF二、八〇〇元，十四支OEF二、九三〇元，十二支OEI二、六四〇元，十六支OEL三、一六〇元。

緊撚度筒子紗，七支OEF每包三、五〇〇元，十支OEFS三、七〇〇元，十四支OEFS四、二二〇元，環錠紡十四支SWHT筒子紗五、三五〇元，二十支環錠紡SWHT筒子紗六、三五〇元。

海味零售稍有起色

業內競爭烈·掀起減價戰
端午節接近亦爲利好因素貨價互有升降

（特訊）經過一段期間的沉靜後近日本港海味雜貨市況稍有起色，據業內商人表示，主要是由於端午節接近及華商降價有能力。

據業內商人表示，海味市況自農曆新年過後便明顯轉淡，在四月及五月上半月更差，不過，近日間却有稍爲好轉之勢，主要原因是一些集團或經營的零售集團舉行全面大減價，另方面，端午節即將到來，亦有助力。商人稱：市況雖稍好轉，但事實上表現仍然不算好，只不過是比較早前的淡態略有起色而已。按照往年的情形，端午節實際上對海味市的影響不算大，故此估計今次市況稍有起色將不會持續太久，而下一次旺市則將於中秋前到來。

他表示，本港海味雜貨業近幾年的變化頗大，主要是大集團參與經營頗多，使較舊式的店舖生意不斷減少，而大集團之間的競爭亦不斷加劇，在這種情況下，海味雜貨的品質及包裝均較前爲佳，而價格亦成爲競爭的手段，近來已變成減價戰。

近日部份行情如下：本港海產近日仍少靚貨應市，鰵魚市況不俗，較佳者成二千八百五十元，中上貨二千七百至二千六百元。泰國淡菜，銷量亦稍增，大粒厚寸孤一萬三千五百元，厚中玉孤一萬一千六百元，並中玉孤成一萬一千元。日本冬孤市況則較慢，花寸孤成一萬六千元，花中玉孤一萬五千二百元，並孤一萬四千四百元，三並孤一萬一千五百元。芡實貨多，價格稍降，零二百元至九千八百元，粗粒者成八百二十元，普通貨七百五十至八百元。江西白蓮，新到貨降至九百六十至九百五十元。生菰米雖富銷，但市況却慢。南步盎菰市況較穩，特大鷄成三千四百五十元，大鷄二千四百二十元至二千二百二十元，中鷄二千一百五十元，小鷄二千一百五十元至一千九百三十元。東風螺頭，供量大增，貨價就低，大粒者成一千零五十至一千元，小粒九百五十至九百元。元貝力仍弱，價格略低，中粒按住二萬二千四百元，中青森貝二萬二千八百元，小粒二萬一千四百元。

東京匯市 美元走勢稍軟

收市價比上日微跌〇點〇五日圓，成交十五億餘美元。

（特訊）東京六月六日電：在缺乏新消息支持下，美元在東京外匯市場走軟，收市價報二四八·九〇日圓，比上日收市價二四八·九五日圓，微跌〇·〇五日圓。

承接上日紐約市勢，美元稍開高爲二四九·二〇日圓，出口商零散的沽售令做價受壓，但亦有若干技術性吸納。

是日美元全日在二四八·七〇至二四九·二〇日圓之間上落，全日總成交十五億四千八百萬美元，比上日的十七億六千五百萬爲少。

澳改革稅制 降低所得稅

（坎培拉電）澳大利亞政府提出大幅改革稅制方案，其中主要的是課徵十二·五%消費稅。

新稅要用於取代現行批發稅，並使政府能夠全面降低所得稅，另方面社會福利捐也將作補償性的提高。

國際金融股市行情

一九八五年六月六日（當日時間）

倫敦股市（金融時報指數FTSE100）
開市 — 3.30（1332.60）
午市 — 6.60（1329.30）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

		買盤	賣盤
滙豐	H.K.$	7.95	8.10
怡和	H.K.$	12.20	12.40
和黃	H.K.$	24.75	24.95
九倉	H.K.$	6.50	6.60
置地	H.K.$	5.825	5.925

紐約股市
開市指數 — 3.47（1317.09）

東京股市（道瓊斯工業指數）
收市指數 ＋22.90（12716.11）

倫敦金市（每盎斯）
頭盤 U.S. — 0.70（314.90）
尾盤 U.S. ＋ 0.60（314.80）

美元開市價格：			
法蘭克福	3.0557	馬克
倫敦	1.2695	美元
東京	249.20	日元
巴黎	9.3100	法郎

花蓮礦區兩大驚人發現
稀世綠色柘榴石古玉礦
古玉成品酷似故宮珍藏

新發現的綠色柘榴石硬度爲七至十度，目前僅在蘇聯烏拉爾山發現過，故價格遠超鑽石數倍。古玉礦中藏有蒼玉、碧玉、舊玉、古青玉及白玉。

（台北訊）台灣省礦務局和成功大學教授陳其瑞，最近在花蓮數個礦區發現世上稀有的綠色柘榴石及珍貴的古玉玉礦。

礦務局輔導組長黃大邦說，綠色柘榴石礦在花蓮縣壽豐鄉中央山脈的理想礦業公司第卅三號礦坑採得，世界上目前僅有蘇俄烏拉山被發現過，由於世上稀少，價格遠超過鑽石數倍。

黃大邦說，古玉礦是在花蓮海岸山脈春日山區蕭輝礦區發現，包括有蒼玉、碧玉、舊玉、古青玉及白玉。礦務局把發現的古玉，送經國寶藝廊玉器工廠加工，結果成品與故宮博物院珍藏的商朝、漢朝的舊玉、清朝的鑲空雲龍大香薰碧玉、清朝的水銀浸雲紋璧蒼玉、明朝的鰲魚花白玉、漢朝的紋方形系璧古青玉等珍品，極爲相似。

新發現的綠色柘榴石，早在數月前被礦區工地負責人李智豐挖到，當時，李智慧不知是何物，交了一部分給成功大學教授譚立平去檢驗，另外李智豐也將它當作發現一般不明礦物的拋棄或送人。直到對礦物極有研究的黃大邦和陳其瑞教授詳細鑑定後，才發現是價值連城的稀世之寶柘榴石，李智豐極後悔看走了眼。

新發現的綠色柘榴石，硬度爲七到八度（鑽石爲十度）。黃大邦說，過去曾發現的柘榴石僅有紅色、濃紅色，與現在發現的綠色屬於等軸晶系，共生在翠玉礦中，每粒約白米大小，顆粒愈大價值愈高；一顆如花生米大小的礦原石，價格超過新台幣二百萬元以上，甚至更高。

柘榴石由於硬度高，最差的可作爲砂紙或砂輪材料，在水汙染處理上也大有用處。黃大邦說，目前發現的綠色柘榴石礦，到底有多少蘊藏量，尚需探採才能確知。

黃大邦及技術人員會到發現古玉礦的礦區勘查，證實在礦坑內已有五台尺寬、六台尺長的礦脈，是藏在藍玉礦的礦脈間。但厚度多少尚待鑽探。

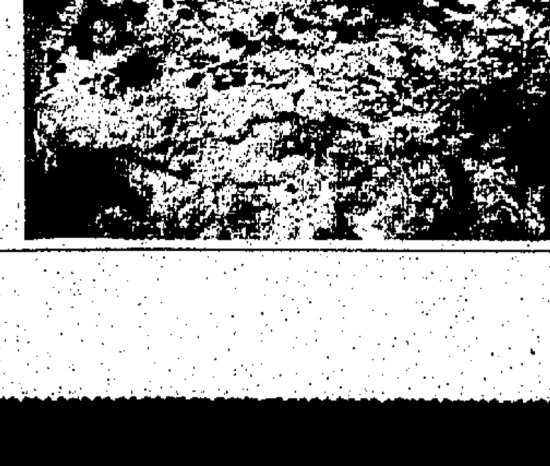
黃大邦說，這些古玉礦的硬度，均在七度左右；製成的成品，色澤及外觀和故宮博物院收藏的古玉，幾乎分辨不出來。

黃大邦研究，這些礦區出現古玉礦，主因是玉礦內含有鐵、鈺、鎳等各種物質，經幾千萬年的變化，有各種不同顏色表現出來，與古玉顏色相同。

黃大邦指出，發現含有古玉礦的礦區，面積有二百多公頃，本來是專門採藍玉礦，沒想到竟出現珍貴的古玉礦。礦主如何採古玉礦，礦物局將協助輔導。

東部發現珍貴的綠色柘榴石礦及古玉礦，一直十分神秘，直到昨天在花蓮舉行的大漢工商專科學校礦冶科師生寶石展，礦物局再三邀請礦區主人及加工廠，拿出來展現，才驚動了礦業界。

一粒粒米粒大小綠色柘榴石，共生在翠玉礦上，塊翠玉礦約拳頭大小。



表一：按貨品類別的港製出口貨品變動情況

貨品類別	八五年三月與八四年三月變動比較 價值	單位價值	數量	八五年首季與八四年首季變動比較 價值	單位價值	數量
衣着	-32%	+10%	-38%	+3%	+12%	-8%
紡織品	-24%	*	-24%	-15%	+3%	-17%
紡織紗及綫	-42%	+8%	-47%	-37%	+7%	-41%
紡織製成品及有關製品	-26%	+13%	-36%	+2%	+14%	-10%
各類無綫電設備	-39%	+1%	-39%	-14%	+1%	-15%
電子零件	-15%	-4%	-12%	-12%	-4%	-8%
鞋類	-31%	-9%	-24%	+1%	-4%	+5%
金屬製品	-28%	+7%	-33%	-1%	+8%	-8%
金屬礦產及廢料	-18%	-20%	+2%	+13%	-23%	+46%
鐘表	-11%	-10%	-1%	+3%	-8%	+12%
旅行物品手袋及同類貨品	-41%	+8%	-45%	-14%	+13%	-24%
家庭電器	-12%	-3%	-9%	+9%	-3%	+12%
全部貨品	-20%	+3%	-22%	+3%	+4%	-1%

華僑經濟

東南亞綫吸引力下降有幫助 內地旅遊生意暢旺

由於內地旅行團長短程俱備，收費迎合不同消費力人士，所以頗受歡迎，暑假出發之旅行團預訂表現不俗，生意料勝去年。

（訊）在中國大陸開放旅遊及增闢更多旅遊點情況下，今年以來本地旅行社所辦的內地長、短、中程內地旅行團更多，尤以廣東綫短程旅行團爲然，由於有更多有規模大旅行社加入競爭內地旅遊生意，也促使港人內遊更興旺，而暑假期間出發的各綫旅行團預訂也勝去年。

據旅遊業商表示：今年參加內地各綫旅行團較去年更多，相信與東南亞綫旅行團吸引下降有關，而一些消費能力較弱之港人，便轉而選擇往內地旅遊，原因是歐美及澳紐等旅遊地點的收費畢竟仍是較昂貴，故此在東南亞綫發展停滯情況下，對內地旅行團生意有相當幫助。

旅遊業商稱：中國綫旅遊發展迅速，也與內地旅行團長短程俱備，同時收費亦能迎合不同消費力人士，而旅遊點多，競爭不致過份激烈及集中，加上現時本港不少有規模旅行社也擴展內地旅遊服務，除辦團外，也代訂交通工具及酒店服務，此現象也加速內地旅遊發展。

旅遊業商指出：即將來臨的暑假內地各綫旅行團，現時預訂情況也較去年同期旺，其中短綫旅行團反應較佳，原因是短綫旅行團因收費較廉，不少是家庭式多位成員一起參加，故此只要適逢暑假之旅遊旺季，招徠便較容易，與港人爲免交通及食宿出現問題，也較樂意參加旅行團出發，反而中程及長程旅行團，家庭式參加情況較少，但現時預訂反應也不俗，預料今年暑假生意會勝去年的。

買賣雙方爭持 期糖造價近跌遠升

交投普通，全日共成九百八十七手。

（特訊）昨（六）日香港期貨交易所原糖期貨交投普通，全日共成九百八十七手，較上日減少八百五十六手，現貨價報二點九美仙，無變動，近期合約價續跌，遠期回升，市場報導，開市經紀行代客出貨，市勢承接上日弱勢而下降，後來糖商及產糖國趁低價入貨，價格迅速回揚。市場人士猜測，菲律賓、泰國及古巴等，通過經紀行在尼市大手買入遠期合約，托高市價，做成交投量增。

期貨交易所發表昨日收市價爲：七月份二點九一美仙，共成三十手，九月份三點〇七美仙，共成五十四手，十月份收市買價，共成一百一十七手，一月份三點六美仙，共成一百二十二手，三月份三點九一美仙，共成四百二十六手，五月份四點三三美仙，共成二百三十八手。

投資美元心理未改 金價跌勢難扭轉

高富曼料利率將降，金融界測銀根增，大通主席認爲通貨政策續隨和。

（特訊）綜合外電報導：（一）紐約金融界平均推測五月廿七日前一周美國銀根M—一增加八億元，十二位經濟學者中，一人相信減少五億，一人估計銀根增加十五至二十億。

（二）紐約所羅門兄弟公司經濟專家高富曼表示，來日政府所公佈失業及零售銷貨統計數字倘仍無良好的表現，聯邦儲備局可能再行減低貼現率，至於是否果如所料，絕無把握可言，意料中優惠放款利率可能仍有一兩次下降機會。

（三）西德第古沙貴重金屬公司基於偏好投資美元心理未改，認爲金價下跌趨勢暫時難有改變。該公司月報指出，去月倫敦平均金價下跌百分之二．七〇，五月十七日美國優惠利率減低半厘後，金價只能短暫回升，短綫上市情仍受美國經濟消息籠斷。

（四）美國大通銀行主席在香港參加國際金融會議後表示，美國利率趨勢，年內持續向下。該方面未有作出具體推測，但稱利率趨向勢將反映美國經濟進展遲滯及各方面削減財政收支赤字努力未有成果。此等因素料將容許貨幣當局管理通貨政策繼續隨和。

歐洲中央銀行要員稱 固定滙率無必要

英國五月份工商墊放款，增十四億鎊。

（特訊）綜合外電報道：（一）英倫銀行公佈五月份英國銀根增長率轉告放緩，情形與市上廣泛期望相符，以事論是，英國利率應能下降，但因當局關懷油價對英鎊已有可能產生不利影響，減息之舉或須押後施行。據英倫銀行公佈，五月十五日前四週，銀根M—3增加百分之〇．五，與四月之百分之二．九增長率比較，大告緩和，如以五月前十二個月作準，銀根則增長百分之一一．七五，仍超出政府所定百分之五至百分之九增長範圍之外。同月國內商業銀行工商墊放增加一十四億鎊（四月份減少三十六億三千萬鎊）。（二）歐洲各大中央銀行要員在香港參加國際金融會議後公開表示，固定匯率制度並無恢復採用必要。如有需要則聯合干預金融市場波動之可能性，並不能排除。西德銀行總裁補充稱，二月底以後匯率動態開始回復正常，有目共睹，目前美元兌馬克匯價並未造成大不了問題。

科技股雖弱 紐約股市尚能扳上

杜氏工業創新高

（特訊）美國既得投資公司香港分行資料提供：紐約股市報導：六月五日杜瓊斯工業股指數收一三二〇．五六，上升五．二六，上升股票七四〇隻，下跌股票六八一隻，總成交一億四千三百八十七萬股。在科技股弱不禁風的情況之下，股市仍能扳升的確令人矚目的，在科技股普遍下跌中，狄吉圖及王氏電腦跌幅尤大，食物股又告強升，汽車裝備股亦上揚，杜氏工業股指數上升至新高，升跌股票對比與及成交量皆表現良佳，藥物股升跌不一，默克及禮來上升，歐莊及碧文則下跌。

世界印刷會議展覽 月中海運大廈舉行

（特訊）香港貿易發展局主席鄧蓮如將於六月十一日爲八五年世界印刷展覽會主持開幕。

出席開幕典禮的還包括：香港印刷業商會名譽會長吳樹熾；國際印刷協會主席李維信；第三屆世界印刷會議籌委會主席高威。

「八五年世界印刷展覽會」已定於六月十一日至十四日假尖沙咀海運大廈三樓展覽廳舉行。第三屆世界印刷會議將與展覽同時舉行。

是次展覽由康樂博覽籌組公司主辦，並獲得香港印刷業商會及代表澳、日、南美洲、星、英及美印刷業商會贊助。是次展覽將會展出廣泛系列最先進印刷器材及物料。

油國組織正視油市發展

英國六月份油價每桶減一美元，倫敦股市未受減油價明顯影響，紐約股市再創高點。

（特訊）綜合外電報道：（一）英國國營石油公司建議六月份北海布蘭遠混合油收購價每桶減低一．二五元，即由二七．九〇元減爲二六．六五元。

（二）印尼石油部長週三透露，石油出口國組織立場堅定，決不受世界市場低和及其他產油減價壓力而致改變初衷。該方面又透露，蘇聯每日出售原油一百五十萬桶，組織會員國一心一德，正視目前形勢，但未有說明所定一千六百萬桶每日總產額是否繼續保持原狀。

（三）倫敦股市低收，業內不明所以，國營石油公司減價消息影響輕微，全日造價起落不大。金融時報指數收一〇一七．一，跌三．一。△紐約股市受利率趨勢刺激，再創新高紀錄。鑑於是日並無任何一種工業股出現過份投機現象，業內深感鼓舞。市上對所羅門兄弟公司有關儲備局酌減貼現率言論，信疑參半，而致買家未有蜂湧落場，否則大市可能直升至一三四五或一三七〇點，急升後又似應有短暫技術調整出現。杜瓊斯工業指數收一三二〇．五六，升五．二六，總成交一億四千三百八十七萬股，指數高低相差十九點。

中國放寬持有外幣限制

五月下旬，美產汽車減銷，但市道仍蓬勃。

（特訊）綜合外電報道：（一）北京經濟日報報導，中國政府繼續放寬國內持有外幣限制，由六月一日起，天津、大連、秦皇島、青島、南京、連雲港、杭州、武漢、成都、西安等地，凡有在銀行存有外幣者，概可自由提取外幣應用。此項法例在北京、上海及廣東福建兩省早已實行，在此之前，存戶提取存款以人民幣爲限。

（二）五月下旬，美國汽車銷貨較上年減少百分之四點九，但仍能反映市況蓬勃，其中通用汽車銷貨減少百分之九，福特增加百分之八，佳士拿減百分之十，美國本田增加百分之三八．六，福士汽車減百分之廿二。

企業盈利排名 豐田三年蟬聯冠軍

日產、日立、松下均在前十名。

（東京電）民間和光經濟研究所的一份調查說，由於對海內外市場銷售活絡，豐田汽車公司在一九八四會計年度的銷售金額，一般盈利及稅後盈利，都獲得冠軍。

該所研究員細田說，這份調查的對象包括一千三百四十七家於東京股票交易所上市股票的公司。

細田說，這些公司屬於製造及非製造部門，但不包括銀行和證券保險公司。豐田贏得這項冠軍已是連續第三年了。

細田說，在今年三月底截止的一九八四會計年度，做爲日本最大汽車廠的豐田共賺得五千二百十七億日圓一般盈利，較上一年度成長三六％。

他說，豐田該年度的銷售金額爲五萬四千七百億日圓，稅後盈利則爲二千五百十五億日圓。

細田說：國內外銷售活絡是使豐田連續三年保有「三冠王」頭銜的主要因素。

日本第二大汽車廠——日產公司——在銷售金額上屬第二位，但其一般盈益——一千四百七十一億日圓——僅屬第七位。

細田說，日立、松下、東芝和NEC等重要的電器廠商，均躋身盈利的前十名，與高技術有關的產品，是促使它們去排名上升的動力。

台外匯儲備一七九億元

（台北電）五月底台灣的外匯儲備打破紀錄，達到一百七十九億美元，而在一年前則只有一百四十五億美元。這是中央銀行的透露。銀行官員說，儲備中，約有百分之七十是美元，而其他則是英鎊、法國、西德馬克、日圓、法郎及瑞士法郎。

進展不怠穩健
服務必盡忠誠
永隆銀行
電話：5-8268333

新鴻基聯合投資基金
發行價：$11.81
對現價：$11.27
（根據1985年6月5日之估值）
下次估值日爲1985年6月12日
詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港德輔道中34至38號新鴻基銀行大厦
電話：5-8426193

UA6院綫　新光 H632959　宇宙　影都　國都　倫敦　香港仔 H551449　國際 K820749　帝國　帝后　嘉華 H670421　嘉年　麗華 3-921958　紅磡 黃埔新邨　好運 淘大花園 K7556810　皇后·皇都·嘉禾　海城①② K696915

六間戲院映：招積老虎　虎口胭脂　時來運轉　皇家大賊　明晚夜場：女人心　1/2段情

今天五場　飛越奪命橋　畢蘭加士打　蘇菲亞羅蘭

今天獻映　哥倫比亞公司發行　老虎85片代表作　秦倫斯　希路　畢沙史雲　招積老虎　沙田UA6聯映　影都十點：馬騮過海　明天國都十點：醉蛇小九子！午夜：國都女人心　影都1/2段情

今天四場六點加場　洪金寶監製　劉家輝　鄭則仕　曹查理　龍鳳智多星　兒童不宜　明午場加開夜場

第二週映　監製洪金寶　導演劉家榮　時來運轉　明午場夜晚：1/2段情　十點半夜場：風流嘆！四點場：伊甸園的誘惑

第2週　元彪　曾志偉合演　時來運轉　好笑又好驚！　明夜晚場：1/2段情

今天五場獻映　日本大色情正片　寡婦與男同事　明午夜場：女人心

今天五場　一部壓力感動電影！　章國明導演　梁家仁　朱江　古嘉露合演　皇家大賊　明晚午夜場：女人心

狂滿第2週映　元彪　曾志偉　吳夏萍　馮淬帆合演　時來運轉　明午場：夜晚1/2段情　麗華今早場：烈火青春

第二週映　好運明加點四場　元彪　曾志偉　林良蕙　吳夏萍　李麗麗　馮淬帆　林正英主演　洪金寶監製　時來運轉　明晚午夜場：1/2段情

今天獻映　五窮六絕歪風唔關我事！　元彪　曾志偉　將它踢走！　請大家來笑一餐飽！　時來運轉　洪金寶監製·劉家榮導演　明晚午夜場：半段情

南院映加開四點場　林良蕙　曾志偉　元彪　時來運轉　章國明導演　皇家大賊　明夜院：女人心　1/2段情

京華①②③　金冠　利舞台·華盛頓　銀都 3891187·珠江 3712941　寶石 K657116·新樂 K618167　新都 H773496·快樂 K666148　樂聲·富都·美都　龍華·福星·油麻地　南昌·光華

今天獻映　寡婦與男同事　時來運轉　虎口胭脂　明午夜場：1/2段情

今天五場　熱浪追人　興到發燒　明午夜場：1/2段情

今天獻映　深入虎穴拍巨片　惡勢力控制下　收水夾斬！　虎口胭脂　兒童不宜　華盛頓明晚午夜場：1/2段情

今天五場獻映　一部深入虎穴拍嘅爆炸性電影　虎口胭脂　荷里活日落大道　人渣收水夾攞命　（宜不兒童）　銀都今早場：殺入大港

今天五場　週末加開午夜場　皇牌青春　張國榮85的配：勁爆演技歌影！　龍鳳智多星（以上共四院）　快樂：明晚午夜場女人心

第二週映　乾坤運轉　一世運夠　時來運轉　曾志偉　元彪　明午場夜晚：1/2段情

普慶·明珠　凱旋 0-461419　域多利 0-812795　大華 3-847115　南洋 5-737388　碧麗宮　娛樂　聯華　蘭宮　明月　順利　寶聲　黃金　文華　翡翠　新大華 3-841199

今天五場　美國十大美女之一　珍妮花比兒主演　勁舞　新潮歌舞片經典作

今天五場　深入虎穴拍爆炸性影片！　虎口胭脂　宜不童兒

五場請早　龍鳳智多星　張國榮主演

五場請早　大丈夫　小丈夫　兒童不宜

今天五場　人生

今天四場　寶貝福星

今天五場　定座從速　駱駝祥子

第二週！今天五場　分分鐘駁火　秒秒鐘大爆鑊！　章國明導演　皇家大賊　梁家仁　朱江領銜主演　明晚午夜場：女人心

第二週！今天五場　邊個係兵？邊個係賊？　未到最後一刻難分真假！　章國明導演　皇家大賊　梁家仁　朱江領銜主演　明晚午夜場：女人心

第二週！今天六場　點指兵兵咁奇情！　第一滴血咁火爆！　章國明導演　皇家大賊　梁家仁　朱江領銜主演　明晚午夜場：女人心

最後五場　大製片家卡路蒂作　飛越奪命橋　十誡

英華　新蒲崗　榮華　金門·民樂　總統·麗聲　雅都 沙田 0-6976808　海運 K72454441　百樂 H704646　金聲 K322789　新聲 沙田 0-6976808　華聲 K617169　凱聲　京都　南華 K881755

今天大盛獻映　主演：張國榮　倪淑君　林憶蓮　南光　顧冠忠　左昇　龍鳳智多星　兒童不宜　永佳公司出品

今天獻映　主演：張國榮　倪淑君　林憶蓮　南光　顧冠忠　左昇　龍鳳智多星　兒童不宜　永佳公司出品　光芒奪目　冰涼接觸　出品人：陳勳奇　主題曲：百聽百讚　張國榮：為你細訴心底情　導演監製：黎應就

今天獻映　主演：張國榮　倪淑君　林憶蓮　南光　顧冠忠　左昇　龍鳳智多星　兒童不宜　永佳公司出品　光芒奪目　冰涼接觸　出品人：陳勳奇　主題曲：百聽百讚　張國榮：為你細訴心底情　導演監製：黎應就

沙田源源　今天五場　週末加午夜場　皇牌青春配：張國榮　勁爆演技歌影！　龍鳳智多星　永佳巨獻

每天四場六點加場　主演：張國榮　倪淑君　龍鳳智多星　兒童不宜

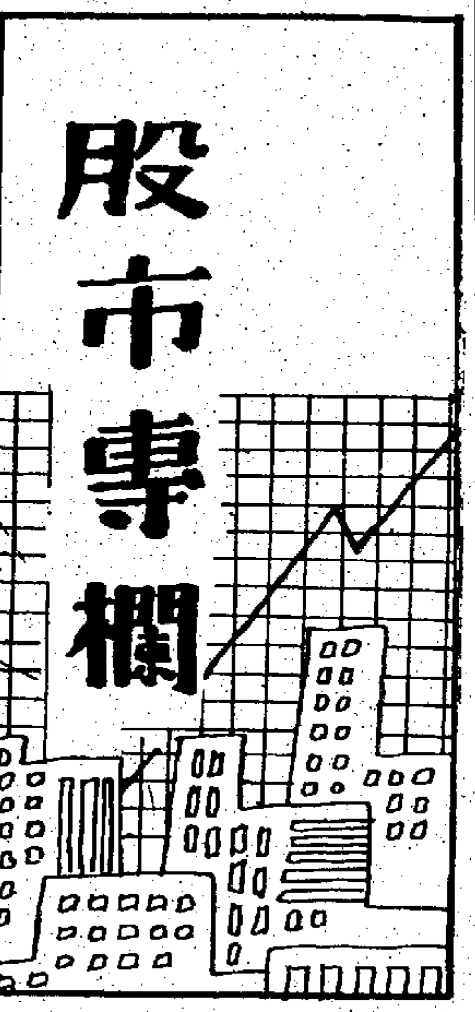
第二週映　國際聯合公司發行　嘉麗姬絲主演！夏理遜福　WITNESS　滅口大追殺　杜比立體聲　全港影評大讚

沙田源源　今天五場　領導新潮流85劇喜片　校園鬼馬

五今週第二天！場　最新片種　魔域煞星　兒童不宜

第二週　寶座大好　榮獲美國科幻小說學會最佳劇情片　魔域煞星　杜比立體聲

今天五場　本百花獎最佳女主角獎　人生　主演：吳玉芳　關里寧　早場：中國功夫



海託消息傳說影响人心趨審慎

港股市勢續感淡靜

全日開做總值二億七千五百五十二萬元，比前日成值增加六千四百萬元左右。恆生指數以一六二九點五〇收市，微升一點六八。做價普在窄幅變動，怡和及煤氣較堅好，部份二三綫股及冷門股做價提升稍明顯。

（特訊）昨（六）日交投仍屬偏平淡，雖則成值比前回增，惟是整日四市場之交易數值仍祇有二億七千二百餘萬元，比前日半日交易數值增加六千四百萬元左右。恆生指數輕微提升一點六八，以一六二九點五〇收市。自上午開市以迄下午收市，買賣雙方已普持審慎態度，各項股票開市做價普與前日收市價接近，隨後做價走勢互異，惟一般的只在狹窄之幅度變動，局部冷門股市價上升較明顯。大市持續淡靜，係受有關海外信託銀行的消息傳說影响，於收市後，據政府公佈海外信託銀行經營不善由今（七）日起暫停營業，該公司股票亦於今日起暫停掛牌。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為二億七千五百五十二萬元，比前日半日交易數值增加六千四百萬元左右。在交易總值中香港交易所佔六千四百五十六萬元，遠東交易所佔一億二千一百三十五萬元，金銀交易所佔八千九百零四萬元，九龍交易所佔五十七萬元。至於指數方面，據恆生指數上午十一時又報低一、二八而為一六二六、五四，上午收市指數則微回升至一六二八、九〇，比前日收市指數微升一、〇八，下午收市指數續微升至一六二九、五〇，全日共升一、六八。恆生分類指數僅公用類微報低外，其餘三類則輕微報升。遠東指數收市為七二六三、一〇，比前日收市指數跌五、七六。遠東分類指數僅倉塢類無變動，其他各類互有升降。惟升降之幅度俱屬輕微。金銀綜合指數收市為一三一一、三三，比前日收市指數升〇、五〇，金指數為一四二七、三六，比前日收市指數升〇、〇一，銀指數為一一一〇、一一，比前日收市指數升二、一四。在遠東交易所有成交之一百三十九項股票中，上升、下降及無變動均等分配，俱恰為四十三項。

一綫股交投雖屬較淡，做價則以怡和及中華煤氣表現較堅好，同比前日收市價普升三個價位，其他一綫股做價則懸疲軟，和記黃埔做價跌勢持續，已回破二十五元關，以廿四元八角價位收市，比前日收市價跌二角。海外信託銀行交投頗衆，開盤做價尚企於前日收市價之三元二角二分半價位水平，隨即受賣家拋售，做價急降，最低做三元零七分半，收市價回升為三元一角半，比前日收市價跌七分半，九龍巴士股權昨日已見掛牌買賣，開盤以四元成交，以四元二角價位收市。二三綫股交投普緩慢，部份做價榮辱略明顯。另有部份冷門股做價漲升亦明顯。收市價與前日各該項收市價，比較上升較明顯者計淘化大同升二角，愛美高升六分，第一太平國際升八分，香島漂染升一元六角，青洲英坭升一角半，啓德升四角，金城工商升五分，博富臨升一角三分及利豐升七毫等。做價低跌較明顯者計康力投資跌三分，鱷魚恤跌二角，遠東酒店實業跌七分，新時代跌四分，寶光跌一角等。至於其他做價俱只在一兩個價位之間榮辱。

國際銀聯收購美迪臣 仍未能達致協議

有關事項下週末會有公佈

（特訊）國際銀聯集團（IBI）屬下在港的國際亞洲有限公司執行董事路易，盧域表示，國銀與遠東集團商討收購美廸臣證券的協議，仍未達致。

盧域表示，雖然美廸臣在尖沙咀金巴利道的地盤經已出售，此附帶條件已獲解決，不過協議中還有其他條件未能符合，故此國銀已沒有與遠東集團商討美廸臣的問題。較早前，遠東集團主席邱德根證實金巴利道地盤已售予一中資財團，不過他未有透露詳情。

盧域稱，國銀仍與遠東集團商討收購一間空殼公司，以便達到上市目的，不過國銀也有與其他財團商討。最後他根據稱，國銀仍有可能與遠東集團達成某種協議，不過目前尚屬言之過早。至於國際何時才完成收購，他不允確實透露。

不過，美廸臣董事邱達昌則否認國銀收購美廸臣建議告吹，並表示，會於下週末公佈有關事項。

利率與通脹壓力趨低刺激

紐約股市續暢俏 指數創歷史新高

杜瓊斯工業平均指數收市為一三二〇點五六，升五點二六。成交量增至一億四千三百八十七萬股。

（紐約六月五日電）美國股市在利率趨低及通貨膨脹壓力減低刺激下，持續上升，更進一步衝破一千三百二十點關口而續創歷史紀錄。

紐約杜瓊斯工業平均指數上升五點二六，以一三二〇點五六收市，至收市時，共有九百七十三隻股份上升及六百四十三隻股份下跌，平均股價上升五美仙，交投量則由一億一千五百四十二萬股增至一億四千三百八十七萬股。

華爾街分析家指出，英國石油公司建議將油價每桶減低一點二五美元，而油價下跌有利降低通貨膨脹，此外，目前美國利率趨勢亦是向下，因此有利股市上升，這亦是股市不斷創新高紀錄的原因。

一九八五年 六月六日
遠東會十項成交股數最多股票

股名	股數
亞洲置地	1,900,000
信和置業	1,720,000
怡和控股	1,550,900
海外信託	1,225,000
愛美高	789,000
遠東發展	754,000
匯豐	718,960
國際城市	682,000
大寶	676,000
亞洲航業	547,000

九燈簽署發行協議 五億港元商業票據

（特訊）中華電力有限公司（中電）簽署發行五億港元商業票據的協議。

中電將會根據該協議集資所得，用作一般性營運資金。這種集資方式在香港比較新頴，可使該公司向外借款更為靈活，而且有更多機會節省成本。

中電發言人強調，該公司是一個向大衆提供主要公用服務的機構，故經常設法降低成本，使用戶電費價格可以保持穩定。

這次集資將由十五間財務機構組成的小組競投中電發行的商業票據。

負責安排這次集資的是寶源投資公司。由美國信孚公司，百利達亞洲，美國大通亞洲公司，三和國際財務公司，寶源投資公司，標準渣打（亞洲）公司和獲多利公司負責包銷。中電和包銷集團已商定了票據最高貼現率，因而確定了集資的最高成本，更可從競投制度中得益。競投小組包括有：美國信孚公司，東京銀行，法國東方銀行，柏克萊國際銀行，美國大通亞洲公司，萬國寶通集團（香港）公司，第一勸業財務（香港）公司，建利亞洲公司，漢華實業亞洲公司，萊斯國際銀行公司，百利達（亞洲）公司，三和國際財務公司，寶源投資公司，標準渣打（亞洲）公司，獲多利公司。

寶源投資公司擔任這次集資代理人。此項協議為期三年，根據此協議，中電可以發行一、二、三個月期限的票據。

怡和控股今日之星

「西門吹雪」武功果然高強，強調凱瑟克家族全部成員，無意出售的持有怡和股份，及對將來公司業務趨於興盛之前景，抱有信心。果然此招一出，淡友連消帶打，這兩天股價逆流而上，成為今日之星。

週三恆指下跌十五點五三，當天恆生銀行大跌兩元，和黃大跌五角，唔係嘢少，尤以下午三時十五分接近收市前，一度雞飛狗走，打到嚟一樣，但怡和買家雲集，「大孖沙」排住隊殺淡友，多多都接，收市時上升二角，以十二元收市，出盡風頭。

昨天上午市道趨淡，和黃下跌二角，長實下跌二角，而怡和仍然企穩，十一時過後，帶頭掃貨，領導大市上升，好手們拍爛手掌，大讚「西門仔」好嘢，做番齣好戲咁話。

怡和八四年的確慘淡，虧損力億多元，且首次冇息派，但此乃八四年嘅傷心事，無謂再提，月來股價表現出色，原因係希望在今年，有信心把業績勝八四年，而昨天怡和收十二元三角，較週四上升三角，在昨天牛皮市道中，是最突出之明星股。

目前，上升阻力在一六五〇，向文特點是上升中的五十天平均線，昨天上升至一五四二．八，每天約上升五點許，且看向那一方突圍。

怡和主席凱瑟克表示 處理欠佳業務工作已有進展

撤出船東業務及停止在美國物業發展計劃決定亦已開始實施。又據表示，集團將貫徹出售非核心業務資產，在未來兩三年會出售本港及倫敦物業。

（特訊）怡和控股有限公司主席西門．凱瑟克，昨日表示，集團將繼續出售非核心業務的資產，改善財政。另外，該集團一九八五年上半年業績表現較去年度同期為佳，而此種優勢正持續着。

凱瑟克在主持怡和股東大會上表示，集團在着手處理表現欠佳業務方面的工作，已經取得進展，撤出船東業務和停止在美國的物業發展計劃的決定，亦已開始實行。

凱瑟克稱，該集團正繼續減少參與船東業務，估計屬下的船隊由去年底的二十五艘減至今年底十艘以下，希望明年能將之全部出售。此外，在美國夏威夷的兩項主要物業計劃在七月將以拍賣的方式出售，屆時拍賣會透過衛星通訊在數大城市同時進行。該兩幢物業為COMMODORE住宅大廈及茂宜UPLANDS。

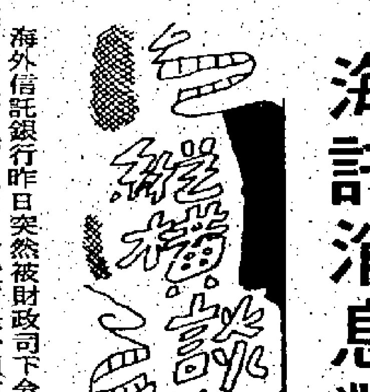
他指出，本港及國際商界人士對香港重新建立信心，對怡和起了積極的作用。超過一百五十年，怡和一直站於香港商場上的前綫，並決定繼續維持這地位。

會後，凱瑟克對記者表示：該集團將貫徹其出售非核心業務資產的方針，而在未來兩三年會出售本港及倫敦物業。

凱瑟克謂，長遠來看該集團發展將着力在七十一便利店及金門公司，而上半年業務好景來自保險業及金融業的良好表現。

他重申表示，怡和或凱瑟克家族是不會出售手上持有的置地股權，但他承認曾與星馬富商邱德拔會有接觸，不過祗屬一般商業業務。

怡和八四年度在除稅及少數股東權益後，但未計外入幣折算差額及非經常性項目前綜合溢利為八千萬元。但尚有非經常性虧損八億七千三百萬元未計入內。



海託消息對人心打擊大

海外信託銀行昨日突然被財政司下令暫停營業，該項消息可以說，對股市是一項重大的不利消息，尤幸該項消息發生乃在於收市後，是以昨日大市並沒有因該項消息而出現較大的波動，收市之恒生指數尚見報升一點六八，以一六二九點五〇收市。

然而，以昨日大市之交投情況，開市初期已感疲靜，也許是接承前日市道疲靜型態，但市場上對海外信託銀行發生困難已有傳說，收市之恒生指數仍微見報升，係由於局部二三綫股市價之穩好及怡和與中華煤氣市價提升致之。各項股票整日做價俱在於狹窄幅度轉動，在另一方面，昨日成交數值祇有二億七千五百餘萬元，足以顯示一般股市人士態度之審慎。

近日來，對大市仍不乏有利好的消息，除收購的消息外，外國股市普遍輾轉創出新高紀錄，間接對本港股市人士心理亦有刺激的作用，尤為重要者據專家預言美國將會進一步降低貼現利率，雖然，本港利率會否再進一步跟低未可預料，惟在心理上亦會有鼓舞的作用。

正當人心寄望藉國際利率進一步低降消息的間接刺激，使大市一鼓作氣越過一千六百四十七點八八今年來最高紀錄而進入另一新境界。熟料有海外信託銀行突然暫停營業的消息，確是使大市有若被潑一盆冷水。

目前對海外信託銀行之暫停營業而作忖測是不切實際的，因實質情況尚未明朗，但可預料的在一般股市人士心理自會受到一定程度的影响，換言之，大市將會受到一定程度的壓力，現時人心所關注因海外信託銀行暫停營業可能產生的連鎖性影响。

從直覺上，今日股市勢將會受海外信託銀行暫停營業的消息影响而低挫。但股市尚會使人有意外的變化。暫且靜觀後市的反應。

天椒

油組擬制裁違規會員

沙地對違規會員極表不滿

（特訊）據電訊報道：石油出口國組織行政小組週二結束兩日期會議，決定對違反標準售價及生產配額任何會員國加以制裁，制裁辦法包括解除會籍，同時又決定對任何不遵守規定會員國發動油價戰。消息來源對此未作詳盡報導。傳說沙地國王法德對其他產油國肆意違背規定而本國則需獨力維持大局，深感不滿，其他會員國必須了解，沙地守約行事，並非理所必然。沙地報界更提出警告，情形持續下去，沙地可能實行增產。尼日利亞代表補充表示，沙地不滿情緒，不能誤為裝腔作態。阿拉伯聯合酋長國稱，石油出口國組織可以選擇兩種辦法應付當前環境，一為保持現定標準價格，任令生產自由浮動，一為任令價格自由浮動，而繼續限制生產，又稱，世界油市前景艱難莫如今日。

人頭馬（遠東）收購屈臣洋酒行的股權

（特訊）人頭馬（遠東）有限公司及屈臣氏有限公司昨日宣佈已達成一項協議，由人頭馬（遠東）收購後者持有的百分之五十一屈臣洋酒行有限公司股權。此項協議有待法國政府批准。

屈臣洋酒行有限公司為和記黃埔有限公司附屬機構屈臣氏有限公司與E. REMY MARTIN & CO.於一九七三年成立的合資經營公司，主要業務為在香港及澳門分銷洋酒。

此項交易反映E. REMY MARTIN & CO.及屈臣氏均在進一步重整其在香港的業務。

西德上月失業改善

西德聯邦勞工部說，上月未經季節性調整的失業數字下跌至二百一十九萬。四月份的數字為二百三十萬。五月份的失業數字佔西德勞動人口的百分之八點八。

上月失業數字經季節性調整後，比四月增加一萬人，達二百三十萬。

去年五月未經調整的失業數字為二百二十三萬，調整後則為二百二十八萬。

倫敦股市反覆回落

（倫敦六月五日電）倫敦股市反覆下挫，交投疏落。由於英國國家石油公司宣佈減低油價，英鎊亦顯得較疲弱，投資者担心利率將高企，因此市場情緒低落，買盤趑趄不前，承接力薄弱，行情低開後繼續滑落。尾市止跌回穩，但反彈力弱，收市仍報跌。金融時報指數收市為一〇一七點一，全日跌幅為三點一。

羅捷匈鋼鐵 自動限輸美

（華盛頓五日電）美國副貿易特使萊特海哲說，羅馬尼亞、捷克及匈牙利已同意未來五年自動限制鋼鐵輸出美國。

上述協定使得類似協定數目增至十一項，佔美國鋼鐵進口的七七%。

根據新協定，羅馬尼亞要限制鋼鐵年出口至十五萬噸，捷克四萬噸，匈牙利三萬四千噸。

德工商首領發出警告 不排除限制日貨

逆差如增就要採行動

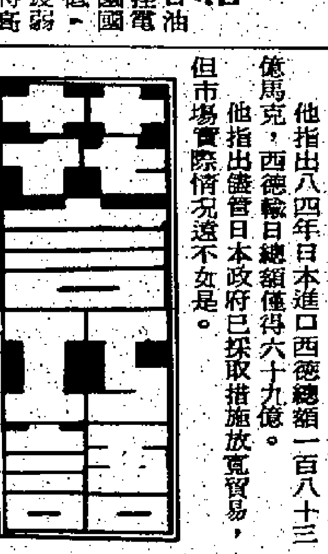
（特訊）法蘭克福四日電：西德工業及貿易協會主席馮．阿梅朗根說，假如西德對日本的貿易赤字繼續上升，西德可能採取行動，限制日本貿易進口本國市場。

他指出八四年日本進口西德總額一百八十三億馬克，西德輸日總額僅得六十九億。

他指出儘管日本政府已採取措施放寬貿易，但市場實際情況遠不如是。

一九八五年六月六日

恒生分類指數	收市	升/跌
工商類	1408.47	＋0.69
金融類	1395.99	＋6.03
地產類	1994.42	＋2.75
公用類	1968.54	－2.17
遠東分類指數		
銀行類	7967.86	＋16.51
公用類	8683.08	－23.43
地產建築類	8470.37	－12.79
工商企業類	6282.36	－15.31
倉塢類	25309.77	——
酒店類	6211.61	＋14.67
投資類	4572.78	＋33.62
航業類	556.47	－5.17
紡織類	4082.16	＋79.65



△昨日市道表面風平浪靜，全無暴風雨即將來臨之預兆，各熱門股份上落一兩個價位，怡系「渣甸」去勢最硬朗，整日價位徘徊十二皮以上，迄尾市「花伊時」與「半新會」均以十二皮三角全日最高價收市，較前市勁升三粒神。

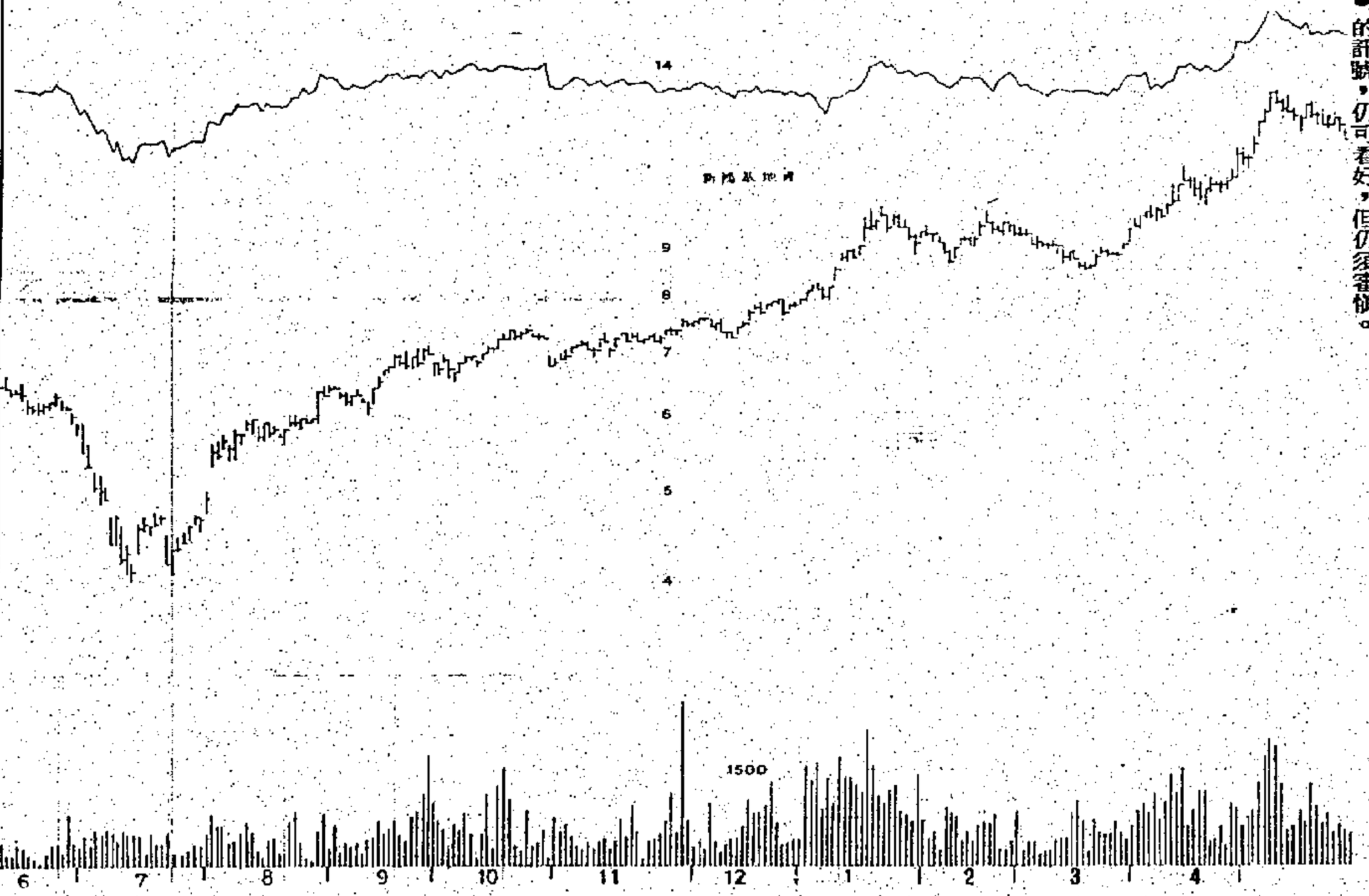
△「渣甸」股東週年大會如期昨午召開，「帮主」西門在大會席上表態，重申決心維持「渣甸」在商界前綫地位。他承認受本港若干信心人士之鼓舞對香港重新建立信心。西門強調「渣甸」業務持續今年勝舊年趨勢，尤其在「保險」與「財務」兩項業務為然。西門有決心整頓一些蝕本生意，預期兩至三年間，削除船東業務，旗下船隊，截至去年底止，已由廿五艘減至十艘，最後西門深信，「渣甸」在香港發展已步入穩定時期。

△華資地產股態況平平，「新雄鷄」與「新界」稍見突出，前者因發行「商業票據」，存備資金達二億五千萬元以三年為期，作為今後發展物業之用，「新雄鷄」連日均企住十二皮二三價位，若以眞除股息後之力皮六、七角計算，股價已升逾兩皮半。

．英子．

新鴻基地產

若收市不低於十二元，則仍有上升潛力，低於十一元五角才有轉勢向下的可能，任何大於去週四的成交量的上升均屬有利於該股的訊號，仍可看好，但仍須審慎。



股市成交價目表（六月六日 星期四）

香港會成交：64,560,000元　遠東會成交：121,350,000元
金銀會成交：89,040,000元　九龍會成交：570,000元

四會成交總額：275,520,000元

恆生指數：1629.50升1.68　遠東指數：7263.10跌5.76
金指數 1427.36升0.01 銀指數1110.11升2.14 金銀指數1311.33升0.50

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	26.10	26.40	26.00	26.10	26.20	26.10
恆生銀行	52.00	52.00	51.00	52.00	52.00	52.00
匯豐銀行	8.10	8.10	8.05	8.10	8.10	8.10
工商銀行	3.80	3.80	3.725	3.80	3.80	3.8
嘉華銀行	1.43	1.44	1.42	1.43	1.43	1.42
海外信託銀行	3.20	3.225	3.05	3.15	3.15	3.15
美迪臣證券	0.15	0.16	0.15	—	0.155	0.155
永盛財務	1.85	1.85	1.85	1.85	—	—
友聯銀行	5.75	5.80	5.70	5.80	5.70	5.80
永隆銀行	45.50	45.50	45.00	45.00	45.00	45.00
怡和證券	12.60	12.70	12.50	12.70	12.70	12.70
（二）債券類						
港燈債券7.25%	91.5%	91.7%	91.5%	91.5%	91.5%	91.5%
港燈認股權證	16.70	16.70	16.50	16.70	16.60	16.60
和黃認股權證	14.60	14.80	14.40	—	14.80	14.60
九倉債券7.5%	85.0%	85.0%	84.5%	—	84.7%	84.5%
和黃債券	90.0%	90.5%	90.0%	—	90.5%	90.0%
置地債券8%	76.5%	77.0%	76.0%	77.0%	77.0%	77.0%
置地認股權證86	10.00	10.10	10.00	10.00	10.10	10.00
怡和認股權92	0.95	1.04	0.95	1.00	1.04	1.03
置地優先普通股	4.275	4.325	4.275	4.325	4.325	4.325
置地認股權證91	2.575	2.575	2.50	2.55	2.55	2.575
（三）公用事業類						
中華電力	16.00	16.10	15.90	16.00	16.00	16.10
中華巴士	11.60	11.70	11.50	11.60	11.70	11.60
海底隧道	10.70	10.70	10.60	10.60	10.70	10.70
港燈集團	8.35	8.35	8.30	8.35	8.30	8.30
中華煤氣	10.90	11.10	10.80	11.10	11.10	11.10
電話公司	98.00	98.50	97.00	97.50	97.50	97.50
油蔴地小輪	3.95	3.975	3.925	3.925	3.95	3.975
九龍巴士除各項	9.25	9.25	9.10	9.25	9.25	9.25
（四）工商企業類						
聯合企業	10.80	10.80	10.70	10.80	10.80	10.80
依利安達	0.62	0.64	0.62	0.62	0.62	0.62
蜆殼電器	1.35	1.37	1.35	1.35	1.37	1.37
其士	1.31	1.31	1.30	1.31	1.30	—
開達實業	1.52	1.55	1.52	1.54	1.54	1.54

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
德昌電器	2.90	2.90	2.80	2.80	—	—
金山實業	1.83	1.83	1.81	1.83	1.83	1.81
寶成	—	—	—	—	—	—
愛美高	0.98	1.04	0.97	1.04	1.04	1.04
王氏工業	0.45	0.45	0.445	0.45	0.44	0.445
第一太平實業	2.65	2.70	2.65	—	—	2.65
周生生	—	—	—	—	—	—
莊士集團	0.62	0.62	0.62	—	0.62	0.62
和記黃埔	25.00	25.10	24.80	24.80	24.80	24.90
能達科技	0.67	0.67	0.66	0.67	0.67	—
怡和	12.00	12.30	11.80	12.30	12.30	12.20
利豐（除各項）	—	—	—	—	—	—
利民實業	—	—	—	—	—	—
連卡佛A	16.10	16.30	15.90	16.10	16.00	16.00
志正	—	—	—	—	—	—
彩星實業	1.31	1.31	1.31	—	1.31	—
樂聲電子	0.91	0.92	0.89	0.91	0.90	0.90
太古洋行A	23.50	23.60	23.40	23.60	23.60	23.60
新鴻基	1.82	1.84	1.80	1.82	1.84	1.84
瑞興公司	2.65	2.70	2.65	—	2.70	—
先施公司	42.50	44.00	42.50	—	44.00	43.50
會德豐A	7.25	7.25	7.25	7.25	—	—
永安公司	2.35	2.40	2.30	2.30	2.30	2.35
永安集團	4.95	4.95	4.90	—	4.95	4.95
仁孚	2.375	2.40	2.35	2.35	2.40	2.375
英之傑	5.30	5.45	5.15	5.35	5.40	5.40
（五）地產建築類						
亞細安	0.31	0.315	0.30	—	0.315	0.31
紀德置業	—	—	—	—	—	—
世紀城市（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
長江實業	16.90	17.00	16.80	16.90	16.90	17.00
莊士置業	—	—	—	—	—	—
四海地產	3.75	3.80	3.75	3.75	3.75	3.775
遠東發展	0.78	0.78	0.74	0.78	0.77	0.78
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	0.96	0.96	0.97	—	0.95	0.93
德智發展	0.36	0.365	0.36	—	0.36	0.365
鷹君地產(除股權)	0.82	0.82	0.81	0.82	0.82	0.82
恆隆	6.75	6.80	6.75	6.75	6.75	6.75
夏利文（除息）	4.40	4.425	4.35	4.40	4.40	4.40
恆基兆業	2.15	2.175	2.10	2.15	2.175	2.175
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	5.80	5.90	5.80	5.90	5.90	5.85
信託A	12.30	12.60	12.30	12.60	12.50	12.50
合和	2.05	2.10	2.025	2.05	2.05	2.075
新昌集團	1.56	1.56	1.55	1.55	1.56	1.55

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
新昌地產(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
希慎興業	0.60	0.61	0.60	0.60	0.61	0.60
國際城市	0.87	0.88	0.87	0.87	0.87	0.87
激成投資	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	2.35	2.45	2.35	—	2.45	2.45
瑞安	1.34	1.34	1.33	—	1.33	1.33
廖創興	2.25	2.30	2.25	2.25	2.25	2.25
建煌新記	0.40	0.42	0.40	—	0.42	0.42
利興發展	2.90	2.90	2.875	2.90	2.90	2.90
利安地產	0.87	0.87	0.87	—	—	0.87
美居集團（除息）	1.68	1.70	1.68	—	1.68	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
新城市地產	1.92	1.94	1.91	1.92	1.94	1.94
新世界發展	7.00	7.25	7.15	7.20	7.25	7.25
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	3.60	3.60	3.50	3.60	3.60	3.50
保華建築	3.15	3.225	3.15	—	3.20	3.20
聯邦地產A(除息)	6.60	6.60	6.60	—	6.60	—
新景豐	0.26	0.27	0.25	0.26	0.265	0.265
信和置業	1.04	1.05	1.02	1.05	1.04	1.04
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和	5.30	5.30	5.30	—	5.30	—
新鴻基地產	12.20	12.30	12.10	12.30	12.30	12.30
大昌地產	1.94	1.96	1.93	1.95	1.96	1.96
大生地產	1.92	1.94	1.90	—	1.93	1.90
泰盛發展	2.75	2.75	2.70	—	2.75	2.75
德榮建築	—	—	—	—	—	—
大寶地產	0.29	0.295	0.28	0.285	0.285	0.29
華光地產	0.85	0.87	0.85	0.86	0.87	0.87
永泰發展	5.20	5.25	5.15	5.20	5.20	5.20
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	0.92	0.95	0.92	—	0.94	0.94
和豐地產	12.90	13.00	12.90	13.00	—	—
（六）倉塢運輸						
中華造船	1.22	1.22	1.22	—	1.22	1.22
亞洲航業	0.82	0.83	0.81	0.82	0.82	0.82
九龍倉	6.55	6.60	6.50	6.55	6.55	6.60
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外	2.15	2.175	2.15	2.15	2.175	2.175
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	1.42	1.43	1.40	1.40	1.40	1.40
會德豐船務A(暫停牌)	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
隆豐國際	2.125	2.15	2.10	2.10	2.125	2.125
偉進航運	—	—	—	—	—	—
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	0.66	0.68	0.66	—	0.68	—
遠東酒店	1.08	1.10	1.08	—	1.08	1.10
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店	37.50	37.50	37.50	—	37.50	37.50
美麗華酒店	39.50	40.00	39.50	39.50	40.00	39.50
百樂酒店	2.60	2.60	2.60	—	2.60	—
富豪酒店	1.42	1.42	1.41	1.42	1.41	1.42
富麗華酒店	5.30	5.30	5.25	5.30	5.30	5.30
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	5.30	5.35	5.20	5.30	5.20	5.25
南豐紗廠	27.00	27.00	27.00	—	27.00	—
南洋紗廠	61.50	61.50	61.50	61.50	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	5.25	5.30	5.25	5.25	5.30	5.25
長江製衣	13.40	13.40	13.40	—	13.40	13.40
（九）其它						
淘化大同	11.50	12.00	11.00	11.50	11.00	11.60
環球電子	0.80	0.80	0.78	0.80	0.79	0.79
忠德石油	—	—	—	—	—	—
康力投資	1.34	1.34	1.32	—	1.32	1.33
青洲英坭	9.05	9.25	9.00	9.20	9.15	9.20
港機工程	17.50	17.50	17.40	17.40	17.50	17.50
香港電視	7.30	7.40	7.25	7.40	7.35	7.35
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	6.30	6.40	6.30	—	6.40	—
南順	4.40	4.40	4.40	—	—	4.40
菲立斯礦	—	—	—	—	—	—
生力啤酒	9.25	9.40	9.25	9.30	9.30	9.25
邵氏	3.25	3.35	3.30	3.30	3.325	3.35
森那美	6.65	6.65	6.65	6.65	—	—
星島報業	15.30	15.30	15.30	15.50	15.50	15.50
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	3.10	3.125	3.05	3.10	3.05	3.075
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加利膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	9.90	9.90	9.90	—	—	9.90

航訊

美國太空署新構思 研究建造空中機場 噪音污染問題將可解決

（本報訊）據民航界消息：美國太空總署，現正着手解決美國航空界最大的難題，提出一個建造「空中機場」的方案。這個方案如果實現，可以一舉解決噪音、空氣污染等公害。

據有關方面統計，美國的航空旅客，在今後二十年內，將劇增五倍，按照目前的方式增建與改進機場設備有極限性，即使能解決地價，建造費的沉重負担，也將使航空業財政陷入困境。因此，便誕生建造「空中機場」的方案，確切地說，它的名稱叫做飛機的「空中機站」，說淺白一些，是飛機的空中搬運工具。

它是一個巨大的飛行物，外觀像一條長翼，翼長大約一百米，寬二十五米，翼中並列着一個個的兩頭通道，讓飛機飛入停放。

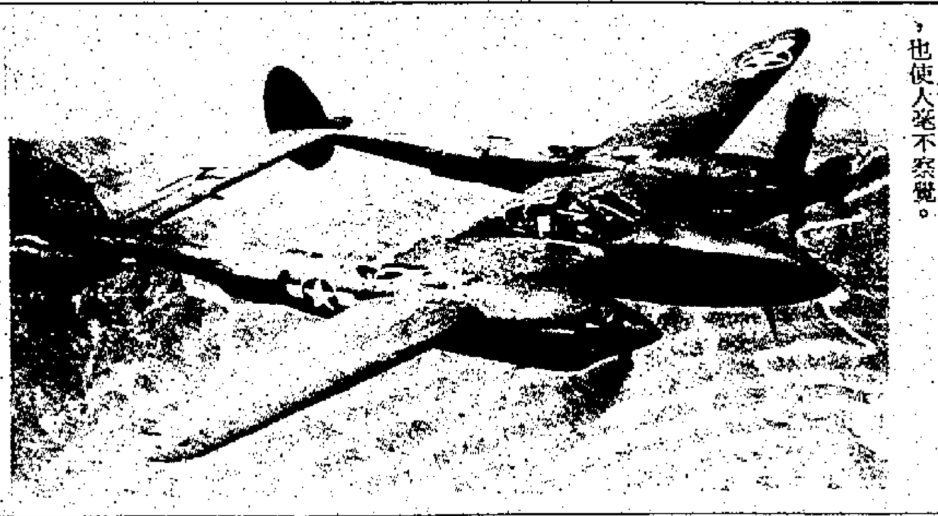
這個長翼型飛行物，挾帶着幾架飛入孔道停泊的飛機，在一萬二千米的高空，以八百八十公里的時速，從西飛到東，從南飛到北，搬運載有乘客的飛機到達目的地後，它並不降落，而是讓停泊的飛機自行飛脫，降落地面機場。

負責升降的載客飛機是小型的，負責搬運的空中機場，則會隨着航空業的發展，越做越大，班次越來越頻密，問題便可獲解決。

現在，這種空中機場的模型已經製成模型機試驗飛行，獲得圓滿的成功。至於真正的空中機場，按計劃，第一號將於八十年代結束時，飛上天空。

計劃中的空中機場，將有四名技術員常駐，九十天換一次班；而「空中機場」呢？它實際上是個宇宙飛船，除非要大修，否則是不會飛回地球來的。

太空總署負責策劃這項龐大的計劃，將它作為人類移民太空的第一步，這種「空中機場」，實際上是人類最小型的太空殖民地。



雙體式飛機（本報訊）此款P－38雙體式飛機，除外型獨特，最大的優點是寧靜快速，低空飛過，也使人毫不察覺。

墨西哥首位太空人 今秋乘穿梭機升空

（本報訊）墨西哥官員挑選了一名三十五歲，能操三國語言的電機工程師，成為墨西哥第一位太空人，將於今年秋季乘坐美國太空穿梭機升空。

該國自二百名初選者中，挑出了五名，送往休斯敦接受訓練，最後再在這五個人中，選出了魯道夫．內里．貝拉。

內里將於十一月乘坐穿梭機「發現號」升空，將墨西哥第二枚衛星放入軌道。墨西哥的第一枚衛星將於六月十七日由一隊全屬美國人的穿梭機機員發放。

內里是墨西哥土著，能操法語、英語和本土通行的西班牙語，他在英國伯明翰大學修讀電磁及電波，並獲得博士學位。

進口物資提取遲緩 津市府施鐵腕 沒收壓港存貨

（本報訊）中國新聞社報道，天津港大批進口物資積壓港內，長期無人領取，造成很大經濟損失。為此，天津市政府決定：凡存港超過兩個月的進口物資，將就地沒收上交。

目前的天津港堆貨場內，許多「十萬火急」的進口物資找不到貨主，壓港時間之長，數量之大，令人吃驚。

天津港共有三十一個泊位，堆場儲量為十八萬噸，但目前存放半個月的進口物資有三萬多噸，存放二十四天以上的有二萬七千噸，存放二個月以上的有七千噸，共佔總儲量的三分之一，已嚴重影響了航船的裝卸。

報道說，有一些外貿部門，為爭取進口某種設備，材料和部件，三番五次地申訴「理由」，好像「十萬火急」，而這些物資到港後，他們卻一點不急了。

奧克蘭凱悅酒店 委市場推廣總監

（本報訊）紐西蘭奧克蘭凱悅酒店最近委任姬絲汀．荷黛為酒店之營業及市場推廣總監。

履任新職前，荷黛為倫敦凱悅酒店之營業總監。奧克蘭凱悅酒店最近斥資六千萬港元，重新裝修酒店，是項工程並已於今年四月完成。

圖示：奧克蘭凱悅酒店營業及市場推廣總監，姬絲汀．荷黛女士。

韓國長壽將經港赴歐 安多法加斯達十五到

（本報訊）香港郵船有限公司代理之韓國長壽（KOREAN CHANCE）號貨櫃輪，於本月十五日（星期六）自高雄入口，碇泊在國際二號橋上落貨，翌日啓碇，前赴歐洲利哈佛、鹿特丹、佛里斯度、不來梅、安特衞普。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之安多法加斯達（ANTOFAGASTA）號貨櫃輪，在本月十五日（星期六）自基隆到達，停泊在現代橋起卸貨物，即日開行，直放南美智利伊基給、聖安東尼奧、法爾巴來素。

本港挪威學生 嘗試航海樂趣

（港訊）二十名本港挪威學校學生於最近訪港之超級貨輪百保得號上一嘗海上航行滋味。百保得號是現今世界上最大之滾裝貨櫃船其中之一艘，更被美國最暢銷之航運雜誌MARINE ENGINEERING LOG名為八四年最優越之貨輪。

該輪於去年二月在本港開始其商業服務，書是百保時去年投資二億美元建造三艘全新超級貨船在本港開始投入服務其中之一艘。

圖：百保得號一級長官冼文遜與學生於輪上時攝。

東方海外貨櫃航線 增日台港特快服務

（港訊）東方海外貨櫃航綫宣佈，該航綫為提高服務質素，以應付日益增長的遠東港埠間貨運服務，特於本年六月起派遣兩艘專綫快速全貨櫃船，每週定期行走日本，台灣及香港。此外，並為付貨人提供具競爭性運費，縮短運輸時間，備有足夠艙位，可容各種不同類型的貨櫃，適合不同需要。

第一艘被派遣川航日本，台灣及香港的貨櫃船將於六月十八日抵達香港。

寶力威十六放星馬 海基拿經基隆來港 菲律賓海洋十六抵埗翌駛上海 喜馬拉雅丸下週經港轉往西非

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之喜馬拉雅丸（HIMALAYA MARU）號貨櫃輪，在本月十一日（星期二）自日本到達，停泊在現代橋起卸貨物，翌日啓碇，前赴西非華珍倫、蒙羅維亞、阿比賓、隆美、阿巴巴、杜阿拉、夏盤港、天馬。

中央航業有限公司代理之寶力威（BALIWAG）號貨輪，在本月十五日（星期六）自日本進口，碇泊在B號泡起卸貨物，翌日啓碇，前往新加坡，巴生港，庇能。

日本郵船（香港）有限公司代理之海基拿（SEA KRISHNA）號貨輪，在本月十一日（星期二）由基隆抵達，停泊在A號泡上落貨，即日開行，直赴紅海蘇丹港，阿撒，阿丁，荷地打。

汎洋航業有限公司代理之菲律賓海洋（PHILIPPINE OCEAN）號貨輪在本月十六（星期日）自歐洲到達，停泊在A號泡起落貨，翌日啓碇，前赴上海。

江成下週末抵埗 杜爾灣將駛中東 馬芝登河十一流西非

（本報訊）汎洋航業有限公司代理之江成（SIBUYAN CAREER）號貨輪，在本月十五（星期六）自上海到達，停泊在A號泡起卸貨物，翌日開行，直赴西非天馬、自由城、杜阿拉、隆美、達卡、科多納、馬達地、阿比賓、邦來利、奧露度。

中央航業有限公司代理之杜爾灣（TOR BAY）號貨櫃輪，於本月十一日（星期二）由台灣入口，碇泊在現代橋上落貨，即日開行，駛往阿拉伯灣杜拜、達文、科威特、文那哥、寶士、利雅得、沙渣、阿布達比、都夏。

太古船務代理有限公司代理之馬芝登河（RIVER MAJIDUN）號貨櫃輪，在本月十日（星期一）由基隆抵達，停泊在A號泡上落貨，翌日啓碇，直放西非高拉斯，阿巴巴、和利、夏盤港、蒙羅維亞。

清潔香港　人人有責　大家合作

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
甲斐丸	KAI MARU	基隆	七日	日郵
長頌	EVER LYRIC	美國	七日	利達
泰華	KALIMANTAN TIGA	日本	七日	大源
新海寧	NEW HAI NING	上海	七日	華運
馬連拿	MACARENA	日本	七日	山下
	MIRA	德班	七日	怡和
海順	KAI SHUN	基隆	七日	大榮
東京灣	TOKIO BAY	台灣	七日	大三
泰來	TAI LAI	高雄	七日	東海
歌莉亞	GLORIA	釜山	七日	港興
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	七日	寶隆
錦江	JIN JIANG	上海	七日	金鋼
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	美國	七日	馬士基
力康	NIHON	日本	七日	寶隆
莉屏	KHUD-REPIN	歐洲	七日	華林
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	七日	海陸
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	七日	港郵
魯豐	LUFENG	青島	七日	華夏
蓮花	SUN LOTUS	日本	七日	天祥
寶美加	POMEX SAGA	日本	八日	東源
連登	LINDEN	基隆	八日	日郵
大同二號	TA TUNG 2	高雄	八日	永裕
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	八日	馬士基
金星	VENUS	日本	八日	美邦
天翔	SKY HOVER	天津	八日	輝騰
卡克	KRK	日本	八日	遠行
林肯總統	PRES.LINCOLN	美國	八日	總統
南非瓦爾	S.A.VAAL	基隆	八日	怡和
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	八日	港郵
金虎泉	JIN HU QUAN	青島	八日	華夏
榮譽	NATIONAL HONOR	美國神戶	八日	海豐
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡	八日	馬士基
挑戰者	CHALLENGER	美國	八日	海陸
威利圖	WILLINE TOYO	釜山	八日	百保利
柯華巴	AL WAJBA	台灣	八日	怡和
亞迪成亞	AND.ADIRAJA	印尼	八日	亞利來
寶美加	POMEX SAGA	日本	八日	南貿
金虎泉	JIN HU QUAN	青島	八日	華夏
柯華巴	AL WAIBA	台灣	八日	怡和
瀘定	LU DING	張家港	九日	招商局
長惠	EVER GRACE	台灣	九日	利達
皮連斯	PRINCIE	日本	九日	康德
雅典素	ATHENIAN ZOE	日本	九日	大三
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	九日	振盛行
藍鯊	BLUE SHARK	釜山	九日	港興
新海華	NEW HAI HUA	上海	九日	華運
晨惠	MORNING GRACE	新加坡	九日	大三
碧嘉	PICAPORTE	日本	九日	美邦
東平二號	TUNG PING 2	高雄	九日	海昌
基文天	MAERSK CLEMENTIEN	日本	九日	馬士基
怡春	YICHUN	基隆	九日	大榮
邦妮	BORNION DUA	日本	九日	天祥
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	九日	港郵
海皇翡翠	NEP.EMERALD	日本	九日	川崎
克里米洲	CRIMMITS CHAU	歐洲	九日	東亞
江戶丸	EDO MARU	日本	九日	天祥
長青	EVER OASIS	台灣	九日	利達
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	高雄	九日	港郵
連利	RENEE DELMAS	基隆	九日	日郵
第八義宗丸	GISO MARU 8	日本	九日	海聯
寶蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	九日	麥達初
太平洋飛箭	PACIFIC ARROW	美國	九日	汎洋
史提芬奴船長	CAPTAIN STEFANOS	日本	九日	大三
阿爾泰丸	ALTAI MARU	基隆	十日	大三
木山	MU SHAN	雅加達	十日	招商局
花園口	HUA YUAN KOU	上海	十日	古剛
海春	HAI CHUN	台灣	十日	永裕
海勇	HAI YONG	台中	十日	永裕
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十日	永裕
海誠	OCEAN SINCERITY	釜山	十日	大三
美新澤西	AM. NEW JERSEY	美國	十日	美國
大拿	DANAH	基隆	十日	日郵
維嘉	VEGA	基隆	十日	日郵
明康	MING COMFORT	歐洲	十日	華海
金暉	GEMINI SUN	印尼	十日	五洋
羅露	LAURO	日本	十日	大三
中華瑞祥	R.R.RATNA	印尼	十日	港郵
美密頓	MYRMIDON	台灣	十日	川崎
濟洲	HANJIN CHEJU	釜山	十日	天祥
渣拿曼利	JALAMANI	日本	十日	展達
海富	MARINE CONTAINER	高雄	十日	永裕
明宇	MING UNIVERSE	美國	十一	華海
南進	HP NAMJIN	釜山	十一	東發
高恒	KO HENG	汕頭	十一	華夏
嘉明	CHAR MING	台灣	十一	金輪
杜爾灣	TOR BAY	基隆	十一	太古
苗尼亞	MEONIA	美國基隆	十一	寶隆
皇星	ROYAL STAR	釜山	十一	新興
興華	HSING HWA	高雄	十一	永裕
威霸騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	十一	沙唔
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	十一	港恒
蘇班亞	SUPANYA	曼谷	十二	港恒
青衣島	TSING ISLAND	天祥	十二	華夏
利嘉嘉	NORASIA REBECCA	歐洲	十二	仕嘉
	PRELUDE	天津	十二	輝騰
廣州	KWANG CHOW	天津	十二	華夏
海王	HAI WANG	台中	十三	永裕
海恩	HAI IN	基隆	十三	永裕
木星	JUPITER	釜山	十三	港興
東南一號	DONMA 1	釜山	十三	港興
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十三	東平
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十三	東海
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十四	永裕
金華	KING HWA	高雄	十五	東海
天躍	TIAN YUE	天津	十五	輝騰
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	十五	東洋
萬春	WAN CHUN	基隆	十五	大榮
海民	HAI MING	高雄	十六	永裕
國利	KUO LIE	高雄	十六	海昌
台春	TAI CHUN	基隆	十六	大榮
彩虹	RAINBOW	釜山	十六	港郵

今日空郵（星期五）　截郵時間

	信件	郵包
汶萊、西澳洲、馬來西亞半島、印尼	正午十二時	上午十時
台灣、菲律賓、	正午十二時	上午十一時
那魯	下午一時	正午十二時
印度	下午三時	下午二時
圭阿那		下午四時
吉布地、雷尼汪、馬達加斯加、莫三鼻給、扎伊爾、沙勝越、伊拉克	下午五時	
英國及北愛、阿拉伯聯合酋長國、黎巴嫩、愛爾蘭共和、葡萄牙、挪威、西澳洲、荷蘭、比利時、尼日利亞、利比里亞、瑞士、法國、斯里蘭卡、塞昔爾、毛里裘斯、南非、贊比亞、瑞典、肯雅、以色列、西班牙、沙巴、日本、希臘、塞浦路斯、芬蘭、意大利、丹麥、巴林、南非、沙地阿拉伯、安曼、科威特、澳洲、斐濟、紐西蘭、巴布亞新畿內亞、孟加拉、尼泊爾、新加坡	下午五時	下午四時
牙買加、哥斯達黎加	下午六時	
南韓、美國、加拿大、馬利安娜羣島、緬甸、荷屬安的列斯、蘇利南、夏威夷	下午六時	下午四時

今日平郵

	信件	郵包
贊比亞		下午四時
烏干達、馬達加斯卡、蘇丹、埃塞俄比亞	下午五時	
肯雅、坦桑尼亞、馬拉維、莫三鼻給、南韓、也門人民民主主共和、以色列	下午五時	下午四時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
寶島	PRECIOUS ISLAND	加州	七日	香島
長頌	EVER LYRIC	加州西北太平洋	七日	利達
利達馬士基	LEDA MAERSK	加州紐約	八日	馬士基
榮譽	NATIONAL HONOR	洛杉磯三藩市	八日	海豐
太平洋飛箭	PACIFIC ARROW	加州	九日	泛洋
基文天	MAERSK CLEMENTINE	西北太平洋紐約	九日	馬士基
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州西北太平洋	九日	總統
挑戰者	SL.CHALLANGER	西北太平洋	九日	海陸
海皇翡翠	NEP EMERALD	美國西岸	九日	川崎
美斯澤西	AM.JERSEY	加州紐約	十日	美輪
濟洲	HANJIN CHEJU	西北太平洋	十一	天祥
明宇	MING UNIVERSE	洛杉磯紐約	十一	華海
長宏	EVER GRAND	紐約	十二	利達
百保通	BARBER TONSBERG	西北太平洋紐約	十二	百保利
獨立者	SL.INDEPENDENCE	西北太平洋	十二	海陸
歐洲綫				
力康	NIHON	歐洲	七日	寶隆
莉屏	KHDU REPIN	歐洲	七日	華林
連登	LINDEN	地中海	八日	日郵
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	八日	大三
長青	EVER OASIS	地中海	九日	利達
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	九日	港郵
長惠	EVER GRACE	歐洲	九日	利達
雅典素	ATHENIAN ZOE	地中海	十日	大三
卡克	KRK	地中海	十日	遠行
沙河	SHA HE	英國歐洲	十日	招商局
維嘉	VEGA	地中海	十日	日郵
大拿	DANAH	地中海	十日	日郵
史提芬奴船長	CAPAIN STEFANOS	地中海	十日	大三
明康	MING COMFORT	歐洲	十日	華緯
福康	FALCON	地中海	十日	海柏
	CHANG TING	地中海	十一	招商局
地中海	MEDITERRANEA	地中海	十三	天祥
拉雲達	LAVENDER	地中海	十三	日郵
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	十四	寶隆
金尼夫斯基	KAP. KANEVSKIY	歐洲	十四	華林
澳洲綫				
賓嘉些路加	BUNGA SEROJA	澳洲	八日	達初
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	十日	港郵
苗尼亞	MEONIA	弗里曼特爾	十一	寶隆
花園口	HUA YUAN KOU	澳洲	十二	遠運
澳洲星	AUSTRALIAN STAR	新西蘭	十三	天祥
利皮亞	JEBSEN NAPIER	新西蘭	十三	森那美
澳洲開發	AUST. EXPLORER	澳洲	十五	怡和
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	十五	新興
印·巴·中東綫				
金大阪	GOLDEN OSAKA	紅海	七日	嘉聯
莉屏	KHUD-REPIN	遮打	七日	華林
甲斐丸	KAI MARU	遮打	八日	日郵
威利圖	WILLINE TOYO	阿拉伯灣	八日	百保利
柯華巴	AL WAJBA	阿拉伯灣	八日	怡和
長青	EVER OASIS	遮打	九日	利達
連利	RENE DELMAS	遮打	十日	日郵
大拿	DANAH	遮打吉布堤	十日	日郵
藍鯊	ELUE SHARK	吉大港加爾各答	十日	港興
渣拿曼利	JALAMANI	吉大港	十一	展達
海誠	OCEAN SINCERITY	阿拉伯灣	十一	大三
杜爾灣	TOR BAY	杜拜	十一	中央
羅露	LAURO	吉大港加爾各答	十一	大三
東南亞綫				
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	新加坡巴生	七日	馬士基
奧莎格蘭	OSA GRANDE	新加坡巴生	七日	天祥
新華十號	XIN HUA 10	曼谷	八日	三寶
泰華	KALIMANTAN TIGA	新加坡巴生	八日	大源
精益二號	EXCELSIOR 2	新加坡巴生	八日	協成
柯華巴	AL WAJBA	新加坡	八日	怡和
蓮花	SUN LOTUS	新加坡巴生	八日	天祥
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	八日	港郵
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	八日	海陸
榮譽	NATIONAL HONOR	馬尼拉	八日	海豐
寶美加	POMEX SAGA	新加坡巴生	九日	東源
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡	十日	海聯
江戶丸	EDO MARU	曼谷古晉	十日	天祥
中華瑞祥	R.R. RATNA	雅加達泗水	十一	港郵
杜爾灣	TOR BAY	新加坡	十一	山下
馬士基萬都	MAERSK MONDO	雅加達泗水	十一	馬士基
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	十一	振盛行
亞迪成亞	AND. ADIRAJA	印尼	十二	亞利來
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2	馬尼拉宿務	十二	新興
台灣·日本·釜山綫				
海順	KAI SHUN	日本	七日	大榮
基賓將軍	GEN FR KLEEBERG	日本	七日	天祥
	PRELUDE	新港	七日	輝騰
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
馬蘭	MALAN	海口三亞	七日	招商局
華麗	HWALIE	台灣	七日	緯利
海民	HAI MING	高雄	七日	永裕
歌莉亞	GLORIA	仁川釜山	八日	港興
利達馬士基	LEDA MAERSK	東京神戶	八日	馬士基
怡春	YICHUN	日本	八日	大榮
泰來	TAI LAI	高雄	八日	東海
天翔	SKY HOVER	天津	九日	輝騰
新城	XIN CHENG	三亞	九日	海通
碧嘉	PICAPORTE	日本	九日	美邦
錫諾法	SINOFA	台灣日本	九日	安快
臨江	LIN JIANG	上海	十日	招商局
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣釜山	十日	威高
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十日	海昌
沭河	SHU HE	張家港	十日	招商局
祥利	HSIANG LIE	台灣	十日	緯利
海富	MARINE CONTAINER	高雄	十日	永裕
新海華	NEW HAI HUA	上海	十日	華運
廈水運十七	XIA SHNI YUN 17	汕頭	十一	招商局
錦春	CHIN CHUN	日本	十一	大榮
非洲綫				
利比威	CR.LIBERVILLE	西非	七日	沙唔
南非瓦爾	S.A.VAAL	南非	八日	怡和
馬芝登河	RIVER MAJIDUN	西非	十一	太古
阿爾泰丸	ALTAI MARU	東非	十一	大三
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	西非	十二	大三
信誠	NATIONAL TRUST	南非	十三	亞聯

貨運代理：
Freight-Trans International Co., Ltd
輝騰有限公司
香港中環康樂大廈37樓 3718室　電話：5-8449198

TIENTSIN MARINE SHIPPING CO.
天津市海運公司

香港⇄天津（新港）定期全貨箱航線及散裝貨航線，承運天津市拼箱貨及整箱貨，北京市、石家莊、秦皇島及其它華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到/離港
（全貨箱航綫）			
Sky Hover（天翔）V 70	——	——	8-9/6
Tian Yue（天躍）V 35	即日	13/6	15-16/6
Sky Hover（天翔）V 71	14/6	20/6	22-23/6
Tian Yue（天躍）V 36	19/6	25/6	27-28/6
（散裝貨航綫）			
Tian Long（天龍）V 2	14/6	23/6	21-25/6
Tian Long（天龍）V 3	8/7	17/7	15-19/7

CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP.
中國對外貿易運輸公司

香港⇄天津（新港）定期全貨箱航線，承運天津市拼箱貨及整箱貨，北京市、石家莊、秦皇島及其它華北城市之整箱貨。

船名		收貨	截貨	到/離港
Prelude	V.7	12/6	18/6	20-21/6
Prelude	V.9	26/6	2/7	4-5/7

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (Modern Terminals Limited)
電話：0-280723

ASIAN DEVELOPMENT CO., LTD.
環亞股份有限公司

香港⇄上海散裝貨直航線

船名	收貨	截貨	到/離港
Xiang Jiang（瀟江）V2	8/6	17/6	18-20/6
XiangJiang（瀟江）V3	23/6	3/7	4-6/7

收貨站：青衣富大集運　電話：0-4971084

K&S LINE
星馬綫
直航：星加坡、巴生港、庇能。
寶力威輪　六月十五日抵港 十六日開行
M.S. "BALIWAG"（VOY.59）
橡山輪　六月廿二日抵港 廿三日開行
M.S. "MOUNT OAK"（VOY.11）
美佳輪　六月廿五日抵港 廿六日開行
M.S. "MAY SKY"（VOY.6）
大正丸　六月廿九日抵港 三十日開行
M.S. "TAISHO MARU"（VOY.7）
總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

S.A. VAAL　六月八日到　八日開
往：德班、伊利沙伯港、開普敦。

MORNING GRACE　六月九日到港卸貨。

海誠 OCEAN SINCERITY　六月十日到　十一日開
往：高毛、喀拉蚩、本得阿巴斯、孟買。

ATHENIAN ZOE　六月十一日到　十二日開
往：塞德港、阿力山大港、班加西、的黎波里、LA GOULETTE, Skikda。

LAURO　六月十一日到　十一日開
往：吉大港、加爾各答。

喜馬拉雅丸 HIMALAYA MARU　六月十一日到　十二日開
往：BUCHANAN、蒙羅維亞、阿別疆、隆美、阿巴巴、杜阿拉、夏盤港、添馬。

阿拉斯加丸 ALASKA MARU　六月十一日載貨十二日到十三日開
往：美國及加拿大等埠。

阿爾泰丸 ALTAI MARU　六月十二日到　十三日開
往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。

LADY JANE　六月十二日到　十三日開
往：那瓜拉，庫拉薩俄、阿略伯、聖多明各、西班牙港加、里斯本。

CAPTAIN STEFANOS　六月十三日到　十四日開
往：阿爾及爾、BEJAIA, ANNABA、奧蘭、卡薩布蘭

FARNHAM　六月十五日到　十五日開
往：曼薩尼羅、阿卡浦爾科、危地馬拉、阿卡珍那、SAN LORENZO,PUERTO CALDERA、芸利士多堡

阿波羅峰 APOLLO PEAK　六月廿日到　廿一日開
往：阿丁、吉布地、路易士港、雷尼汪島、山度士、布宜諾斯艾利斯、滿的威道。

BRAVE SPIRIT　六月廿五日到　廿六日開
往：荷鐵達、遮打、蘇丹港、阿卡巴、塞得港、利馬、貝魯特、比利尤斯、奧蘭。

女英雄 HEROINAE　六月廿九日到　卅日開
往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、坦加、那卡拉、貝拉、大馬達威。

太平洋丸 PACIFIC MARU　七月一日到　二日開
往：基利士多堡(巴拿馬城由基利士多堡轉)、瑪瑙斯。

總代理：大阪商船三井船舶(香港)有限公司
香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓
電話：五－二九三一一〇

華僑日報慶徵文工人組冠軍

繁榮繫於經濟安定繫於人心

劉玉卿

我是個五金工人，生於斯，長於斯，香港的土地培植了我，從沒有離開過她一天，香港好比是我的母親，她孕育了我，撫養我長大，唯一令我依戀的就是這塊南國溫馨的土地。這塊土地賜給我生命，賜給我多姿多彩的生活，我在無憂無慮中長大、成熟，我對這塊土地有深摯的感情，假如我真有一個故鄉的話，這個南國的海島——香港，就是我唯一的故鄉了。

聽老人家說，香港開埠百幾年，最初是個荒涼的海島，把它開闢成爲一個商埠，工作是艱巨的，真的是披荊斬棘，用愚公移山、精衛填海的精神，把個荒涼世界，建設成一座金光璀燦，像琉璃般的城市。這當然不是一朝一夕的事，中國人對建設香港付出的精神力量無比的大，要把個荒蕪之地建設起來，就需要許多人力物力，所謂物力，主要是經濟，沒有錢是辦不了大事的。香港能有今日的繁榮，完全依靠雄厚的經濟做支柱。經濟，淺白點說就是錢，但是錢從何來呢？是天上掉下來的嗎？如果是天上掉下來的話，香港這個五彩繽紛的城市，就是個美麗的童話世界了。建設香港的錢，當然不是天上掉下來的，那是依靠僑居在香港土地上的人，齊心合力，搞勞動生產，務農的務農，做工的做工，一方面從外面引進資金，大辦工廠，一方面以最優惠「無稅」的條件，使商品流通，和外國做生意，錢便越來越多了，香港憑着本身的許多優越條件，如低廉的勞工就是其一，二、三十年代的租值也是很低廉的，買一塊廉價的土地，蓋一座廠房，利用低廉的勞工，資本家就可以賺大錢，資本家賺了大錢，對香港的建設，助力甚大。工商業發展，就打穩了香港的經濟基礎。有了穩固的經濟基礎，便無事不可爲，加上人才的大量培育，以最新的產品，和最新經營方法，與世界爭衡，如此苦心求進，持之以恆，三幾十年光景，便導致了香港經濟繁榮這一個豐滿的果實。我們須知，香港經濟的繁榮，不是倖致的，那是完全有賴當局的領導有方，以及香港人的智慧與勞力爭取得來的成果。說說是容易，做起來就不那麼輕鬆。

我在廠裏裝嵌部是負責檢查手灯產品的，我們廠裏出產的手灯式樣繁多，檢查時手灯沿着一條電動帶，經過各個檢查崗位，有的驗灯身，有的驗灯掣、灯泡……每個工人每日檢查上萬枝手灯，必須手急眼快，慢一秒鐘也不行，神經是極度緊張的。

香港的工人，協力搞各種一同的生產都是這樣，一到了車間，就不由得你怠慢。香港經濟繁榮有這樣的速度，絕不是隔夜油條那樣毫無火氣的人做得來的。

我見過一些老式店舖的掌柜先生，就像隔夜油條那個模樣，一天到晚呆坐在櫃台裏，有客來也是懶洋洋的打個招呼，用這樣半死不活的方式去做生意，肯定不會有好前途，給人的感覺上，有些兒日薄西山的悲哀。

幸而新一代的工商界領導人，受過專業訓練的新一代的技術工人，他們吸收了新的經驗，有頭腦有朝氣，他們一丁點兒都沒有沾染到「老油條」作風的氣質，當一個生產計劃決定之後，就大刀闊斧地施工，爭取每一秒鐘的成績，以狠、勁、快三部曲做出成效。

香港經濟繁榮所走的道路，也不是一開始就能登峰造極的，什麼道路都有許多崎嶇障礙，能衝破重重的障礙，才可以踏上坦途。過去香港經濟也有過衰落的時期，自從地產業興旺之後，遠東的經濟金融中心也移到香港來了。股市飛躍千七點那一年，經濟繁花盛放，工商業的經營方式也有了改變，將資本結集，形成企業的集團制，搞跨國公司，經營的業務是世界性的，逐漸趨向多元化，規模龐大，氣勢逼人。就以士多式的「超級市場」而言，也是大財團結集資本，或有開設達一百間分店之多者，這種氣吞斗牛的做法，不可謂不驚人。

香港人崇尚民主自由，經濟力能夠迅速增強，一日千里，走勢之勁，世界的先進工業大國，也爲之瞠目。主要的因素，香港工商業具有良好自由的競爭性，有自由的競爭，才有進步，在進步中尋求更大的躍進。香港的繁榮繫於穩固的經濟基礎，沒有這個基礎，也就繁榮不起來。

經濟是社會的下層建築物，就譬如興建摩天大廈的地基，假如這個地基是一片浮沙，建起來的摩天大廈也會無風而倒塌，有人比喻這種無根的經濟造成的繁榮是虛假的繁榮。前面說過，香港的經濟也有過衰退的現象，這都是受到世界不景氣影響，香港工業是有其脆弱性的一面，香港本身沒有可以自給的原料，生產技術也是自外邊傳入，起步的時候，它遭遇的困難情況，概可想見。

但是香港人有信心，有無比堅強的意志力，由最有潛力和抱有雄心壯志工業家帶頭，以過五關斬六將，衝鋒陷陣勇往直前的精神，打穩了香港工業基礎，在過往的一段時期，紡織業非常蓬勃，形成了香港經濟的重要支柱，塑膠業、電子業，相繼蓬勃發展，技術達致世界水平。這是香港人以自己智慧和勞力爭取得來的光榮，足以自豪。

香港自從成爲了遠東的金融中心，吸納了不少外資集團，從事地產與工業的投資，使香港經濟達致蓬勃的社會，住民的購買力自然增強，生活也自然安定。但香港這塊土地，存在着一個歷史遺留的問題，於一九九七年就要回歸中國，在中英雙方談判時期，掀起了一場不大不小的風暴，這是政治氣候的歪風，香港人心不免受到一些影響，經濟也有凋落的現象，地產業似有凋落的現象，地價跌了，工業遲滯不前，樓價也跟着跌了，空氣窒悶，令人不安。一直等到中英雙方談妥了，簽署了換文，決定了香港的命運，北京答應了港人治港，五十年制度不變，人心才安定下來。

政治氣候明朗了，雨過天青，在這十二年的過渡時期，香港政府照樣會把香港治得好好的，香港人目光銳利，高瞻遠矚，看得見香港有無限前景，只要人心安定，生活就一樣的安定。

香港工人有特強的創造力，大家能齊心一致，同舟共濟，不必船頭怕鬼船尾怕賊，本着過往的大無畏精神，把香港的經濟搞得更好更燦爛。將來的當政者，也要信守諾言，要緊的拿出事實，安定香港的人心，這個自由的社會才會確保它的安定。人心不安定，那就一切都完了。

華僑日報慶徵文工人組亞軍

繁榮繫於經濟　安定繫於人心

曾昭偉

繁榮與安定的社會，乃每個人所求，要繁榮，就必須百業昌盛；即所謂經濟上軌道，要安定，就必須大家通力合作；人心一致去維持爲何這樣說呢？請讓我在下面一一分析：

經濟上軌道，製造業興旺，有大量產品供本銷；或外銷以賺外匯，貿易業興旺，能替本地帶來外地之工業產品和土特產；或是吸引外地的資金流入本地。以上兩行業興旺發展，使從事該等行業的人們收入增多；購買和消費能力增強，從而帶動其它服務、消費甚至屬精神領域之文藝行業興旺。其它行業的興旺，除同樣使從事該等行業的人們收入增加；購買消費能力增強外，還能讓人們心身愉快，有更多時間和充足精力從事本行工作，這樣相輔相承結果，使市面呈現一片欣欣向榮景象；也即所謂繁榮。好比一花園，製造貿易業有若樹木；其它行業有若花草，樹木可爲花草擋住炎陽、狂風及暴雨；而花草卻可爲樹木保持水份、改良土質，使整個花園百花齊放、萬木爭春。若花園裏樹木不長；或花草不生，花園將變成沙漠。

人心一致，共同爲自己身處社會盡力，作勞方的，敬業樂業，勤懇工作，一來可爲自己從事的行業盡點力，促進其穩固和發展，二來也即爲自己增加收入，改善生活及逐步提高社會地位。作資方的，爲大局着想，多找點生意做，一來可幫社會解決更多人就業問題，二來也即爲自己增添財富，不要一有點風吹草動，就疑神疑鬼地把資金往外調，須知萬事起頭難，放棄自己原有之本地事業基礎，到人家生疏的外地重起爐灶，事業未必一帆風順，其他從事各種自由職業和技術人員也是一樣，在已熟悉的社會環境發展；比到一陌生地方與該地已有社會基礎的同業競爭，不知要順利幾多。若大家都定下心來，爲處身社會盡力，生活自能安定愉快。好比一池魚，各自逍遙然的尋食和游水，不知多寫意和平靜，若有一兩條亂闖亂跳，碰到和驚了整池魚，不單攪渾一池水，且有的魚跳上岸邊活活晒乾或被漁人捉去。

繁榮與安定，它們之間也相輔相承：經濟上軌道，人人各業其業，生活有着落，精神有寄托，人心更趨安定。人心一致，共同爲處身社會盡力；勞心者盡其心智，勞力者盡其能力，社會更趨繁榮。就以大家熟悉的本港爲例：戰前的香港，原爲一名不經傳的小埠；百業蕭條，謀生艱難，人口疏少，城鄉荒蕪，但戰後，特別是五十年代開始，由於時局變動，有些工商業者和資金流入本港，工廠開多了，生產結果增加了社會財富和人們入息，本港居民生活逐步改善，附近地區的人漸漸移居來港，一方面爲工廠提供充足勞動力；另一方面又因日益增多居民衣食住行需要而使其它供應生活必需品的行業興旺，與外地貿易增強，加上香港政府採用自由開放和低稅政策，使本港成爲世界知名之貿易商埠，吸引了外地的投資者；和帶來了各地之產品。近幾年更成爲世界三大金融貿易市場之一。人們收入增加了，生活改善了，人心更安定，更願在本港久居下去，於是；工廠越開越多、洋行越開越多、百貨公司越開越多、新廈越建越多、酒樓、街市越開越多、學校越辦越多、交通運輸愈來愈方便發達……這樣結果，吸引了外地更多投資者、人材、資金湧入本港，使本港愈來愈趨繁榮鼎盛，終於被世人譽爲「東方明珠」。

上面談了經濟和人心對繁榮與安定的重要性，下來的問題是如何保持經濟循正軌發展；和使人們一致對前途充滿信心，本來這主要是參政者和施政者的事，但筆者作爲社會一份子爲了自己身處的社會的前途，不自量力，以廿年來踏足社會的親身體會，提出一點不成熟的意見，供執政諸公和廣大市民參商：

要使經濟循正軌發展；第一，讓各行各業充分自由發展，除非其成果對人們身心有害，不然話絕不限制禁止，根據達爾文「適者生存」科學論斷，能保存下來和繼續發展的行業，對社會必有其作用。這一點本港還算實行得不錯，反觀前些時期的中國大陸，就因對各行業框框太多，什麼都是國家統一計劃、統一安排、統購統銷，虧盈國家負責，甚至爲某個政治目的而安排生產，所以前階段中國大陸的經濟搞得并不出色。第二，爲了與其它地區產品競爭市場，政府應撥一筆基金，供研究尖端科技之用，才能保持本地產品不會比其它地區落後遜色。至於經費來源，可向有關行業徵「研究改進稅」或是把研究成果當專利權賣予有意採用之機構。第三，政府應委專人負責收集世界各地之最新先進生產經驗和管理技術資料，免費提供各行業參考借鑑，各行業務搞得好，賺多的錢，政府也有多的利得稅收入。第四，政府應盡量訓練各種技術和管理人材，以供各行業需要，關於這點，政府近幾年已開始着手進行，惜限於種種因素，目前未能十分普遍。說到這兒，順便提醒各類企業管理人，希望他（她）們能如中國唐代女皇帝武則天；「用人唯材」，那怕該人曾得罪過自己，而不是「用人唯親」、「用人唯順」須知忠言逆耳，有時與自己意見不同的人，也許反而較有見地；有其創新之見解。許多成功的大企業，均是善於運用人材的，這點西方人仕比較做得到，反而部份東方人，總喜歡「家長式」的管理，喜歡聽奉承順耳的話，故限於該管理人本身水平，該企業發展受限制。

欲讓人們一致對前途有信心，最要緊的是讓人們明白：政府每作一事，均是真正爲他們好，真正爲他們長遠利益打算，政府人員是爲他們服務的公僕，真正尊重他們，讓他們有當家作主感覺，而不是騎在他們頭上的「官老爺」；使他們對處身社會有「歸屬感」，對未來充滿信心，人心自能安定。若他們發覺被統治者當作奴役利用或工具時，人心自然背離，紛紛設法遷居到其它對他們較好的地方。這裏順便忠告從政的人仕：只要你們真正爲百姓着想，默默幹下去，就即使最初未被人們所發覺，但終會被人民所擁戴，成爲萬衆擁護的政治領袖。反而若靈魂深處有其私心，則不管其政治手腕如何圓滑、言辭如何漂亮，表演技巧如何高超，則即使他們一時能蒙蔽人民，騙取他們的信任，但終會被人民趕下政治舞台。

遂此「華僑日報」創刊六十週年紀念，謹此與全港市民共勉：讓我們人心一致，全力搞好本港經濟，爲香港的繁榮安定，盡我們每個人的最大努力，使香港社會，有若「華僑日報」六十年來的奮鬥，穩步向着更美的未來邁進吧！

華僑日報慶徵文工人組季軍

繁榮繫於經濟，安定繫於人心

方正

中英對香港前途問題簽署聯合聲明中，中共承諾九七年後保持香港原來的資本主義制度五十年不變，旨在要求香港保持自由港和國際金融貿易中心的地位，並繼續發展同各個國家和地區的經濟聯繫，爲大陸四化建設發揮作用，同時爲解決台灣問題提供一個模式。目前過渡時期，甚至在九七年以後，本港必須保持繁榮與安定，並與中國當局密切合作。

工業是本港經濟的命脈，工業繁榮可帶起很多行業繁榮，從而達至經濟繁榮。今後本港工業應如何拓展業務，牽涉甚廣，茲擇要分述如次：

面對國際保護主義及隣近國家的競爭壓力，本港工業必須向高科技與自動化工業邁進，引進精密設備，提高產品質量，降低生產成本，方能適應國際市場。與此同時，廠商須在產品研究、發展、形象，及市場推廣方面進行投資，藉以追上潮流。

多年前傳出工業多元化的口號，至今未見落實。一來港府未設立多間不同行業的新科技研究中心，以提高工業生產的水準，二來廠商鑒於本港前途問題未明朗化，大都着眼於短期投資，維持現狀。現在本港前途已成定局，港府應對工業積極扶助，特別是從事工業科技的研究，而廠商也應設法提高生產技術，改進生產方式。

雖然港府過去注重工業教育，培訓不少人材，但供不應求，現時電子技術員和技工頗爲缺乏。港府應加強工業教育，吸收新科技，造就大量專業人材，以應急需，同時還須培訓產品設計的技術人材，及組織、管理方面的人材。惟有如此，本港才能保持工業地位。

自大陸實行開放政策後，據工業署發言人透露，目前已有五百多家外資公司有意在本港設廠投資，本港工業家應把握機會，爭取技術轉移，合作經營，以提高產品質量。

在工人方面來說，工人雖有一技之長，但習技如逆水行舟，不進則退，工餘須繼續進修，向理工學院讀夜間課程，或讀浸會學院的校外課程，以及採用自修的方式，積極學習新科技，爲促進工業發展作出貢獻。

在過渡時期，本港和大陸關係密切。大陸有關當局現時應在本港設立若干工廠，供應原料，吸收勞工就業，協助本港工業發展，成爲貿易夥伴；對大陸來說，既可吸收技術和管理技巧，又賺取利潤，一舉兩得。近年來，大陸時有代表團來本港，旨在吸收技術和管理經驗，但浮光掠影，殊難滿足願望，何如腳踏實地，設立工廠，盡其在我，相信效果更顯著。

本港在發展工業過程中，港府宜設立一個產品改良機構，可分電子，塑膠，五金等部份，聘請專業的設計師，爲廠商服務，特別是中小型工廠尤感需要，事實上，工業產品必須創新，並有良好的設計，方能迎合市場需要。

本港工業產品須拓展大陸市場，今年五月八日在上海舉行的「香港產品八五」展覽會，獲得非常成功，不僅使本港貨品產銷奠定良好基礎，抑且有助大陸產品提高質素，今後這樣的香港產品展覽會還須向大陸其他大城市舉行，對本港工業發展必有重大貢獻，不過本港廠商須先研究大陸民間的需要，避免盲目設計和生產。

本港前途已穩定下來，銀行業調低貸款利率，使建築商和地產商減輕利息成本，直接刺激物業市場復甦，同時也鼓勵發展工業，有助促進本港經濟繁榮。

旅遊業是無烟工業，收益巨大，香港旅遊協會等應乘本港每年舉行香港節，藝術節，端午節，龍舟競渡，長洲太平清醮，大廟天后誕等前一段時期，在國際間廣泛宣傳，吸引外國遊客來本港旅遊，也是本港經濟發展的動力。

中英聯合聲明發表後後，有很多外資公司欲來本港投資設廠，有不少問題須先瞭解，也有很多外國人對本港前途並不了解。港府有鑒於此，已在海外設辦事處，負責調查與匯報一切與本港有關的政經事務，並解答外國人士的提問，同時矯正其誤解，意義重大。今後港府還須向與本港密切相關的國家一一設辦事處，並定期舉行宣傳活動，吸引外國人士來本港投資，旅遊，對促進本港經濟繁榮有重大作用。

繁榮與安定密切有關；而安定繫於人心。

九七年後「港人治港」的權力來自基本法。基本法的起草，必須包含中英協議的主要內容，明確規定本港今後社會、經濟制度，本港和中央政府的關係，港人的權利和義務等。爲了安定人心，基本法起草委員會人選必有本港人士參加，而本港代表中須有「不同傾向的人」。本港還須成立諮詢委員會，廣泛地聽取香港同胞的意見，集思廣益，反映各方面的要求，同時希望中英聯絡小組對此發揮作用，使「港人治港」的理想順利實現。

中國大陸當局若能高瞻遠矚，以坦蕩的襟懷聽取港人的意見，及接受港人參與起草基本法，這對基本法的可行性，及過渡時期的穩定性，自有重大的作用，不過基本法的解釋權誰屬，問題也很重要。

據北京人大常務委員會委員長彭真表示，基本法應由人大常務委員會解釋。這不免引起港人的疑慮而也不符合安定的要求。

因爲中英關於香港前途的聯合聲明中，中國當局承諾保持香港的司法制度基本不變，終審權不在北京，而在香港；因此，基本法的解釋權也應在香港。如果把基本法解釋權放在北京，等於把終審權放在北京；這和中英協議有所牴觸。而且，人大常務委員會自己立法，自己解釋法律，很難使香港人信服。

爲了尊重九七年後中國擁有香港的主權，涉及外交和軍事問題，基本法的解釋權在人大常委會，但屬於香港內政和司法制度，人大常委會應授權香港最高法院代爲行使基本法解釋權。這樣面面俱到，大陸當局不失面子，而香港可安定人心。不久前，北京某要員宣稱，中共可能在香港發展黨務，吸收黨員。此事在近期來說，難免使香港人擔心九七年後「黨員治港」，違反保持原有資本主義制度的原則，也不利繁榮安定。大陸有關方面應以本港前途爲重，消除港人的疑慮，並有所說明。

爲了安定人心，本港熱心社團應倡導各行業成立獨立性工會，並設領導機構，聲明立場超然，擁護中國收回香港的主權，並願爲香港的繁榮安定作出貢獻，也爲大陸的四化建設效勞，同時號召工人踴躍參加獨立性工會，以制衡聽命於黨派的工會，並保障自由與法治。

華僑日報慶徵文公開組季軍

以「港人治港」爲目標　每一個人作出努力與貢獻

鄭振球

一

過去一年，世界矚目的一件大事就是中英兩國政府的首腦在北京正式簽署關於香港問題的聯合聲明。這個國際協議將在今年六月廿日生效，從此英國殖民地的象徵，逐步在香港落幕。香港將正式開始了過渡時期，到一九九七年成立香港特別行政區，由香港人自己管治自己，即所謂「港人治港」——寫香港的新一頁。

這一改變最重要的意義，就是使香港和香港人的命運，從此與中國及大陸同胞緊扣在一起，香港而已獲得在協議中承諾高度自治，規定香港特別行政區成立後不實行社會主義的制度和政策，保持香港原有的資本主義制度和生活方式，五十年不變。換句話來說，中英聯合聲明的簽署雖是爲香港勾劃了一幅未來的藍圖，但在現階段看來也僅僅是起步，特別就「港人治港」的長遠目標來看，自然是要走相當長的路途，要相當長時間的努力。

二

中國領導人，鄧小平一再強調「一國兩制」的構想，並表示港人治港是香港市民自己應有的本份。談到治港的人選，鄧小平提出除以「愛中國，愛香港」爲前提外，並提到可從下列各方面去培養和選拔人才：香港大專院校優秀份子，香港法律界人士，新聞工作者，以及年輕能幹的廠家、經理等。鄧小平的說法是就高層次的管治人才者言，它有豐富的含意，而且識意是不容懷疑的，但假若這個時代最重要的是文明與富足，我們怎樣在現有成就的基礎上，保持和發揚香港的長處，怎樣繼續發展工商金融各業進一步，提高生產的原動力，凡此種種都是需要香港每一位市民團結一致，共同努力去達成，而不是單靠少數的精華份子的自我肯定就能完成的；香港的人心安定是如此，社會繁榮是如此，文明的建造亦是如此。

再從政治的層面而言。隨着「九七」的日漸迫近，近年來陸續出現各種類型的政治團體，顯示香港各階層，尤其中上階層及知識份子對政治參與的新趨勢，此中亦包括宗教界、工商界及勞工界等人士，他們以各種名義和形式組成參政或論政的社團。各團體的組織背景或有不同，也各自代表其階層或集團的實際利益，但是作爲港人的政治團體甚至政黨，他們應當有一個「共同綱領」，就是不分畛域，不計派系的聯合起來，以保持香港的安定繁榮爲努力目標，摒棄固步自封，爭權奪利意識，而力求在香港政治民主化的過程中有所貢獻。唯有在這個層次上立下宏願與大志，才可英才匯集，人才輩出，爲「港人治港」充備足夠條件。

三

在香港的前途問題上，我們必然全然地關住它的「過去」與「將來」。對「過去」的態度不純粹是樂觀的；對將來的態度却是樂觀而並不全然樂觀。唯有如此對待「過去」與「將來」——這兩者只是時間的片斷，「兩者都缺憾不全」——才可能不盲目依戀「過去」，才能一致力於現在，以積極的行動，去突破對於「永恆」的征服。

試看香港重要經濟命脈的地產物業市道，短短幾年間由極盛到衰弱，其間的變化令人眼花撩亂。今年初地產商也不敢言好的情況下，最近銀行界已展開樓宇按揭利率減價戰，掀起地產市場熱哄哄的氣象，住宅物業價格的確已在大幅上升。股市恆生指數，於目前亦高攀至一千六百四十多點（去年七月恆生指數曾跌至七百四十六點之低點），創過去三年半以來的最高紀錄。回首前段，我們對於中英協議未正式達成前，當時那段籠罩着本港的過份悲觀氣候，如果沒有洞識之明，那就必然沒有信心，沒有可能去把握轉變快速之環境所帶來之新機會！

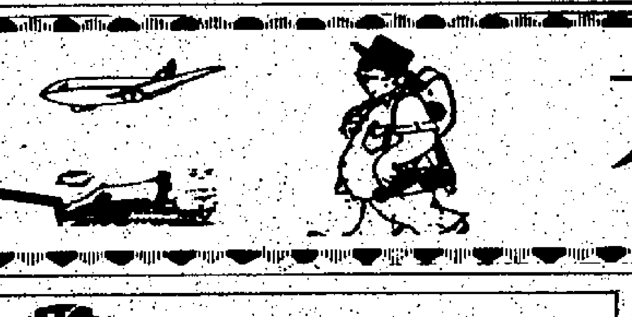
當然，地產物業市場現在穩步復甦的同時，我們也必須避免被過份樂觀的情緒昏了眼。眼光看得遠的地產商，必不會大幅度提高新樓盤的售價，乃致殺雞取卵，重演當年物業信貸過度膨脹而致崩潰的一幕。我們必須記住，香港大多數的中國人都勤奮上進，在經濟發展上創造了奇蹟，而不是靠投機買賣可以興旺市場的。我們瞻望將來，以審慎的樂觀態度；我們把握現在，要踏實的工作。投機取巧的行爲或許像縱然可以欺騙少數於暫時，而結果却是徒然。

四

香港有非常優越的條件，有雄厚的資金力量，有比較先進的技術裝備，有比較靈通的國際經濟信息，[illegible]有大量的人才資源。香港首先可以運用這些條件，利用中國國內開放政策所帶來的良好投資環境，在開放城市及地區進行投資。以香港人的勤奮與進取，[illegible]中國十億人口的市場[illegible]，前景一定光明[illegible]。香港人一貫的活力、才幹、勤奮和信心，「未來」往往決定於「現在」的努力，因此，我們每一個人在各行各業上，去作出努力與貢獻，[illegible]善用自己的力量，然後再往前走，面對的可能是[illegible]一個「光明富足」的領域——

一九八五年五月十八日

旅遊介紹　專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

康富旅運 3-910319-0 3-7220222-3

公幹、探親、旅遊

代訂香港至中國各地直航機票、車船票

廣州至各地機票車票

代訂：北京北緯飯店直接出房單穩捷妥當

主辦中國各地旅遊團，華僑簽證

總公司：佐敦道吳淞街150號寶靈商業中心二樓S2室

分公司：旺角洗衣街72號得寶商場28號[假日照常辦公]

燊意（國際）旅業有限公司　快意國際旅行社

3676926　3723890　SITHX 42296

台北	790	北京	1300
高雄	860	倫敦	2400
韓台	1900	羅省	2100
日台	1650	三藩市	2100
泰國	1150	法國	2500
菲律賓	1300	雪梨	2800
東京	1430	溫哥華	2970
上海	980	多倫多	3550
星加坡	2000	紐約	2890
孟加拉	1850	西雅圖	2600
大阪	1440	夏威夷	1900

曼谷　榮獲代理　大都會 $590 納蔗 $260　皇家華都 $150 第一 $220

芭堤雅 拉爾皇宮 $250　皇宮 $195 皇家花園 $195　代訂全泰國清邁曼谷芭堤雅酒店

杭州飯店 $250　團體15間以上價錢另議　◆本公司直接出房單◆　各國簽證快証台証150　安排團體機票酒店旅行

忠信旅運有限公司　電話：3-697743

代辦各地簽証及廉價機票

酒店：廣州－中國$260 花園$230　上海－上海國際飯店$380　北京－北緯飯店$280 華都飯店$380　澳門－皇都$230 總統$230　尚有日、韓、星馬泰台灣酒店代理

中國旅遊：桂林直航團 $1490起　北京豪華團 $1890起　華東航空團 $2688起　尚有廣東省內各線旅行團，天天出發

日、韓旅遊：北海道六天$4390 七天$4690　瑞士尼六天$3630　本州八天$4390　九州七天$4190　九本州八天$4990　日韓八天$4490　韓國縱橫遊$2990　韓國四天$2990

九龍彌敦道100號東英大廈商場108室

各大航空公司贊助　十二年歷史　自置物業　信用可靠

康樂旅遊公司 CONNAUGHT TRAVEL LTD.

・學生包機・　代理澳門船票酒店

台北	790	菲律賓	1210	紐約	2850
韓台	1720	泰國	1110	倫敦	2450
東京	1400	清邁	1650	溫哥華	2900
大阪	1400	星馬	1990	澳洲	3300

暑期特價酬賓　★歐洲青年15天團$1,950

★折減各大航空公司主辦之旅行團$100起

歐洲團 Cosmos Contiki ＋Global Tours

香港中環干諾道中62號中興商業大廈4A

5-441531　5-443243　5-443055　5-443056

瑞興旅遊 ⑤8150026 ③816528 ⑤8150965 ③816629

總社：中環文咸東街16號至德大廈607室（永安對面）

分社：旺角彌敦道747號金都商場324室（大大對面）

北京豪華遊　八天火車團$1790　七天一程機$2390　六天航空團$2890

北京車票$350・桂林酒店十機票$450

桂林、陽朔、柳州五天　航空$1290　直航$1690

丹霞山／七星岩、從化　三／四天$650　快車往直通車返

香蜜湖　惠州・西湖・羅浮山　二天$280 三天$380　天天出發加班：6月15、16

西麗湖、石岩湖二天$298起

中山溫泉、長江樂園二天$328 三天$599

訂直通車、船票、酒店、各地機票

台北環亞大酒店大優待

費用包括：

①豪華客房住宿。

②酒店歡迎喝品。

③贈送新鮮時菓。

④乘華航及國泰班機，天天出發。

⑤專車暢遊故宮博物館。

四天三晚乘CAL／CPA 天天出發

每位：$1868　延期　單人房／雙人房　$500／$520

請與各大旅行社報名查詢或熱線5－262188

居留入籍領護照

巴拉圭居留・菲律賓居留

綠印可往美加澳歐南美洲韓日台印尼東南亞

包往泰國　台泰快証80　中華民國護照180

國內親屬

國內親屬雙程到還港澳探親可撤消入港担保

往外國入籍領護照返港澳或往其他國家探親

怡達旅行社10年老字號 5-432945 [illegible]

中西式豪華遊艇過百款　遊艇租賃

錦倫渡假屋

西班牙式及歐陸式渡假屋遍佈大嶼山各沙灘，設備齊全

彌敦道72號昌興大廈402室　K-7231808

專業　美加 包得 澳法　簽証　⑤8153428　⑤8153546

專業職業化・商業專業化・服務企業化

代申承辦世界各國各類簽証

國內親友海外旅遊創業移民

入境許可証・合法居留証

旅遊移民・隨君尊便・專人協助・安全穩妥

憑本署歷史經驗對各國移民法之了解

實務豐富之經驗意見，使你得致幫助與益處

美國DR：HILL（中國香港）事務署

歷史悠久　W.O.T.S 永安旅行社　信用可靠　**永安旅行團**

日本・台灣

本州富士山廸士尼六天豪華團	$3630	逢星期二、四、六出發
本州富士山廸士尼八天豪華團	$4390	天天出發
鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4550	逢星期四出發
鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4790	逢星期六出發
台灣環島九天豪華團	$2890	逢星期五、六出發
台灣七天豪華團	$2400	天天出發
台灣溪頭八天豪華團	$2610	天天出發

入台証祇收$75

泰・馬・星・菲島

曼谷七天豪華團	$2630	天天出發
曼谷清邁芭堤雅七天豪華團	$2850	逢星期二、六出發
曼谷布吉島七天豪華團	$3180	逢星期二、六出發
泰馬星十天豪華團	$4390	逢星期四出發
馬星（檳城）七天豪華團	$3530	逢星期一、三、六出發
菲島賞心五天遊	$1790	逢星期二出發
菲律賓（碧瑤、百島）七天豪華團	$2150	逢星期四、六出發

美加・歐洲・澳洲

美國西岸七天	$6690	逢星期一、六出發
美國西岸賭城十天	$9480	逢星期一、六出發
美加西岸十二天	$11980	逢星期一、六出發
西歐六國十天	$6990	逢星期四、日出發
西歐八國十七天	$11280	6月2, 9, 16, 23日
澳洲墨爾砵雪梨八天	$7980	逢星期五出發
澳洲黃金海岸十天	$9380	逢星期二出發

本港新聞

建築美學

報紙課程「中國古建築與園林」之二十一

港大哲學系講師 COLIN DAVIES（湯新楣譯）

中大校外進修部　報紙課程　中國古建築與園林

建築美學的主要目的是說明理解與賞識建築物的性質及意義，它與下列各項問題有關：我們對建築感受的主要點是什麼？我們對建築有什麼感應，建築有沒有客觀的審美標準？我們對建築物的欣賞是什麼性質和解釋？我們對建築的感受和我們對其他藝術形式的感受有什麼不同？

我們對建築學所能提出的最重要哲學問題或許是：在建築學思想中，審美思考是否重要，因為如果不重要，建築學便沒有哲學興趣。假如有人說（許多人都這樣說過，包括很多建築師在內），審美思考並不重要，建築師的目的是認識委託人的需要以及滿足這些需要所必須解決的問題。美學跟這些沒有關係，因為它只在乎建築物看來如何而不在乎它是那種建築物，做什麼用途。況且，既然不同的人對同一座建築物會有（通常如此）甚為不同的看法，因此也有不同的美學判斷，是以如果建築學的目的是求理性與客觀，那麼美學至多不過跟它稍微沾一點邊。

對建築美學的這種觀點是不對的，因為一座建築看來怎樣和它實際上的樣子是分不開的。建築物和人臉一樣，有它的表達特點，這些特點構成一座建築物的真貌，即使不是全部的，也是大部份的，它們就是我們從美學觀點去看一座建築物時所看到的面貌。

根據我們說明對建築的感受時所講的話來看，建築學的表達語言是豐富的，我們用的有些字和我們用以描述體態，動作及形狀時的字相同，譬如，建築物可以看來有力，臃腫，優雅，樸素，清醒，呆板，親熱，嚴酷，緊張，生氣勃勃，局促，它們看來似乎「屹立在我們面前，塔則高聳或傾斜，間頂「隆起」，尖塔騰空，拱門「突然湧現」。

我們也用感情，心境，人性和道德價值的字眼，譬如：建築物可以看來寧靜，浮躁，莊嚴，誇大，言莊，樸實，敵對，驕傲，高貴，歡樂，粗陋，卑賤，呆板，迂腐，自信，殘酷，威嚴，奸詐，可愛，可笑，頹廢，庸俗。

建築能表達觀念，宗教建築在這方面特別明顯，哥德式主教座堂是，像湯瑪斯，阿奎納（THOMAS AQUINAS）所說的「一切都安排得導向天主」的建築物，理解這些教堂就是理解十三世紀西方思想的一些最基本的概念。從美學觀點去感受它們就是體會在當時做一個基督教堂的情形，因為感受它們的每一部份都是敬愛天主，而且相信世界上沒有一樣東西沒有宗教意義。

所以建築物的神貌絕不是隨便看一眼就了然的，因為情感，感受，道德及知性價值觀，政治及宗教態度及理想，身體動作及情況以及生活方式與風格，都由建築表達出來，因此我們對建築的美學興趣是與我們在日常生活所感興趣，所關切的有密切關係；而且因為建築表達出生活中對我們最重要的，因此美學的考慮在建築思想上很重要。

就是因為這個原因，在建築上不能明顯地區分審美與實際的顧慮，要是一位建築師設計一座建築物時希望它很實用，那座設計中最主要的一點就是沒想人在裏面居住和工作的情形，可是它的神貌究竟怎樣，那大部分要看它的表達特質，譬如他所設計的是一座教堂，而前往禮拜的人發現它嚴酷，猙獰和世俗的，那他的設計就不好；要是他設計一幢房屋而住在裏面的人發現它冷酷逼人，他的設計也同樣不好。

必須強調的是表達特質是我們從建築物所領悟到的，而不只是我們通常認為一般建築物所具有的特質，在這方面，建築如同音樂，譬如一個樂曲是歡樂的，那就是說它能令人聽出歡樂；而不是說音樂令我們歡樂或想起歡樂的事物。同樣，如果說一座建築物是莊嚴寧靜的，那就是說它的特點是莊嚴與寧靜，而並不是說它令我們覺得莊嚴寧靜或想起莊嚴寧靜的事物（不過也可能會）。這種意識是建築審美感受的本質。看到一家銀行腦海中便映現出一堆錢，那並不是審美感受，不論那堆錢多麼可愛，可是如果我們覺得它財力雄厚（或是吝嗇卑鄙，窮凶極惡），那便是審美感受。

這一點所以重要，是因為它如果是正確的，那我們便能看出審美力在建築方面怎樣可以實現；也就是說怎樣對人的愛惜作理性批判。怎樣使人可以在審美觀點上意見一致，因為如果表達特質是建築物所具有特質，人們也可能看不出這些特質，如果有人看不出，他就是對那幢建築物缺乏審美體會，所以建築方面的選擇既然有賴於人們覺得建築物怎樣，那麼他對那幢建築物的審美判斷便沒有充分憑據。建築批評家的任務就是點出人怎樣在看那幢建築物，指點他怎樣去了解它而改變他的感受，從而改變他的判斷。

導致對建築物看法改變的有關建築的推論，是從我們對建築物的感受與人生大事的密切關連得到意義。因為這些大事由建築表達出來並且決定其重要性，所以我們的愛惜連帶相關，應該批判地加以研究，因為這意味對建築的審美力和道德，宗教及政治信念由於相同原因，而同樣引起爭議和理性辯論。

譬如，假定我們相信有人喜歡而且理解納粹建築，我們便有理由認為他道德敗壞，再或假定我們相信有人喜歡並理解匯豐銀行的新大廈，我們便或許不願讓他單獨和我們的孩子在一起。

建築批評家任務雖艱，他要指點我們對建築物的新看法，為此，他使我們注意建築物的各個要點：色調，光線，空間關係，彫刻功夫，裝飾線條，材料和環境的關係等。不過假如我們確實仔細觀察一座建築物所有的表達特質，我們的失敗並不是批評家說它所有的這些要點，可是仍看不出因為視力欠佳或不夠仔細，也不是沒有興趣或智力，那麼原因為何在？

我們或許懷疑那並不是失敗，或許表達特質根本不是建築物的客觀要點。或許它們只是個人的感受，或許我所略述的建築美學不對，這是可能的，不過我希望不是如此，因為那將意味我不再欣賞觀看建築物，會覺得它們只是乏味的成塊東西而不是人生一些最大樂趣的泉源。

下周五專文為「中國藝術與中國哲學」

六月十八日專題研討會由楊建芳先生主講。有關購買「說園」（中，英對照本）「中國園林藝術」（園林圖錄）及報紙課程專文合訂本詳情，可附回郵信封逕寄九龍尖沙咀郵箱九五五七三七號，中大校外進修部「報紙課程」查詢。

獅球嘜贊助選美 名貴金獅贈港姐

一九八五年度香港小姐經已誕生，獅球嘜花生油今年贊助香港小姐選美盛事，特別送出價值港幣二萬五千元金獅一座，給予本年度香港小姐謝寧，同時冠軍港姐提名人亦獲送同等價值的金獅一座。亞軍港姐，季軍港姐，最上鏡小姐，友誼小姐及青春小姐均獲獅球嘜送出現金禮券及名貴禮品一份。

合興油廠已於日前舉行隆重頒獎儀式，由該廠總經理趙澄桐先生親自將獎品頒予各港姐佳麗。席上，合興油廠各首腦與港姐佳麗暢談甚歡。

聖類斯商科課程多元化 設電腦班多項適合進修

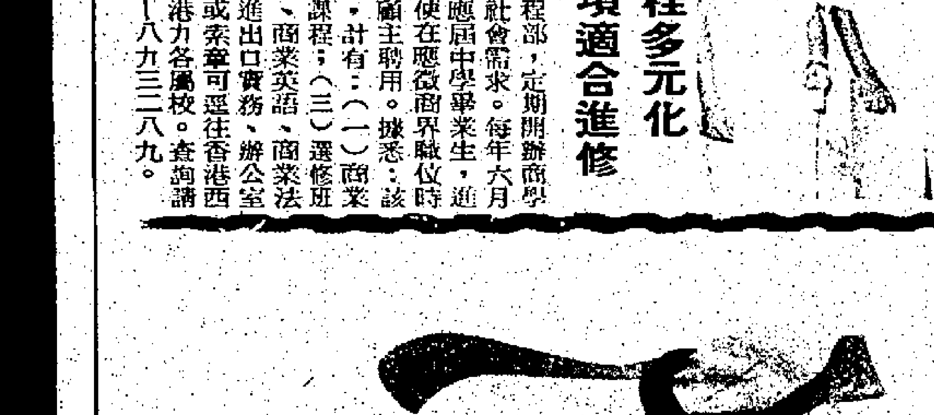
聖類斯教育機構商科課程部，定期辦商學課程，培訓商界人材，以應社會需求。每年六月及七月，增設暑期班，協助應屆中學畢業生，進修商務知識及增進技能，以使在應徵商界職位時，能出示更佳的學歷而獲得僱主聘用。據悉：該機構六月份商科課程有多項，計有：（一）商業秘書文憑課程；（二）電腦課程；（三）選修班設簿記，會計，速記，打字，商業英語，商業法律，電機打字，託福課程，進出口實務，辦公室實務，普通話，日語。報名或索章可逕往香港西區第三街聖類斯預科夜班及港九各屬校。查詢請電：五－四六〇二八八或三－八九三三八九。

永安公司 父親節大贈送

永安公司於六月八日至十六日期間舉行父親節大贈送。

（一）凡於指定部門購男士用品，每發票（同一部門）滿二百五十元或以上，送「高特潔」防臭殺菌襪一對，價值廿四元五角，及廣和酒庫珍藏金富豪干邑現金券二十元一張，送完即止。

（二）凡於男裝部每購曼克頓恤衫一件，送鎖匙扣一個，每購兩件，送曼克頓意大利真絲領呔一條，價值一百二十元，送完即止。

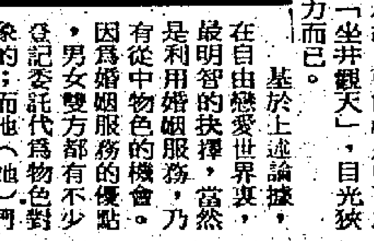


（永安公司父親節大贈送之精美禮品）

物色對象問題

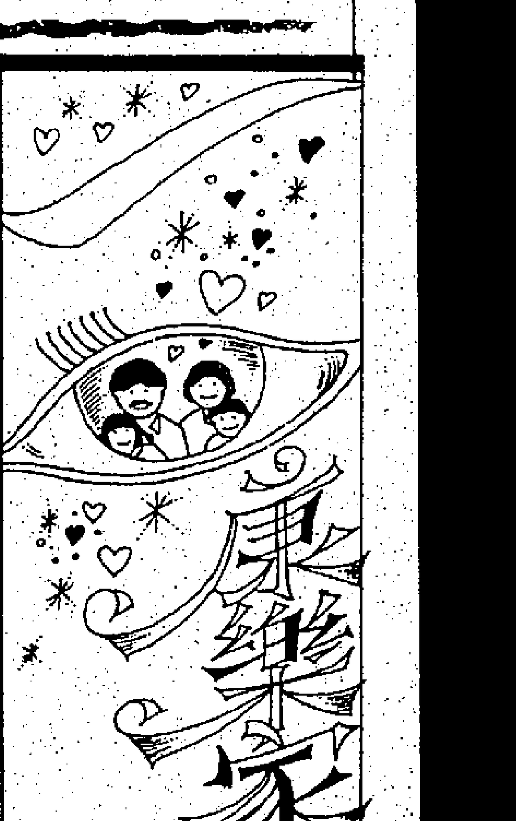
幸福的婚姻所具備的條件很多，其中決定性的關鍵，就是物色伴侶是否能造就幸福婚姻為斷。

相信一般男女都深深感覺到，誰也希望物色對象是最理想的，但「物色」這兩個字，根本沒有可能作實質做到，而祇是靠碰運氣而已。應知一般青年所認識的異性朋友，大都是從同學，同事，社交以及親友介紹的幾方面途徑而來；然而，在這幾方面的途徑中，早年的同學，未必有繼續聯絡，即有之，更未必是異性的同學。至於同事間，出於工作上的關係，或許會有要好的異性在內，但是對方是否已婚？或未婚而已有意中人，機會當然不常有。說到社交和親友介紹認識的，實際上也非常有限；同時也不可能在同一時間同一機會在若干對象中擇尤取捨，而是先後有所不同，故在取捨中，往往錯過了不少良緣。



其實，「物色」的真義，就像你選擇貴重飾物一樣，在一些金飾行或首飾總匯，從中揀選，比較，衡量，才會得到最理想的。倘非如此，假如你偶然碰到一條飾物，認為奇珍至寶，但由於沒有比較之故，可能祇是中下之品，亦即「坐井觀天」，目光狹隘的認識力而已。

基於上述論據，在自由戀愛世界裏，最明智的抉擇，當然是利用婚姻服務，乃有從中物色的機會。因為婚姻服務的優點，男女雙方都有不少登記委託代為物色對象的；而他（她）們都是一心一意藉着此種居間介紹關係，得到一位意中人。同時，登記委託者依照正常手續都會詳細填列自己的資料和希望對象所具備的條件，首先由婚姻服務公司從中提供或再提供，使雙方初步同意才介紹晤面，從認識後成為朋友，視乎是否合得來。這樣的物色途徑既簡單而又合理，更不會費時失事。彼此未婚或失婚的男女青年，應予利用。



中五生出路指南 徵求文章及漫畫

學友社籌備出版希熱心人士積極投稿

學友社為幫助會考生解決升學，就業及情緒困難，每年都開放資料中心，設熱線電話輔導服務，及出版「中五生出路指南」。今年也不例外，六萬份「中五生出路指南」將於七月底至八月初免費派與各會考生。「指南」內容包括升學及就業的資料及輔導性文章，除邀請專業人士撰稿外，更公開徵求稿件，望各熱心人士鼎力支持，積極投稿，稿例如下：

（一）稿件內容以能鼓勵，會考生發奮為要，形式不拘，或以文章，或以漫畫表達均可。

（二）唯文章字數，不能超過一千，漫畫若是連環圖，則不能超過四幅，圖畫大小不拘。

（三）文章請用原稿紙直行書寫，漫畫則請用黑色筆繪於白紙上。

（四）稿件可寄九龍長沙灣道一四一號十三樓學友社會考生輔導組出版部派。

（五）稿末須附姓名，地址及電話，發表時可用筆名，如欲退稿，請附回郵信封。

（六）本社有權刪改稿件文句，如不欲刪改，請註明。

（七）稿件一經刊登，可獲紀念品乙份。

如對上述稿例有疑問可電三－八一二二一一力學友社會考生輔導組查詢。

快樂屋

為五至九歲兒童舉辦

九龍明愛社區中心在暑期為五至九歲兒童舉行興趣培養小組，名為「快樂屋」，由七月廿二日至八月十六日，逢星期一，三，五，分（A班）上午十時半至十二時及（B班）下午一時半至三時，活動內容包括手工，製作，唱遊，戶外寫生，集體遊戲等，希望藉此使兒童在羣體輕鬆氣氛下學習。收費：會員九十元，非會員一百元，即日可到中心報名，（電話：三－三六五二一一內綫）。

球類，康樂活動，游泳等等；收費方面：十四歲以上收十五元，十四歲以下收十元。查詢或報名可致電三－四九九一七七（八）或往牛頭

兩代溫馨同樂日

觀塘新道服務中心家庭生活教育部暨基督教順天青年中心合辦「兩代溫馨同樂日」於八五年六月九日（星期日）上午八時半至下午五時於屯門何福堂舉行。歡迎家庭參加（只可携帶五歲以上子女）。內容包括家庭親技賽，家庭生活教育講座

醫藥顧問 任卓琪

鼻竇炎痔瘡手術後虛弱

△伯銘君：

你來信說，現年廿八歲，去年七月間，患上嚴重傷風，服下兩方成藥未見效，曾致左眉對上的部位痛楚，左右鼻骨紅腫，鼻涕呈黃綠色，極易感染傷風，經普通西醫診斷為「鼻竇炎」，服藥數次，鼻涕已止，但頭痛絲毫不減。

其後就診於耳科西醫，認為是鼻骨炎，經過五星期的治療，左額痛楚未減，後轉往一普通科西醫診治，經X光檢查，證實為額頭部位的鼻尖發炎，左邊較為嚴重，經過多月的治療和針灸補助，鼻骨紅腫已消除，痛楚亦減。

又謂：轉再往另一位專科西醫診治，一個月後，病情雖大見好轉，但左邊額頭間中仍有痛楚，早上有黏性白色鼻涕，且容易傷風。你希望提供良方善後，並問鼻竇炎是否能根治？

答：鼻竇炎獲得適當治療是可以根治的，茲提供藥方如下，可試服之。

方用：蒼耳子三錢，辛夷花三錢，薄荷葉八分（焗服），白菊花四錢，白芷三錢，防黨參三錢，浙貝母三錢，明天麻三錢，川黃連錢半（別），天花粉三錢，白蒺藜五錢，野山花旗參三錢。（清水煎服），此外，可作長期飲魚肝油。

△黃老詩君：

你來信說：去年中，由於痔瘡惡化，曾做過割除痔瘡手術，現在身體很差，很多時容易頭暈及流淡汗，晚間多夜尿，以致不能熟睡，吃補品又怕便秘。最近發現肛門痕癢，不知是否痔瘡復發？

此外，喉嚨經常有痰，你問有何藥物何治。你現年廿五歲，身高五呎五吋，體重一一六磅。

答：從來信敘述情狀，是血氣俱虛，須慢慢調養才能復原，茲提供食療法如下：

（一）淮山一兩，北芪五錢，防黨參五錢，煲牛展佐膳。

（二）明天麻，川芎二錢，白芷三錢，煲魚頭雲佐膳。

（三）合桃肉（連衣）二兩，煲羊腰佐膳。

至於喉頭有痰，可用馬寶石末二分，蛇膽陳皮末二分，混合，分二服，早晚一次。肛門痕癢，可用雞冠花四両，煎濃湯，傾入痰罐中，坐其上，爐蒸肛門。

小天真

張適賢愛扮新娘子

穿起婚紗的張適賢，活像一個趣緻的洋娃娃。她想像力非常豐富，喜歡模仿，例如看見別人做新娘，便朝思暮想自己也是新娘子，並煞有介事地說：「一個男仔，一個女仔才可以結婚的。」

適賢喜歡唱歌，跳舞，聽故事及講故事，踏單車及游泳，生活習慣方面，每天都要午睡，晚上睡覺前要聽故事及喝牛奶，能用流利語言與父母交談，做家人的公證人，亦懂得用簡單英語和菲傭交談呢！

海景假日 夏日逍遙

由今年六月一日至八月卅一日，香港海景假日酒店為港澳居民，提供「五折優待」夏日避暑渡假安排，折扣以高級客房，豪華海景客房及套房之價目減至半價，小童年齡不超過十二歲，可獲免費與父母同住一房，每房附設免費茶點招待。住宿海景假日身心舒暢優悠，詳情，可電三・七二一五一六一內綫二五四一。

青少年教育失敗；家長們應急謀補救

本報報慶婦女組徵文優異作品之一

△莫錦英▽

十年前，我尚在求學的時候，班內或校外，有不少男學生，聲稱自己大個仔，要長髮子；要吸烟；要講「三字經」；要識追女仔；要懂得賭博，才算是有型士。那些女學生，則說要跟上潮流；要扮靚，更要扮嘢；考試時又要「出貓」；遇見異性要懂得「放生電」……。這一切一切實在令人難以接受！當年，致力於教育之人士，亦不慨嘆一聲——世風日下！

十年後，我已是兩個孩子的母親。我對青少年教育問題，就越見敏感和注意。

無論在任何的公眾場所，往往聽到那些依稀出自當年的青少年口中的「粗言穢語」。我所見到的時代青年，他們的作風和行為，與十年前的那一羣青少年相比，大有後浪推前浪，有過之而無不及的感覺。只可惜，這並非是好事。

賭博，吸毒，販毒，強姦，賣淫，尋仇，傷人……這種種罪行，沒有一天停下來。而這些全與青少年有關。最可悲又可恥的，是他們並非被逼而是甘心情願下犯錯。他們為自己解釋說是為了金錢，好奇心和愛好刺激。唉！香港的青少年教育之失敗，可見一斑！

於是乎，學校和教師就首當其衝地，被一般的家長們責怪其教育之不善而致失敗。

對某些辦學者，的確旨不在推廣教育，只顧賺錢。師資及教育水準當然低落。尤以年輕一代的教師，許多都是為着優厚的薪酬去教學。他們本身既不能以身作則，又怎可以負起教育下一代的責任呢？當然，有不少真心致力從事教育的好教師。他們在教書之餘，更會授以學生做人的「真理」。許多社會團體和志願機構，不是每日都為着教育這羣青少年而努力工作嗎？但是，單憑他們少許的力量，能夠對這眾多的青少年，起了多少的作用和影響？

本來，電視，電影，廣播界，報章和雜誌等傳播媒介，是幫助教育良好青年的理想對象，因為，青少年的思想比較幼嫩，容易受外界事物感染和帶動。

可惜，在「利」字當頭的社會裏，誰也不願做蝕本生意，於是，這羣青少年就被這些好商們的過份渲染下，學到好勇鬥狠，貪愛好色，沒有文化的原始時代去了。

既然，我們做家長的，知道青少年教育失敗這個事實的嚴重性，我們就應該重視這個問題，積極地急謀補救辦法。再不要只管在責怪是誰或那一方面的錯。

一個小孩子，從小就跟着自己的家人一起成長。無異地，父母就成為他的模仿對象。不論說話，動作，態度，嗜好或脾氣等，都直接影響到這個小孩子的將來。所以，最好就是從小的時候，就訓練他成為一個接受道理，和愛講道理的人。切不可令他感到萬事以「武力」對付，而做父母的，更要時刻地警惕着自己，要做一個好的榜樣。

父母應該抽多點時間和耐性去了解自己的兒女。鼓勵他們參加多方面的課外活動。幫助他們建立自信心，更要尊重他們的自尊心。

某些父母因家庭經濟問題，明知課外活動是對子女們有益的，不要加以阻止，不准許他們參加那些與金錢有關的課外活動。每樣下去，子女對父母有所顧忌，更覺父母對自己不關懷。自卑心理就應運而生。日後，外來的影響就對他們起了巨大的反應。金錢花掉了，可以再搵再賺，一個人失去了信心，就難免走錯路。

一般家長都只着重於子女的學業，對於他們平日的言行舉止，都是比較忽略。只要子女的學業進步，他們就覺得安樂。如果子女的功課退步，只成績一落千丈，他們就怒不可遏，說他們沒有出息，責怪他們不用功，只懂得吃喝玩樂。於是，離家出走，自暴自棄，甚至「自殺」的問題，就陸續出現眼前。

其實，一個青年人不用功讀書，做家長的亦要負起一些責任。嗜好打麻將，追電視劇，與及居住的環境嘈雜……都會導致他們無心向學。成績好譜不上兩句，成績差就罵足兩天，這樣的處分，誰會有心機為自己掙扎？

不過，學業是其次，一個人的品德行為才是最重要的。

平日，父母應對子女的行動加以關注，雖然，不少青少年會對父母「質問式」的關懷好生反感，但是，隨着年齡的增長，思想的成熟，他們就了解到，父母所做的一切，全是為了他們有美好的將來。

在子女結交朋友方面，父母不妨在旁加以提點，但不要太多意見。尤其發覺他們所結識的，確是一些「猪朋狗友」的話，更不可在他們面前說他們的朋友是不良份子，而惹起他們的反感，好讓那些壞人有虛而乘。

不過，溺愛子女亦很容易引導他們走錯路。譬如：明知道自己的子女犯了吸毒的過錯，偏不忍送他或她去戒毒。寧願出盡金錢替他們買毒品，望能補足一時之需，就以為自己做了偉大的父母親？就此下去，後果真的不敢想像。如果肯忍痛送他們往戒毒所，若干年後，他們就能過着正常的愉快生活。

總之，做父母的，在假期的時候，不妨多點陪伴子女參加戶外活動。如游泳，旅行，看電影，聽音樂，宿營，攝影等等，都是扶持青少年走向康莊大道的有益活動。

記着，父母才是教育青少年的最佳人選。

・佳餚精點・

蜜瓜沙律

材料：蜜瓜一個，香蕉兩隻，橙兩個，黑提子，士多啤利各四分一磅，糖四湯匙，水一杯，雀巢忌廉兩罐（共八安士）。

製法：（一）將蜜瓜切成花籃形，用西柚刀將瓜肉起出，小心勿損壞其殼。

（二）以一個橙的皮與糖及水混合煲滾，然後慢火煮約一分鐘，取出橙皮，將溶液倒入一個盆內。

（三）預備生菜：A、蜜瓜——將起出的肉切成粒。B、橙——去皮切片。C、橙——去皮切片。D、士多啤梨——每個分二。E、黑提子——切半去核。

將預備好的生菜放入糖溶液中攪勻，然後將生菜連同糖溶液放入蜜瓜籃中，放入雪柜中冷藏。

（四）在開忌廉罐前，先將罐搖勻，開罐後將忌廉倒在小盆內，與蜜瓜籃同上。（美極家政服務部李忠嘉提供）

・標叔叔遊記・

歐洲知多少？

分東歐、南歐、西歐、北歐和中歐

由於經濟發展和國民收入的差異，習慣上按財富把全球區分為四個世界，大體上富有的歐洲國家屬於第一世界，貧窮的非洲國家屬於第四世界。另外的一種方法為兩類——已發展國家和發展中國家。

落後的非洲隸屬發展中國家。繁華的歐洲隸屬已發展國家。遊覽完非洲大陸，我們北上歐洲，不論人種，膚色，建設，景色和風俗截然不同，小朋友深深體會到旅行的可貴，大家為歐洲的發達和文明歌頌，也為非洲的苦困荒蠻歎惜！

歐洲位於東半球的西北部，北歐北冰洋，西歐大西洋，南濱地中海和黑海，是世界上海岸綫最曲折的一個洲。歐洲的河網比較稠密，水量豐沛而河道短小，著名的河川有伏爾加河，多瑙河，頓河和萊茵河，歐洲是個多小湖泊的大陸，湖泊多為冰川形成，湖光山色，美不勝收。著名的山脈有阿爾卑斯山，横亙一千二百公里，高四千八百公尺。

歐洲是經濟發展最早的一洲，工業生產水平和農業機械化程度較高，生產總值在世界各洲中佔首位，各位小朋友，你能夠列出那些產品由歐洲進口的嗎？你有聽過歐洲共同市場嗎？成員國有那幾個呢？

歐洲面積一千多萬平方公里，共有三十二個國家，人口達七億三千萬是人口密度最大的一洲。歐洲的交通發達，航運四通八達，大城市林立，有全球重要的商業和金融中心，部份國家歷史悠久，藝術和文化光輝燦爛。歐洲幅員廣大，人種繁多，在地理上習慣分為五個地區。

東歐——除了蘇聯，包括波蘭，捷克，匈牙利，羅馬尼亞，東德和保加利亞，屬於共產主義國家。

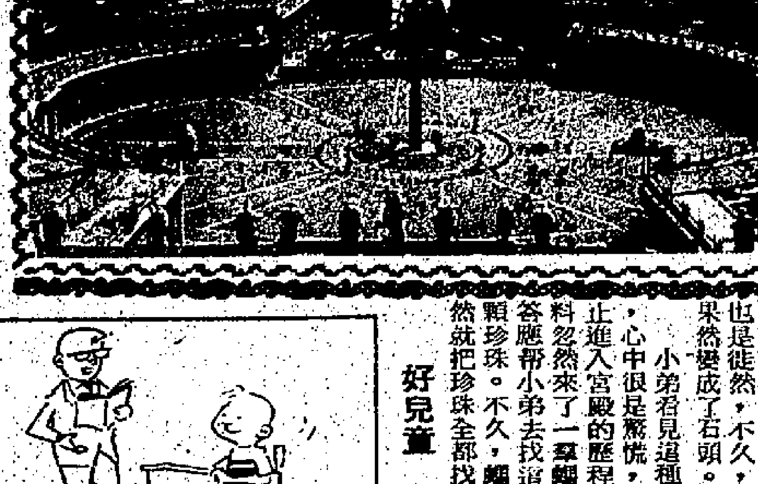
南歐——指阿爾卑斯山脈以南的巴爾幹半島，亞平寧半島和伊比利亞半島，包括阿爾巴尼亞，南斯拉夫，希臘，意大利，聖馬力諾，馬耳他，西班牙，葡萄牙和安道爾。

西歐——狹義上指歐洲西部的英國，愛爾蘭，荷蘭，比利時，盧森堡，法國和摩納哥，廣義上說指歐洲資本主義國家。主要為平原和高原，山地面積極小。

北歐——指北部的日德蘭半島，斯堪的納維亞半島和冰島，包括丹麥，芬蘭，瑞典，挪威和冰島。多冰川地形，峽灣道岸和湖泊，西南沿海是世界三大漁場之一。

中歐——指波羅的海以南，阿爾卑斯山脈以北的中部地區，包括西德，奧地利，列支敦士登和瑞士。

歐洲各國的文化背景和傳統習慣有所不同，風土人情因地而異，標叔叔帶領大家逐國遊覽。小朋友，你有興趣一起去嗎？（五十四）



梵帝岡的雄偉建設

好兒童　依時完成每日功課　南凱

三弟兄探險記（下）

△倩文▽

三弟兄去探險，來到一個奇怪山洞的入口，看見被大石阻塞着，他們正想辦法進去的時候，忽然有個小灰人出現。他說：「我可以將石頭推開。」

三弟兄對小灰人的能力有點懷疑，因為小灰人那麼細小，而洞口的石門是那麼堅固，小灰人繼續說：「告訴你們吧，石門打開了，裏面就是一座華麗的宮殿，會令你們十分驚奇。不過，如果你們想進宮殿去玩，就必須先做到三件事：（一）在山洞中找出一千顆珍珠，（二）在湖中找到公主所跌落的一口別針，（三）分辨出誰是真公主。假使你們做不到這三件事，就不要輕易嘗試，因為做不到的話，會變成石頭，永遠躺在這裏。」

小灰人說完，便輕易地替他們推開石門，當三弟兄看得目定口呆的時候，眼前出現另一個天地，那小灰人却不見了。

三兄弟在洞中決意要歷險，希望成功進入宮中去，他們分工合作，大哥用竹竿找湖中的別針，二哥開始找珍珠，小弟却在苦思怎樣去分別真假公主。

過了一些時候，大哥不幸只在山洞內找到二百顆珍珠，距離一千的數目，實在太遠了，二哥撈別針，撈了好久也是徒然，不久，他倆果然變成了石頭。

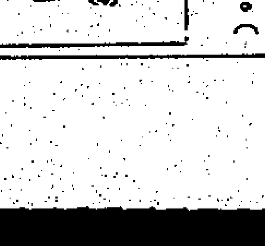
小弟看見這種情形，心中很是驚慌，想停止進入宮殿的歷程，怎料忽然來了一羣螞蟻，答應幫小弟去找這一千顆珍珠。不久，螞蟻果然就把珍珠全都找齊，小弟謝謝螞蟻的幫忙，螞蟻們說：「我們要謝謝你曾經救了我們才對。」

小弟又去湖邊想找別針，先前的一雙鴨子不知怎的又在這個湖出現，「仁慈的人是值得幫忙的」鴨子說完隨着潛入水底，不一會就把別針尋回了。

小弟很高興謝過鴨子，拿着珍珠和別針走進宮殿的大門，小弟看見裏面睡了三個公主，面貌一模一樣，很難分辨真和假。他正不知如何是好？但那時候一隻小蜜蜂飛來對小弟說：「不用慌，真公主愛吃蜜糖，讓我去叫醒她。」

蜜蜂飛到真公主的口邊，她就醒了。真公主醒來，很感謝小弟替她找回珍珠和別針。要送她許多金銀財寶，但小弟不要，他只希望公主能救回他的兩個哥哥。

公主答應了，馬上吩咐臣子把變成石頭的兩兄弟恢復了原形。他們三弟兄能夠再重聚很高興。他們在宮殿裏被公主熱烈的招待，玩完開開心心離去，又繼續他們的歷險旅程了。（完）



△為什麼飯煮熟後面上有許多小洞？

首先我們要知道，米裏面所含的主要成分是澱粉，澱粉和水在加熱的過程中，生成了糊精和澱粉的混合物。這在表面上生成了一層粘性很強的薄膜。

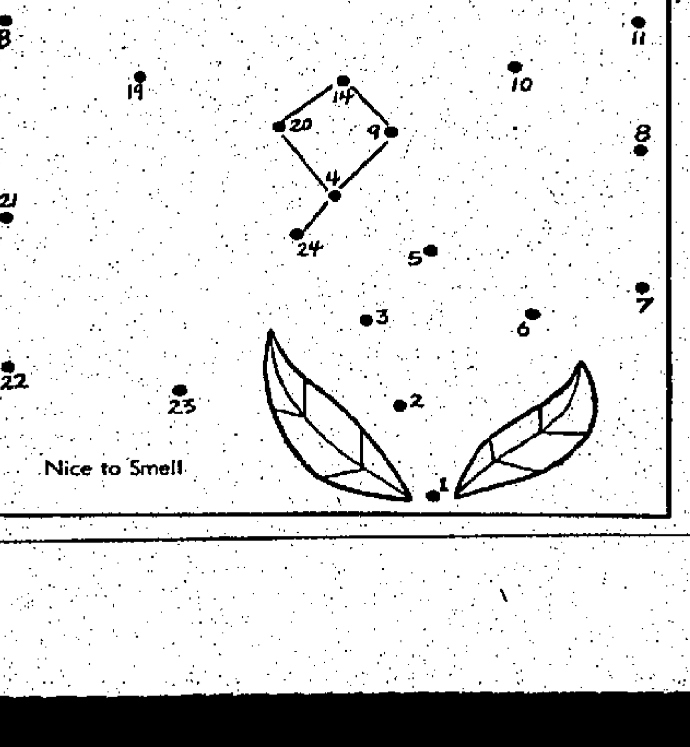
另一方面，隨着溫度的升高，水要發生劇烈的汽化，大量氣泡經過米粒之間的空隙，彎彎曲曲地從底部向上升起，這些升起的氣泡，不斷地在某些位置上衝破了表面的薄膜，這樣，等飯煮好的時候，這些地方也就留下了一個一個的小洞了。（藍石）

△為什麼一般人用右手比左手多？

據科學家的研究，認為這是由於使用左手工作時，心臟的負担較大，因為心臟和左手比較接近。此外，也有人認為左腦半球的血液循環佔優勢，特別發達，而通右手的神經却來自大腦左半球，通左手的神經却來自大腦右半球，所以一般右手要比左手來得靈活而敏感。（栩昕）

這是什麼？

這是芳香的東西，想知道是什麼嗎？請將小點聯起來，並填顏色。（小威）



牛公周傳 ·柱子·
遊山玩水

新聞故事　緣盡廿六春 ·梁悅意·

正如德國大詩人歌德所說：「那個男子不善鍾情，那個女人不善懷春？」

駱如水天生一副談情說愛的嘴臉，對女人表現出鍾情一片的本色，着實令一些初入情場的異性迷住了。

所以，當蘇珊娜懷春的本性來了時候，對此人痴痴迷迷的，愛得死脫的時候，可以說，她一切都可以對他無私的奉獻，她已把自己全部投入到男歡女愛的境地去，把他視作未來的丈夫，純良的本性，天天在督促她，鞭策她，要對他百般忍讓，接受命運的安排。

於是，駱如水就常常無緣無故的對她發脾氣，甚至做出一些摧花手段去摧殘她，可是，她還是百般遷就他，生怕自己一旦反抗，就會真真正正的失去了他。她痛苦地將自己的本性隱藏，只怪自己對他的感情，實在付出太多，如果一旦反目，她一定會失去以往艱苦建立起來的情網。

一次，他們又在化粧間相遇上，駱如水對別人正口沫橫飛，講及自己日來的艷史，坐在他身邊的蘇珊娜，此時心如刀割，她再也按捺不住性子，指責他是個「花心蘿白」，怎知此言一出，馬上惹起駱如水的大男子主義的劣根性，他不但反唇相譏，同時還動手作毆人狀，氣得蘇珊娜哇然大哭起來，幸而當時化粧間還有別的藝員在，有人做好做歹，就把這對俏冤家拉開了，活劇到就此終場。

自從這一次鬧過不愉快，雙方都陷入情緒困擾中，好一段日子，連電話也不通一個，雙方爲了維護自尊，都不肯向對方低頭認錯。

曾經有人想從中拉攏，要他們再嘻嘻哈哈的走在一起，怎知駱如水道：「她以爲自己是什麼？是我的老婆是不是？她有權管我的行動？哼，荒謬！」

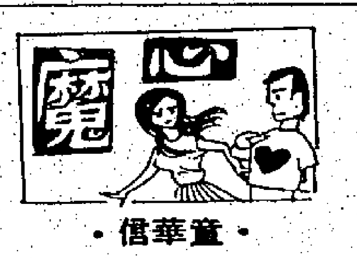
和事老聽他如此說，也就不支聲了。

蘇珊娜哭着對鏡子道：「蘇珊娜呀，怎麼你會這樣的苦命，偏愛上一個這樣的男子？」女孩子獨有的矜持，使她更不願首先向對方低頭。自此後，往日的笑臉，已在蘇珊娜面上消失，有時，她聽到別人說一些本來很好笑的笑話，她也只能生硬地笑笑，虛假得很，彷彿，她已記不起怎樣才是開開心心的盡然大笑了。

天真，純潔，活潑，活力，都一一遠離蘇珊娜而去，遺下的只是一堆悲感與哀愁，正是剪不斷，理還亂，她的心境，相信許多人都能了解徹底的。

鬱抑，呆滯，苦惱，過早走進個如花似玉的少女心懷，她已不苟言笑，將自己的感情，困在自我的象牙塔中，久而久之，她的笑容，只呈現在十分虛假的演技上，一切似迷失。（七）

心魔 ·信華童·



七十一：殺人兇犯

看到了安娜多麼可憐，方莉答應留下來與她作伴。一個殘暴兇惡的人，也有她懦弱寂寞的一面。方莉本是站起來的，終又坐下來，安娜道：「我愛劍明，愛他的時候，恨劍明，但也巴不得兩個人混爲一體，是水是泥，混起來塑造成一個人，恨他的時候，便巴不得把他碎屍萬段。」方莉沒有作聲。安娜道：「何劍明這個人，不是個好人，這個人見異思遷，以前是如此，今後也必定如此，他的感情很易變化，當他要愛那一個人時，他是赴湯蹈火也不辭，不愛時，便反目不相識。」方莉心想，這種性格，安娜何嘗不然，剛才她也如此說。安娜續道：「當他熱愛一個女人的時候，要他分手，是不行的，用什麼辦法他也不肯分手，但只有一個辦法，便是……」安娜又目露兇光了，道：「只有一個辦法，便是把那女人殺掉，使他絕了那條心，這辦法是歷驗不爽的，那女人不在了，證明已死掉了，他又會再返到我身邊來。」方莉心下一驚，這就是她本來便要殺自己的理由，後來發現自己另有男友，把自己擄來佈置一番來嚇嚇自己，假如自己沒有王通利，今天，可能已遭她毒手了，在未有通利之前，自己對劍明確有點情意，劍明對自己也確有情意，劍明甚至已說出口來了。

方莉心下突又一驚，如此說，眼前這個女人可會是殺人兇手，劍明以前如有相愛的女人，已可能遭了她毒手了。報上常有少女失蹤的案件，失了蹤，一直如石沉大海再無消息，難道這等事情都是安娜幹的，她呆呆的坐着，作聲不得。安娜似是看出了她心中所想的。安娜笑道：「別忙，一切都成過去了，我只希望今後是平安無事。」

如此說，她是承認以前殺過人了，只希望以後不再殺人。一個殺人兇犯，如何會洩露秘密的，安娜說的，可不知真假。

方莉巴不得早點離去，對方雖然一再聲明交個朋友，不會傷害自己，但與一個雙手染滿了血腥的人在一起，畢竟心驚膽戰，安娜笑道：「看來是吃中飯時間了，我這兒沒有什麼饗客，只有些麵，用滾水泡兩碗吧，這是我的午餐，我習慣如此。」

畫與詩 ……半個詩人……

哭馬喪

馬季結束，馬兒歇暑去了，哭馬喪者大有人在。正是：

如何此馬唔生性
貼士山埃害殺人
淚灑馬場如雨下
只講金錢不講親

佳人 ·瑩翠·

五一：弄巧反拙

「我去設法吧！有甚麼我可以做的？除了犯法，什麼我都願幹了，唉！無論如何，我不能讓你當舞女，我不是忍心，就算真的沒辦法醫治兩個老人家，也祇好認命了。」

他說到最後，放開玉秀，雙手埋着臉，伏向強大粗壯的樹身上飲泣。

「德哥，你不要難過，我慢慢想辦法，我……知道你愛我，德哥，你不要這樣，我會心痛的。」

她將面伏在他背上，雙手向前抱着他的粗腰，淚兒流在他背後，衣衫濕了一大塊。「砰！蓬！砰！蓬！」兩聲巨響，雨恨雲愁，忽的淋漓大雨，豈天亦惻其哀而至此耶？

兩日後，無論怎樣勸阻，李媽終不聽醫生吩咐，搬回老家去養病了。

今晚育德早已入睡，因爲明天是開學日，玉美早兩天前，已搬到學校去住，培德看見弟弟已經入睡，小心輕輕的替他關好房門，退了出來，懷着滿腔心事，踱過對面李媽，黃太的房內，看見兩個尚在病中的老人垂頭低唱，玉秀已經換好了上班衣服在房內踱方步，當見培德進來便說：「德哥，陪我出去走一段路截街車。」

「玉秀，今晚就別走吧！」李媽不捨的望她。

「你今晚別走，我們坦誠的談一談好嗎？」培德沉着氣。

「還有甚麼好談？你諒解我，就請相信我吧！德哥，我慢慢會解決的，你不諒解，我也沒有辦法，今晚我一定要回去上班的。」

「這不是諒解不諒解的問題，我們本來生活得好好的，最大難關總算渡過了，玉成旅費，兩位老人家的病，已告一段落，現在伯母收入既然僅夠供給玉成，那祇要玉美不寄讀，再省一點，你另找一份別的工作，我可以找一份晚上兼職，不就成了，在你不但不省，反而再請了個傭人回來，這不是更深陷的泥足嗎？你到底怎樣打算的？」他傷感地盯着玉秀。

「不會這麼簡單，孩子，你還是先送玉秀出去截街車吧！」黃太搖着淚，她懊悔自己終日爲兒女將來打算，到頭來反傷害了女兒，而且以後怎生了結，她傷心欲絕。

記異聞　額上的紅痣

文：亦雄　圖：秋風

屋子裏的馮文彬聞聲走出門外，聽到了她這麼的說，便問誰是她的兒子。

她沒有回答，卻瞪了馮文彬，然後發覺黃伯已經不再把她抓住，她馬上一個轉身跑了。

馮文彬跟繼發現，她穿着的正是他老婆那件舊衣服，他把這個發現告訴黃伯。

黃伯說：「她一定是在海邊拾得你女人那件舊衣服，女今你女人已經上了她的身了。」

馮文彬吃驚地說：「這怎辦呢？她無辜的給我女人迷住，不知道她是那一夥人家的呢？」

黃伯說：「我會替你查查的，如果她真是給你女人上了身，那你就可以到外邊幹活，有她照顧培生了。」

培生聽到了黃伯提起他的名字，便插咀說：「媽媽怎麼又走了？她剛才答應過哄我睡覺的」

馮文彬不知道應該怎樣跟他解釋，只好說：「在鄉下的時候，媽媽也不是每晚都哄你睡覺的，是不是？」

後來黃伯又查出了那女人是在海邊一間石屋裏獨居的，半年前她父親死了，她哥哥也去英國當廚子。

之後，黃伯和馮文彬也任得她來看培生了。

不久，馮文彬也在一家搬運公司找到工作了。

最初，馮文彬對她還有點戒心，直至大家相處了半年之後，心平安無事，黃伯才向她和馮文彬建議，不如舉行一個簡簡單單的結婚吧。（七）

木麻黃的炫惑　朱秀娟

「利生。」建芳說：「你覺得盛小姐怎麼樣？」

俞利生大感意外，建芳一向溫婉，他不防她出言直率：「甚麼怎麼樣？」

「她對你可是情有獨鍾。」

「你怎麼這樣說。」俞利生說：「妳看過她的作品的，充滿了幻想又過份自信。」

「你的意思，她不是對你特別——」

「不管是甚麼，她都是情緒的，暫短的。」

俞利生說：「妳如研究她，妳會昏了頭。」

「我希望你不要昏了頭。」建芳說：「乘你沒昏頭之前，我特別提一聲，別把小薇放在你們中間。」

「小薇——」俞利生皺起了眉頭：「被妳和大姐寵壞了。」

「小薇決寵不壞，她有你和薇倩的遺傳。」建芳說：「你如結了婚，仍然把小薇放在大姐家，我可以幫着照顧她。」

「謝謝妳替我設想週到。」利生被堵得沉下臉來。

「不是我過份——」建芳話於他的盛氣：「我考慮了好久——」

「我沒怪妳，妳是有權講這句話。」利生說：「只是，妳應該瞭解我對薇倩的感情和歉咎。這些年來，我沒忘過她。」

「我知道。」建芳暗暗嘆息，她也沒忘了薇倩，她們是太要好的朋友，薇倩常希望俞利生有個雙胞兄弟，好讓她的好友建芳嫁給他。

在薇倩的陰影中，兩人各自想着心事，到建芳家門口分手時，俞利生臉上仍罩着失神級傷痛，建芳不忍看，她多想自己能投身他的懷裏溫暖過他的心來，讓他恢復薇倩在世時他那春風煦和愉快。

「不要想太多。」建芳站在他面前勸着他說。

「明天國外有個團體來，我要負責接待。」利生注視着她，背着門內的燈光，她瘦肩長髮的形狀，真像薇倩：「他們要在這裏一個星期。」

他的話並沒有使她失望，相反的他那邊迎着燈光明亮的炯炯眼神使她滿心沉迷，她愛他已太長太久，太深太沉，深沉得不知如何去表達，只能默默的守在他身旁，等他發現她，接受她。

「你放心，我還會是每天去看小薇。」她只能這樣說。

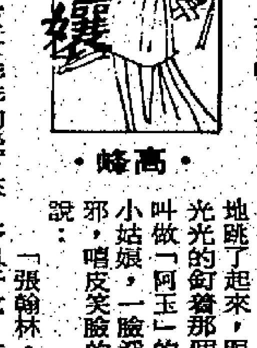
「我沒有不放心。」他說：「我看着妳進去。」

建芳笑着說了再見，到電梯口又回頭向他笑了笑，擺了擺手，他的腳釘在地上半天不能動，原來建芳也有薇倩嫣然甜美的笑容，是他以往沒有注意，還是她吝於表示。

他回家的腳步是輕快的，建芳的笑使他臉上的線條柔和得深情欵欵了。（八八二）

僑樂村

碧眼孃 ·蜂高·



一：此曲只應天上有

但見剛才給張文期喝退了的隨從，一個一個的給人攆了進去，砰砰蓬蓬的亂响，一個又一個直挺挺的躺在地上。張文期面色一變，朗聲道：「是洪大人麽？有種的進來充充相吧。」

在哈哈大笑聲中，門外大踏步走進一人，虬髯濃眉，是威風凜凜的一名武官，哈哈笑道：「張文期，你的莊丁又怎樣開罪你了，這樣的找他們出氣？」

那掌櫃一見洪大人，連忙陪着笑臉，端了一把椅子，請大人安坐。洪大人四平八穩的坐了，官架子擺得十足，喝道：「張翰林，你我的一件樑子，怎樣解決，就劃下道兒來吧。」

「在這裏，只怕不便吧？」張翰林聳聳肩頭，笑道：「你眼睛不瞎，也該瞧見我在恭聆雅奏，打架嘛，押後一點如何？」

洪大人是長安城的守備，五品的邊防官員，他氣呼呼的進來，卻不會留意座中竟然有一位絕色佳麗，這時雷地跳了起來，眼光光的釘着那個叫做「阿玉」的小姑娘，一臉淫邪，嘻皮笑臉的說：

「張翰林，你我的架也真的不必打了，你我不如乖乖的坐下來，停息干戈，大家一起恭聆這位……嘿嘿，這位姑娘貴姓呀？」

「我叫阿玉，似乎沒有姓，就算有，也忘記了。」那位小姑娘還是這麼的大方，笑着說。

「好吧，阿玉姑娘，你繼續彈下去吧，千萬不要『千呼萬喚始出來』呀，彈得好，嘻嘻，賞錢一定不會太少，你瞧夠了吧？」洪大人說着，在懷中摸出一只五両重的銀元寶，「拍」的一聲，按在桌子上。

洪大人是一名武官，精通戰陣兵馬，他出身終南派，武功也有一定的造詣。這一拍，那只銀元寶直給重力壓得鑲進桌子之中。他笑嘻嘻的望着阿玉，冷冷的瞪着那中年清臞客。洪大人一進來，眼光無差，一早就瞧見那中年人會武功，而且一定不低。（七）

勾奇錄　畫像　福臨

店小二接着說道：「朱元璋長相很不好看，他們畫得又真又像，豈不是有損皇上的尊容麽？」活筆一聽，不覺恍然大悟，抹了抹眼淚，高興地說道：「多蒙兄弟指教，我明白了。原來如此，我的性命有救了。」

兩人正說話間，皇帝使臣已到，宜召最後一批畫工即刻進殿。活筆記住店小二的主意，忙帶了文房用具，應召而去。剩下的畫工也都跟着去了。

這天，朱元璋比往日登殿都早，等活筆等人進得殿時，朱元璋已經穩穩當當地坐在龍椅上。因爲一連多少張像都畫得不如他意，他滿臉都是怒氣，心中盤算：今天是最後一回了，如若再畫不好，我定將這天底下的所有畫工，斬盡殺絕，省得他們都白白糟塌了糧食。朱元璋的長相本來就很難看，這一生氣，就格外的令人生畏了。活筆進殿一看，想到店小二跟他說的話，心中更加有了底。暗想：怪不得師傅師兄畫的像，如實拿出去，小孩子見了都要被嚇哭的，他越想越覺得店小二給他出的主意高明，當下不容多思考，便展紙揮筆，一面看着朱元璋，一面勾畫起來。（七）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個小字，每段多出二個位，計算按十二個字，如超過一個位，每一個折天收費上期位一定爲一個，逐日下午五時半截稿，長期照計，不扣。
大字四個　小字卅四個　每天十二元

醫藥　安樂護老院　S1100

頤安護老院　正院北角康福台6號　分院西區薄扶林　⑤492668・492308

常青敬老院

永安護老院

慈心護老院

信禮護老之家　銅鑼灣禮頓道設備完善　註冊西醫主理治療經驗　護士日夜護理長住短托　均表歡迎收費公道請電　5－7906046

健園護老中心　北角豪華住宅多泊車位　大小房間　設備完善　註冊西醫　經驗護士　北角繼園街44號禮遜台一樓⑤630434　◆每月僅收1800元◆

華泰護老之家　銅鑼灣大坑道高尚住宅　香港半山　私家花園　西醫主辦　經驗護士　食宿一流　$1600起　◆5－7903723

福星老人院　＊香港半山高尚住宅＊　註册西醫＊免費醫療　每月僅收＄1500元　大坑道福華道8號3樓　電話：⑤769683

錦勝護老中心　北角城市花園第一座　H664989　H665035洽

康福老人　護理院北角高尚住宅環境優靜空氣好註冊醫生經驗護士日夜護理　⑤633885洽。

華園護老之家

世界安老院　月費十一元　K－7265843

新陶園護老院

健福護老中心

城市護老之家　①爲全港規模最大　②私家花園七千呎　③北角城市花園第三座　④由註冊西醫主辦　⑤免費醫療服務　電話查詢：H668213－4

崇愛老人院　6Ⓐ電3－380974

光愛敬老院
慈善社團招收老人（非牟利慈善機構主辦）
擴建計劃現已完畢安老部增設十五張床位以政府津貼釐定收費月費數百元並附設護理部接受輕微傷殘之老人申請。
院址屯門區佔地八萬平方呎設備完善醫療服務　查詢：○－29984１朝九晚五

松柏國際（香港）協會
全港最具規模，佔地八萬餘呎，設備先進，管理完善
護理中心：月費只收2200元包括醫療及一般藥物，物理治療，24小時護理餵飯，紙尿布，免費供應，不另收什費。
老人宿舍：月費只收1360元，供食宿洗衣，廉價醫療。
會址：石崗錦田公路111約2139等地段
九龍辦事處：彌敦道343號永安宣業大厦1104室　電話③856177　0－986132
護理安老

西貢護老院
搞好敬老服務　賺錢不忘人道
電話：K2817202　K2817285

金巴倫護老之家
九龍塘金巴倫道十三號　園林勝地　頤養天年
新張期內　特價床位卅張　先到先得
護理老人　2300起　健康老人　1500起
設有單人房、雙人房、大房等電話③370155

香港護老之家
九龍塘正分院共百餘位・金巴倫道二號
註册西醫主辦免費醫療・施他佛道一號
全新獨立花園別墅護理完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎請親臨參觀比較③－386228三線

九龍護理安老院
正院：界限街171號。（法國醫院對面）
分院：公爵街三號。（太子道東方花園後面）
★註册西醫主理・經驗護士護理★
＊花園洋樓二萬餘呎＊全港九最大＊收費最低＊設：單人、雙人房、老人宿舍等。老人宿舍1700起。經濟床位2200起歡迎參觀比較　請電：3－370287

知年護養院
獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註册醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較爲明智選擇
查詢電話：0－716407－8，0－718397

徵求　榮　婚姻工作　穗女徵婚　徵男女友　婚　初學徵鋼琴　加僑30　富男求偶　徵女友　徵女伴　誠徵女友　徵友男38　徵友　誠徵女友

志趣良友　誠徵良伴　誠徵女友　誠徵男友　誠徵女友　徵女友　誠意徵男伴　誠徵男友　徵女友　男　徵單身女工　加籍徵友會　誠徵筆友　徵女友　粵男　大學　急徵鋼琴　誠徵女友　誠徵女友　誠徵婚

誠徵女友　欲求知心　婚　誠徵女友　海外姻緣　⑤8921282　代兒徵婚　誠徵女友

世界的　徵資合作
現徵求具小量資金對地產業有興趣或略具經驗之女士合作共謀發展有意投身商界者電：⑤8150030　7907127洽

先友後婚　國際電腦婚姻
免費電話委託⑤8921282
★政府註册不牟利費用廉撮合成婚證遍世界享譽國際規模大資料最佳高級仕女擇偶業中地嗚謝成婚夫婦接受亞視訪問榮獲報刊電視好評洛克道186號銀城商業大廈14樓國際電腦婚姻

徵求貨品　某大百貨公司
徵求批發貨品或大量出口退貨凡男女童服裝日常用品請將品種數量最低價格地址電話詳函G.P.O. BOX 13534

幸福婚姻顧問有限公司

恒美婚姻顧問公司
★姻緣一線牽★
H 8921893H 8930968或親臨銅鑼灣軒尼詩道456號拔萃商業大厦16樓諮詢

徵誠樸

真誠徵男友

惠刊本報分類廣告
請撥電話
⑤462583

大道中82號　寶石珠光
電話　H 232388　227337

珠寶

佳達菲傭
H214171－2

女傭

專門報稅做數　按月入賬　申請CO
5－8151721

專門做數報稅

大衆秘書

經驗女傭

女傭待聘

報稅理帳

立成會計

待聘

佳偶美緣

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼
023	265	912	968	426	487	1109	1151	1552
042	266	915	981	432	489	1110	1158	1558
081	303	918	983	433	490	1114	1159	1564
101	318	919	986	435	491	1116	1160	1565
105	391	920	987	438	492	1120	1162	1623
106		928	989	439	493	1121	1165	1625
108		931	990	449	494	1122	1401	1626
109		942	991	450	495	1127	1402	1628
112		947	992	453	496	1131	1403	1635
113		949	993	454	498	1133	1405	1641
222		950	994	460	501	1134	1406	1646
236		951	995	462	503	1136	1407	1648
237		952	996	464	504	1137	1410	1692
244		953	997	468	505	1139	1425	1694
248		954		470		1140	1440	1695
251		955		474		1141	1444	1696
253		956		477		1142	1445	1698
256		959		479		1143	1447	
257		960		480		1144	1448	
258		961		482		1146	1449	
259		963		483		1147	1450	
260		964		484		1149	1455	
263		965		485		1150	1491	
264		966		486			1494	
							1495	

名臣書法贗品多

雙魚小品　雙魚

前兩天，偶然提及海口府城道上的五公祠，提到五公，五公是唐的李德裕、宋之李綱、趙鼎、李光、胡銓。前幾年已重修開放。這五位名臣，都是曾被貶海南島。

十癸嚴嵩的海瑞是瓊山人，那個十年「海瑞罷官」一劇便引起了許多風波。

海瑞墓亦已修復，還保存了明代石刻，到海南遊玩的人，五公祠是必到之地。為了它在海口府城道上，交通方便。

海瑞的書跡，也曾在一些古玩店中發現，真偽莫辨。許多書法，是書以人傳，因此弄虛作假的可不少。只為了作者名氣大，而他的書跡傳世甚少，於是古玩商人便偽造來應市，滿足那些附庸風雅之輩。許多初學玩字畫的，從歷史上聽過某人名字，而今見到了書跡，便主觀地以為稀世之珍，這正中了作偽者的道兒。

若干十年前，國內便有一批人專偽製這等書以人傳的東西，文天祥、史可法、海瑞、岳飛等名臣之字。

更妙的連燕人張翼德也有人物畫留下來。據史上說，張飛也會畫美人，於是古玩店便出現了張飛畫的美人，這真是滑天下之大稽。張飛要畫的也是應漢代之美人，但曾在古玩店見到的，美人竟是明裝的，這是許久許久以前的事了，此偽製不知尚在人間否。

說到名臣書法贗品，似乎有一個共同的規律，書法本身好壞不說，文天祥、史可法、岳飛等人的真跡也有流傳，可以對證，至於其他名臣的，贗品通常是大中堂、大印章、劣等印色，刻工也劣，似是木印，而篆刻風格也不是那時代的，藝術是有時代風格的，清畫篆刻皆然，但作偽的名臣書法多，印章多有毛病。

海瑞書法我也見過一些，至於真偽，却是難說。由這些名臣書法看來，作偽同是那一批人，以前的年宵市場，比戰前的廣州裝潢街字畫攤多，這等贗品便有不少。

蘇東坡在海南的詩：「餘生欲老海南村，帝遣巫陽招我魂，杳杳天低鶻沒處，青山一髮是中原。」東坡謫官海南詩不少，此其一耳。

鴕鳥與鴕鳥蛋

朝花　聽潮人語　新潮居士

偶然從報上的補白稿看到：世界上最大的鳥是非洲的鴕鳥。高三米左右，最重的有一百五十六公斤。一隻鴕鳥蛋有一公斤半（三市斤）。

去年我與鴕鳥特別有緣，先是朋友遊中東回來，送給我一隻鴕鳥蛋，然後是自己在澳洲的動物園裏，與鴕鳥打交道。

當朋友打電話給我，說要送給我一隻鴕鳥蛋的時候，我吃了一驚，說，鴕鳥蛋那麼大，你是怎麼帶的，他笑說，你放心。當然，我知道既然能帶，自然會做到一方便遊客，猜想大約是一隻蛋殼。

見到那蛋果然是抽空了的，只在底端了鑽了一個小小的洞，把裏面的蛋黃白抽空了，技術做得很好，乾淨俐落，究很大，比最大的菠蘿可能還大。如果中間橫切，可以成為兩隻深深的碗，殼很厚，大概也很堅固，朋友帶來好幾隻，長途跋涉，一隻也沒有損壞。

我笑說，好在只是空殼，要不，過些日子忽然有小鴕鳥破殼而出，我可應付不了。

後來，在澳洲見到了鴕鳥。外國的動物園常讓遊客與動物接觸，我們進入動物園的道一部份，可以自己用玉米餵袋鼠和鴕鳥。不過鴕鳥不多，而且常見人就跑，所以去找鴕鳥親近的人不多。

同行的一位朋友想試驗一下「鴕鳥政策」，向鴕鳥趕去，但是這隻鴕鳥可能與人打交道太多，已經知道不必拼命逃，也不必把頭埋進泥沙裏。人追來，牠只消邁開大步，幾下子就把人拋下好遠。然後又站定回頭看，保持一個「若即若離」的安全距離。這時，朋友想餵牠吃東西，牠却不來了。

我試用耐心的方法「保持距離好的」，站在那裏，伸出手掌，掌上放着玉米，盡量不做大動作。那鴕鳥在大約五六十呎外，張望了一會，居然慢慢地走過來，試探地吃了幾口，但是當我請朋友快為我拍照時，牠又趕緊跑了。看來鴕鳥政策有新的發展，不只「埋頭」一種，還有「保持距離政策」。

鴕鳥很高大，要是牠有巨翼，能飛，其實就像私人小飛機了。

風

茶餘走筆　高旅

有一排香港自殺多，於是稱「自殺成風」。

前幾年搶劫多，於是稱「搶劫成風」。

最近由於黃色刊物多，於是稱「黃刊成風」。

這幾件事，據香港法律，都是犯罪的。所謂「風」，乃是「風氣」「風習」，有普遍化的意思，也即是言其多也。

近來還宣傳「歪風邪氣」，「不正之風」，也是「風」，却未具體，不同於自殺，搶劫，黃色等等「不正」與「歪」，乃是抽象字眼，後來幸而有人詳列具體事實，是指「以權謀私」，「投機倒把」，「走私歪匯」，「突擊提幹」等等，用「風」來總而言之。所謂「不正」，其實有現成習用的字眼，即「貪污舞弊」四字是也。

用「風」字而不一一列舉，以「不正」二字了之，是頗具心思的說法。

不過「不正」兩字，大概全世界的「刑法」書上都沒有——沒有「不正罪」這一條。包公有「捕捉落帽風」一案，張龍，趙虎，王朝馬漢四員差役無以下手，但只好應命去「捉」風，原來「捉」風是猜謎，有案去辦才是真的。

所謂「捕風捉影」，本指空談，現在却並不是「捕風」只是總結歸類稱之，而且聲明要「剎住」，同時也要辦，更聲明「打老虎。」那就是實在要治罪不會像風一樣吹過就算，等着就是了。

聲明要辦，也有多次，似乎也可以稱之為「風」，但究竟吹不大，蓋政令所出，只有一處，不像「不正之風」那麼浩浩蕩蕩的，所稱「禁而不止」，良有以也！

坐牢的人定時出來散步，名為「放風」，大概是吸吸新鮮空氣的意思。「書經」上早有的：「馬牛其風」，正是放牛放馬也是指去吸吸新鮮空氣吧。至於「不正之風」，那就「人皆掩鼻而過之」了。

風月場中忌上身

公關麗人手記　貝莎

貝莎一向不拒打麻將，有誰邀我作四方城之戲，除非預先有約，或忙到抽筋，否則我必奉陪。理由是人生之中，能獲得成功感最多者是在麻雀枱上。一舖清一色和出了，其他三人都是失敗者，而你在這一刻中的眉飛色舞，除了在麻雀枱上又有什麼場合可以獲得？

今日正悶到發悶之際，馬太來電話約腳，我立即答允。

開枱之處是劉太家中，她住半山區，居室佈置豪華，邊打牌邊談起來。劉太四十許，長得珠圓玉潤，福氣甚佳者。馬太問：「劉先生有回來？」劉太答：「好少，忙於返大陸做生意，常常只打電話返來。」馬太話：「狐狸精那邊，不會這樣吧？」

劉太以徐和口吻說：「那邊當然不會，她年紀輕，靚過我，才迷得住阿劉。我老了，放他一馬啦！」

張太插口話要緊是家用不少，那邊就可以。劉太嘆口氣話好難講，錢在劉先生口袋中，他給那邊多少，我又怎會知道。

貝莎淡然一笑問：「那邊有兒女？」劉太嘆說：「就是有，若沒有兒女，就好辦！」馬太恨恨地說：「此之謂上身，男人出來玩最蠢的是上身。女方是正派女人還好一些，若出身於風月場中，就難保不會替他人養仔養女矣。」

張太說，她家大伯那一邊元配，婚後並無所出，大伯搭上一個舞小姐，同居後話有咗，孩子出世後入宮，誰知二少奶被人勒索，話他才是孩子的生父。

我問後來如何？張太搖頭說大概是二少奶用錢打發那個男人走了。馬太話如今科學昌明，有方法可證明該孩子是否張家的骨肉者。劉太說：「究竟如何証明？」貝莎說：「最新方法乃查細胞之染色體。相信手續費好貴，決非滴血咁簡單。」

張太說：「若果有好辦法，她的大伯娘花更多錢都願，查吓傻狐狸精，幾個仔女之中，有多少個不是姓張的。」

馬太笑說：「說不定幾個都不是，這樣豈非大件事？」

貝莎話對方有權拒絕作此種分析，除非乃法庭下令者。」

艷光

句短長諫　倩夫人

臉貌放艷光，
無疑吸引視線，
只是艷光浮盪，
缺欠真美。
天然真美貌，
透出和祥，
真而不華。
按相士言，
艷光令愛情坎坷。
坎坷生活困人，
坎坷愛情傷人，
艷光令男士乍驚，
叫他娶妻，
寧選和祥真諦。

老番回鄉隨便甚　椰菜娃娃結伴行

長鏡頭　圖·文·八階

他，親口答覆八階友誼的詢問時說：回國去，也即是我們所說的「番鄉下」。

八階總覺得外人很大方很隨便。返鄉就返鄉，很隨和的裝扮，最有趣，一家大小每人都一個背囊，連「椰菜娃娃」公仔携着「長途結伴」——在補圖裏，閣下可細心找到。

不是一日

四方城　阿雯

結婚快滿兩年，早一個月，內子已提醒我大日子的來臨，去年，因為工作忙，心情不好，結婚紀念日馬虎了事，沒有安排特別慶祝，內子的不高興看面色便可測知，但她是一個「心地」很好的人，口裏略為抱怨，過了兩天，便甚麼也沒發生過似的，滿足於上下午工作，黃昏回家打理家務，燙衣時哼兩三句中學國語歌曲的調子，一見我從門後出現，便撲上來抱怨悶，要我跟她打功夫。

日子便是這樣的溜走，內子穿的不是名牌子，吃的又極之普通，假日出街，也因為知道她沒有好看的服飾而感到心酸，一股對不起的內疚感突然從中來，頓時不敢接觸她的眼神，但感受及能力永遠是兩回事，只好立志在心裏，希望環境會有所改變。

當然，今年的大日子，我不可以再不重視。一頓的豐富晚宴，一流的食館，然後是的士高，還有其他很多的，但——那實在太容易了，容易得沒有意思，畢竟，安排一天的節目輕而易舉，而婚姻是五十年的共同生活，那是一萬八千日。

貝魯特食前方丈　入賭場要收門券

拾趣篇　溫霜

早年，越中東，僑止於貝魯特，護照沒簽證，心有忐忑，沒料到步入機場移民局時，職員客氣得很，彬彬有禮，除馬上代為辦妥停留手續外，更打躬作揖。

夜食於希爾頓酒店天台餐廳，要了客牛扒，侍者除問生熟程度外，更詢要吃多少重量，氣派不凡，一時無兩。

第二個晚上，參加當地旅行團，嘗試地道黎巴嫩宴會，卡位上坐了四個人，當然絕無可能說「食前方丈」，但送來菜式則有過之，碟不算大，份量亦只足每人每而已，然此未去而彼上來，疊羅漢式架在眼前，細數之，足逾半百，雖談不上珍饈，亦歎為觀止。

上酒例得要命，玉桂味極濃，無色，如水，導遊擺下變戲法招式，滲之以水，立變奶白，淺嘗已招架不來，而導遊則能一呷而盡，且臉不改容。

入賭場而收門券者，唯貝魯特而已。

一串念珠

江望

朋友遊日本，回來，送我一串念珠。

當然，她知道我不信佛，送這，是作為紀念品吧了。

念珠雕得很有藝術味，並非單純渾圓的那一種。

念珠主要是用兩種果實做的吧？一種是菩提樹科的植物，這種植物的果實堅實而圓，用來作念珠最適合不過。其實，這種樹與釋迦牟尼當年坐在樹下成正果之樹不同，那種樹原名畢鉢羅，屬桑科。因為佛在此證了菩提果，於是，此種樹便又名為菩提樹了。

菩提是梵語，意譯是「道」，是「覺」，總之，是悟道的意思。

另一種適合做念珠的果實，是「無患子」，是高兩三丈的落葉喬木，也叫作「木子」。

但朋友送的那串，盒內的說明，却寫明是產於印度迦耶山下的，是佛當年在該種樹下成正果的，那麼，意義便又較為特殊了。雖然不信佛，但仍然覺得這禮物特別有意義了。

記得童年也曾經被老人家強迫念佛，拿着一串念珠，唸一句「南無阿彌陀佛」便撥一粒，不知所謂，苦不堪言。現在拿起這份禮物，撇開了宗教意義，把它當作一種文化現象來欣賞，便又覺得很有意思。

平素多讀點書

朝華物語　太子森

每見有一些訪問，實替被訪問者難為，不是發問者早以安排好一個答案，只等對方表同意，便是有些問題一時之問，難以作答。

如果是一般性的訪問，事前還好有一個提綱，好讓被訪問者，準備準備一下。最怕的是突擊性的訪問，有些問題不是你本行本業之範圍內，要作答得完整的話，除了口才，急才之外，還得平素之才智修養較佳。就以最近舉行之香港小姐選舉而言，決賽之夜，司儀們的發問，大體上也只是一些消閒及娛樂成份十分高的問題而已，如果平時有急智的話，口才也佳的話，那麼，便應一定可以應付得來。何況，如果真個的是應付不來的話，一個好司儀也一定會替對方打圓場，以免對方尷尬得下不了台。

我們認為，一個人如果平時多讀點書，多涉獵一些知識性讀物的話，那麼，也不致於為突然性的訪問，應付不來。有時候看見一些街頭訪問，被訪者根本連訪問者所提出的問題也不了解，自然成十分尷尬了的，不知道有這麼的一回事出現，那街頭訪問問性嘰問題，記得有一次的個教士，這可真個的尷尬極了，被訪者是何會尷尬，讀者心中有數了。

人生有多少個十年

五線譜　思樂

人生七十古來稀，一生之中有多少「十年」可供利用呢？

頭一個十年仍是真爛漫，日子就無聲無息的過去了。

第二個十年正是少年十五、二十時，對一切充滿了希望和憧憬，有如春花乍展，是詩一般的年華，雖然對人世體驗不多，為了新詞只好學人家強說愁。不論賦性內向或外向，這總是一段值得追憶的時光。

三十而立，四十而不惑，第三、四個十年正是腳踏實地，努力向前，為個人事業披荊斬棘的時刻，在生活的重担底下，昔日的理想，往往就拋諸腦後。

到了第五個十年，不論成功抑或失敗，是理想還是夢想，都可以說是大局已定，回首前塵，自有無限感慨，瞻望將來，對眼前事物自然倍加珍惜。

第六個十年，要是身體健康，猶可遊山玩水，寄情萬物，要是體弱多病，就只好躲在斗室之內，靜靜的寫回憶錄了。

張大千回顧展

玉玲瓏　盧青雲

在張大千回顧展中看到大幅的墨荷，還有大幅的潑墨山水，張氏作沒骨花卉是一絕，潑墨的山水寫中國名山大川，亦有氣勢，難怪他有三次黃山之行，足跡更遍長江大漠。

原來張氏的花鳥、工筆與白描都寫得甚好，其中寫東坡，寫太白都很特別，小品如梅竹雙清之類俱見工夫。他仿敦煌壁畫的天主像，十一面觀音，仿莫高窟唐人壁畫等又另一種風格。其實筆者最先看它的仿敦煌作品乃是一幅樹下供養女仕圖，是台灣出的版本，我還是看熟了這圖才去敦煌的，去到第十七窟，一入洞昏黑異常，要用電筒照明才見到這圖的珍本，據說他住在敦煌兩年，臨畫當時是怎麼臨畫的，這實在是一件不容易的事。

保安工作

微言集　羅隼

老大哥那個國家，最近新人粉墨登場，一切來個新氣象，淨是吸收黨員入警察隊伍，聽說就有五萬五千人之眾，是增加人數還是吐故納新，未甚清楚，就是說警察隊伍倒是十分龐大的，根據一個資料，說蘇聯目前管治安的組織，名堂眾多，大名鼎鼎有國家安全委員會即俗稱KGB，又有「人民監督哨」，「人民志願糾察隊」，「街巷的地段監察員」，「共青團探照燈隊」，「共青團行動隊」，「區鎮社會治安組」……等名目繁多，往這些名稱中可見各種組織不少，他們真是關心人民生活和安全麼。

在香港管治安的是警察，還有藍帽子等，此外各個屋邨互助委員會有糾察隊，但數來數去就沒有老大哥的那麼些個名目多。

社會主義國家，人民當家作主的地方，却要組織這麼多的機構來保護國家安全，監督人民，不知他們要監察的是什麼，聽說他們的警察是這樣監督人民的，他們在各條通道上，隨便設置檢查站，車輛經過要受檢，如果你識做盧布或伏特加孝敬，便放行，否則有你好看的。

原來他們是這樣關心他們的人民的，無怪乎他們的組織愈來愈多，隊伍越來越大哩。

假如今天，中國還是一面倒，什麼都向老大哥學習，在國內亦學他們一樣，那麼中國人會過着怎樣被關懷的生活呢？

中國人會有過一段時間，什麼都是老大哥的好，結果老大哥放個屁亦是香的，一直到現在這陰影還未消除，但事實老大哥並無手足之情，只是老頭子與手下之心，幸好我們終于對這樣的關懷心領了，不然十億人應有多少去做保安工作哩？

商業 旅遊 商業 搬屋　商業小廣告　每天十元　大字四個 小字卅四個

水電裝修　打臘抹窗 東昇清潔 ③7544777 叫950　裝修牆紙　裝修設計　華強裝修　平價裝修　百葉窗簾　家宅風水　通渠包廁　專改西裝　通渠包廁 水改浴沙 喉渠缸井 馮大記 K 646188　專門註冊有限公司 5-8151721　東方縮放晒圖　霖記裝修　中文打字　達成裝修　通用工程

彩色電視　裝修工程　陳華裝修　凍櫃爐具　鋼琴專門維修 拔萃琴行　追債 追債　宏業裝修 工程承接　海陸遊艇 10—250人豪華冷氣遊艇大量租賃 5-259701 5-221756　專買酸枝古玩字畫 大明行　執漏專家 亞美防水工程　裝修 執漏 甄記 電：③233907 ③7557035　新業翻新　水晶地板 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875

漏水專門　青年中心主辦遊艇租賃 3-666427 3-697808　收買舊字畫　精美膠袋　冷氣 系統工程　買賣修理打字機　水晶地板 專科水晶地板：車、磨、補、舊翻新 ③339838 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司　水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 室內裝修 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615　聯邦偵探局 ③939007 ③939989 739彌敦道8/F　莊臣清潔服務社 水晶洗地毯打蠟 3 7213040 3 7574735

惠記　科學井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235　美聯偵探社 政府註冊 絕對保密 歡迎詢問 TEL: 3-812388 3-812389 英國偵探總會363　美國新浪力 SONARAY 超音波驅鼠及驅昆蟲器 總代理：多名利洋行　一鳴製造廠 3-936613 3-938050

漏水 專業醫包　港島偵探社 ③847655 ③843513　香港偵探社 自置總社：3-818008 818781　美芳照相第一 三十七週年紀念 復興 地址：元朗教育路53號地下　專業包醫漏水　環宇防水工程 裝修　皇家偵探社 R.I.B. 自置總社③888895 ③322187 荃灣分社0-4980819 0-4980643

旅遊介紹 專欄廣告 方便讀者　中聯搬運有限公司 5-635157 5-627922 3-333532 3-632345 0-287288　吉祥專家搬屋 小家庭200元 日：3-651749 夜：3-634114 日：5-629921　吉利專家搬屋 小家庭200元 絕不加價·絕不索取貼士 3-341713·5-675102 3-643038·5-694935　搬運　中文打字 5-433597 信達

全台灣高級超值渡假團　台北四天$1498 花蓮四天$1598 南北五天$1798 環島七天$2198　飛機往花蓮·火車返台北·獨立成團·早去晚回·天天出發　遍遊：故宮、忠烈祠、小人國、日月潭、溪頭、佛光山、澄清湖、阿里山、天祥、太魯閣　住宿：全部市中心區最新落成觀光級大飯店。（回程可自由逗留台北、不另收費）　台北四天酒店十機票$980、台北機票$830、代辦台証$90（合法百貨·免按金·免買貨）　威威旅行社（香港）有限公司 旺角彌敦道608號總統商業大廈603室 3-301271 四線

$100 九天出 一心旅行社 3-303233 3-213223　日本 筑波科學館 迪士尼樂園 五天$3150 六天$3550　韓國、台灣訂房中心　如需要其他酒店請來電查詢

威達 ⑤414617 ⑤414724 中環德輔道中247號德祐大廈904室　韓國四天豪華團HK2580 豪華住生宴，全程單人房，回程可停台北（韓台）全程專人領隊，行程最新。機票十3晚單人房 2280　台北機票800 韓台1830 韓日台2300　台北機票十3晚酒店十接或送機990　台証55（全套130）韓証95 泰証90　精配韓台合法百貨，免購貨利潤最高

分類廣告

一本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段每天收費十二元，小字卅四個，大字四個一個位，如超過一定字數按一個位計算，長期照計不折不扣，上期繳費，遞增每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

出讓　九龍

荔枝角道 洋樓電梯直達地下900餘呎連平台裝修新，二房大廳售28萬電③779862

15萬餘 限街526呎汝南街五樓三面單邊，兩房大廳近新界鐵路交通，裝修靚K813307洽

寫字樓 業主大廈九樓全層五百呎，設備齊全，環境優美，特價售電0-407388洽

庸園路有 雜屋一場一房一廳，地下不頂，水電齊全，便利，電0-798834劉洽

深圳租售 金城大廈低層十一萬，全新裝修洋樓，租金八十萬，大廈收購現，交易起價K852117信K857920

旺角新入伙 近地鐵口四百呎三面單邊，地鐵每18萬餘，銀行按九成，首期萬餘K852085

洋樓出售 九龍土瓜灣道511室七，百餘尺，529萬，大廈有，1346電：陳洽

旺角洋樓 地鐵口，行街，豐路大廈1樓18平台向南，入伙D特，18萬5快，讓，晚電779072平座近

慈雲山 慈祥大廈旺鋪連閣，518呎480呎，水電齊，③2777317

飯店平頂 新大廈平頂，一千呎，生財齊，修即可營業，有意者請電K933083榮利

徵 大角咀深水埗，旺角樓宇面積不限，買或租均可，請電K911211黃洽

元朗廠廈 富華工業大廈三樓，約一千四百呎，5號，電〇〜474335，價廉請洽

不交吉 大成交，收購樓，半交吉，無需看樓，歡迎諮詢★K911121 K911123★

小舖卅四萬 吉售350呎，單邊，連石閣，水電，福華街，請電K615211，免佣：6728

番禺市橋 新華僑花園洋樓一房一廳，台七百餘呎現價兩成，下午二時後電4228863洽

唐樓吉售 屯門鄉事會路，伍號五樓五百餘呎，式拾餘萬，K9266884李，夜電

慈雲山 慈祥大廈商用480呎，中層400呎平售，起路電，視對講機，公用③2777321業

超值旺舖 元朗區舖向，大型通方面350呎，售25萬，屋村交④7715895王先生

屯門超值 巴士站450呎，有天井，線可近，做餐廳每呎售數百元另，洋樓550呎售電0-814785

450呎23萬5千 大同新邨高層兩房一廳，通爽光猛另380呎，高層浴缸煤氣齊售22萬K926621

風景別墅 花園三萬呎，全獨立，七百呎，平農地八萬呎，車到屋，水電，十餘萬自讓K728258四

沙田烏溪沙 700尺花園洋房，修車直近大學，售23萬，豪華裝0-642920⑤278593

超值商樓 旺角上海街，旺國祥商廈508呎，交通便利，業主出售，價23萬，有意電K843808

旺角舖25萬 00快滿約柏樹街18，陸街口近太子站，收租最佳，選擇晚電779072

旺舖招頂 商業街面向蝴蝶邨鋪，設備齊全現因人手不足，廉讓K906311叫2063劉，美樂門屯

廠房平售 業858呎，葵涌永健路，6號永健工業大廈15字樓，只售11萬K890649，麥F座洽

商住出讓 九龍城沙埔道向太子道地下二百五十呎，另空地連閣，閣齊③7142533電

全座22萬 別墅三層，園出售，方便可按，馬鞍山大埔路上邊，九成首期，元朗0-794358前後

土瓜灣 620呎二房一廳，送新裝修，售數萬元，千五成③711467，可，分5樓，11唐號，27

農地出賣 萬呎，座出賣，呎電0-750244④982865，貨櫃車通地行別墅五萬八千五十萬，至四

農地出賣 六千呎，十呎售10元，車到千呎馬路邊，來電0-982865，八千呎有千餘，呎屋每

旺角平樓 弼街四房，四呎售32萬，樓下，K：880033，有意請一電，總街近花園

廠房平售 街5／F六百呎，路台，不售46萬，何工業，請電⑤460198，石葵涌，連貨可，貨倉有任甚

旺角商住 1100呎，萬八百36萬，委託③639090或③833683A/C605歡迎50

元朗平樓售 福昌樓二房南向1512萬，永興大廈一房南向1512萬，時益大廈400餘呎，好才樓東南三房20萬5，約樂新邨東南三房2921萬5

大衆 0-795256　0-760070

西貢靚屋 全新西班牙式，潤景新裝修，三房另車位，車連山明水秀，間下午五時經紀，平售，120餘萬，K2813138，花園天台，百呎三

> **麗華大廈**
> （大角咀洋松街／松樹街）
> 商場旺舖・尚餘一伙
> 特價每呎售$397
> 南豐　5-236866　5-243261

吉樓平售
深水埗荔枝角道299號正嘉大樓400餘呎兩房廳高低層交通便近地鐵靜中帶旺洽購請電正記K665962 K664405

天祥 K302293 K310032 夜304668
及交吉樓舖，須入屋，港九均無需看樓，成交快捷，上海街136號閣樓

購租 樓收

★★★南洋財團★★★
不用看樓，成交最快，比別人免費估價最爽
購 不交吉 樓
彌敦道信和中心230室 K323565

財團收購 不交吉樓 致利地產
無須入睇樓，鋪及交吉樓，彌敦道589號廣東省銀行大廈601室 3-302275
免費諮詢，估價，代客買賣，歡迎詢問

特平舖位
十萬元起 100呎至300餘呎合工場貨倉寶靈街1H地下洽（近佐敦地鐵站）電話：K682389＊K880033

徵求 園藝合作
大埔區大車直到地盤面積約10萬呎，有住屋有意請電：3—880033洽

旺角三房 660呎26萬 花園街119號電梯，巨廳，11字，餘送全

新裝修數萬全新近路地磚，公司包滿意，地施銀行可代按，期可先成有60年樓新正廳，快者得K790560永交吉成

需區 急客 量大 旺角油尖 不論大小
單位租售亦可出價高成交快歡迎業主委託免佣
興盛K888809

彌敦道地王全新 廈云石大堂管理設備完善，站口地鐵，號舖金522龍業大商

吉售1620呎49萬 K936393洽恆發

黃埔街950呎23萬 紅磡近碼頭巴士站，景向東南三房大廳，新裝修交吉即買即住，分期供平過租，全新可快接，雄興產地K867197 K867343洽，二樓七號唐8千

購 不交吉樓
出價高成交快
無須睇樓專業估價
金豐地產K856007
彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

高價 不吉 購交樓
成交快捷 無須睇樓 免費估價
全權一批港九均合
歡迎垂詢⑤212167 快富地產
德輔道中51號701

購不交吉
及交入屋捷請街二
吉樓舖無須看樓成交快臨中環結志十四號地下
浩樓⑤—443955 ⑤—453381

物業

旺舖租售
土瓜灣崇背壆道91號地下1200呎合各行各業租$8000售90萬詳情電：K323190余君或黃君洽

油塘地下廠房租售 式萬餘元玖角起捌百餘呎，房食堂及合舖面金廠至，時間口各項業大任，車上落貨方均可泊近何廠，K757505 5便可至有停車位，大六綫電：貨

首期二千 元朗永久屋，水電齊，租售可連天，0元〇：7797738 租70

大花園別墅 班車站15分鐘，700呎1223呎高級，萬元西柚木地板近火，租2400⑥797738

上葵涌舖 大窩口街49號交吉，閣樓400呎租售，售62萬，③943339李洽，電4600元另

別墅租售 屯門區，房1200呎裝修美觀，售19萬租2千5，業主自用，讓免佣電0-877232洽

新界別墅 獨立，車直達花園合老人院，房住另有貨倉，空地，小工業，用渡假，屋途多電0-806077

北角工商 渣華街二樓千餘尺，交通方便，適合加工廠寫字樓，用電⑤610696⑤613543

租讓

東盧大廈650呎23萬 大埔道近南昌街，裝修數萬新浴缸，砌包滿意新樓，交通全新，銀行七成按揭，近來代路，深水埗大埔道160A，下接洽K779560永成地產，電梯三11字，大廳二房

物業收租 樓宇管理 歡迎委託

★九龍代售★
廣東道廣發商廈426呎售大23萬，運動場道京華中心2廈1170起呎，鼓油街3房邨大廈80萬，通菜街鴻都大廈51萬46呎，另高府2房1廳396吉28萬

★旺角尖沙咀★
蘇杭街永昌商廈313至1011呎多府$2400起，般含道景輝大廈地下舖，摩利臣山道凱利商廈$3688呎@$5.5，謝斐道東基大廈498呎$3500，香港仔福2房2大樓589呎$3200，黃竹坑金寶花園2房$2400，柴灣安業街高新工廈4057及8263呎@$3低

★香港代租★
屈地街電車總站香港商業中心全新廈444呎至840呎$2000起
香港仔417呎高府2房30全新，黃竹坑金寶花園，另天台裝修冷氣大樓589呎45萬

★香港仔西環★
富雅閣高府全新裝修832呎，城市花園低998呎75萬，新成中心2房4萬，宅舖1254至3893呎起24萬

★北角寶業灣★
摩利臣山道凱利商廈，全府3468呎@$650

★銅鑼灣跑馬地★
灣仔全新府369呎，灣仔東碼頭2房2廳，中央府2廳35萬

灣景中心
灣仔碼頭港灣道交通方便靚裝修505呎2房1廳向東南
特平售35萬

青山道靚廠
青山道479號麗昌工廠大廈
低層光猛四正交通便管理好
9230呎租@$2.8

樓宇租售
康業服務有限公司
快捷妥當　歡迎委託
⑤8325369　⑤8325370
⑤8325394
灣仔新鴻基中心44樓

★九龍代租★
油麻地廣東道低層426呎租$4000，界限街1200呎3房連車位租$8500，青山道1459呎連裝修$11,000，紅磡鶴園街4393呎$3.5，青山道另天台租$7000，廣東道高府4100呎，深水埗長義街1350呎，觀塘1000萬

★新界★
青衣美景花園519呎24萬，荃灣中心2房24萬，葵涌另地下旺舖，元朗屯門大廈，屯門2100呎，葵涌，沙田金泰花園2車位$8500

★新界紅磡★
官塘明園街低層7025呎，景福街高府太子製衣工廈@$280

★九龍大角咀★
西洋菜街437呎，地鐵站向東南黃金大廈729呎5438萬

★廣播道九龍塘★
廣播道翠華園1300呎90萬，廣播道2房2車位115萬

染布房街地下1600呎另閣旺舖承租大單約

業主自租售 旺舖 基隆街66號舖連閣樓，欽州街A旺舖租售

商用樓宇 德輔道西212號多府，欽州街66號A閣樓，洛克道348號寫字樓，沙田大圍店二樓租售

住宅樓宇 鴨寮街40號新樓，上海街三樓千呎，界限街四樓，長沙灣二樓，新地街二房，K324521洽

夏利文 洋樓出租，跑馬地大廈1650呎，馬己仙峽道，聯邦大廈，鰂魚涌，寶馬山，何文田，南昌街，德輔道中，大都會，畢拉山，彌敦道，尖沙咀，觀塘

接洽處 中區連卡佛大廈八樓 電話H229116 H249316

租賃　港香

西區魚枱 出租，價錢好，裝修好，因人手不足，有意請電H8194397梁洽

旺舖 寬大旺地面積萬餘呎，設備齊，電⑤593703洽，可放貨或工場，K911121 K911123黃洽

中環二樓 實用約1200呎，上環東街號，42樓月，車3到租門一仔

中環旺舖 號地下及近11萬，交通便利，租金1100可，電⑤257471洽

寫字樓出租 德輔道西97號，700呎地鋪，方便廉租請電⑤257471洽

中區商廈 章記大廈八樓中小型寫字樓，租金廉，電⑤442782⑤453323洽

香港南北行 商業中心，新寫字樓平租，電⑤483382陳生

寫字平租 銅鑼灣金馬倫道中層，樓，行業，電⑤474302合洽

騎樓梗房 德輔道西406號4樓騎樓，可電H476254陳洽

新寫字樓 號商業大廈，有獨立廁所，電⑤434416

理想住宅 銅鑼灣皇室堡，18樓，實用面積，交通方便，電⑤568413

出讓　港香

中環樓售 鴨巴甸街29號，廣源大廈，交通方便，價廉，電⑤434955

平價急售 北角七姊妹道，面積，大房，廳，適合住宅，交通方便

燒腊飯店廉讓 四地址下舖，二百呎，晚電，廉讓，電⑤446249

狂蝕19萬 室內近地鐵，商場，寫字樓，K202521

東灣酒家 長洲全新裝修，冷氣，設備齊，旅遊，電5：98105444

西區唐樓 第一街近東邊街，二樓，萬四百萬，電H2236057

軒尼詩道 三樓750呎，餘三房，一廳，電H282746

渣華街唐樓 交通三樓，出售，聽四房，電H712371

般含道金 高廈，500呎，多房，出售，電H628899

美 菲 閣
★444呎高33萬★
★420呎高35萬★
★372呎高26萬8★
★住得樂⑤8193986★
★住得樂⑤8193803★

中區銀行大廈寫字樓招租
實用面積有三百餘呎四百餘呎五百餘呎小量單位中央冷氣系統管理完善中區地王之地王租從廉有意請到中環砵甸乍街2號A香港華人銀行大廈地下華僑日報中區分處或電H231637區先生洽。

中環及灣仔寫字樓招租
德輔道中247號德佑大廈
軒尼詩道402號德興大廈
＊大小寫字樓出租（部份有裝修實用面積計）＊
＊⑤—220148浩華有限公司洽＊

寫字樓廉租 上環文咸西街中心商業大廈，H451666，面積，約北

西區商廈 約三百呎，交通便，合行業，電話：五四〇八，三平

新明 ⑤731660 ⑤732397
列提頓道880呎兩廳48萬，灣景中心32萬，寶寧大廈33萬，鳳鳴大廈35萬，湖邊大廈42萬，希雲街26萬5，羅素街靚廳27萬

香港〔出售〕會昭灝大廈
（威靈頓街160—164號二樓全層交吉）
合商場、寫字樓及學校面積約4200呎
四樓住宅・交吉即買即住
單位不多・有意從速
接洽⑤—454348 450307 引看

吉樓出售
香港德輔道西29二樓
西環大廈面積1100呎實用830呎售55萬
⑤484692黃先生

鰂魚涌 總站，逢一層房，冷氣，七佰元，⑤668332周

賽西湖 1260呎高層，車位，155萬

千德道健苑 3400呎，車位，225萬

上碧瑤灣 1020呎，車位，82萬

上碧瑤灣 1520呎，車位，145萬

住得樂 ⑤8193986 ⑤8193803

兩廳兩房 銅鑼灣大坑道，4800呎

租向 天后廟道，3300呎，七千

120萬 打鼓嶺道，1200租

賣跑馬地 8500尺，三廳，1300

三房兩廳 商業大廈，租

800尺110萬 9500

向馬場35萬 百尺1900，20四萬，連車位，電K752883

租賃　九龍

旺角商住 三樓上海街，六九號，全層，K472843洽

觀塘廠房 寶石大廈三樓，樓面三千，水電齊，平租K892138

總統商業 旺角，大廈，平租，K760104 K746269

市區廠 青山道，平租，800呎，700呎，K952239

旺角全層租 近地鐵站，租，合各行業，K843085

元朗別墅租 700呎，獨立，車到，電0-795081

大角咀廠 1千呎，巴士總站，電K910977

碼頭后舖 文咸東街，18A百，電⑤46579，交通，便

寫字樓$900 平廉，交通，電K966702，裝修

免頂旺舖 油麻地，鋪位，電K799972

旺舖平租 深水埗，有四字，電⑤808957，各行業

吉樓出租 九龍城沙埔道，小五號，電③621297

高尚樓租 九龍塘，三房兩廳，電3-629337

車到農場 二萬呎，八千元，K7902772

住宅全層 土瓜灣，千呎，電③221462

平房平租 元朗，二房一廳，電0-753250

旺舖廉租 福華街，合行業，電K8729043

二面窗房 紅磡，光線，合工，電K426685

西貢別墅 二元朗，二房一廳，電0-792227

藍地村屋 400呎，電0-700

旺舖平租 荃灣，⑤③全，電0-715180

花園街旺舖 209號，酒家，⑤③⑤，電K246998

牛頭角房 近，K7556207

廳房平租 電K859699

旺舖平租三 二房二千元，K889622

藥行平頂 新地，旺舖，電3842274

地舖出租 一號各行，K646618

式大房租 百尺，旺角，K884560

西班牙全 700呎，K793629

旺舖平租三 五百，千元，電0-763882

廠廈舖位 三百分，電③209484

吉舖平租 深水埗，各行業，電③875594

大埔住宅 電⑤735638

旺舖出租 電③909100

葵涌旺舖租
★和記新邨 400呎平租5800元極旺合多種行業
★偉賢樓近恒生銀行地舖合服裝精品等行業另
★葵涌中心地舖 450呎閣樓 450呎近地鐵站租
富華 0-228256歡迎 0-246998委託

地舖工場
寶靈街1H地下後座可加閣樓合工場儲貨用最宜各業平租月租1200元平過住房（近佐敦地鐵）K880033K682389

大單邊租
深水埗營盤街一五九號地下水電俱全合各行業電③364279陳洽。

近紅磡戲院 舖千呎
黃埔街30號新鋪18鋪，巴德站，民

廠房平租
土瓜灣下鄉道95號八樓D座面積4500尺適合各項用途月租10000元有意電H255602 H258461趙洽。

廠房出租
荃灣工業中心
2500呎至7500呎
可獨立單位出租
有意請電
0—276131曾生

廠 新蒲崗，七千呎全廈，實租即

遺失

遺失聲明 西環坊福新會組B，補發遺失，報作廢

遺失聲明 安記，遺失，聲明

遺失聲明 亞東，遺失，聲明

遺失聲明 廖創，遺失，聲明

遺失會證 黃少君，遺失會證，請補發作廢

遺失聲明 廖創，遺失，聲明

遺失啓示
本公司遺失IFB INTERNATIONAL FREIGHTBRIDGE LTD DOCK RECEIPT No.BSL/6K 現宣佈以上文件作廢無效特此聲明　肖年華製作公司啟

亞洲航業有限公司

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Chao Hai Tien	E A 00051550/54	1000
-do-	E A 00051555	200
Chong Kam Chung	E A 00083617	200

遺失聲明

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效　亞洲航業有限公司　證券登記處香港中央證券登記有限公司　一九八五年六月七日

遺失聲明

啓者：Chen Han Su 名下香港置地有限公司股票第H L 1392287 號 600股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八五年六月七日

嘉華銀行有限公司

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Chew Heng	K B 00492342	2000
-do-	K B 00492343	1456

遺失聲明

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效　嘉華銀行有限公司　證券登記處香港中央證券登記有限公司　1985年6月7日

遺失聲明

啓者：Lam Yin Ping 名下香港九龍貨倉有限公司股票第C R 02179606號1000股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八五年六月七日

華僑日報各區廣告服務處

總社：中環荷里活道110號　電話：5-490882
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）　電話：5-231637
北角分處：北角渣華道127號　電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口）　電話：3-840749
佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環：皇后大道西二十四號西環街坊福利會　電話：5-8171663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓榮趣軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣：灣東街九號B地下（文海圖書公司）　電話：5-7903915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可富地產公司　電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號日星零行　電話：3-7509561
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司　電話：3-7137195
深水步：九龍荔枝角道178號B地下工商地產公司　電話：3-912729
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鴻洋服時憶　電話：3-620395
新蒲崗：九龍新蒲崗明喜零行（麗宮戲院側）　電話：3-231021
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會　電話：3-7418532
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司　電話：3-892023
荃灣：荃灣新村街大屋園14號地下荃美誌紙公司　電話：0-490726
屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光購物中心　電話：0-812675
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會　電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免奔波
大字四個　細字卅四個（一個位計）刊字如超過　即多出字數按一個位遞增計算

補習

經驗補習 中大理科畢業生，六年以上補習數理化，請電K754454吳，各科洽，替

預科數學
港大中大倫大台大預科數學會考數附加數大學理工專業學會統計管理數學個別或小組佐敦道吳淞街156號寶藝商業中心電梯3字5號寫字電K7224103其知

專教成人 個別英語 不限學歷 地點時間任擇K326022

中大學生 會考富經驗四科，4短期保證，8見效中小，2有學生皇仁，電K448261洽諸

現職教師 各科富經驗保證測驗，H541731，0耐心精小學補

經驗補習 學各科三年級以上，補習耐心，K447388，李替補，學生小門

中大二年 電補，誠，沙田區，中小各級，電0-6982

數補 級能及專業，進學補，步能小，電K304726

港大二年 理級誠，皆可替各中學，電H270146

中大學生 誠補沙田中小各級，電0-698283

加拿大大學 畢業生誠補精英，中於學理，電4443009張

港大預科 或以下各級，三補習下堂，元兩，K713746洽

港大預科 中四以下補數理，電K26085

北角補習 誠替英數理化學士，H4042在中，洽

港大教育 文憑及數理化，K

補習港大 可替中小學生補習，電K261498，梁小姐洽

應屆會考 以上長好補習各級中內，電K717123

中小補習 師範學生誠替各區補習中小，電K91539

港大精英補習社
Ⓐ6月初新班每月80元起(三位一齊報名者70元起)Ⓑ中小學及成人個別
①86年會考英文保證合格班　④初級夜英專　①小學全科 200元起
②86年會考數理化保證合格班　⑤中大及GCE　②初中全科 280元起
③86年會考附加數保證合格班　英文班　③中四文科或理科 380元起
㊀灣仔軒尼詩道381號3樓近鵝頸橋8936760 ㊁北角英皇中心三樓666421
㊂亞皆老街98號富都大廈2字樓大同中學對面7124121 ㊃深水埗區866750
㊄荃灣河背街57號近關宮戲院460508㊅葵芳274466㊆觀塘446577

'86-'88 C級＆合格課程
EXAM ABC 學能輔導中心
＊會考、中三、中大、倫大
＊保証班、專修班、個別補修
＊C級二年、合格一年、專修半年
＊英、數、理、化、附數、算數、高數
九龍亞皆老街180-86號三樓 ③959571 ③953328

會考英文
港大畢業兼教育文憑教學法與廿年經驗專精F.4,5會考GCE, CU英文全科文法優異作文要訣撮寫會話實用經濟學生或成人自修考私家任擇早午晚③810752

中大學生 誠替中小學補習，K7583692，唐洽有

皇后學院 理學士官立小學指南及預科補數，電K754851，連升大倫補學中學

上門補習 初中及高中各科，朗屯門區請電0-823383，尤佳特補元

港大預科 考四科誠補級富經驗，電0-449429張，中小學生會考畢業

港大學生 會考成績優異誠補中小學各級電：0-6022262

聖保羅生 試宜補，學能測驗，⑤869812

汽車

衛健明測計師行
82豐田姬仙達
四門自動波
冷氣音响
5-7909828

ASTC 86 會考保證及格 英文、數學、化學、經濟、附加數、物理、生物
86年F4英文會考保證$250，F4全科保證$150，另托福及C，③902691 ⑤8930892 ③848916

文理工商 港大三年，進中至六年，快保中英，合格電，誠補

五洲旅運社
專辦各地旅行團，收費公道
各地平價機票，代訂酒店。
台北810，曼谷1150，桂林220
往廣州特快郵件，貨物空運
2小時到達
⑤—8152466　⑤—8153230
中環結志街43號3樓B座

得其利 招牌響嘆！嘆！
老招牌 做台証 靠講信譽 **台證**
三晚四日酒店—特平
台北機票—廉價
百貨 往台灣可帶合法
特快收費75　包賺包銷
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室　電梯18字
電話：③301275　③849562　③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

海明威旅運
3-958807・3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房｜1230
來回機票包接送｜天天出發
★特快台証十天出証$200
韓國機票酒店四天$2450
旺角彌敦道655號胡社生行8UL室

旅遊

會考86
香港學生英語學會
會考英文短期課程
＊適合中四及中五同學修讀
＊提供一個深入的英語課程
＊專修86年中學會考英文科
＊現正接受報名＊歡迎索章
九龍通菜街1A-1J號威達商業大厦5樓 3-843761

到府補習
備補習教師幾百名遍佈香港九龍替各區中小學生補習。各教師均被面試，本社負責監管教師盡責不滿可換。本社獲政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當。H250257H246523聯社

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每一大字四個，小字卅四個，一定為一段，每天收費十二元，字數如超過一個位，按一個位計算，長期照計，不折不扣。上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

鐘點女傭 荃灣區每星期三晚兩小時$30元晚九時後電0-4980968鍾太洽

聘副主任 官塘區幼稚園聘副主任上午班高級幼師合資格者請函本報1167信箱

夜校教師 九龍大角咀夜校招聘專科教師有意者携相片證書到校面洽

文玩瓷器 急聘懂英文推銷員...

五邑司徒浩 中學聘下年度會計及家政文憑教師...

市區津中 聘英文或中文文憑教師...

早班助護 九龍石硤尾西醫聘早班助護...

文憑教師 西區津中聘文憑教師...

幼園校長 新界幼稚園誠聘校長...

幼園主任 大埔幼稚園誠聘主任...

中區助護 無經驗以上略懂英文年30以下...

請女會計 中級以上懂打字...

經驗會計 男性...

聘請外科 醫生...

幼園主任 英文幼稚園聘...

小學教師 私立小學聘...

港區幼師 有愛心...

誠聘幼師 九龍幼稚園...

民生書院 聘文憑教師...

女傭 沙田...電0-6043189

男練習生 尖沙咀...

誠聘會計 須經驗...

誠聘幼師 英文幼稚園...

男會計 中英文...

津貼中學 元朗區...

聘倉務員 新界...

學生兼職 竹篙灣...

維修技工 督建...

溜冰導師 須有經驗...

晚間兼職 男女...

絲網製版 ...

免經驗 元朗...

津小校工 ...

九龍津中 聘助理一名...

聘請導師 基督教...

五金建材行 ...

工廠會計 ...

女打字員 ...

聘請助護 ...

中冠印染 ...

廣告公司 急聘...

請女文員 ...

中區營業 ...

誠聘幼師 ...

金利貨櫃 ...

國文教師 ...

請女職員 ...

女校務員 ...

商科教師 ...

國語教師 ...

英語教師 ...

滙基書院 ...

招聘幼師 ...

住宿女工 ...

汽車駕駛 見習文員 ...

聘經驗女會計
能獨立處理帳目曾考LCC中級文憑爲合有餐歷會計經驗優先取錄新優供午膳應徵者請携履歷親臨深水埗元洲街231—237號黃小姐洽。

蘇浙公學
聘請85至86年度有經驗家政科文憑教師及實驗室技術員各一名請於本月十五日前親繕履歷近照函北角寶馬山道20號

聘請女文員 ...

英津中貼 ...

業鞭從商
美資公司特聘具上進心挑戰精神現任教師爲我業員專業訓練醫療公積金薪優佣厚前途良好晉升快討厭刻板者電8332418吳小姐約見假期亦可。

聘送貨員
中區商行聘兼職男送貨員一名工作半天有意請電H 247972譚小姐洽。

聘學生輔導 ...

元朗區幼稚園誠聘 ...

聘社團書記 ...

津中輔導班 ...

聘請 ...

津貼中學 ...

中區大文具公司 ...

葵涌毛衫廠 ...

學校打字員
太子道某校聘請女打字員中五以上程度有經驗者優先電3—808285

聘售貨員
中區大文具公司請門市售貨員及練習生年十八以上中三以上程度朝九晚六有假期及進升機會薪優有意列履歷函本報四九四號信箱

九龍塘區幼稚園
誠聘下年度教師及助教多名（教師須中五會考合格）有意請列履歷附近照地址電話函九龍中央郵箱K 71845 號

葵涌津中誠聘
(甲)學位教師： ①數學兼物理 ②英文兼社會③中文兼社會
(乙)文憑教師：音樂
請詳列履歷附地址電話照片寄：華僑日報信箱1176號。

幼稚園聘
主任：曾受幼師訓練能編排教學單元處理教務處各項事務字體端正可隨時到職。幼師：需具二年以上教學經驗字體端正對幼兒工作感興趣有耐性識琴更佳八月份到職親繕履歷近照電話要求待遇函九龍中央郵箱71202號。

會計師樓
聘見習生函附履歷近照及聯絡電話寄本報信箱401號

女電話接線員
葵涌某大製衣廠請女性電話接線員乙名中五程度無需經驗略懂打字薪優供午膳有廠車接送有意者請電：0—261344約見。

接待／文員
基督教機構急聘接待文員一名女性預科或以上程度稅端操流利粵國英語字體端秀英文打字每分鐘四十以上有事奉心志重生基督徒請具中英函履歷近照所屬教會寄尖沙咀郵箱98435號

市區津中誠聘 ...

聘請美術科教師
港島南區教會津貼中學聘美術科學位或文憑教師能兼聖經科者更佳請函履歷近照寄香港仔押巴甸水塘道11號。

誠聘經驗
實驗室技術員體育綜合科學及英文科文憑教師英文科學位教師能教授普通話優先考慮函履歷近照元朗鳳攸南街聖公會白約翰會督中學校長收。

政府津貼
英文中學招聘下年度：㊀學位教席物理兼數學㊁文憑教師中文兼數學須親繕履歷電話及附半身照片乙張寄華僑日報信箱1415號。

誠聘教師
屯門津中下年度聘英文及數理學位教師各一名美術兼中文暫任文憑教師一名請繕履歷寄屯門友愛邨譚伯羽中學校長收合則約見。

兼職校務員
商科學校聘兼職校務員（女性）灣仔區工作須中五畢業識商科及打字有意者請備証件於晚上六時至八時到灣仔軒尼詩道274—288號威漢大廈3樓校務處洽。

津中教師
大澳佛教後可紀念中學誠聘下年度下列教員①學位教師：中文英文佛學②文憑教席：中文英文音樂商科及圖書館管理應徵者請繕履歷近照函大嶼山大澳道本校收

誠聘社團書記
社團聘請有經驗書記一名男性年齡不拘供住宿有意可將要求待遇及履歷相片函長洲海傍街83號二樓長洲潮州會館。

按額津中誠聘教師
屯門區佛教英文按額津貼中學誠聘下年度各科教師有意應徵者請具履歷附近照屯門藍地內明書院書記室。

高薪聘請
※※※※※※※※※※※※※※※※※※※
某大機構新增塑膠玩具及家庭用具出品聘請市場經驗或有創新資料專才不拘年齡性別有意者請具履歷近照函本報972信箱人事部以便約見保證守秘不合者原件退還。

畢業即就業
投身廣告行業唯一途經必先具備設計作品本公司附屬訓練中心首創畫室實習課程由經驗設計師個別教授6月中新班限額十名全期12月學成聘用代轉業月費200 上課時間晚7至9詳情電 ⑤663020 美迪亞 宋鑫親臨香港銅鑼灣永興街5號地下

沙田津中 ...

女校務員
中學畢業或以上程度懂打字具工作經驗優先錄用北角區工作函北角英皇道335號恒生銀行大廈二樓校長收。

津中教師
徵聘英文科學位教師及英文音樂家政各科非學位教師請函沙田美林邨佛教黃允畋中學附履歷照片電話。

招生

琵琶古箏 各國專曲...K 7784808

配音訓練班 ...

歌唱電子琴鋼琴結他 ...K 7288911

中文打字專業招生 ...

文法拼音 ...

英美法日 ...

鋼琴提琴 ...

普通話 ...

你想學嗎 ...

私人授泳 ...

快活嬰兒院 ...

法文 ...

英人 會話...

招學油畫 ...

唱歌招生 ...

西人英語
個別或小組個別時費40元商業升學或實用會話不限程度佐敦道14號嘉信樓2E近裕華K 693453

YMCA 泳班招生 男女子兒童 6月7月份 詢電H 400526查

凱熊游泳
成人十堂會游288元缺課准補宜更期不定學員私家池巴士地鐵直達教法速成全港第一名總教練余炳漢親授暑期學生車接398元海灘泳池取簡章K 367073K 371584

襄勤婦女補習學校
英婦移民會話各級 英文 中文 國語 小學初中學會補習經驗女師時間任擇北角電車總站英皇道391號5樓B電⑤786154

溫兆明游泳學校招生
由國際游泳教練親授速成最新游泳技術歡迎初學，姿勢矯正及比賽者。
請電：5-615737 5-638446

英語會話
會話及文法綜合課程 30 1 月費60元任選2小時 90 3
◆思進補習中心◆ ③875767

私家各業成人英語
港大畢業語言專才廿年
最基礎拼音會話文法至極高級文件寫作繙譯各業移民旅遊K 804361岑

英語小組
太子道141長榮11/F B 新戰酒樓上③—819952
彌敦道96美敦4／F A 頂好酒樓上③—686720
英美加新 會話文法 移民留學 個別自組 六人小組 早午晚班

YMCA 暑期兒童畫
（十課$220）
窩打老道23號7月18日開課電詢③319111 內線3050或⑤706943

東方冬泳會 習泳班 ...

攝影全科 YMCA ...

馮海岳網球 ...

凱鯊游泳學院
（專池授泳港九設班）
教練體育大學畢業現任大學體育教席曾參加亞運保証速成安全招男女及兒童新生報名九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1201室按12字K—651023

協韻音樂院
鋼琴 小提琴 古箏 琵琶 二胡 笛子
國畫班課程：水墨、花鳥、山水初班
香港銅鑼灣高士威道高威樓12A
◆H7904197◆

黃炳坤舞蹈學校
*查詢*社交舞*3-329332*
初班（星期五：6:30-7:30 星期一：8:00-8:30）（本星期開班）
中班（星期五：7:30-8:30 星期六：8:00-9:00）（本星期開班）
拉丁舞文憑班：6月21日開班
彌敦道509號★荃灣沙咀道

名家氣功
政府註冊中國氣功科學研究協會主席 林青 主理 電視示範
無線亞洲電視多次專訪大家早晨示範林青醫師治病強身名家動靜太極氣功近視哮喘胃肝心臟病慢性病有效學功或最新氣功信息儀治療辦理深圳醫院氣功治病彌敦道525A505樓3-300651

中文打字
專科 訓練中心招生
九龍紅磡大環山邨第四座52號地下。電話：③649822

哥林比亞電腦無線電學校
暑期電腦程式實習速成科
暑期無綫電工程速成科
電腦工程科及語言程式科
無線電彩色電視日夜全科
砵蘭街368太子站金都商場後面歡迎到校參觀

港九德法厨師學校
★名厨良師傅親自認真教授★
畢業由本校介紹出國及本港就業厨師...
彌敦道494號21樓K 306427K 300110
莊士敦道137號16樓H 755810 755718

華僑書院校外課程
（主講：伍進濂）
室內設計文憑
彌敦道611號萬隆大廈1405室 K852181
一年及二年制 全科專業訓練

香港普通話專科學校
張丹 主持
視聽教師 小組上課
暑期班 9:30— 11:00 每天開班
2:00— 3:00 每周上兩堂
電話：5—411158 3—329367

中國醫藥針灸研究院 院長：蕭保永
美容皮膚班 指壓班 痔瘡班 針灸班 跌打班 氣功班 冷凍班 護士班
三月速成有證書可到國內醫院實習晚上授課彌敦道242號十樓⑥按九字立信大廈佐敦道口報名西至八時③673928附設診所並招臨床實習生

油畫 會考美術 素描水彩兒童畫
銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C電話768484
南方畫院方劍青教授

暑期新班
古箏班 琵琶班 笛子班 二胡班
芭蕾舞 中國舞 健康舞 小提琴
鋼琴 結他班 兒童畫 樂理班
香港銅鑼灣道19至23建康商業大厦8字樓全層5-763519新青藝術學院

香港法文專科商業管理學校
尖沙咀加連威老道12號二樓電679356
日本語 中日合文 法國語文 英西文
AIRLINE TOEFL
打字 電腦電報 簿記

海燕藝術學院 擴遷新址
彌敦道494號晉利商業大廈15樓全層 地鐵油麻地站K 7701218 K 7702966
歌唱 鋼琴 小提琴 電子琴 古箏 兒童畫 國畫

齋鹵味 糕品班 ...

香港健力美學院
健身 減肥 增高
九龍彌敦道242號立信大廈...
招生擴大革新 院長：陳傳芳

眞善美美術學院
兒童畫 國畫 會考美術 素描 水彩 油畫 漫畫
暑期優待班
銅鑼灣食街新大丸斜對面電：H7951907

德貞女英夜中
招生班級：F.I—F.5
報名日期：即日起至六月卅日止
校址：九龍深水埗青山道101號
電話：3-7291522

電腦 舞蹈 游泳 文理工商 ...

重生夜校電腦課程
COMPUTER CONCEPT AND BASIC PROGRAMMING 專為暑期學生開設深入淺出使學員對電腦有全面認識◆◆電腦室開放有充足實習時間 地址：官塘輔仁街90號電：③423025

奮進英文夜中學
◆暑期商科課程◆
（保送參加L.C.C.或Pitman 試）
㊀選修証書課程：初級打字、廣告設計、初級普通話、初級簿記、人事管理入門、商業信札、出入口實務、初級日文、電腦入門、速記理論㊁全科証書課程：初級商業全科、初級秘書全科㊂週末商科課程：電腦入門、英語拼音、會考英語、初級打字。校址：葵涌和宜合道石蔭路21號 電話：0-248686

雅望預科書院
VIRTUE COLLEGE 附設專修科
校址：西環山道保德街33—39號（近般咸道聖安多尼天主教堂）
①會考英文專修科 ③TOEFL ENGLISH ⑤G.C.E.會計專修科
②G.C.E.英文專修科 ④L.C.C.中級簿記專修科 ⑥PITMAN 打字專修科
速成每期三個月，七月一日開課（簡章備索）。 電話：⑤472668

香港法文專科商業管理學校
尖沙咀加連威老道12號二樓電679356(東亞銀行側)
航空地勤 TOEFL

會考英文
港大畢業兼教育文憑教學法奬廿年經驗專精F.4,5會考GCE, CU英文全科文法優異作文要訣撮寫會話實用繙譯學生或成人自修亦考私家任擇早午晚③810752

西太平洋海外升學指導中心經辦
美英加中學專科招生
第十一年經辦美國英國加拿大各著名中學專科及大學招收海外學生班級包括GRADE 9至13及"O" & "A" LEVEL 工商管理旅運管理會計護士秘書醫藥助理電機工程土木工程美術音樂髮型設計酒店管理時裝設計等科凡欲85年九月入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書本月從前到來申請較大機會取得讓錄名校學位各校章程註冊表格齊備歡迎諮詢委托九龍尖沙咀星光行1426A 室③—696477

羅馬鋼琴學院
樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴
九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓
電話：③957531 ③962508

夜冷 出讓

夜冷石英電子錶廠
大幫石英表肉3½表美國自動邦機手邦機望鏡呔馬電批吸塑機日本高週波機眞空洗盤黑房放大器風啤風泵不銹鋼帶皮帶膠帶石英司模時半成及成品意大利大班枱椅大小分體冷氣工咭鐘生財工具一切平賣土瓜灣旭日街19號11字A座（前得發廠）

夜冷貨大平沽
35噸63噸大陸牙啤5—8尺車床嚿床磨床德國搖頭啤油壓啤五金啤6,10頭車花機百摺䇗機風吹運剪巨型運鋸起重積車比例磅中央系統瑞士雙頭移印機電子儀器零件生財工具大平官塘巧明街106號地下週日休息。

約滿結束大平賣 大批九成新酒樓
枱椅碗碟銀器數百席雙四六門肉食柜出冰機大小蒸庄全自動電茶柜電焗爐按枱柜點心厨房櫃面燒腊禮餅等部門各種不銹鋼生財用具水晶燈飾禮堂龍鳳柱雕花金木名家字畫各樣風扇牛角扇電器用品等等生財用具限日沽清大平賣最後三天 地址：九龍牛頭角道181 號地下至四樓洽（近九龍灣地鐵站帝國戲院側前帝國、國泰大酒樓址）

鋼琴大平賣
英德日新舊鋼琴千餘部保用包搬調音 K 6430786 ...

出讓 什項

立案 香港美專
歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴大專用畫廊豐富教學設備
彌敦道438號3.4樓K 859929 校長陳海鷹

夜冷高級大書局
抵賀平書大批醫藥理化數經公文史哲心理等大專書籍全新書照舊價一至六折。
地址：旺角亞皆老街92號地下（火車站對面）

夜冷大型建築機械平沽
九成新日製十轆長臂猿油啤轉盤吊機 370三菱新款風機（地址美孚美荔道油站對面近中國港灣地盤內）雞公頭A 5000挖產兩用機170風機大量履機履喉鑽土機水泵大批園街鐵碼各物大平賣。
地址：阿公岩道15—17號對面（看貨注意地址）

夜冷皮廠平沽
大幫前妙麗羊皮牛皮號碼機縫皮焗皮油壓機器大小風泵晒圖機工咭鐘影印機I.B.M. 電腦打字機鞋模女庄凉鞋大幫膠籃掛牆牛角扇樓底扇工作枱櫈鋼字枱電器什物生財工具大平賣
地址：官塘巧明街106號地下週日休息。

夜冷酒廊音响
全套千葉音响電子琴幻彩燈四門雪柜茶柜汽水柜收銀機湯匙餐椅不銹鋼用具星盆焗爐不銹鋼椅。
地址：元朗合財街7—8號地下（合益路附近）

藥材補品清貨
本號因地鐵收樓遷來藥材補品丸散由三折至六折清貨平通港九尖沙咀麼地道39號地下韋洽。

結業電子錶廠
美國超聲波洗機大馬表投影儀望鏡焗爐絲印機風泵風批運輸帶底片放大機大批3.5 字表肉DISPLAY吧沙石英表帶吸塑機樂寶銀倉門六呎高可投保來路夾萬5至20匹三菱冷氣柜機咭鐘影印機鋼枱椅文件柜貨架限日沽清
地址：荃灣橫龍街71號荃灣大厦11字樓內洽。

夜冷暖爐五金廠
大批暖爐及半成品零件工模自動運輸帶打包機電子自動焗油機焗柜25噸牙啤手啤鑼床鑽床剪床30吋三星轆繞線機碰焊機風泵電批大磅咭鐘鋼枱轉椅傢俬雜物限日沽清。
地址：屯門杯渡路屯門工業中心C座11字樓4室。

夜冷西餅工場
蛋機焗爐不銹鋼枱盆全套傢俬生財用具。 地址：九龍汝洲街271號地下（近桂林街）

電話鐘機、電腦廠設備零件
PROCTOR電話儀1080A高頻雙線示波器9吋5吋3吋示波器失眞表W／F 表富士中央系統日本網房各款生產線立體聲GEN AM FM GEN直流電源AUDIO GEN. COUNTER HI-POT 機波峯焊錫爐自動絲印機雞眼啤車床晒圖機電腦印字機成品半成品電話機等大邦MURATA 電容電阻電話線電話IC原子粒EENER 膠盆膠椅黑白彩色電視機一律平沽。 地址：官塘偉業街187 號地下東聯公司。

影印機讓
蘭克斯樂2370 II 新機放大縮小有意電5：8937869洽 可

夜冷絲印機、錶面車床
大幫九成新日本絲印機全自動瑞士本港車膠面車床五金車床電腦自動開片機運輸帶連焗爐全新嚿床磨床顯母機彫核機枱鑽火石機鋸床投影機風泵風霸寫字枱椅寫字樓設備影印機保護膠紙玻璃油墨一切生財用具限本月九號前沽清。
地址：葵涌華星街1至7號美華工業大厦13字A座可由大連排道入。

結業電子廠
日本波風銲建咭線錫爐插機LINE 超聲波洗機潛刀機運輸帶風泵風批咭線機絲印機吸塑機行溫爐投影儀10000 部電話錄機套件大批電子零件可投保來路夾萬底片放大機鑽床影印機5至20匹三菱冷氣柜機鋼枱椅文件柜貨架限日沽清
地址：荃灣橫龍街71號荃灣大厦11字樓內洽

夜冷大酒樓
5-15匹三菱冷氣機窗口冷氣機汽水柜不銹鋼吊柜雞亦枱柚木椅麒枱摺椅腸粉撑燒爐洗盤水撑熟茶柜摺枱面不銹鋼厨房用具碗碟茶壺啤酒杯酒杯玻璃碗窩字枱打字機會議枱什物生財工具全部大平賣。
地址：深水埗九江街139號地下。

正規名廠
整流01, 04, 07錄音頭電容咪發光管原子粒各種電子零件價平有意洽電：3—841713

打字機
買賣修理打字機價格便宜亞皆老街54號保養電器五金行 ...

惠刊本報分類廣告
請撥電話 **5-462583**

承讓聲明
謝榮耀願將新界大埔廣福里十九號地下紅城餅庄連生財用具出讓與黃鑑池承受經於一九八五年五月卅一日成交有關該餅庄之一切華洋轇轕請由登報日起七天內與出讓人理妥逾期概與承讓人無涉特此聲明。
出讓人：謝榮耀
承讓人：黃鑑池 啓

啓事

夜冷食堂
四門肉食柜汽水柜風扇碗碟摺枱摺椅水罉不銹鋼厨房用具生財用具大平。
地址：葵芳大連排道金龍工業大厦第一期23字樓D座

康泰旅行社 HONG THAI CITIZENS TRAVEL SERVICES LTD.

延長服務時間 (朝九晚七) 新增官塘、銅鑼灣分社

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

新增：七岩曼谷芭堤雅七天 $2630
清邁四天 $2310　清邁七天$2850
曼谷芭堤雅五天 $2290　曼谷七天 $2630
布吉島五天 $2790 七天$3190 (雙程內陸機)
清邁布吉島芭堤雅八天 $3490 (三程內陸機)

天天出發(乘泰航早機 Thai)

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴。
內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快。
酒　店：曼谷住最新落成之花園大酒店、文華大酒店等。芭堤雅住最高級之①美輪大酒店 ②Grand Palace Hotel ③最高級豪華皇家酒店(Royal Cliff Hotel) 七岩住最新最高級豪華之麗晶大酒店、布吉島住最新落成之美輪大酒店
膳　食：嘉樂斯豪華夜總會及泰式豪華夜總會、選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

馬星(檳城) 七天 $3530

全泰馬星(清邁、檳城)十二天 $4680
馬星泰(檳城)11天$4490　10天$4220
泰星馬九天$3990　泰星六天$3300
天天出發(早機去·晚機返)
乘新航最新BIG TOP豪華客機

高雄·花蓮·阿里山·日月潭

增加成本：遊覽世界最大"小人國"
四天$1790 豪華七天 $2400 八天 $2610
五天$1990 高級七天 $2490 九天 $2890
阿里山澎湖列島八天$2690 (雙程內陸機)

天天出發(乘華航早機)

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機、早機去、晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇　台証只收 $75
內陸機：華航兩程內陸機(台北——花蓮、高雄——台北)節省行車16小時、行程更舒適、愉快
住　宿：台北住最新最大的環亞大酒店、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山
夜總會：人有我有一第一、環亞大酒店凱麗宮夜總會。本團獨有一收費最貴、最精彩之豪華夜總會

菲律賓碧瑤百勝灘

五天 $1790　七天 $2150
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、夏宮碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流。
住宿：最高級豪華之文華大酒店——五星級市區酒店，方便團友逛街購物、比郊區酒店免除乘車往返之苦

送 乘搭國泰·直航歐洲

歐洲美加團送10萬元旅遊保險
1. 歐洲10天特選豪華團 $6990
直航德國法蘭克福、暢遊英國、瑞士、法國、英國、可自由停留倫敦。
2. 歐洲14天精選豪華團 $10800
出發日期：1/7 8/7 15/7 22/7 29/7 5/8
3. 歐洲18天高級豪華團 $11090
4. 歐洲21天北歐中南歐聯遊 $13800
出發日期：22/6 5/7 13/7 20/7 27/7 3/8 10/8 17/8 24/8
逢星期二、四、六出發

特有優點：
(1) 乘搭國泰747直航機，無須中途轉機及停留過夜，省時快捷。
(2) 行程增添乘坐世界最高速火車TGV由瑞士往巴黎。
(3) 本公司獨家主辦，所有行程經細心策劃安排，絕無買豬仔。
(4) 專業華籍領隊帶足全程，經驗豐富，服務至上。
(5) 全程包足三餐，絕無自費，膳食以中餐為主。
(6) 全程住宿一流大酒店，設備完善，所有房間均設有私人浴室。
(7) 回程可自由停留倫敦，個別返港。

乘搭中華 747 SP遊美加

1. 美國檀香山六天遊 $ 4799
2. 美國廸士尼、環球片場 $ 7000
3. 美國西岸賭城十天團 $ 9200
4. 美國、加拿大十二天遊 $12200
逢星期一、四、六出發

免收日本簽証費(C I 及護照) 韓日筑波博覽會

八天$4390　九天$4790 (全港最平)
逢星期一、二、三、四、六、日出發
乘搭大韓747直航早機
增遊日本筑波博覽會·再遊韓國
特別增加：華克山莊HONEY BEE歌舞表演。
暢遊：日本大坂、京都、名古屋、奈良、箱根、伊豆、富士山、東京鐵塔、東京廸士尼樂園、漢城、華克山莊賭城。
漢城華克山莊四天豪華團$2700
韓國慶州釜山五天豪華團$3090
日本85'筑波博覽會五天 $3250
日本本州筑波博覽會八天 $4390

獨家主辦·專人領隊

康泰旅行社

中　環 5-240061　銅鑼灣 5-778111
尖沙咀 3-676111　旺　角 3-322301
官　塘 3-440222　荃　灣 0-440101
辦公時間：星期一至星期五(朝九晚七) 週末週日及公眾假期(朝九晚五)
中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層

豐盈旅運公司 朝九晚八

3-802108　3-802091

古浪嶼 廈門、漳州、集美、泉州 五天 $988 六天 $1188
武夷山、廈門、集美、泉州九天 $1988
媽嶼島、潮州、潮陽、汕頭四天 $ 698
以上三綫暑期優待師生減100家屬減70
全程雙人冷氣房、空調巴、頭等船、包括南普陀齋宴、海鮮風味
6人起可包團自定出發日期，回程可停留探親(逢星期五出發)
桂林直航酬賓 四天 $1388 逢星期三
凌霄岩、陽春四天 $698 梧州、封開 逢星期五
旺角彌敦道749號廣亞銀行大廈8樓E

健的旅行團

$338 珠海石景山，中山溫泉，長江樂園 獨家夜遊石岐、翠亨村、澳門。足2日遊，早去晚返，食4餐，脆肉鯇魚 全港最平！最眼！3日遊$448 天天出發
$228 澳門凱悅大酒店 HYATT REGENCY MACAU 雙人的士高 $60 雙人桑拿浴 $80 雙人健美中心 $80 (值$200) 健的香港特約代理
$260 廣州花園酒店 The Garden Hotel 半島集團經營、廣州最高級、共1146間豪華客房，離火車站五分鐘。

全美旅行社 3-917311-3

代理世界各地特平機票代訂酒店及簽証
韓國專線權威
漢城四天豪華團 $2700起(單人房) | 機票十酒店三晚 $2300起(單人房)
濟洲島四天團 $3150起(新行程) | 慶州釜山高級團 $3200起(單人房)
代理韓國各級酒店特惠中華國泰大韓機票 韓國旅遊提供最佳夜遊資料行程多種選擇
九龍旺角亞皆老街39號全山商業大廈17字

康寧 3-320941 3-323419

英航歐洲精華遊 $9150　澳航澳紐精華遊 $7290
西北美加精華遊 $9090　韓日八天縱橫遊 $4490
日航夏威夷渡假 $3890　日本東京廸士尼 $3630
代訂各地機票·酒店·特快簽證
韓國漢城渡假團 $2700　星馬泰豪華團 $4399
全台灣阿里山團 $2450　泰國曼谷芭堤雅 $2270
台灣四天豪華遊 $1770　菲律賓碧瑤豪華團 $1670

利華 3-660206-7 3-306331-4

自置物業信用可靠
韓台機票十酒店 天天出發

特平機票		台北單人房NETT		韓國酒店(單雙房同價)	
洛杉磯	$2100	麒麟／三陽	130	世宗	$ 280
三藩市	$2100	華麗／第一	130	總統	$ 280
溫哥華	$3050	東方／華華	130	國賓	$ 300
多倫多	$3050	天成／國正	150	樂天	$ 480
紐約	$2450	一樂園／世紀	160	凱悅	$ 430
倫敦	$2450	國聯／康華	230	高麗娜	$ 320
巴黎	$2550	華國／富都	360	銀塔	$ 220
荷蘭	$2550	老爺／福華	540	豐田	$ 180
西雅圖	$2500	環亞／來來	500	華克山莊	$ 450

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行：星光行752室

凱達旅運 MeraTravel

3-916892

專辦世界各地遠足觀光團
歐、美、澳、英、法、日本火車證及灰狗巴士證
尼泊爾7天豪華觀光團 $6300
尼泊爾13天精選遠足觀光、激流泛舟 $9000
(住野生動物園) 出發日期：9/6 21/6 15/7 5/8

雙程		單程	
曼谷	$1130	開羅	$3070
台北	$ 790	雅典	$2960
東京	$1430	羅省	$2150
馬尼拉	$1230	夏威夷	$1650
尼泊爾	$4000	紐約	$2860
歐洲	$4840	多倫多	$3820

第一好 旅行社有限公司 3-918787

泰菲馬韓簽證權威 著名平快台證65
代理各地機票·酒店·平通港九
特惠各國酒店二仟餘間直發住宿劵
旅遊服務 應有盡有 絕不取巧
台灣 台北自由團四天 $1028 住宿觀光級飯店 天天出發
旺角彌敦道744號百亨銀行大廈十樓

金滿假期 3-320320 3-320841

台灣專綫四天遊
台北四天遊 $630 遊六福、小人國 | 台北花蓮四天 $730 遊太魯閣、天祥
阿里山溪頭專線 七天環島遊 $1390

金滿假期 彌敦道337號金滿樓3A室

台北專線 特廉 機票$790 台證$115
帶百貨遊寶島既經濟又實際
台灣百貨、包收包賺、免按金
麒麟、華麗大飯店 $110
暑假期間學生、社團特優

台灣專線

阿里山花蓮環島8天 $2690
阿里山高雄台北6天 $2290
台北花蓮桃園 5天 $2190
乘華航，逢六、一出發
溪頭花蓮環島7天 $2450
溪頭高雄台北5天 $2150
台北花蓮 4天 $1880
全台北六福村4天 $1780
天天出發 乘華航·韓航·泰航·馬航

永徠旅遊 3-321421-4

台韓六天經濟團$1990
四天台北遊 $650　七天環島遊 $1350
五天花蓮遊 $790　八天豪華遊 $1490
代訂各國機票、酒店、每日速遞台証
只帶適量合法免稅百貨及烟酒
參團台証只收$95 太平洋雙人房$100
歡迎各界社團、學生、工商團體委託

KTB 韓國旅遊中心

彌敦道582號信和中心1406A室 3-7703166
韓國 四天團 $2850 全程單人房 | 機票十酒店 | 泰國 七天團 $2530 天天出發
特快穩健台証 150

怡豐旅遊貿易公司

3-855718 3-7700200
老招牌 做台證 靠信譽 講真實
台證 特快收費115
百貨 包銷包購
台北來回機票：特快
四日三晚酒店一特價
九龍旺角彌敦道570號 基利商業大廈14樓1404室

旅遊廣場 3-320823(4線)

特平機票

台北	810	夏威夷	1800
日本	1340	三藩市	2000
韓台	1830	洛杉機	2000
大阪	1360	紐約	2730
馬尼拉	750	溫哥華	2850
曼谷	1090	多倫多	3550
星加坡	1930	倫敦	2400
檳城	1930	巴黎	2400

旺角通菜街1A－1J威達商業大廈704室 近栢裕運輸處

旅遊廣場 3-320823(4線)

韓國 漢城·慶州·釜山·濟州島
4天 $2350
4天 $2680
4天 $2950
5天 $2980
5天 $3190
·全程單人房，送伎生宴 ·天天出發
泰國 5天$1700 酒店十早餐 $200起
日本 筑波博覽會 $3140
旺角通菜街1A－1J威達商業大廈704室，近栢裕運輸處

百福旅遊有限公司

百福夏季大貢獻
全新東歐四國團14天 $16880
6月20 7月18 8月15日
日本筑波博覽會 $3450
6月17.21 7月21.19.26 (住君豪華大酒店)
機票+酒店(博覽會期間) $3250
天天出發，回程可停留台北
曼谷5、6天團 $2270起

安全旅運社

5-262188　5-222822　5-222300
中環域多利皇后街8號鴻基大廈1703室
台北希爾頓大飯店超值享受
雙人房每位$1800　單人房每位$2450
①豪華客房住宿送歡迎飲品及生菓
②來回乘搭中華、國泰航機
③免費台北市半天遊
④免費享用之溫暖及健身設備
特價住宿台北各大飯店十機票
環亞、圓山、來來、老爺、國聯、華國、一樂園、美琪、假期、奧林匹克、第一
高雄酒店：華園、明人、白金漢、漢皇
專售特價機票及旅行團

歐美 3-319141(8線)

彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	780	馬尼拉	830	紐約	2850
曼谷	1150	星加坡	1900	倫敦	2450
日本	1440	馬星泰	2250	德國	2470
韓國	1750	夏威夷	1800	巴黎	2470
大阪	1440	三藩市	2050	羅馬	2470
印尼	2550	洛杉磯	2050	荷蘭	2470
檳城	1950	溫哥華	2830	雪梨	3500

特快台證$150
各地特快簽證·平機票

旭暉旅遊 3-858711 3-316225

韓國、台灣經濟七天聯遊 $2900
韓國四天特惠團 $2500
(機票十3晚單人房十接送十伎生藝宴)
(每日)加送美式早餐
代訂各地機票·酒店住房·特快台證

東京	$1390	漢城	$1800	大阪國際	$ 310
台北	$ 780	台北第一	$ 140	漢城巴喇沙	$ 430
曼谷	$1150	台北國聯	$ 260	漢城總統	$ 300
星加坡	$2050	星加坡獅子城	$ 285	漢城高茂斯	$ 180
馬尼拉	$1210	東京皇宮	$ 480		

九龍彌敦道570號基利商業大廈702室

德祥旅行社有限公司

具二十年歷史 責任信用卓著
中山溫泉長江樂園
天天出發
$ 388 起
質量保證·特價酬賓
辦理國內外簽證·代訂世界各地酒店及機票
尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓 3-664203-6

Goodie 大觀遊

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡 大量精美行程表備索
值得你信賴及推薦之：
韓國大觀遊 (全程單人房)
4天(漢城、華克山莊) $2890 逢一、三、五、日
5天(漢城、江華島) $3190 逢一、六
5天(慶州、釜山) $3390 逢四

Goodie 大觀遊

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡 大量精美行程表備索
酒店訂房服務 天天接受訂房

韓國		菲律賓	
萬茂斯	HK$180	鄉村	HK$210
高麗娜	HK$280	馬尼拉花園	HK$300
總統	HK$280	喜來登	HK$300
世宗	HK$300	文華	HK$350
巴喇沙	HK$490	凱悅	HK$350
新羅	HK$510	**日本**	
喜來登	HK$550	新橋第一	HK$400
機票十酒店		銀座第一	HK$430
天天出發		新宿華盛頓	HK$380

司諾

旅遊部：3-691692 機票部：3-698008

新航檳島假期遊	$4993起	澳航澳洲精華遊	$6990起
韓航美加縱橫遊	$4290起	捷旅假期澳洲遊	$6990起
日航天地美加遊	$8900起	日航天地日本遊	$3950起
新航美洲假期遊	$6890起	菲航假期菲島遊	$1790起
西北美加精華遊	$8495起	華航威馬曼谷遊	$2270起
國泰加拿大假期	$7490起	甜蜜假期星馬遊	$3299起
加航加拿大精華	$6295起	日本筑波廸士尼	$3290起
新航歐洲假期遊	$7380起	日航天地台灣遊	$1770起
捷旅假期歐洲遊	$7990起	代訂 COSMOS, GLOBAL,	
英航翡翠歐洲遊	$7980起	歐洲 INSIGHT, CONTIKI	
國泰歐洲精華遊	$7995起	GLOBUS, TOURS	

彌敦道100號東英大廈1120-1122室

百達旅遊 3-688185 5-257071

特平機票

台北	820	夏威夷	1800
日本	1490	三藩市	2050
韓台	1750	洛杉磯	2050
大阪	1700	紐約	2850
馬尼拉	1230	溫哥華	2830
曼谷	1130	多倫多	3490
星加坡	1930	倫敦	2460

代訂各地酒店
總公司：中環獅子行大廈706室
分公司：尖沙咀北京道57號1001室

新達 5-447821 5-447301

中環李寶椿大廈805室
華麗假期 天天出發
(機票十3晚單人房十送3早餐十接機)每位$1150
(機票十3晚雙人房十送6早餐十接機)每位$1020
全程住宿台北觀光級華麗大飯店
台北華麗大飯店 $115 高雄白金漢 $160
台灣旅行團 四天 $1700 七天 $2400 八天 $2600
星馬泰日韓各綫旅行團
代辦台證、平機票、各地訂房、各國簽證
台灣百貨包賺·包收包退

中大旅遊 H 431331-3

珠海、中山 兩天遊	深圳灣遊樂場 兩天遊
平日：438 假日：498	平日：385 假日：415
蛇口、香蜜湖 平日：395 假日：435	澳門特惠套票 每位只收250 酒店十船費十接送

代訂國內及各地酒店、機票、簽證

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天 $1550 逢週三、日出發	台灣豪華團 八天 $2550 逢週六出發
曼谷芭堤雅 七天 $2630 逢二、六出發	韓國豪華團 四天 $2700 全程單人房

台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1110天天出發
彌敦道六五五號胡社生行1412室

順通旅行社

K 315646　K 302556
薄利為宗 首辦特廉團旨
台北四天團 $1388
曼谷五天團 $1728
韓國四天團 $2498
韓台六天團 $2688
日本六天團 $2898
日台八天團 $2988
領隊帶全程 行程表備索
旺角彌敦道582信和中心地庫商場B21

金門平價機票

3-319151 旺角運輸署樓上 登打士街栢裕大廈20字
留學探親移民平票

來回		單程	
台北	$ 840	三藩市	$2100
高雄	$ 840	紐約	$2850
曼谷	$1130	溫哥華	$2800
檳城	$1950	倫敦	$2400
東京	$1420	荷蘭	$2450
大阪	$1420	雪梨	$3500
韓台	$1800	菲律賓	$ 810
星架坡	$1950	星架坡	$1300

代辦各國簽證訂房
特快台證全套十次$150

菲航假期

宿霧市(CEBU) 馬尼拉五天團 $2090 六天團 $2290
·來回乘搭菲航廣體內陸客機
·逗留宿霧市二晚三天
·住宿馬尼拉最豪華之半島大酒店
逢二、日出發
菲航機票十馬尼拉花園酒店住宿
四日三晚 HK$1800 天天出發
請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢 熱線電話：5-263011

假鳳虛凰悲劇多

情網集

歐陽丹丹讀友：

在字裏行間中，給我第一印象：妳是一個十分豪放的女性。

讀到妳來信下半頁，又赫然發現：妳是個同性戀的追求者。

妳既然愛玩同性戀這回事，又問我「應不應該就這樣活下去」？還問我「會否有一天走上悲劇之路」？

我讀了妳的信，真的想了許久許久，我覺得，我們這一代，不少青年男女走上迷途也不自覺！

而妳，幸而尚「半知半覺」中。

因為妳仍能提出上面兩句問題，顯然在妳心中深處，仍然有一點點清醒。

在我個人意見：天地間萬物，都是陰陽相配的，雌雄相交的，或是柔與剛相存的，水與火相輔的。

人當然更應男女相配。

否則，我們早已絕種了！

我自問並不古老，但，絕對看不慣同性戀，雖然同性戀在我國古代早已有先例，在古代那些「金蘭結義」和「梳起唔嫁」之人同居，便是同性戀的鼻祖了。

但，同性戀有什麼好？既不能生兒育女，又不同生理的需求。

妳既然能想到「是否悲劇」就已對同性戀這個方式有懷疑了，也有些知道不合常理了，既然有所領悟，就應該有所改過了！

歐陽丹丹讀友，妳說是個廿九歲的姑娘，廿九歲去找男朋友也不算遲呀。

同時，妳還說「要負起對方那位小姐的生活費」，這就更要立刻修改了。

如果妳能找到一位理想男子漢做丈夫，生活費多數會由男方負責，最少也能和妳共同承擔家庭經濟呀！

如果妳真的有心接受我的意見，便應即時和同居的女子攤牌，解釋大家相處下去，對雙方無益。

假如能及時解散這對假鳳虛凰的話，便會立即有兩對真正夫妻呢。

葉玲女士主持 為君解結信箱

長安的今昔殊觀

堪輿談 主齋獎抱

中國歷代建都的五大都會（長安、洛陽、開封、北京、南京），氣運的長短，各有不同。氣運最長的，就是長安，其次是洛陽和北京，又次是南京，最短是開封。

依據歷史統計，長安建都的時期共九百七十年，洛陽建都的時期共八百四十五年，北京建都的時迄今已歷七百七十五年，南京建都的時期共三百八十年，開封建都的時期共二百〇五年。

現在試將長安的形勢及歷代建都的沿革加以論列。

周武王十四年（公元前一一三一年）遷都於鎬京（今日陝西省長安縣），直至周懿王元年（公元前九三四年）遷都槐里（今陝西省興平縣東南），周平王元年（公元前七七〇年），避犬戎，還都洛陽。當是時，秦襄公以兵護送，周平王封他為諸侯，晉位伯爵，把岐山以西的地方賜給他。秦孝公十二年（公元前三五〇年）定都咸陽（故城在今陝西省咸陽縣東），其後一百二十九年秦始皇滅六國，統一宇內。劉邦滅秦，定都長安，傳十二代，歷二百一十四年。其後，唐朝又在長安定都，傳十八代，歷二百六十九年。

長安的山脈，起自橫山（在陝西省北境，主峰在橫山縣南，縣以山為名。）綿亙八百餘里，及至雍州之地，涇水出安定，在雍州之西，自西而南入渭水，依山挾水，自古為稱天府之國。大抵長安之地，不僅形勢險固，風水融聚為美，並且水深土厚，民性質樸，易於教化。

但今日世界，列國並峙，其勢力足以縮短世界的距離，撤去邦國孤立的障礙。足見人類的勢力，到今日而發展已達高度，最顯著的，就是能夠消除天然地理的障礙，而使交通利便。所謂氣運的轉移，主要就是人事的影響，可知陰陽無常位，寒暑無常時，險易無常處，自昔所謂形勝全，龍局美，王氣攸萃的長安，今則時移勢易，非後適宜建都之地了。

冷氣機水盆

無所不談

房間的冷氣機乃廣告活躍的牌子。

新機用放即被樓下兩戶師奶投訴：「漏水像花洒一樣呀！怎不裝一個水盆！」

新冷氣機安裝，安全信任該公司派來的師傅，以為一切妥當，沒裝水盆，也信任冷氣機不漏水。

另找師傅來裝水盆，更妙！

師傅即是店東，取其是街坊。

要價二百二十元，我答應。

還就他的有空時間，我答應。他不空，改了三次期。

工作結束，是給冷氣機下面裝一個只有該機一大半之星鐵長方盆。把喉管引入睡房敲裂了玻璃。

睡房要放一個桶來盛水了。

開機。樓下師奶又投訴：「還是花洒咁。」原來鐵盆吊在中央，沒接着機身後的流水洞。

再裝過，鐵盆移前去。倒汗水流到前面。還是往下滴水。

師傅答應再做過一個大的水盆。過兩天，該店執笠了。

（我為言）

鬼斧神工懸空寺

海‧隅‧小‧品　　陳迹

世界上有些建築物，其驚險情狀使游人心驚膽戰，但又穩固非常。我國山西渾源縣懸空寺，便是其中的佼佼者。

懸空寺在金龍口西崖峭壁上，背倚高峰，面對極巔，上載危巖怪石，下臨洞中深淵，於半空的陡峭山崖上鑿洞穴，插懸樑，架飛檐，築斗拱，就危險山勢建起懸空樓閣四十餘間。那真是鬼斧神工驚絕傾倒，堪稱天下奇觀！

登上懸寺，但見樓迴殿轉，亭藏台隱。游人過亭台，轉曲廊，登殿堂，瞻佛像，不知不覺進入樓閣，疑無路時見「天梯」，沿梯而上，鑽出「天窗」，忽見其上還有精美廟宇。這真是閣中有閣，樓上有樓。扶欄南望，但見女武和翠屏雙峰直插霄漢，兩峰之間像用鋸子割開一條透亮的縫隙，大有一搖即合之惑！低頭俯瞰，唉呀！身在高空，下為深淵，腳踏只有薄薄一層木板。游人不禁雙手緊握欄杆，輕提腳步，小心翼翼地退後回來。這座奇特的古寺，畫棟雕樑，高懸空中，建造奇絕。難怪游人游此而常常發問：「此人為耶？神為耶？」

據「恒山誌」記載：懸空寺建於北魏後期，距今已有一千四百多年的歷史。它素以驚險奇特而聞名全國。為防其頹壞，歷朝都進行整修。

清朝同治三年重修懸空寺的碑文，有這麼一段記載：咸豐年間，人們曾多次商議修寺，但「一切工匠皆以懸架為難，屢為所沮。」到了咸豐九年，有木匠名劉山玉，自言有法修寺，於是籌錢備料。可是正要動工之際，劉山玉卻染疾病故了。這樣，修寺之舉又停了下來。

此後，人們雖然多次議及修寺，但都因困難太大而無法進行。直到同治初年，一位名叫張廷彥的木匠，毛遂自薦。開工時，張廷彥先在寺上山崖間鑿出石窩，釘上木樁，架起固定木板，然後用粗繩縛住自己的腰部，再挽一個繩圈蹬在腳下，將粗繩的另一頭縛在架於懸崖上的木板上面，把自己吊在半懸空中，隨寺廟需要修理之處，或上或下，或左或右，手持工具，在懸空中悠來蕩去，精心進行修理。就這樣，張廷彥不分嚴冬與盛夏，廢寢忘食，精心施工，經過整整一年的時間，才把這座古老而又驚險的懸空寺修葺一新。碑文峻道：「不知者，以為神為之也；其知者，以為人為之也。夫引繩墨，運斤斧，莊村鳩工，是為人為之，而神何為乎？……如觀此寺，虹橋飛跨，雲閣遙連，柱礎參差，甚址危險，……於戲此，豈人力所能為哉？則謂之為神為之，亦宜。」

有人說，懸空寺是建築工程運用力學和結構學原理的光輝典範。觸景生情，使人對古代名工巧匠倍加崇敬！

奇怪的乘客

東瑞

那個乘客，又做出那種奇怪的姿態，不知已多少次了，開着大巴的司機，從望後鏡清楚地看到他的一切。

漢子大約四十上下，坐在他愛坐的那個座位，但每坐不到幾分鐘，他就站起來，將臉貼緊在玻璃窗上，一隻手從隙縫中伸出去，拚命搖着手，臉上露出緊張，恐怖的表情來。

彷彿馬路上發生了什麼事。或者，有人朝他跑過來。

最初的一次，司機以為真發生了什麼事，將大巴停住，走到他身旁，問他：發生了什麼？漢子沒有說話。司機繼續開車，很快地從倒後鏡看到那漢子又在做着那奇怪的姿勢和動作了。每隔幾分鐘就重復一次，四周圍的乘客也都感到奇怪。馬路上是人來人往，車水馬龍，他在跟誰搖手？真是莫名奇妙。

這分明是個神經漢！大家想。

司機隔幾天就會遇到漢子上自己這輛巴士。他想，漢子如果上其他司機開的巴士，不知會不會也有這種奇怪的表現？他向同一線路的好幾位認識的司機打聽，他們都說，確有這麼一個漢子，每天七時在附近的車站上他們的車，上車後也有這種反常的表現。

這位司機更感詫異了。阻止他麼？沒有任何理由，他並不妨礙車上的人，也沒有構成可以發生事故的危險。他決定對他偵察一番。這一天，司機打扮得與常人無異，在他常等車的車站等他。他一上車，就緊跟在他後面，並坐在他身旁。不久，試試和他對話，漢子對答如流，思維十分清楚。顯然，他的神經正常得很。

視線！跟着他視線，一切就可水落石出了！

車在鬧市穿行，司機發現漢子開始全身顫抖，站起來，準備做那動作了。就在他貼臉，搖手的一剎那，司機趕快將視線移向人行道。

幾個小孩，幾個大人站在那裏，等小綠人一亮，就要過馬路。問題在那兒？十餘次的觀察，司機發現了一個特別之處，漢子是見到有孩子時才搖手的！這當中必有一件難言的苦衷或悲傷的奧秘。漢子在此時忽然回過頭，對他作慘然一笑：「你在偵察我，我明白。告訴你吧，這動作我是不能不做的！一年前，我乘車經過鬧區，很偶然看到我那五歲小孩站在人行道，我喊他，向他招手，他高興地向車跑來，一輛車突然駛來……一年來，我每次乘車，看到孩子們，就生起恐怖感，我拚命搖手，望他們不要隨便過馬路，那太危險了。自然這已補償不了我對兒子犯的罪過了！」

用藥毋忘節律性

康平

人類的整個生命活動，是具有極強的時間節律性的。譬如什麼時間體溫最高，什麼時間心跳最快，什麼時候血糖上升，什麼時候血壓下降，都有一定的時間節律性。

經科學家們的悉心研究，知道各種藥物的使用也和這些節律性息息相關，只有在最適當的時候用藥，才能和生理變化的時間節律性協調一致，使療效發揮到最高度，而使毒性，副作用降至最低。而醫藥學家根據人體的時間節律性，按照不同的藥物，設計出一個個最佳的用藥方案，力求獲得最優的療效。

治療嚴重的支氣管哮喘和風濕性關節炎，通常要用皮質激素（即強的鬆），它是人體腎上腺皮質所分泌的一種化學物質。這種物質人體在早晨八點鐘分泌量達到最高峰，中午較少，晚上最少。這種化學物質分泌得多的時候，人的心跳加快，體溫上升，血流加速，代謝旺盛，到中午就慢慢減弱，到晚上則處于低潮。如果採用一日三次平均分配法，那早晨的量就顯得不夠，中午、晚上就顯得過多，尤其是晚上與生理分泌情況極不協調，于是毒、副作用就增大，若把服藥方法改成與生理分泌情況一致（同步化），則收到的療效高得多。（上）

可食用的黃錦葵

園叟

不少植物，其花給人觀賞外，還可以作蔬菜食用，又或者作其他用途。

最近我從外國寄來的園藝雜誌中，見到介紹一種屬「錦葵科」之花卉。此種花卉跟我們園藝栽種的一丈紅，蜀葵相似，因其開花是黃色。所以有人稱它為「黃錦葵」，亦有人叫它做「秋葵」，花是單瓣的。

黃錦葵作食用的不是花，也不是莖或葉，而是它的嫩果。據說美國南部的人很喜歡用黃錦葵的嫩果煮湯，也有人炒食或半生熟食用，爽脆清香，在香港似乎很少見。

黃錦葵是一年生植物，栽種大都用播種法，植株很高。黃錦葵的花的壽命很短，朝開夕合的一日花，花後即結果，成香蕉形，但末端尖長，切下來即可食用。（附圖：黃錦葵的花與果實。）

彭翼仲和「京話日報」

周簡段

惟聽得長輩說起報人彭翼仲的事迹，至今記憶猶新。

彭翼仲是江蘇長洲人，乃大學士彭文敬公之曾孫。一九〇〇年八國聯軍入京時，有幾名洋兵來家搜索，彭方弱冠的彭翼仲，力拒洋兵之無理行動。洋兵以槍口對其胸膛，揚言若抗拒搜索即開槍，翼仲竟無懼色。洋兵見狀反縮身後退，將手槍插入槍套內悻悻而去。

此後，翼仲感到洋人以強暴欺凌我華人，無非由於清廷懦弱，倘國人一致奮起，何愁不能抵禦？於是萌發了辦報啟迪民智之念。

後來他創辦「京話日報」，在各街道巷口貼告白，上面畫一個小孩提着一盞紙燈籠，寓意明燈一盞，照亮黑暗世界。燈旁又有幾行文字，大意是：國家已到危險時候，只有大家覺醒起來，才能挽救，庚子聯軍攻陷北京之苦難記憶猶新，勿忘國恥。

報紙出版後，彭翼仲僱傭報童工人數名，沿街售賣。當時有一人姓郭，因他姓郭，夜晚醉郭，每日必購數十份，人呼「醉郭先生」。「京話日報」問世後，醉郭反覆熟讀，然後逐條編成唱詞，沿街且唱且賣。報紙每被搶購一空。

「京話日報」對於外國人任意殘害華人之事，必盡詳披露，以期喚起民眾的注意。光緒末年發生南昌教案後，「京話日報」連篇報道，並將遭外國傳教士殺害之縣令屍體照片登諸報端。轟動京師。當時由京師大學堂教習江亢虎發起為被害的江縣令在陶然亭舉行追悼大會。有人擬輓聯的上聯云：「江氏在江亭追悼江西江縣令」，聯中江氏指亢虎、江亭是當時陶然亭的別稱，句中連用四個「江」字，恰到好處，但無人能對出下聯。

報紙還登過美人在非洲虐待華工的報道，美政府責令其駐華公使向清廷提出抗議。清政不僅不反駁，反而急命地方官前往「京話日報」社問罪，迫令停止繼續刊登此消息，並命「京話日報」即日登出啟事，聲明報道失實。待地方官員去後，彭翼仲立即親至到交民巷美國公使館，與公使薩道義爭辯。質問本報所登是否屬實？如與事實不符，請用公使名義來社更正，不必利用我國政府。二十四小時後，如無答覆，本社尚有未竟之稿，當續刊出。薩道義及其翻譯溫爾溫，理屈詞窮，無言以對。彭翼仲回社後靜候兩日，無消息，遂將未完之稿繼續刊載。「京話日報」自此聲譽大振，銷售額大增。

京華感舊錄

微型傢俬堪玩賞 老少咸宜小擺設

振窗內外　　實潤

許多人都有收集的嗜好，其中最普遍的莫如集郵，此外如火柴盒、杯墊之類的東西，收集的人亦不少。主要原因，當然與這類物品，較容易獲得所致。

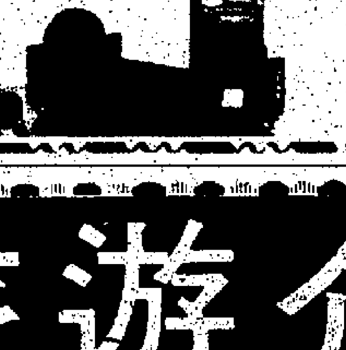
不過，有部份人則較喜歡收集一些罕有物品，如名畫、古董等。但要收集這類物品的人，當然需要有一定的身家，才能應付的。

如果你希望收集一些較特別，而價錢方面又不太貴的東西，圖中那套微型傢俬亦相當不俗。

這套傢俬雖云微型，但麻雀雖小，五臟俱全，由大衣櫃以至小櫈、床頭燈等，無一不是小巧細緻。令人愛不釋手。

亦由於這套傢俬是用木材製造，故較市面一般的膠塑製品，在質素度上，高出許多。

除卻那幾件大型的傢俬外，還有許多小型的擺設，手工亦同樣出色。適合成人及小孩一同賞玩，或可作為家庭中擺設。



旅遊介紹 專欄廣告　方便讀者 選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司

日本‧韓國
日本本州廸士尼
五天、六天、七天、八天由$3250起
多增日光、美加多夜總會、八五年科學博覽會
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
九州本州博覽會、廸士尼聯遊 七天 八天 由$4290起
日本全九州 由$3790起
日本北海道七天 $4690
韓國日本博覽會，廸士尼 由$4090起
韓國四、五天(包單人房‧伎生宴) 由$2750起
天天出發‧回程可停東京、大阪或台北

全泰國‧布吉島
曼谷團：乘國泰‧泰航A300空中巴士‧早去晚返‧選次最多。
清邁團：乘泰航飛往清邁、清邁—曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航、雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉團：乘泰航三程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天 由$2310起
曼谷四天、五天、七天 由$2270起
布吉島五天、七天 由$2790起
清邁曼谷布吉島八天 $3490
全港獨有：①長勝蓮②仙鑿山③浮島④暹邏人工海濱園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉樂斯⑧巨鞋樂園
天天出發（可延期返港）

馬星(檳城怡保吉隆)七天 $3530
泰星七天$3530
馬星(檳城怡保吉隆)泰 九天$3990 十天$4220
全港獨有馬星泰九天團、十天團多增檳城、怡保、馬六甲行程，並包括泰國獨有最新行程
逢星期一、二、三、六出發
菲律賓 碧瑤、大富郡 百島、碧濤林
高級五天$1790 高級七天$2150
五天自由團只收$1790 (機票+酒店+早餐+接送)
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港，不另收費）。

全台灣 直飛高雄，台北返港 免在本土內打圈之苦
增遊最新啟幕之小人國
台北住最高級之環亞大飯店
台北四天 $1790　花蓮阿里山五天 $1990　阿里山七天 $2400
佛光山或墾丁阿里山八天$2610
＊高雄入‧台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2820
＊台北入‧台北走＊內陸機：台北—花蓮 高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發 台証收76元

星晨旅遊有限公司
票務部：

日本本州 廸士尼八天豪華團
增筑波博覽會
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車），住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4390
東京廸士尼樂園六天豪華遊 天天出發 $3630
北海道廸士尼七天團 逢星期日 $4690
本州廸士尼筑波博覽會 逢星期二、五 七天 $4010 天天出發 五天 $3250

鹿兒島 九州‧東京‧廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天 逢星期五、六 $4890
鹿兒島九州筑波博覽會 九天逢星期四 $4890
鹿兒島九州八天 逢星期三 $4500

澳門 二／三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店各項娛樂設備。
天天出發 $330起
特約代理澳門凱悅酒店
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $260起
雙人房每間 $230
（贈送桑拿浴‧健身中心及的士高入場券）
代訂澳門怡東酒店
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $300
雙人房每間 $320

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭廬吊橋等。

美國西岸七天		$6790
美國西岸十天		$9290
星期一東西岸	17天	$18990
星期四東西岸	13天	$15290
星期日東岸	10天	$12990
星期四美加西岸	9天	$8990

澳洲 黃金海岸，墨爾砵，雪梨坎培拉
行程首屈一指，節目精采，暢遊布里斯本，黃金海岸，滑浪天堂，海洋世界，西班牙馬術團，澳洲首都坎培拉，差利牧場，雪梨塔，雪梨歌劇院，樹熊動物園，雪梨港遊船河，乘搭內陸機，住宿一流酒店，膳食豐富，專人領隊，獨立成團。以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華。免費代辦簽証。
澳洲黃金海岸七天豪華遊 逢星期日出發 $7590
墨爾砵，雪梨坎培拉八天豪華遊 逢星期一出發 $6930起

向日葵—海陸空 鹿兒島九州大阪東京廸士尼九天
暢遊福岡阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，大阪城，京都，清水寺，奈良，東大寺，西陣織，東京廸士尼樂園等，乘搭萬噸豪華向日葵郵輪，享受船上各設備，觀看日本太平洋沿岸秀麗景色，住宿一流大酒店，多晚夜總會，獨立成團，專人領隊。
逢週四，日出發 $5290
海陸空九州東京廸士尼九天團 逢星期日、一出發 $4890

星晨旅遊有限公司
票務部：

菲律賓碧瑤 七天豪華團
（全港最豪華‧成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流瀑布，漫遊水晶灣渡假村，住宿水晶灣，馬尼拉花園及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊為你服務。
七天$2150 天天出發，早出晚返
馬尼拉宿霧 六天豪華遊$2290 逢星期二、日出發

曼谷芭堤雅 五／七天豪華團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1) 住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3) 多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天 $2630
五天 $2290

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。
本團特點：
1) 乘早機出發，晚機返港。
2) 清邁往曼谷乘內陸機。
3) 布吉島來回乘內陸機。
4) 新增行程泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、四、日出發 八天清邁 $3040
逢星期四、六出發 布吉島八天 $3290
逢星期六出發 布吉島六天 $2920
逢星期一、三、六出發 布吉島七天 $3190

台灣環島 早機出發，晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠及新增行程小人國等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。台北住財神，統一等豪華大酒店，並加太陽城及豪華夜總會，分社直營，保証滿意。
簽証費 $75
天天出發 八天 $2610
星期一、日 七天 $2400

馬星泰
馬星（檳城、淚嘉嶼）海陸空八天豪華團 逢星期日出發 $3820
馬星（檳城、馬六甲）七天豪華團 逢星期一出發 $3530
馬星泰（馬六甲）九天豪華團 逢星期六出發 $3990

歐洲 十／十五天豪華團
歐洲十天豪華團 $6990
行程精短充實，特為有限假期人仕而設計，以最短時間遊覽全歐精華所在，暢遊德國名城法蘭克福，海德堡，飽覽德國第一風景區黑森林，觀賞萊茵大瀑布，乘吊車登鐵力士大雪山，飽覽世界花園瑞士風光，暢遊花都巴黎及霧都倫敦，乘世界最快速TGV火車及乘巨型汽墊船橫渡英倫海峽，來回歐洲乘搭國泰直航機，節目濃縮豐富，絕不浪費時間。
逢星期五出發
歐洲十五天豪華團 $10590
行程首屈一指，暢遊羅馬，梵蒂岡，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，甘武湖，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄森，巴黎，布魯塞爾，滑鐵盧，阿姆斯特丹，海牙，臺夫特，倫敦，包括世界最快速TGV火車及內陸機，來回歐洲乘搭荷蘭珍寶豪華客機，住宿一流酒店
出發日期：6月1, 15, 29 7月13, 20, 27, 8月3, 10, 17, 24, 31
KLM